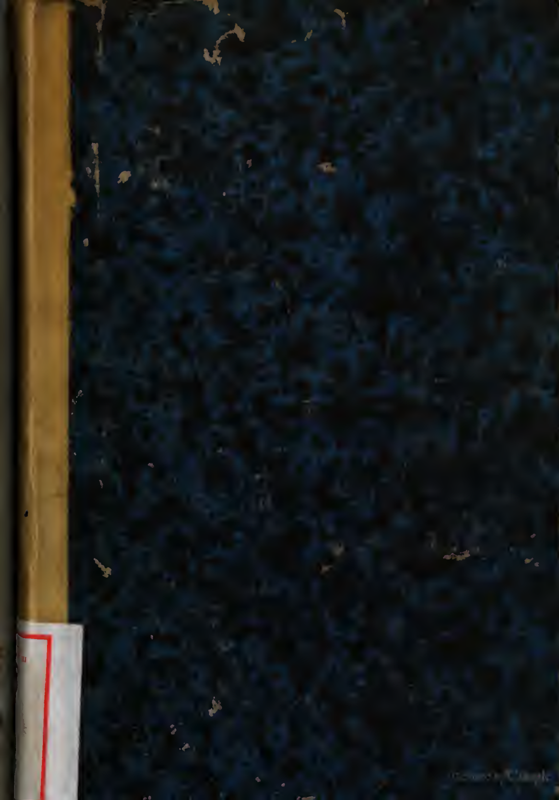


BIBL. NAZ.
VITT. EMANUELE III
148
L
45
NAPOLI

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

’69

NOTIZIE
BIOGRAFICHE-STORICHE

SU

FEDERICO CONTE DI GUILFORD

PARI D'INGAILTERRA,

E SULLA

DA LUI FONDATA UNIVERSITA IONIA.

CON NOTE CRITICHE-STORICHE SU VARJ PERSONAGGI

E SU VARJ AVVENIMENTI

DI

A. PAPADOPULO VRETO.

ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΑ - ΙΣΤΟΡΙΚΑ
ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ

ΠΕΡΙ ΤΟΥ

ΚΟΜΗΤΟΣ ΦΡΙΔΕΡΙΧΟΥ ΓΥΙΛΦΟΡΔ

ΟΜΟΤΙΜΟΥ ΤΗΣ ΑΓΓΛΙΑΣ.

ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΗΣ

ΠΑΡ' ΑΥΤΟΥ ΣΥΣΤΗΘΕΙΣΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ.





ATENE 1846 ΑΘΗΝΑΙ.

DALLA REALE STAMPERIA.

AL GRANDE BENEFATTORE DE'GRECI

SIGNOR G. G. EYNARD,

CAVALIERE COMMENDATORE

DELL'IMPERIALE ORDINE DELLA RUSSIA DI SANT'ANNA

E DELLA

LEGIONE D'ONORE DI FRANCIA,

CAVALIERE GRAN CROCE

DEL REALE ORDINE DELLA GRECIA DEL SALVATORE,

ecct. ecct. ecct.

PRESIDENTE ONORARIO

DELLA SOCIETÀ FILOPEDEUTICA DI ATENE.

Illustrissimo Signor Cavaliere,

Se ormai è una verità incontrastabile, che, molti anni prima del memorabile giorno, in cui i moderni Greci *si sollevarono sotto la protezione del glorioso vessillo della Croce per riacquistare la libertà e l'indipendenza della loro nazione dimenticata dall'Europa, il nome di Federico North poscia Conte di Guilford, era conosciuto da tutt'i Greci, i quali lo consideravano come il solo Filelleno, tutto dedicato al loro ben essere futuro col far rinascere a proprie sue spese nel nativo loro suolo le lettere e le scienze, così del pari è una verità incontrastabile, che, dall'anno* 1821 *fino ad oggi, la Grecia intera riconosce in Lei solo, Egregio Signor Cavaliere, quel generoso e zelante Filelleno, che durante la sua sacra e micidiale lotta non ha risparmiato nè denari, nè riposo e cure d'ogni sorte per assicurare ai discendenti di Aristide, di Milziade, e di Demostene la rigenerazione della loro avvilita patria, come oggi non cessa di beneficarla coi suoi nobili consigli, e colle sue fortune.*

ΤΩι ΜΕΓΑΛΩι ΕΥΕΡΓΕΤΗι ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ι. Γ. ΕΫΝΑΡΔΩι,

ΙΠΠΟΤΗι ΤΑΞΙΑΡΧΗι

ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΙΚΟΥ ΡΩΣΣΙΚΟΥ ΤΑΓΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΑΝΝΗΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΛΕΓΕΩΝΟΣ ΤΗΣ ΤΙΜΗΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΑΣ,

ΙΠΠΟΤΗι ΜΕΓΑΛΟΣΤΑΥΡΩι

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΙΚΟΥ ΤΑΓΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ,

κ. τ. λ. κ. τ. λ.

ΕΠΙΤΙΜΩι ΠΡΟΕΔΡΩι

ΤΗΣ ΦΙΛΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ·

Ἐκλαμπρότατε Ἱππότα,

Πολλὰ ἔτη πρὶν τῆς ἀξιομνήστου ἡμέρας καθ' ἣν οἱ Ἕλληνες ἠγέρθησαν κατὰ τῶν Τυράννων αὐτῶν ὑπὸ τῆς προστασίας τοῦ ἐνδόξου Σταυροῦ, ἵνα ἐπαναλάβωσι τὴν ἐλευθερίαν καὶ τὴν ἀνεξαρτησίαν τοῦ παρὰ τῆς Εὐρώπης ἀμελημένου ἔθνους των, τ' ὄνομα τοῦ ΛΟΡΔ ΝΟΡΘ, μετέπειτα ΚΟΜΗΤΟΣ ΓΥΙΛΦΟΡΔ, ἦτο γνωστὸν εἰς ὅλους τοὺς Ἕλληνας οἵτινες τὸν ἐθεώρουν ὡς τὸν μόνον Φιλέλληνα ψυχῇ καὶ σώματι ἀφιερωμένον εἰς τὴν μέλλουσαν εὐδαιμονίαν των, διότι ἀνεκάλει ἰδίαις αὐτοῦ δαπάναις εἰς τὴν γῆν τῶν γενεθλίων των τὰ γράμματα καὶ τὰς ἐπιστήμας. Ὅλα ταῦτα εἶναι ἤδη μία ἀναντίῤῥητος ἀλήθεια, ὡς ἐπίσης εἶναι ἀναντίῤῥητος ἀλήθεια ὅτι ἀπὸ τὸ ἔτος 1821 μέχρι τοῦδε πᾶσα ἡ Ἑλλὰς ἀναγνωρίζει εἰς Ὑμᾶς μόνον, Ἐκλαμπρότατε Ἱππότα, τὸν γενναῖον καὶ ζηλωτὴν φιλέλληνα, ὅστις καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τοῦ ἱεροῦ καὶ ὀλεθρίου ἀγῶνος της δὲν ἐφείσθη οὔτε χρημάτων, οὔτε ἡσυχίας καὶ πολυειδῶν φροντίδων ἵν' ἀσφαλίσῃ εἰς τοὺς ἀπογόνους τοῦ Ἀριστείδου, τοῦ Μιλτιάδου, καὶ τοῦ Δημοσθένους τὴν ἀναγέννησιν τῆς τεταπεινωμένης

Sicchè la storia a buon dritto dirà, che due egregj personaggi, l'uno figlio dell'opulenta Albione, l'altro figlio dell'industriosa Ginevra*; e ambidue cittadini di due paesi ove la saggia libertà regna più che altrove, furono i più grandi Filelleni del secolo XIX; e che se al primo meritamente devesi il titolo di BENEFATTORE DELLA* GRECA *GIOVENTU, al secondo è dovuto quello di BENEFATTORE DI TUTTA LA* GRECIA.

Nel pubblicare dunque le mie Notizie Biografiche *sul primo, nessuno potrà tacciarmi di adulazione se oso dedicarle al secondo, essendo inseparabili i loro chiarissimi nomi dal Catalogo dei Filantropi e veri Benefattori della Grecia. Mi lusingo anzi che ognuno mi loderà di avere in qualche modo adempiuto al debito di eterna riconoscenza che ogni* Greco *deve avere per due sì illustri Benefattori della sua Nazione.*

Frattanto colgo questa per me fortunata occasione, Illustrissimo Sig. Cavaliere, onde protestarle solennemente la mia profonda stima, e particolare gratitudine, con cui ho l'onore di essere

Atene li 9 *Marzo* 1845.

Di Lei, Illustrissimo Signor Cavaliere,

*Umil*mo. *Dev*mo. *e Ricon*mo. *Servo:*

A. PAPADOPULO—VRETÒ.

πατρίδος των, καθὼς μετὰ ταῦτα δὲν ἔπαυσε νὰ τὴν εὐεργετῇ μὲ τὰς εὐγενεῖς συμβουλάς του καὶ μὲ τὴν χρηματικήν του περιουσίαν.

Δικαίως λοιπὸν ἡ Ἱστορία θέλει εἰπῇ ὅτι δύο ἔνδοξοι ἄνδρες, ὁ μὲν πρῶτος τέκνον τῆς πλουσίας Ἀλβιώνης, ὁ δ᾽ ἕτερος τέκνον τῆς βιομηχάνου Γενεύης, καὶ ἀμφότεροι πολῖται δύο Κρατῶν ὅπου μᾶλλον παρὰ εἰς ἄλλο βασιλεύει ἡ φρόνιμος ἐλευθερία, ἐχρημάτισαν οἱ μεγαλήτεροι φιλέλληνες τοῦ ΙΘ΄. αἰῶνος, καὶ ὅτι ἐὰν εἰς τὸν πρῶτον ἀνήκῃ πρεπόντως ὁ τίτλος τοῦ ΕΥΕΡΓΕΤΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΝΕΟΛΑΙΑΣ, εἰς τὸν δεύτερον ἀνήκει ἐκεῖνος τοῦ ΕΥΕΡΓΕΤΟΥ ΟΛΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ.

Ὅθεν δημοσιεύοντα τὰ περὶ τοῦ πρώτου Βιογραφικὰ Ὑπομνήματά μου οὐδεὶς δύναται νὰ μ᾽ ἐπονομάσῃ κόλακα, ἐὰν τολμῶ νὰ τὰ ἀφιερώσω εἰς τὸν δεύτερον, ὄντα ἀχώριστα τὰ λαμπρότατα ὀνόματά των ἀπὸ τὸν κατάλογον τῶν φιλανθρώπων καὶ ἀληθινῶν Εὐεργετῶν τῆς Ἑλλάδος. Εἶμαι μάλιστα εὔελπις ὅτι ὁ καθεὶς θέλει μ᾽ ἐπαινέσῃ ὡς φροντίσαντα νὰ ἐκπληρώσω ἐν μέρει τὸ χρέος τῆς αἰωνίου εὐγνωμοσύνης τὴν ὁποίαν πᾶς Ἕλλην ὀφείλει νὰ ἔχῃ διὰ τοὺς ἀληθινοὺς εὐεργέτας τοῦ ἔθνους του.

Ἐν τοσούτῳ, Ἐκλαμπρότατε Ἱππότα, δράττω τὴν διὰ ἐμὲ εὐτυχῆ περίστασιν ταύτην ἵνα πανδήμως Σᾶς βεβαιώσω περὶ τῆς βαθείας ὑπολήψεώς μου, καὶ ἰδιαιτέρας εὐγνωμοσύνης μου μεθ᾽ ἧς ἔχω τὴν τιμὴν νὰ εἶμαι.

Ἐν Ἀθήναις, τὴν 25 Φευρουαρίου 1845.

Τῆς Ἐκλαμπρότητός Σας
Ὁ Ταπεινότατος καὶ Εὐγνώμων Δοῦλος
Α. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΒΡΕΤΟΣ.

INTRODUZIONE.

Il Conte Federico Guilford, Pari d'Inghilterra, molto meglio conosciuto in Italia sotto l'improprio nome di *Lord North*, ch'era quello di suo padre, sarà sempre di cara rimembranza ai di lui numerosissimi amici in Europa, e particolarmente agli Elleni ch'egli amò fuor di misura, forse in preferenza dei suoi stessi compatriotti.

Ecco perchè molti anni prima che la guerriera tromba avesse intonato, nel 1821, *l'Inno alla libertà Ellenica*, Federico Guilford era da tutt'i Greci considerato come zelantissimo e generosissimo Filelleno verso tutti gli uomini colti, che aveva allora la Grecia nella schiavitù.

La perdita di un tale personaggio adorno di tutte le virtù filantropiche, e di una estraordinaria affabilità, senza verun dubbio ha lasciato nella Società un vacuo assai difficile a riempiersi; ed io non sarò tacciato di esagerazione dicendo che la morte del Conte Federico Guilford fu una calamità per la studiosa gioventù della Grecia, e particolarmente per quella delle Isole Ionie, ove *le lettere greche* non fecero più progresso, perchè prive del loro magnanimo Protettore.

Eppure, mi si dirà, esiste in Corfù una Università. Esiste sì, ma ben diversa da quella fondata dal Conte di Guilford, e questa *pretesa Università*, può essere chiamata Università Italiana, non già Greca, mentre i Professori sono Italiani, o se sono Greci, lo stesso vale, poichè, ad eccezione di due soli, i Dottori *Politi e Filità*, antichi professori dell'Università presieduta dal Cancelliere Guilford, gli altri professano in lingua Italiana, e non in purgata lingua *greca-moderna*, per generalizzare la quale nelle Isole Ionie, ove gli Atti stessi del Governo erano scritti in sola lingua Italiana, il grande filel-

Digitized by Google

ΕΙΣΑΓΩΓΗ.

Ὁ Κόμης ΦΡΙΔΕΡΙΧΟΣ ΓΥΙΛΦΟΡΔ Ὁμότιμος τῆς Ἀγγλίας, γνωστὸς ἔτι μᾶλλον εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ Ἰταλίαν ὑπὸ τὸ ὄνομα *Λόρδ Νόρθ*, τὸ ὁποῖον ἦτο τοῦ πατρός του, θέλει εἶσθαι διὰ παντὸς τερπνῆς ἀναμνήσεως πρὸς τοὺς ἀναριθμήτους ἐν τῇ Εὐρώπῃ φίλους του, καὶ κατ' ἐξοχὴν πρὸς τοὺς Ἕλληνας, τοὺς ὁποίους ἠγάπησεν ὑπερβολικῶς, καὶ ἴσως κατὰ προτίμησιν τῶν συμπολιτῶν του.

Ἰδοὺ διατὶ πολλὰ ἔτη πρὶν ἡ σάλπιγξ τοῦ Ἄρεως ἀντιφωνήσῃ, κατὰ τὸ **1821**, τὸν *Ὕμνον εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἐλευθερίαν*, ὁ Φριδερίχος Γυΐλφορδ ἦτο γνωστὸς εἰς ὅλους τοὺς Ἕλληνας ὡς Φιλέλλην πλήρης ζήλου καὶ γενναιότητος ὑπὲρ τῶν λογίων τῆς τότε δούλης Ἑλλάδος.

Ἐὰν ἡ ἀποστέρησις ἑνὸς τοιούτου ἀνδρὸς, περιβεβλημένου μετὰ πάσης φιλανθρώπου ἀρετῆς καὶ ἐκτάκτου εὐπροσηγορίας, κατέλιπε κενὸν καὶ ἀδύνατον ἴσως ν' ἀναπληρωθῇ τόπον, δὲν φοβοῦμαι ποσῶς μήποτε κατηγορηθῶ ὡς ὑπερβολόγος, λέγων ὅτι ὁ θάνατος τοῦ Κόμητος Φριδερίχου Γυΐλφορδ ὑπῆρξε συμφορὰ μεγάλη πρὸς ὅλην τὴν Ἑλληνικὴν νεολαίαν καὶ μάλιστα πρὸς ἐκείνην τῶν Ἰονικῶν νήσων ὅπου τὰ *Ἑλληνικὰ γράμματα* δὲν ἐπροώδευσαν πλέον, ἐστερημένα ὄντα τοῦ γενναίου καὶ ζηλοτοῦ Προστάτου των.

Ἐν τοσούτοις, θέλει μὲ εἰπῇ τις, ὑπάρχει ἐν Κερκύρᾳ μία Ἀκαδημία. Ὑπάρχει ναὶ, πλὴν πολὺ διαφέρουσα ἐκείνης τῆς συστηθείσης παρὰ τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ· καὶ αὐτὴ ἡ τόσον κακῶς λεγομένη Ἀκαδημία εἶναι μᾶλλον *Ἀκαδημία Ἰταλικὴ* οὐχὶ δὲ *Ἑλληνικὴ*, ἐπειδὴ οἱ Καθηγηταὶ αὐτῆς εἰσιν Ἰταλοὶ ἢ καὶ Ἕλληνες ἐὰν ὦσιν, συμβαίνει τὸ αὐτό, διότι, ἐξαιρουμένων δύο μόνον, τῶν Κυρίων *Πολίτη* καὶ *Φιλητᾶ*, ἀρχαίων Καθηγητῶν τῆς Ἀκαδημίας ὑπὸ τοῦ Ἄρχοντος Γυΐλφορδ, ὅλοι οἱ ἄλλοι

leno Guilford non risparmiò nè cure, nè pene, nè denari, sin dal momento che le Isole Ionie passarono sotto la permanente ed esclusiva protezione dell'Inghilterra.

Se il benemerito Cancelliere dell'Università Ionia Federico Conte di Guilford fosse vissuto ancora cinque anni, l'Art. IV della *famosa Costituzione Ionia* dell'anno 1817 (a) si sarebbe realizzato a grande onore del Governo Britannico, e l'erudito Sacerdote *Mazaraki*, non avrebbe più avuto motivo di scrivere nel 1843 la seguente *Nota*, a pag. 121 del terzo fascicolo del suo egregio lavoro, la *Biografia degli uomini illustri di Cefalonia* tradotta in Italiano dal chiarissimo scrittore *Tommaseo*: « L'essere tanti giovani delle Isole » Ionie allevati in Italia, e la lunga dominazione de'Veneti » in quelle, fece la lingua Italiana nelle città essere come » lingua materna. Ma dacchè la mutazione creata dalla destra » fortissima dell' Eccelso chiamò a vita novella la comune » patria nostra, riprese la favella altresì i suoi diritti; onde » adesso, e la studiano con amore e la parlano con più cura. » Se non che indarno fu richiesto più volte, invano pubblica- » mente promesso l'uso della lingua greca ne' civili negozj. » Sempre si differisce, e noi, con pochi altri popoli della ter- » ra, siamo in lingua non nostra giudicati, condannati in lin- » gua non nostra, lingua che la più parte del popolo ignora, » e che siccome idioma letterato, studiasi di proposito da ben » pochi. »

Sino a tanto dunque che il Ministero Britannico non ordinerà al Lord Alto Commissionario di mettere in esecuzione l' Art. IV della Costituzione Ionia del 1817, l'uso della lingua Italiana negli Atti pubblici rammenterà sempre al popolo Io-

(a) Ecco cosa prescrive detto Art. « La lingua stabilita di questi Stati è » la Greca; e viene quindi dichiarato, essere cosa di somma importanza, » che la lingua Nazionale divenga al più presto possibile quella, in cui si ,, debbano scrivere tutti gli atti del Governo, e tutti i Processi Giudizi- ,, arj; e che sia in fine riconosciuta per la sola lingua da usarsi in ogni » scritto Uffiziale. ,,

Digitized by Google

διδάσκουσιν *Ἰταλιστὶ* καὶ οὐχὶ εἰς τὴν καλλωπισμένην νεο-ἑλληνικὴν γλῶσσαν, πρὸς τὴν γενικὴν διάδοσιν τῆς ὁποίας εἰς τὴν Ἑπτάννησον, ὅπου καὶ αὐταὶ αἱ πράξεις τῆς Κυβερνήσεως ἦσαν γεγραμμέναι Ἰταλιστί, ὁ μέγας φιλέλλην Γυΐλφορδ δὲν ἐφείσθη οὔτε φροντίδων, οὔτε μόχθων, οὔτε χρημάτων ἀφ' ἧς στιγμῆς αἱ Ἰονικαὶ Νῆσοι ἐτέθησαν ὑπὸ τὴν παντοτεινὴν καὶ ἰδιαιτέραν προστασίαν τῆς Ἀγγλίας.

Ἐὰν ὁ ἀξιοσέβαστος Ἄρχων τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας Κόμης Γυΐλφορδ ἤθελε ζήσῃ εἰσέτι πέντε ἔτη, τὸ Ἄρθρον δ'. τοῦ περιβοήτου Ἰονίου Συντάγματος τοῦ ἔτους 1817 ἤθελε πραγματοποιηθῆ (α), πρὸς μεγίστην τιμὴν τῆς Ἀγγλικῆς Κυβερνήσεως, καὶ ὁ λόγιος Ἱερεὺς *Ἄνθιμος Μαζαράκης* δὲν ἤθελε λάβῃ αἰτίαν νὰ καταχωρίσῃ τὸ ἐφεξῆς Σχόλιον, ἐν τῇ Σελ. 264 τοῦ Γ'. φυλλαδίου τοῦ σπουδαίου συγγράμματός του ἐπιγραφομένου: ΒΙΟΓΡΑΦΙΑΙ ΤΩΝ ΕΝΔΟΞΩΝ ΑΝΔΡΩΝ ΤΗΣ ΝΗΣΟΥ ΚΕΦΑΛΛΗΝΙΑΣ. *Ἐν Βενετίᾳ* 1843 εἰς 8.

« Ἡ ἀνατροφὴ τῶν ἑπτανησίων νέων ἐκ νεαρᾶς ἡλικίας εἰς
» τὰ καταστήματα τῆς Ἰταλίας, καὶ ἡ πολυχρόνιος κυριαρχία
» τῶν Βενετῶν εἰς τὴν ἑπτάννησον κατέστησε τὴν Ἰταλικὴν
» γλῶσσαν εἰς τοὺς κατοίκους τῶν πόλεών μας σχεδὸν μητρι-
» κήν. Ἀλλοιώσεις ὅμως τῆς παντοδυνάμου δεξιᾶς τοῦ Ὑψίστου
» ἔδοσαν νέαν ἀναγέννησιν εἰς τὴν πολιτικὴν κατάστασιν τῆς
» κοινῆς μας πατρίδος, καὶ ἤδη ἡ ἐθνική μας γλῶσσα ἀναλα-
» βοῦσα τὰ προνόμιά της σπουδάζεται ἐπιμελῶς καὶ ὁμιλεῖ-
» ται εὐρύθμως παρὰ πάντων. Ἀλλὰ ματαίως ἐζητήθη τοσά-
» κις, καὶ ὑπεσχέθη δημοσίως, νὰ ἐμβῇ καὶ εἰς τὰς πολιτικάς
» μας σχέσεις. Ἡ ἐκτέλεσις ἀναβάλλεται, καὶ μόνον ἡμεῖς,

(α) Ἰδοὺ τί διατάττει τὸ εἰρημένον Ἄρθ. Δ'. τὸ ὁποῖον ἀντιγράφομεν ἐκ τῆς Ἑλληνιστὶ γενομένης μεταφράσεως τοῦ Ἰονίου Συντάγματος παρὰ τοῦ τότε Διερμηνέως τῆς Κυβερνήσεως Π. ΠΕΤΡΙΔΟΥ.—" Ἡ ἐπικρατοῦσα εἰς ταύτας τὰς Νήσους Γλῶσσα εἶναι ἡ Νεοελληνικὴ καὶ διὰ τοῦτο ὁμολογεῖται ἐδῶ, ὡς ὑποκείμενον οὐσιωδέστατον, ὅτι ἡ Ἐθνικὴ Γλῶσσα πρέπει νὰ κατασταθῇ τὸ ὀγλιγωρότερον ἐκείνη μόνη, εἰς τὴν ὁποίαν πρέπει νὰ γράφωνται ὅλαι τῆς Διοικήσεως αἱ πράξεις, ὅλαι αἱ Κρισολογίαι, καὶ ἐν συντόμῳ νὰ εἶναι ἡ μόνη ἀποδεκτὴ Γλῶσσα εἰς ὅλας τὰς Δημοσίας ὑπουργίας αὐτῶν τῶν Νήσων. "

nio le Venete sue catene, contrariamente al suddetto Art. IV della Costituzione Ionia del 1817 ch'è violato in grazia di alcune poche famiglie patrizie, le quali occupano le principali cariche dello Stato, ma non hanno di *Greco*, che il solo nome, non potendo ancora nè parlare nè scrivere correttamente la lingua Greca moderna.

Il mantenimento dell'Università in Corfù come fu da principio organizzata dal Conte di Guilford avrebbe certamente resa comune la lingua greca anche nelle famiglie patrizie Ionie, le quali inviavano in essa i loro figli.

Sicchè fu la tema che non s'introducesse l'uso della lingua Italiana nelle lezioni che davansi nell'Università la causa, che decise il Conte Guilford nella vigilia di sua morte, di aggiungere al suo Testamento un *Codicillo*, il quale, lungi dall'assicurare l'esistenza della sua Università, affrettò anzi il suo decadimento, e fece dire a molti, che la fine de' suoi giorni non fu conforme alla sua vita, autorizzando il di lui erede *particolare* (a) a riprendere i suoi libri, che ormai erano di uso giornaliero agli studenti dell'Università.

Talmente in Europa era generale la credenza che il Conte Federico Guilford avesse regalata all'Università, da lui fondata in Corfù, la sua preziosa Biblioteca, che non solo ne parlarono mentr'egli ancor viveva varj autori, ma anche dopo la di lui morte i compilatori dei due articoli Necrologici in suo onore inseriti nei due più rinomati giornali Letterarj di quell'Epoca, la *Revue Encyclopedique de Paris*, e l'*Antologia di Firenze*.

Animato sempre sin dalla mia infanzia dai santi principj dell'imparzialità e della verità, quando massime trattasi del pubblico bene, io credetti mio dovere di smentire questa gene-

(a) *Il Conte d' Shefield*, nipote per parte di madre, ed erede di tutto ciò ch'egli possedeva come *Federico North*; mentre per legge Anglica non potea disporre dei beni della sua Contea. La *Contea*, ossia il feudo che la Corona accorda ad un suddito quando l'innalza alla dignità di *Pari*, va di dritto all'erede legittimo per successione diretta da maschio in maschio sino all'estinzione della linea maschile di sua famiglia. In tale caso la *Contea* ritorna alla Corona..

» φεῦ! ἀπὸ ὅλους τοὺς λαοὺς τῆς γῆς (ἢ ἔχοντες ἴσως ὀλίγους
» τινὰς κοινωνοὺς τοῦ δυστυχήματος) κρινόμεθα καὶ καταδικα-
» ζόμεθα εἰς γλῶσσαν ξένην ἡ ὁποία ἤδη, ἐξαιρουμένων ὀλίγων,
» ἀγνοεῖται ὑπὸ τῶν ἑπταννησίων λαῶν καὶ σπουδάζεται μόνον
» ὡς γλῶσσα κλασικὴ ὑπὸ τῶν Βουλομένων. »

Μέχρις οὗ λοιπὸν τὸ Βρεταννικὸν Ὑπουργεῖον δὲν θέλει ἐνασχοληθῆ σπουδαίως περὶ τῶν Ἰονικῶν Νήσων, καὶ θεωρήσῃ αὐτὰς ὡς *Ἑλληνικὸν Κράτος*, ἄξιον νὰ τεθῇ εἰς ἀνταγωνισμὸν μὲ τὸ παρὸν Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος, ἡ Ἰταλικὴ γλῶσσα θέλει ὑπενθυμίζῃ πάντοτε εἰς τὸν Ἰόνιον λαὸν τὰς ἁλύσεις του ὑπὸ τῶν Ἐνετῶν, ἐναντίον τοῦ ῥηθέντος Ἀρθ. δ΄. τοῦ Ἰονίου Συντάγματος τοῦ ἔτους **1817**, τὸ ὁποῖον παραβιάζεται, χάρις εἰς τὴν ἐπιῤῥοὴν τῆς παλαιᾶς *κλάσεως τῶν Ἰονίων Εὐγενῶν*, παρὰ τῶν ὁποίων κατέχονται αἱ πρῶται θέσεις τοῦ Κράτους, μὴ δυναμένων εἰσέτι οὔτε νὰ λαλήσωσιν οὔτε νὰ γράψωσιν ὀρθῶς τὴν σήμερον ὁμιλουμένην Ἑλληνικὴν γλῶσσαν, διότι δὲν ἔχουσιν ἄλλο στοιχεῖον Ἑλληνικὸν εἰμὴ μόνον τ' ὄνομα.

Ἰδοὺ διατὶ ὁ φιλάνθρωπος Γυίλφορδ, ἔχων πάντοτε ὑπ' ὄψιν τὴν ταχεῖαν διάδοσιν τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης εἰς ὅλας τὰς κλάσεις τοῦ Ἰονίου λαοῦ, χάριν τῆς παρ' αὐτοῦ συστηθείσης Ἀκαδημίας, τὴν παραμονὴν τοῦ θανάτου του φοβηθεὶς μήπως κατεδαφισθῇ τὸ φιλολογικὸν ἐκεῖνο κτίριον, τ' ὁποῖον ἐκατόρθωσε νὰ οἰκοδομήσῃ μετὰ τοσούτων καὶ τηλικούτωνπροσπαθειῶν καὶ μετὰ μακρὰν καρτερίαν, ἐνόμισεν εὔλογον νὰ προσθέσῃ εἰς τὴν Διαθήκην του ἓν Κωδίκιλλον τὸ ὁποῖον, ἀντὶ νὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν ὕπαρξιν τῆς ἐν Κερκύρᾳ ποθητῆς του Ἀκαδημίας, ἐτάχυνε μάλιστα τὴν πτῶσίν της, καὶ ἔδωσεν εἰς τὸν *ἰδιαίτερόν* του (α) *κλη-*

(α) Ὁ Κόμης Σ ἒ φ ι ε λ δ, ἀνεψιὸς ἐκ μητρὸς τοῦ Κόμητος Γυίλφορδ, καὶ κληρονόμος ὅλης τῆς περιουσίας ὅσην οὗτος κατεῖχεν ὡς Φ ρ ι δ ε ρ ί κ ο ς Ν ό ρ θ, ἐπειδὴ κατὰ τὸν Ἀγγλικὸν νόμον ἡ Κομητεία ἣν ὁ Θρόνος παραχωρεῖ εἰς τὸν ὑπήκοον τὸν ὁποῖον ἀναβιβάζει εἰς τὴν τάξιν τῶν Ὁ μ ο τ ί μ ω ν, δικαιωματικῶς ἀνήκει εἰς τὸν νόμιμον αὐτοῦ κληρονόμον κατ' εὐθεῖαν διαδοχὴν ἐξ ἄῤῥενος εἰς ἄῤῥεν μέχρις ἐκλείψεως τῶν ἀρσενικῶν ἐκ τῆς οἰκογενείας του. Τότε μόνον ὁ Θρόνος ἀναλαμβάνει τὴν εἰς ἀνταμοιβὴν ἐκδουλεύσεων δοθεῖσαν Κ ο μ η τ ε ί α ν.

rale credenza colla seguente lettera che feci inserire nel N. 239 della *Gazzetta Privilegiata di Venezia*:

« *Al chiarissimo Signor Professore Cav. Sebastiano Ciampi.*

Egregio Signor Professore.

« Quand'ella nell'eruditissimo suo Opuscolo: Esame critico con documenti inediti della storia di Demetrio d'Iwan Wasiliewitch (1), citando l'opera, a pag. 4, di un dotto Italiano del secolo XVI, cioè il Viaggio in Alemagna di Francesco di Pier Vittorio il vecchio ambasciador della Repubblica Fiorentina nel 1507, offerse ai lettori, in una nota segnata N. 1 a pag. 69, da leggere la seguente illustrazione. « MS. autografo unico già presso l'eruditissimo Sig. Ab. Vincenzio Parigi in Firenze, ed ora passato nella Biblioteca dell'Università di Corfù con tutto il resto dei codici, e delle corrispondenze autografe de' più distinti letterati fiorentini ed altri toscani ed Italiani del secolo XVI, oltre un gran numero di lettere autografe di Lorenzo il Magnifico, e di Nicolò Macchiavelli, il tutto comprato e regalato alla greca Università dalla munificenza del fondatore di lei Sig. Conte di Guilford, » ella teneva forse per fermo che i libri ed i manoscritti, raccolti con tanto studio dal benemerito Conte di Guilford, fossero stati all'Università Ionia donati. Ma siccome questa sua credenza trasse in errore tanto i colti compilatori della *Revue Encyclopedique* (2), quanto il dotto autore dell'articolo necrologico sull'illustre Conte di Guilford, inserito nel N. 86 anno 1828 dell'Antologia di Firenze, così stimo prezzo dell'opera di manifestarle ciò, ch'ella certamente ignora. Appena accaduta la morte del generoso Conte di Guilford, il nipote di lui Conte di Shefield, suo erede particolare, ed

(1) Firenze 1827, in 8°.
(2) Vedi il fascicolo 102 dell'anno 1827, ed il fascicolo 109 dell'anno 1828.

ρογόμον καὶ ἐκτελεστὴν τῆς Διαθήκης του, τὸ δικαίωμα νὰ γυμνώσῃ τὴν Βιβλιοθήκην της ἀπὸ τὰ βιβλία του. Τὸ Κωδίκιλλον τοῦτο τῆς διαθήκης του δὲν ἐγράφθη βεβαίως μὲ ἐκείνην τὴν ἥσυχον καρδίαν καὶ γαληνὸν νοῦν, ὅστις διέκρινε τὸν Φριδερίχον Νὸρθ Κόμητα Γυΐλφορδ, ἀλλέως ἤθελε λάβῃ διαφορετικὰ μέτρα, καὶ πλέον ἀνάλογα τοῦ εὐγενοῦς καὶ γενναίου χαρακτῆρός του ὃν ἔδειξεν ὑπὲρ τῆς Ἑλληνικῆς Παιδείας.

Τοσοῦτον δὲ ἦτο γενικὴ εἰς τὴν Εὐρώπην ἡ δοξασία ὅτι ὁ Κόμης Φριδερίχος Γυΐλφορδ εἶχε δώσῃ δωρεὰν εἰς τὴν παρ' αὐτοῦ ἐν Κερκύρᾳ συστημένην Ἀκαδημίαν τὴν πολύτιμον Βιβλιοθήκην του, ὥστε ὄχι μόνον ὡμίλησαν περὶ αὐτῆς τῆς δωρεᾶς του διάφοροι συγγραφεῖς ἐν ᾧ αὐτὸς ἔζη, ἀλλὰ καὶ μετὰ τὸν θάνατόν του τὴν ἐπεβεβαίωσαν οἱ συντάκται τῶν δύο Νεκρολογικῶν ἄρθρων πρὸς τιμήν του καταχωρισθέντων εἰς τὰς δύο πλέον φημισμένας φιλολογικὰς ἐφημερίδας τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, Revue Encyclopédique de Paris καὶ Antologia di Firenze. Πρεσβεύων πάντοτε ἐκ τῆς νηπιότητός μου τὰς ἱερὰς ἀρχὰς τῆς ἀμεροληψίας καὶ τῆς ἀληθείας, ὅταν μάλιστα πρόκηται περὶ δημοσίου συμφέροντος, ἐνόμισα χρέος μου νὰ ψεύσω τοιαύτην γενικὴν δοξασίαν διὰ τῆς ἐφεξῆς ἐπιστολῆς μου, τὴν ὁποίαν ἐδημοσίευσα εἰς τὸν Ἀριθ. 239 τῆς ἐπισήμου Ἐφημερίδος τῆς Βενετίας, Gazzetta Privilegiata di Venezia, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 21 Ὀκτωβρίου 1830. Ἰδοὺ ἡ μετάφρασις τῆς ἐπιστολῆς ταύτης.

«Πρὸς τὸν Ἐλλογιμώτατον Κύριον Καθηγητήν, καὶ Ἱππότην Σεβαστιάνον Κίαμπι.

Ἔξοχε Κύριε Καθηγητά.

«Ὅτε εἰς τὸ πολυμαθέστατόν σας φυλλάδιον ἐπιγραφόμενον, Esame critico con documenti inediti della storia di Demetrio d'Iwan Wasiliewitch, ἀναφέρων τὸ σύγγραμμα, ἐν τῇ σελ. 4, ἑνὸς σοφοῦ Ἰταλοῦ τοῦ ις'. αἰῶνος, ἐπιγραφόμενον Viaggio in Alemagna di Francesco di Pier Vittorio il Vecchio ambasciador della Repubblica Fiorentina nel 1507, ἐπροσφέρετε εἰς τοὺς ἀναγνώστας ἐν σημειώσει ὑπὸ Ἀριθ. 1. ἐν τῇ σελ. 69, τὴν ἐφεξῆς διασάφησιν. « Χειρόγραφον αὐτόγραφον μονοειδὲς

uno degli esecutori testamentarii, scrisse a Corfù al Sig. *John Craufurd*, ed ordinò che tosto gli fosse spedita a Londra tutta la raccolta de' MS. appartenenti al decesso suo zio materno. Nè l'erede di Guilford si tenne pago di privare la Biblioteca Ionia, fondata dall'illustre zio, di un tanto tesoro (1); ma volle in oltre la restituzione dei libri stampati, de' quali il numero ammontava ormai a circa 15 migliaia.

« Se il Conte di Guilford avesse potuto per un solo instante immaginarsi, che tale dovesse essere la fine delle sue largizioni e delle sue cure per l'aumento di una Biblioteca Greca, che tanto stavagli a cuore, io sono certissimo, che le sue disposizioni testamentarie avrebbero forse impedito il guasto che si è commesso.

« A miglior tempo mi riserbo di dare in luce l'esatta storia tanto dell'Università come della Biblioteca Ionia, di cui fui il Conservatore dalla sua fondazione sino all'epoca (2), in cui per nobili e peculiari motivi, chiesi ed ottenni dal Governo il mio congedo.

« Ella perdoni, pregiatissimo Sig. Cavaliere, se mi sono preso la libertà di dirigerle questa mia, assicurandola che a ciò mi mosse il solo desiderio di far conoscere il vero, e la brama vivissima di darle un contrassegno di quella sincera stima, con la quale io le sono, ec. »

« Da Venezia li 2 ottobre 1830. »

Sin dall'anno 1838, epoca del mio ritorno in Grecia, da cui mi avevano allontanato nel 1833 le sue dissensioni politiche, come dissi nella mia *Apologia* (3), io volevo adempiere la promessa da me data ai dotti d'Italia e d'oltremonti, aggiun-

(1) Esso ascendeva a 3,000 e più MS.

(2) Cioè dal mese di novembre 1824 sino ai 6 Maggio 1830.

(3) Stampata in Atene nella fine del 1838 nelle due lingue greca e francese sotto il titolo, *Compte-Rendu du Miroir Grec*, in 8.

πρώην παρὰ τῷ σοφωτάτῳ Κυρίῳ Ἀββῆ Βικεντίῳ Παρίγγι ἐν Φλωρεντίᾳ, καὶ ἤδη μετακομισμένων ἐν τῇ Βιβλιοθήκῃ τῆς ἐν Κερκύρᾳ Ἀκαδημίας μὲ ὅλους τοὺς ἐπιλοίπους κώδικας, καὶ τὰς αὐτογράφους ἀλληλογραφίας τῶν πλέον ἐνδόξων λογίων ἀνδρῶν τῆς Φλωρεντίας καὶ ἄλλων τῆς Τοσκάνης καὶ τῆς Ἰταλίας τοῦ ις'. αἰῶνος, ἐκτὸς μεγάλης ποσότητος αὐτογράφων ἐπιστολῶν Λαυρεντίου τοῦ Μεγαλοπρεποῦς, καὶ Νικολάου τοῦ Μακιαβέλλου, τὸ πᾶν ἀγορασθὲν καὶ δωρηθὲν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἀκαδημίαν παρὰ τῆς μεγαλοδωρίας τοῦ θεμελιωτοῦ αὐτῆς Κυρίου Κόμητος Γυΐλφορδ, ἂν ὑμεῖς ἴσως εἴχετε ὡς βέβαιον ὅτι τὰ βιβλία καὶ τὰ χειρόγραφα, συναγμένα μὲ τόσην προθυμίαν παρὰ τοῦ ἀγαθοεργοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ, ἐδόθησαν δωρεὰν εἰς τὴν Ἰόνιον Ἀκαδημίαν. Ἀλλὰ ἐπειδὴ ἡ τοιαύτη δοξασία ὑμῶν ἠπάτησε καὶ τοὺς λογίους συντάκτας τῆς **Revue Encyclopédique**, καὶ τὸν σοφὸν συγγραφέα τοῦ Νεκρολογικοῦ ἄρθρου περὶ τοῦ ἐνδόξου Κόμητος Γυΐλφορδ, καταχωρισθέντος εἰς τὸν Ἀριθ. 86 τῆς ἐφημερίδος **Antologia di Firenze** τοῦ ἔτους 1828, οὕτω νομίζω εὔλογον νὰ Σᾶς φανερώσω ὅ,τι βεβαίως εἶναι ἄγνωστον εἰς ὑμᾶς. Μόλις ἀπέθανεν ὁ γενναῖος Κόμης Γυΐλφορδ, ὁ ἀνεψιὸς αὐτοῦ Κόμης Σέφιελδ, ἰδιαίτερός του κληρονόμος, καὶ εἷς τῶν ἐκτελεστῶν τῆς διαθήκης του, ἔγραψεν εἰς Κέρκυραν πρὸς τὸν Κύριον *Γιαὼν Κρώφορδ*, John Craufurd, διατάττων αὐτὸν νὰ τοῦ στείλῃ ἀμέσως εἰς Λονδῖνον ὅλην τὴν συλλογὴν τῶν χειρογράφων ἀνηκόντων εἰς τὸν ἀποβιώσαντα μητρικόν του Θεῖον. Καὶ ὁ κληρονόμος τοῦ Γυΐλφορδ δὲν περιωρίσθη νὰ στερήσῃ τὴν Ἰόνιον Βιβλιοθήκην, συστηθεῖσαν παρὰ τοῦ Θείου του, ἑνὸς τοιούτου θησαυροῦ (α), ἀλλὰ ἠθέλησε προσέτι τὴν ἀπόδοσιν τῶν τυπωμένων βιβλίων, τῶν ὁποίων ὁ ἀριθμὸς ἐπλησίαζεν τὰς 15 χιλιάδας.

« Ἐὰν ὁ Κόμης Γυΐλφορδ ἤθελε φαντασθῇ διὰ μίαν μόνην στιγμήν, ὅτι τοιοῦτο τέλος ἔμελλον νὰ λάβωσιν αἱ μεγαλοδωρίαι του καὶ αἱ φροντίδες του πρὸς τὸν πλουτισμὸν μιᾶς Ἑλλη-

(α) Ὁ ἀριθμὸς τῶν χειρογράφων ἦτον ὑπὲρ τὰς τρεῖς χιλιάδας.

gendo però le *Notizie Biografiche*, che avevo potuto raccogliere su l'illustre Filelleno Conte di Guilford.

Per cotale modo ho desiderato io rendere alla memoria del glorioso Benefattore della mia patria, un tributo di *riconoscenza nazionale*, poichè non saprei dire in quale stato di progresso Letterario si sarebbe trovata la Grecia, nel momento che fu elevata in Regno, se non foss'esistito un Conte di Guilford, e se questi non avesse fondata in Corfù una Università, nella quale hanno fatti i loro studj la maggior parte dei Medici, degli Avvocati, dei Maestri, e degl'impiegati attuali del Regno della Grecia.

La mancanza dei necessarj documenti sulla vita pubblica di Federico North nella sua gioventù, mi costringe a brevemente occuparmi delle importanti cariche da lui occupate in Corsica e in Ceylan.

Molte particolarità poi della sua onorevole vita sono note soltanto a quelle persone, che, come me, ebbero la sorte e l'onore di vivere familiarmente con quell'esimio Signore. Ed acciò i miei detti abbino maggiore credenza, vedomi costretto di porre da canto per un momento la dovuta modestia e far noto, che il Conte di Guilford avendomi prescelto ad essere Bibliotecario dell'Università Ionia e suo particolare, dappoichè, come a tempo debito vedremo, la maggior parte dei libri della Biblioteca dell'Università era di sua proprietà, così nell'esercizio delle mie funzioni potei meritarmi la sua confidenza e la sua inaprezzabile amicizia.

Io per la prima volta conobbi il Conte di Guilford in Maggio del 1820, ultimo anno dei miei studj Medici nell'Università di Napoli, grazie alla pubblicazione in quei giorni fatta del I. volume della mia *Traduzione dal greco-moderno della Biografia* del celebre *Eroe dell'Albania Scanderbeg*, ed ecco in qual modo: — Al suo arrivo in Napoli infor-

νικῆς Βιβλιοθήκης, ἥτις τοσοῦτον τὸν ἐπασχολοῦσεν, ἐγὼ εἶμαι βεβαιότατος, ὅτι αἱ διατάξεις τῆς διαθήκης του ἤθελον ἴσως ἐμποδίση τὸ κακὸν τ' ὁποῖον ἔγινεν.

« Ἐν τῷ δέοντι καιρῷ ἐπιφυλάττομαι νὰ ἐκδώσω τὴν ἀκριβῆ Ἱστορίαν τῆς Ἀκαδημίας καὶ τῆς Ἰονίου Βιβλιοθήκης, τῆς ὁποίας ἤμην ὁ Ἔφορος ἀπὸ τὴν σύστασίν της μέχρι τῆς στιγμῆς καθ' ἣν διὰ εὐγενεῖς καὶ ἰδιαιτέρας αἰτίας ἐζήτησα καὶ ἔλαβον τὴν παραίτησιν μου παρὰ τῆς Κυβερνήσεως.

« Συγχωρήσατέ μοι, Ἐντιμότατε Κύριε Ἱππότα, ἐὰν ἔλαβον τὸ θάῤῥος νὰ Σᾶς διευθύνω τὴν παροῦσάν μου, βεβαιόνων ὑμᾶς ὅτι ἐπαρακινήθην ἀπὸ τὴν ἐπιθυμίαν νὰ φανερώσω τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἀπὸ τὸ ζωηρὸν αἴσθημα νὰ Σᾶς δώσω ἓν δεῖγμα τῆς πρὸς ὑμᾶς ὑπολήψεώς μου, κ. τ. λ.»

Ἀπὸ τὸ ἔτος 1838, ἤγουν ἀπὸ τὴν ἐπιστροφήν μου εἰς τὴν Ἑλλάδα, ἐκ τῆς ὁποίας μὲ εἶχον ἀπομακρύνῃ αἱ πολιτικαί της διαιρέσεις κατὰ τὸ ἔτος 1833, ὡς εἶπον εἰς τὴν *Ἀπολογίαν* μου (α), ἐγὼ ἤθελα νὰ ἐκτελέσω τὴν παρ' ἐμοῦ δοθεῖσαν ὑπόσχεσιν εἰς τοὺς σοφοὺς τῆς Ἰταλίας καὶ τῆς ἐπιλοίπου Εὐρώπης, προσθέτων τὰ *Βιογραφικὰ Ὑπομνήματα*, τὰ ὁποῖα ἠδυνήθην νὰ συνάξω περὶ τοῦ ἐνδόξου Φιλέλληνος Κόμητος Γυΐλφορδ.

Τοιουτοτρόπως ἐγὼ ἐπεθύμουν ν' ἀποδώσω τὸν φόρον τῆς ἐθνικῆς εὐγνωμοσύνης πρὸς τὸν ἔνδοξον Εὐεργέτην τῆς πατρίδος μου, διότι εἶναι ἄδηλον, τοὐλάχιστον εἰς ἐμὲ, ποία ἤθελεν εἶσθαι ἡ κατάστασις τῆς δημοσίας ἐκπαιδεύσεως εἰς τὴν Ἑλλάδα καθ' ἣν στιγμὴν αὕτη ἀνηγέρθη εἰς Βασίλειον, ἐὰν δὲν ἤθελε προϋπάρξῃ εἰς Κόμης Γυΐλφορδ, καὶ ἐὰν οὗτος δὲν ἤθελε συστήσῃ ἐν Κερκύρᾳ τὴν Ἀκαδημίαν.

Ἡ ἔλλειψις δὲ τῶν ἀναγκαίων ἐγγράφων περὶ τοῦ δημοσίου βίου τοῦ Γυΐλφορδ, ἐν τῇ νεότητι αὐτοῦ, μὲ ὑποχρεόνει νὰ ὁμιλήσω τροχαλέως περὶ τῶν σημαντικῶν θέσεων ἃς κατεῖχεν εἰς τὰς νήσους Κορσικὴν καὶ Σεΐλαν.

Πολλὰ ἄξια περιεργίας περὶ τοῦ βίου τοῦ ἀνδρὸς τούτου εἶναι μόνον γνωστὰ εἰς ὅσους, ὡς ἐμὲ, ἐτιμήθησαν καὶ εὐτύχησαν νὰ ζήσωσιν οἰκιακῶς μετ' αὐτοῦ. Βιάζομαι δὲ, πρὸς ἀπόδειξιν τῶν ὅσα λέγω, νὰ εἴπω μὲ θάῤῥος, ἀφήσας κατὰ μέρος διὰ μίαν

(α) Ἡ Ἀπολογία μου αὕτη ἐτυπώθη εἰς Ἀθήνας τὸ 1839 ἔτος Ἑλληνιστὶ καὶ Γαλλιστὶ ὑπὸ τῆς ἐπιγραφῆς: Ἱστορικὴ Ἔκθεσις τῆς Ἐφημερίδος Ὁ ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΚΑΘΡΕΠΤΗΣ, εἰς 8.

mato il Conte di Guilford della pubblicazione di codesta mia traduzione, e rammentandosi che nella sua preziosa e rara raccolta di libri greco-moderni (a) non esisteva la detta Biografia, incaricò il suo Segretario privato, Sig. *Spiridione Tricupi*, oggidì Vice-Presidente del Senato di Ellade, di venire in mia traccia e prendere conoscenza del luogo ove fu stampato il predetto libro, onde poterlo comprare per aggiungerlo alla sua Biblioteca.

Fortunato lavoro della mia giovanile età, perchè mi procurò il bene di essere presentato a quell' illustre Filelleno, e di fare la conoscenza di quel colto giovine Greco, destinato dalla Providenza ad occupare i primi posti della sua rigenerata patria (b)! L'anima benefica di Guilford dal soggiorno dei beati, ove certamente attrovasi, deve con gioja contemplare la bella riuscita di quel *giovine di Missolongi*, che impiegato nell' Officio del Console Britannico in Patrasso, occupato allora dal Sig. Strani di Zante, lo menò seco in Europa nel 1812, epoca del suo secondo viaggio in Grecia, onde istruirlo a proprie spese, innamoratosi di lui nel sentirlo parlare con facilità la bella lingua di Demostene.

Diverse circostanze particolari, inutili a conoscersi, mi hanno impedito di pubblicare sino ad oggi il presente mio libro, scritto nelle due lingue Greca ed Italiana, credendo di

---

(a) Il loro numero ascendeva a circa 600. Vedine il Catalogo da me pubblicato l'anno 1845 sotto il titolo: Κατάλογος τῶν ec; cioè *Catalogo dei libri stampati da Greci in lingua greca antica o moderna, dalla presa di Costantinopoli sino all'anno* 1821. *Atene, in* 4°.

(b) Il Signor Spiridione Tricupi, sin dai primi momenti della rivoluzione Ellenica fu sempre uno dei membri del Corpo Legislativo ed Esecutivo, e all'arrivo del Presidente Capodistria fu nominato *Segretario di Stato* di quel Governo Provvisorio. Dalla fondazione poi della Monarchia ha occupato quasi sempre il Ministero degli affari Esteri, e per ben due volte fu Ministro Plenipotenziario di S. M. il Re Ottone in Londra. La rivoluzione di Settembre 1843 lo trovò Consigliere di Stato in servizio attivo. Egli è *Oratore* per natura, e ne fa fede la Raccolta dei suoi Discorsi stampata in Parigi nel 18.9, come il suo poemetto guerriero ὁ Δῆμος, stampato in Parigi nell'anno 1821, ed altre sue poesie stampate in varj giornali della Grecia lo dimostrano Poeta.

στιγμὴν τὴν ἀπαιτουμένην μετριοφροσύνην, ὅτι ὁ ἀείμνηστος Κόμης Γυΐλφορδ ἐκλέξας με ὡς Ἔφορον τῆς Βιβλιοθήκης τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας καὶ τῆς ἰδιαιτέρας αὐτοῦ Βιβλιοθήκης, ἐπειδὴ ὡς θέλομεν ἰδεῖ ἐν τῷ δέοντι καιρῷ, τὸ πλεῖστον μέρος τῶν βιβλίων ἐν τῇ Βιβλιοθήκῃ τῆς Ἀκαδημίας, ἦτον ἰδιοκτησία του, εὐτύχησα, κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων μου, ν᾽ ἀπολαύσω τὴν οἰκειότητά του καὶ τὴν ἀνεκτίμητον φιλίαν του.

Κατὰ πρώτην φορὰν ἐγὼ ἐγνώρισα τὸν Κόμητα Γυΐλφορδ, κατὰ τὸν μάϊον τοῦ **1820** ἔτους, καὶ τελευταίου τῶν πρὸς τὴν Ἰατρικὴν μαθημάτων μου ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ τῆς Νεαπόλεως, χάρις εἰς τὴν κατὰ ἐκείνας τὰς ἡμέρας ἔκδοσιν τοῦ Α. Τόμου τῆς Μεταφράσεώς μου ἐκ τῆς ἁπλοελληνικῆς γλώσσης τῆς Ἐπιτομῆς τοῦ βίου τοῦ περιφήμου Ἥρωος τῆς Ἀλβανίας, *Σκεντέρμπεη*, καὶ ἰδοὺ τίνι τρόπῳ. — « Εἰς τὴν ἐν Νεαπόλει ἄφιξίν του, μαθὼν ὁ Κόμης Γυΐλφορδ τὴν ἔκδοσιν τῆς ῥηθείσης μεταφράσεώς μου, καὶ ἐνθυμηθεὶς ὅτι εἰς τὴν πολύτιμον καὶ σπανίαν συλλογήν του τῶν ἁπλοελληνικῶν βιβλίων (α) δὲν ὑπῆρχεν ἡ μνησθεῖσα Βιογραφία τοῦ Σκεντέρμπεη, ἐπεφόρτισε τὸν ἰδιαίτερόν του Γραμματέα Κ. Σπυρίδωνα Τρικούπην, τὴν σήμερον Ἀντιπρόεδρον τῆς Γερουσίας, νὰ μὲ ἐνταμώσῃ ἵνα λάβῃ γνῶσιν τοῦ περὶ οὗ ὁ λόγος βιβλίου, καὶ οὕτως εὐκολυνθῇ νὰ τὸ ἀγοράσῃ καὶ προσθέσῃ εἰς τὴν Βιβλιοθήκην του.

Εὐτυχὲς ἔργον τῆς νεαρᾶς μου ἡλικίας, ἐπειδὴ διὰ αὐτοῦ ἠξιώθην νὰ γνωρίσω αὐτὸν τὸν ἔνδοξον φιλέλληνα, καὶ νὰ σχετισθῶ μετ᾽ ἐκείνου τοῦ πεπαιδευμένου νέου ὁμογενοῦς μου, προσδιωρισμένου παρὰ τῆς Θείας Προνοίας νὰ καθέξῃ τὰς πρώτας θέσεις τῆς ἀναγεννηθείσης πατρίδος του (β). Ἡ εὐεργετικὴ ψυχὴ

(α) Ὁ ἀριθμός αὐτῶν ἦτο σχεδὸν 600. Ἴδε τὸν παρ᾽ ἐμοῦ δημοσιευμένον **Κατάλογον τῶν ἀπὸ τῆς πτώσεως τῆς Κωνσταντινουπόλεως μέχρι τοῦ 1821 τυπωθέντων βιβλίων παρ᾽ Ἑλλήνων εἰς τὴν ὁμιλουμένην ἢ εἰς τὴν ἀρχαίαν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν.** Ἀθῆναι 1845 εἰς 4.

(β) Ὁ Κ. Σ. Τρικούπης ἀπὸ τὰς πρώτας ἡμέρας τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπαναστάσεως ἐχρημάτισε πάντοτε ὡς μέλος τοῦ Βουλευτικοῦ ἢ τοῦ Ἐκτελεστικοῦ καὶ εἰς τὴν ἄφιξιν τοῦ Κυβερνήτου διωρίσθη παρ᾽ αὐτοῦ Γραμματεὺς τῆς Ἐπικρατείας τῆς τελευταίας προσωρινῆς ταύτης Κυβερνήσεως τῆς Ἑλλάδος. Μετὰ δὲ τὴν θεμελίωσιν τῆς Μοναρχίας ὑπηρέτησε σχεδὸν πάντοτε ὡς Ὑπουργὸς τῶν Ἐξωτερικῶν, καὶ δὶς ὡς Πρέσβυς τῆς Α. Μ. τοῦ Βασιλέως Ὄθωνος εἰς Λονδῖνον. Ἡ μεταβολὴ τῆς 3 Σεπτεμβρίου 1843 τὸν ἐχειροτόνησε ὡς Σύμβουλον τῆς Ἐπικρατείας εἰς τακτικὴν ὑπηρεσίαν. Εἶναι ἐκ φύσεως **ῥήτωρ**, καὶ τὸ μαρτυροῦσιν οἱ διάφοροι ΛΟΓΟΙ του οἱ ὁποῖοι ἐτυπώθησαν εἰς Παρισίους τὸ 1839, καθὼς ὁ **Δῆμος** κλέφτικο τραγοῦδι, τυπωμένο εἰς Παρισίους κατὰ τὸν Νοέμβριον τοῦ 1821 ἔτους καὶ ἄλλα του ᾄσματα καταχωρισμένα εἰς τὰ **Χρονικὰ** τοῦ Μεσολογγίου τὸν ἀποδεικνύουσι καὶ Ποιητήν.

fare cosa grata a queste due nazioni, che disgraziatamente separano religiose credenze mentre dovrebbero considerarsi sorelle, poichè se l'amore per l'Ellade di Federico North Conte di Guilford era senza dubbio grande ed estraordinario, non era però indifferente quello ch'egli sentiva per la bella Italia, ov'egli era parimenti rispettato ed amato.

Il Conte Federico Guilford alle virtù pubbliche e private accoppiava somma dottrina, parlando correttamente oltre la sua lingua patria, la tedesca, la francese, la spagnuola, l'italiana, e la greco-moderna. Leggeva bene la lingua Slava, ed era versatissimo nella classica letteratura delle due madrilingue Ellenica e Latina. Basterà dire ch'egli compose in queste due lingue un'*Ode Pindarica* in onore della *Semiramide del Nord*, l'immortale Caterina II.

Dall'epigrafe della suddetta ode ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΙ ΕΙΡΗΝΟΠΟΙΩΙ, A Caterina la Pacificatrice, rilevasi quale ne sia il subbietto, non che l'ammirazione del Poeta per le gesta dell'Eroina ch'egli vuol celebrare. Questa Ode tradotta, come seppi da lui, in lingua Latina nello stesso metro Pindarico, fu stampata in Lipsia senza data ed anonima, poichè la modestia dell'autore non lo permise. Ma era facile in quell'epoca di riconoscerne l'autore da tutto ciò, che leggevasi nel breve *Preambolo* premesso a detta Ode, non che dagli elogj per l'autore contenuti nella Canzone Italiana postavi alla fine.

Una copia di codesto componimento poetico faceva parte della voluminosa e scelta Biblioteca che il Conte di Guilford aveva nella sua casa in Londra in S^t^. *James Street*. Nell'anno 1826 essa passò con altri suoi libri nella Biblioteca dell'Università di Corfù, ed allora solo io seppi chi erane l'autore. Dirò ora il come venni a saperlo.

Il Conte Federico Guilford, passionatissimo sin dall'infanzia delle lettere, considerava quale gradita occupazione il continuo svolgere dei libri. Aveami dunque raccomandato di non far mai aprire nessuna delle casse dei libri, che di frequente

τοῦ Γυΐλφορδ ἀπὸ τὴν διαμονήν του μετὰ τῶν μακαρίων, ὅπου βεβαίως εὑρίσκεται, μετ' ἀγαλλιάσεως θέλει παρατηρεῖ τὴν καλὴν ἐπιτυχίαν ἐκείνου τοῦ ἐκ Μεσολογγίου νέου, ὅστις ὑπάλληλος ὢν τοῦ ἐν Παλαιαῖς Πάτραις Γενικοῦ Προξένου τῆς Ἀγγλίας κατὰ τὸ 1812 ἔτος, τόσον καλῶς ἐλαλοῦσε τὴν γλῶσσαν τοῦ Δημοσθένους ὥστε προξενήσας θαυμασμὸν εἰς τὸν φιλέλληνα Νόρθ, ἠθέλησεν οὗτος νὰ τὸν φέρῃ μαζῆ του εἰς τὴν Εὐρώπην και νὰ τὸν διδάξῃ δι' ἐξόδων του.

Πολυειδεῖς τινες καὶ ἰδιαίτεραι περιστάσεις, περιτταὶ νὰ γίνωσι γνωσταί, δὲν μοὶ ἐπέτρεψαν μέχρι τοῦδε νὰ δημοσιεύσω τὸ παρόν μου βιβλίον. Τὸ ἐκδίδω δὲ Ἑλληνιστὶ καὶ Ἰταλιστὶ, νομίζων νὰ πράξω ἔργον εὐάρεστον καὶ εἰς τὰ δύο ταῦτα ἔθνη, τὰ ὁποῖα δυστυχῶς διαιροῦσι θρησκευτικαὶ δοξασίαι ἐν ᾧ ὤφειλε νὰ θεωρῶνται μὲ ἀδελφικὸν ὄμμα, ἐπειδὴ ἐὰν ὁ ἔρως πρὸς τὴν Ἑλλάδα τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ ἦτον ἀναντιῤῥήτως μέγας καὶ μοναδικός, πλὴν δὲν ἦτο μικρὴ ἡ φιλοστοργία του πρὸς τὴν ὡραίαν Ἰταλίαν ἀπὸ τὴν ὁποίαν ἐπίσης ἠγαπᾶτο καὶ ἐσέβετο.

Ὁ ἀνὴρ οὗτος ἥνωνε μὲ εἰς τὰς δημοσίας καὶ ἰδιαιτέρας του ἀρετὰς μεγίστην παιδείαν, ὁμιλῶν ὀρθῶς, ἐκτὸς τῆς πατρῴας του γλώσσης, τὴν Γερμανικὴν, τὴν Γαλλικὴν, τὴν Ἱσπανικὴν, τὴν Ἰταλικὴν, καὶ τὴν ἁπλο-ἑλληνικήν. Ἀνεγίνωσκε δὲ καὶ τὰ Σλαβικὰ, καὶ ἦτον ἐγκρατέστατος τῆς κλασικῆς φιλολογίας τῶν δύο ἀρχετύπων γλωσσῶν τῆς Ἑλληνικῆς καὶ τῆς Λατινικῆς. Ἀρκεῖ μόνον νὰ εἴπω ὅτι συνέγραψεν εἰς τὰς δύο αὐτὰς γλώσσας τὴν Πινδαρικὴν ᾠδὴν, ἐπιγραφομένην ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ ΕΙΡΗΝΟΠΟΙΟΣ, τὴν ὁποίαν ἐξέδωκα τὸν παρελθόντα Φευρουάριον μῆνα τοῦ παρόντος ἔτους μὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, φέροντος τὸ σύνηθες Εὐρωπαϊκόν του φόρεμα (α).

(α) Μετὰ τὴν δημοσίευσιν τῆς ᾠδῆς ταύτης, ὁ Κ. Χ. ΒΑΦΑΣ μοὶ ἔκαμε γνωστὸν ὅτι εἷς τῶν εὐεργετημένων παρὰ τοῦ ἀειμνήστου Γυΐλφορδ, οἵτινες συνέλαβον τὴν ἐθνικὴν ἰδέαν ν' ἀνεγείρωσιν εἰς τιμήν του ἓν μνημεῖον, καὶ περὶ τῶν ὁποίων ἐλάλησα ἐν τῇ σελ. 6 τῆς εἰρημένης ᾠδῆς, εἶναι καὶ αὐτός μάλιστα ἐπεφορτίσθη παρὰ τῶν ἄλλων τὰ χρέη τοῦ Ταμίου· ἀλλὰ ἐπειδὴ δὲν συνήχθησαν εἰμὴ μόνον διακόσιαι τόσαι Δραχμαὶ, διὸ ἐλήφθη τὸ μέτρον νὰ ἐπιστρέψωσι τὰ συναγμένα χρήματα ὡς καὶ ἔπραξε. Σπεύδω λοιπὸν νὰ δημοσιεύσω τὰ ὅσα μοὶ εἶπεν ὁ ῥηθεὶς Κ. ΒΑΦΑΣ, ἐνώπιον τοῦ κοινοῦ μας φίλου Κ. Ἀσωπίου, ἐπειδὴ διὰ τῶν παρ' ἐμοῦ λεχθέντων ἐν τῇ ἀνωτέρω σημειωμένῃ σελ. δὲν ἐνοοῦσα βεβαίως νὰ προσβάλλω οὔτε τὸν αὐτὸν, τοῦ ὁποίου τ' ὄνομα ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ μοὶ ἦτον ἄγνωστον, οὔτε ἄλλον τινά. Μόνος σκοπός μου ἦτο νὰ φανερώσω τὰ διατρέξαντα περὶ τοῦ προταθέντος ἐράνου εἰς ἀπάντησιν τῆς δαπάνης διὰ τὴν ἀνέγερσιν ἑνὸς μνημείου εἰς τὸν Κόμητα Γυΐλφορδ, καὶ νὰ κεντήσω τὴν φιλοτιμίαν τῶν παρ' αὐτοῦ τοῦ ἐνδόξου Προστάτου τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας εὐεργετημένων νὰ φέρωσιν εἰς πέρας τὸν σκοπὸν τῆς του μνημείου ἀνεγέρσεως. Ἡ πρᾶξις αὕτη θέλει τοὺς ἀποδείξῃ εὐγνώμονας.

Digitized by Google

giungevano per ordine suo nella Biblioteca di Corfù dall'Inghilterra o dall'Italia, senza la di lui presenza. Laonde nel percorrere meco i libri venuti nel 1826, e svolgendo il frontespizio del suo poema in 4°, nel darmelo dissemi, col consueto suo modo di parlare faceto, e alludendo alle varie opere che di continuo riceveva in dono la Biblioteca dell'Università: —« Ecco, caro figlio, che ho l'onore di presentarvi ancor io, » *come autore*, una mia produzione giovanile. Catalogatela » senza dire nulla a nessuno, e senza mettervi il mio *no- » me* (a), poichè è una cosuccia di un cattivo anzi pessimo » Poetacio. »

Oggidì che i libri del Conte Federico Guilford non esistono più nella Biblioteca da lui fondata, ma sono stati venduti dal suo erede nell'anno 1830 al pubblico incanto nella strada di *Pall Mall* in Londra, io mi reputo assai fortunato di avere trascritto il suaccennato Poetico suo componimento, tostocchè ne previdi il ritorno nelle sponde del Tamigi, per farlo un giorno conoscere alla più remota posterità.

Era mia intenzione di ristampare l'Ode Pindarica in questione alla fine di queste mie *Notizie Biografiche-Storiche*. Ma ormai spinto dal desiderio di giustificarmi tra i miei concittadini del ritardo della loro pubblicazione, io la diedi alla luce anticipatamente nel mese di febbrajo del corrente anno adorna del ritratto dell'Autore in litografia, sul modello di quello disegnato, ed inciso in rame nel 1825 dal rinomato disegnatore ed incisore in Venezia *Natale Sciavoni.*

Il Conte di Guilford apparteneva al partito dei *Torys*; ma i suoi principj politici, basati sempre sul giusto e sull'onesto, giustificavano abbastanza il motto francese, tolto dal Satirico Giovenale, che leggevasi attorno alle sue armi gentilizie: *La vertu est la seule noblesse.*

(a) Per intendere questa espressione bisogna sapere, che io avevo adottato il sistema di catalogare i libri per ordine alfabetico dei nomi degli Autori secondo il Bibliografo **BRUNET.**

Ὁ Κόμης Γυΐλφορδ ἦτον ἐκ τοῦ κόμματος τῶν *Τόρυδων*, ἤγουν τῶν σφόδρα Ἀριστοκρατῶν· πλὴν αἱ πολιτικαί του ἀρχαὶ, βασιζόμεναι πάντοτε ἐπὶ τοῦ δικαίου καὶ τῆς τιμιότητος, ἀρκούντως ἀποδεικνύουσιν ὅτι καλὰ ἐφαρμόζετο εἰς αὐτὸν ἡ ἐπιγραφὴ ἣν εἶχεν, εἰς τὸ σῆμά του, καὶ τὴν ὁποίαν ἠρανίσθη παρὰ τοῦ Σατυρικοῦ Ποιητοῦ Ἰουβενάλη : **La vertu est la seule Noblesse.** Ἡ Ἀρετὴ εἶναι ἡ μόνη Εὐγένεια.

Ὁ χαρακτήρ του ἦτον εἰς τὸ ἄκρον ἱλαρὸς καὶ ἀστεῖος· διὸ ἡ μετ' αὐτοῦ συναστροφὴ ἦτον εὐχάριστος εἰς πάντας. Χαρίεις καὶ εὐπροσήγορος μὲ ὁποιονδήποτε, ἦτο πρὸ πάντων μὲ τὸ ὡραῖον γυναικεῖον φῦλον, χωρὶς ὅμως οὐδέποτε νὰ ἐκτείνῃ εἰς προσβολὴν τὴν ἀγνείαν του. Λέγεται μάλιστα ὅτι πώποτε δὲν ἐνθουσιάσθη διὰ τὰς γυναῖκας, οὔτε ἔλαβε κλίσιν διὰ τὴν ὑπανδρείαν.

Αἱ διὰ τῶν χειλέων ἡδοναὶ πώποτε δὲν τὸν ἐδίασαν νὰ κάμῃ μεγάλας θυσίας εἰς τὸν Βάκχον, μολονότι ἡ ὀλιγοποσία εἶναι σπάνιος εἰς τὴν Ἀγγλίαν. Αὐτὸς ὅμως, κατὰ τὴν ἐμὴν γνώμην, ὑπῆρξεν ὁ μόνος Ἄγγλος ὅστις δὲν ἦτο κρεωφάγος μ' ὅλα τὰ μαθήματα ὅσα ἔλαβε διὰ τοῦ πατρός του, ὡς ὁ ἴδιος μ' ἔλεγε μίαν ἡμέραν, μὲ λύπην θεωροῦντος αὐτὸν τόσον ἀνίκανον εἰς τὴν κρεωφαγίαν, ἐν ᾧ οἱ ἀδελφοί του ἦσαν ἐμπειρότατοι.

Ἕνεκα τούτου ἴσως ἦτον εἰς τὴν νεότητά του πολὺ εὐχαριστημένος νὰ παρευρίσκεται εἰς τὰ Ἑλληνικὰ συμπόσια καὶ μάλιστα εἰς ἐκεῖνα ἃ γίνονται εἰς τὰς ἐξοχὰς, ὄχι πολὺ διάφορα ἀπὸ τὰ τοῦ Ὁμήρου, ὅπου βεβαίως ὁ κρεωφάγος δὲν ἔχει μεγάλους ἀγῶνας.

Δὲν πρέπει λοιπὸν νὰ μᾶς φανῇ παράδοξον ἐὰν εἷς ἄνθρωπος, ὅστις ἐμορφώθη μὲ τὰ Ἑλληνικὰ ἔθιμα καὶ φορέματα, ἐνηγκαλίσθη ἔπειτα καὶ τὴν λατρείαν αὐτοῦ τοῦ ἔθνους τὸ ὁποῖον τοσοῦτον τὸν ἐνθουσίαζε, νὰ μὴ φοβηθῇ τὴν ἐπωνομασίαν *Ἀποστάτου* τῆς Θρησκείας τῶν προγόνων του.

Ὀφείλω τώρα νὰ λαλήσω ὑπὲρ ἐμαυτοῦ πρὸς ἀπολογίαν τῶν πολιτικῶν μου φρονημάτων διὰ τοὺς Μεγάλους Ἁρμοστὰς τῆς Ἀγγλίας ἥτις εἶναι ἡ Προστάτρια Δύναμις τῶν Ἰονίων Νήσων ἵνα ὁ μὴ ἔχων καλὰς πληροφορίας περὶ τῶν δημοσίων καὶ τῶν ὑπαλλήλων τοῦ τόπου τῶν γενεθλίων μου ἀναγνώστης μὴ νομίσῃ ὅτι ἐζωγράφησα μὲ μέλανα χρώματα τὰ διατρέξαντα περὶ τῆς συστάσεως καὶ διατηρήσεως τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας, κινούμενος ἴσως ἀπὸ προσωπικὴν ἐκδίκησιν κατ' αὐτῶν, ἢ ἀπὸ μῖσος κατὰ τῶν Ἀντιπροσώπων τῆς Ἀγγλικῆς Κυβερνήσεως.

Καὶ λέγω τῆς Ἀγγλικῆς Κυβερνήσεως, ἐπειδὴ, κατὰ μίαν

Digitized by Google

Il suo carattere era estremamente gajo e faceto; sicchè la di lui conversazione riusciva gratissima a tutti. Urbano e gentile con ogni individuo, lo era sopratutto col bel sesso, senza mai però compromettere la sua castità che fu esemplarissima. Dicesi anzi che non sentì mai passione pel bel sesso, nè ebbe mai inclinazione al matrimonio.

I piaceri della lauta tavola non gli fecero mai obbliare nelle libazioni a Bacco la sobrietà, non tanto comune in Inghilterra. Ma egli, a mio credere, fu il solo Inglese, che non conoscesse il modo di trinciare, malgrado le lezioni, che suo padre fecegli dare, come egli stesso un giorno mi narrava, dispiaciuto di vederlo tanto inabile a trinciare, mentre i suoi fratelli erano abilissimi.

Ed ecco forse perchè trovavasi assai contento nella sua gioventù di assistere alle mense Elleniche e specialmente a quelle campestri, poco dissimili di quelle descritteci da Omero, ove la carica del trinciante non è certo tanto onerosa.

Laonde non è maraviglia se un uomo, il quale adottò e vestimenti ed usi Ellenici, abbi pure abbracciato il culto di una nazione che ispiravagli tanto entusiasmo, senza temere la taccia di *Apostata* della religione de'suoi Avi.

Restami ora a parlare, per mia propria giustificazione, de'miei sentimenti politici verso i Lordi Alti Commissionarj dell'Inghilterra, ch'è la Potenza Protetrice delle Isole Ionie, acciò il lettore poco informato delle cose e dei pubblici funzionarj della mia *patria nativa*, non creda aver io dato alla narrazione di ciò che risguarda la fondazione e manutensione dell'Università Ionia una tinta più bruna, spinto forse da vendetta personale verso di essi o da odio verso il Governo Inglese.

E dico *Governo Inglese*, poichè, secondo una felice espressione di Lamartine (a), *si può non amare gl'Inglesi*,

(a) Vedi la sua opera: *Voyage en Orient*.

εὐφυᾶ ἔκφρασιν τοῦ φιλέλληνος ΛΑΜΑΡΤΙΝΟΥ (α), *δύναταί τις νὰ μὴν ἀγαπᾷ τοὺς Ἄγγλους, ἀλλὰ δὲν δύναται νὰ μὴ τοὺς σέβεται*. Ὅσον διὰ ἐμὲ ἐπεθύμουν μάλιστα νὰ ἴδω εἰς τὰς Ἰονίους Νήσους εἰσηγμένα γενικῶς τ' αὐστηρὰ ἤθη τῶν Ἄγγλων, βέβαιος ὢν τότε ὅτι ἤθελε βασιλεύει, τοὐλάχιστον εἰς τὰ Δικαστήρια, ἡ *δικαιοσύνη*, φυσικὸν ἑπόμενον τοῦ *σεβασμοῦ εἰς τοὺς Νόμους*· θέλω δὲ ἀναφέρει ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου τὸ ἑξῆς συμβὰν ἐξηστορημένον παρὰ τῆς ἐφημερίδος τῶν Παρισίων **Journal des Débats** τῆς **19** Φευρουαρίου **1844**. Ἡ περιώνυμος ἐφημερὶς αὕτη ὁμιλοῦσα περὶ τῆς ψυχρᾶς ὑποδοχῆς ἐκ μέρους τῆς ἀντιπολιτεύσεως τῆς κάτω Βουλῆς τῆς Ἀγγλίας πρὸς τὸν περίφημον Δημαγωγὸν Ὁ *Κόννελλ* κατὰ τὴν εἴσοδον αὐτοῦ ἐν τῇ Βουλῇ τὴν ἐπαύριον τῆς κατ' αὐτοῦ δημοσιευθείσης καταδίκης τῶν Ὁρκωτῶν, ἐξ αἰτίας ἑνὸς ἐπαναστατικοῦ του Λόγου, προσθέτει. «Ce n'est pas que la cause du représentant de l'Irlande n'excitât chez elle de vives sympathies ; mais enfin M. *O'Connell* était sous le coup d'une sentence légale et du verdict d'un jury libre, et le sentiment du *respect de la loi* est tellement *inhérent aux mœurs anglaises*, qu'il est facile de comprendre la reserve dans laquelle se sont tenues les principaux membres de l'opposition parlementaire. »

Ἐὰν εἰς τὰ Ἰονίους Νήσους ὑπῆρχε τὸ σέβας τοῦτο πρὸς τοὺς Νόμους, ὁ Καθηγητὴς Ὠριόλης μετὰ τὴν καταδίκην του εἰς ἐννέα μηνῶν φυλάκισιν ὡς ὑβριστὴς ἑνὸς πολίτου τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος, δὲν ἤθελε πλέον τολμήσῃ νὰ παῤῥησιάζεται εἰς τὰς δημοσίους συναναστροφὰς τῆς Κερκύρας, καὶ εἰς Ἰατρὸς τῆς Γαρίτζας ἤθελεν ἐρεθισθῇ νὰ τὸν φέρῃ ὡς θριαμβευτὴν εἰς τὴν ἄμαξάν του ἀφ' ἧς στιγμῆς ἐδημοσιεύθη ἡ ἀπόφασις τοῦ Πλημμελειοδικείου Κερκύρας κατὰ τοῦ φίλου του καὶ συναδελφοῦ Ὠριόλου.

Ποῖος θαυμασμὸς λοιπὸν ἐὰν καὶ ὁ Μέγας Ἁρμοστὴς ΣΗΤΩΝ, ἀπατηθεὶς παρὰ τῶν συμβούλων του περὶ τῆς δίκης τοῦ Ὠριόλου, ἐπροσκάλει αὐτὸν εἰς τὰς συναστροφάς του;

Ὅταν ὅλοι οἱ πολῖται Ἰόνιοι, γέροντες ἢ νέοι, εὐγενεῖς ἢ ἀγενεῖς, πλούσιοι ἢ πτωχοὶ θέλωσιν ἔχει τ' αὐτὰ φρονήματα περὶ τῆς εὐδαιμονίας τῆς πατρίδος των, καὶ θέλωσιν εἶσθαι ἡνωμένοι ἀπὸ εἰλικρινῆ πατριωτισμὸν, τότε γίνονται ἀξιοσέβαστοι καὶ εἰς αὐτὰς τὰς Ἀρχὰς τῆς Ἀγγλίας.

(α) Ἴδε τὸ σύγγραμμά του. **Voyage en Orient.**

ma non si può che rispettarli. Quanto a me io desidererei anzi che i severi costumi Inglesi si generalizzassero nelle Isole Ionie, certo essendo che vi regnerebbe, almeno pei Tribunali, la *giustizia*, conseguenza naturale del *rispetto alle Leggi*. Su tale proposito siami permesso di citare il seguente fatto narrato dal *Journal des Débats* di Parigi de' 19 Febbrajo 1844. Questo rinomato giornale, parlando della fredda accoglienza che l'opposizione nella *Camera dei Comuni* fatta avea al celebre Demagogo *O Connell* nell'entrar di questi nel seno della Camera, l'indomani della Sentenza del Giurì che lo condannava in prigione per un suo rivoluzionario Discorso, soggiunge: « Ce n'est pas que la cause du représentant » de l Irlande n'excitat chez elle de vives sympathies; mais » enfin M. O' *Connell* était sous le coup d'une sentence lé» gale et du verdict d'un jury libre; et le sentiment du *res*» *pect de la loi* est tellement *inhérent aux moeurs anglai*» *ses*, qu'il est facile de comprendre la reserve dans la» quelle se sont tenus les principaux membres de l'opposition » parlamentaire. »

Se nelle Isole Ionie esistesse codesto rispetto alla santità delle Leggi, il *Professore Orioli*, essendo stato condannato dal Tribunale Correzionale di Corfù a *nove mesi di prigionia come reo di delitto di diffamazione* verso un cittadino della Grecia, non avrebbe osato di più presentarsi ai pubblici circoli, ed un certo *Medico di Castrades* si sarebbe vergognato di condurlo nel suo cocchio, quasi in trionfo, nel seguente giorno che fu pubblicata la Sentenza del Tribunale contro il suo amico e collega Orioli.

Qual meraviglia dunque se anche il Lord Alto Commissionario SEATON, ingannato da'suoi Consiglieri sul carattere del processo Correzionale (a) contro il Professore Orioli, invitasse costui nelle sue Società?

(a) Vedi la pag 16 dell'Opuscolo intitolato: CALUNNIE, IMPOSTURE, e SATIRE *del Professore Orioli punite da due Sentenze del Tribunale Correzionale di Corfù*. Atene, 1844. in 8.

Καὶ τῷ ὄντι ὁποίαν βαρύτητα ἐδύνατο νὰ ἔχῃ εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ Ἄγγλου Ὑπουργοῦ τῶν Ἀποικιῶν, τοῦ *Μαρκιώνης τοῦ Νορμανμπῆ* πρότερον καὶ ἔπειτα τοῦ *Λόρδ Γκιὸν Ῥοῦσσελ* ἡ μορφωθεῖσα ἀντιπολίτευσις ἐν μέσῳ τοῦ Νομοθετικοῦ Σώματος κατὰ τοῦ Ἁρμοστοῦ *Σὶρ Οὐαρδ-Δούγλας*, ὅτε εἰδοποιήθη ὅτι τὸ πλεῖστον τῶν μελῶν τῆς ἀντιπολιτεύσεως ἐκηρύχθησαν *φιλελεύθεροι*, ἀφοῦ δὲν ἔλαβαν τὰς παρ' αὐτῶν ζητηθείσας θέσεις; Ὁποίαν ἰδέαν ἐδύνατο νὰ συλλάβῃ ὁ Λὸρδ Γκιὸν Ῥοῦσσελ ὑπὲρ τοῦ *Κόμητος Σπυρίδωνος Βούλγαρι*, ὅστις, ἀφοῦ ἔγινεν *ἀντιπολιτευόμενος*, μόλις ἔπαυσε νὰ εἶναι Πρόεδρος τῆς Γερουσίας, ἐζήτησε τὴν *ἐλευθεροτυπίαν*, ἐν ᾧ, ὅτε ἦτο Πρόεδρος ὄχι μόνον ἀντεστάθη εἰς τὴν πρότασιν νὰ δοθῇ εἰς τὸν Ἰόνιον λαὸν ἡ ἐλευθεροτυπία, ἀλλὰ ἐναντιώθη καὶ εἰς τὴν εἴσαξιν ἰδιαιτέρων Τυπογραφιῶν εἰς τὰς Ἰονίους Νήσους (α), καὶ εἰς τὴν εἰσαγωγὴν τῆς παρὰ πάντων τῶν ἀγαθῶν πατριωτῶν ζητουμένης Ἑλληνικῆς γλώσσης.

Πόσα ἦσαν τ' ἄτομα τὰ ὁποῖα ἀντεπολιτεύοντο τὸν Σὶρ Οὐαρδ-Δούγλας διὰ *πολιτικὰς ἀρχὰς*, καὶ οὐχὶ διὰ τὰς *θέσεις*; Τρία μόνον, τὰ ὁποῖα δὲν ὀνομάζω σεβόμενος τὴν μετριοφροσύνην των. Ποῦ τὴν σήμερον εἰς τὰς Ἰονίους Νήσους εὑρίσκεις περισσότερον πατριωτισμόν; Εἰς τὴν δευτέραν καὶ τρίτην τάξιν τοῦ Λαοῦ.

Δὲν πρέπει λοιπὸν ν' ἀπορήσωμεν ἐὰν τὸ Ἀγγλικὸν Ὑπουργεῖον μένει κωφὸν εἰς τὰς μεμονωμένας παραστάσεις πολιτῶν τινων Ἰονίων ἐμψυχωμένων ἀπὸ τὴν ἱερὰν ἀγάπην τῆς πατρίδος. Εἶναι ἀδύνατον νὰ μὴ θεωρῇ μὲ θλίψιν του τὴν *ἐλευθεροτυπίαν* ἀπηγορευμένην εἰς τὰς Ἰονίους Νήσους, ἐν ᾧ ὑπάρχει εἰς Μελίτην ἥτις εἶναι ἀποικία της. Δὲν εἶναι ἴσως παντοτινὸς ψόγος διὰ τὴν Ἀγγλίαν νὰ τυπόνεται πλῆθος πολιτικῶν ἐφημερίδων καὶ βιβλίων εἰς Ἀλεξάνδρειαν, Σμύρνην, Κωνσταντινούπολιν καὶ εἰς ἄλλα μέρη τῆς Τουρκίας, ἐν ᾧ εἰς τὰς Ἰονίους Νήσους δὲν δύναται νὰ ὑπάρξῃ ἄλλη Τυπογραφία, εἰμὴ μόνον ἐκείνη τῆς Κυβερνήσεως, ὅπου μόνον δύναταί τις νὰ τυπώσῃ βιβλία ἀφοῦ προηγουμένως λάβῃ τὴν ἄδειαν μετὰ κόπους καὶ μόχθους καὶ μετὰ ἀηδεστάτας χρονοτριβὰς παρὰ τῆς Γερουσίας; Εἶναι μὲν ἀληθὲς ὅτι ἀφ' ἑνὸς καὶ ἐπέκεινα ἔτους ἡ Ἰόνιος Γερουσία ἐγνωστοποίησε διὰ προκηρύξεώς της ὅτι ἦτον ἐλευθέρα ἡ σύστασις ἰδιαιτέρων Τυπογραφιῶν εἰς τὰς Ἰονίους Νήσους. Πλὴν εἰδοποιοῦσε συγχρόνως ὅτι δὲν ἦτο συγχωρημένη ἄλλη τύπωσις εἰς αὐτὰς, εἰμὴ *Ἐκκλη*

(α) Αἱ σφαλμέναι ἰδέαι τοῦ Κ. Κόμητος Βούλγαρι ἀναγινώσκονται ἐν τῇ σελ. 40 τῆς Ἀπολογίας τοῦ Ἁρμοστοῦ Δούγλας πρὸς τὸν Λόρδ Ῥοῦσσελ.

Digitized by Google

Che tutt'i cittadini Ionj vecchi, o giovani, nobili o popolani, ricchi o poveri siano uniti tra loro. ed animati dal solo amore di patria; che l'interesse personale cessi di predominare la cosa pubblica, e allora le Autorità Britanniche avranno per essi il dovuto rispetto.

Di fatti qual peso poteva avere innanzi agli occhi del Ministro delle Colonie, *Marchese di Normanby*, *l'opposizione* formatasi nell'Assemblea Legislativa contro l'Alto Commissionario *Sir Howard-Douglas*, quando fu informato che la maggior parte dei membri dell'opposizione si erano dichiarati *liberali*, poichè non ebbero le cariche che avevano chieste? Quale opinione vuolsi che *Lord John Russell*, successore del Marchese di Normanby, abbia concepita del *Conte Spiridione Bulgari*, che, divenuto *membro dell'Opposizione* appena cessò di essere *Altezza*, ossia *Presidente del Senato*, reclamava l'uso della *libertà della stampa*, mentre essendo in posto non solo si oppose al principio di accordarsi agl'Ionj la libertà della stampa, ma anche a quello d'introdursi nelle Isole stamperie private (a)?

Quant'erano le persone che facevano a Sir Howard-Douglas una *Opposizione per principj* e non *per impieghi? Tre sole*, che io non nomino rispettando la loro modestia.

Dove oggi trovasi maggiore patriottismo? nella seconda e terza classe del popolo. Cosa trovi nella classe degl'impiegati, ad eccezione di alcuni individui? *viltà*, *corruzione*, *adulazione*, *delazione e spionnagio* per conservare il posto, od ottenere una maggiore carica. Oh vituperio!

Ed ecco perchè il Ministero Britannico resta sordo alle isolate rimostranze di alcuni cittadini Ionj animati dal santo amore di patria. Non vede esso forse con dispiacere condannata la stampa nelle Isole Ionie mentr'essa è *libera in Mal-*

(a) L'erronee considerazioni del Conte Bulgari su tale argomento leggonsi nella sua lettera stampata da Sir Howard-Douglas nella sua Apologia, diretta al Ministro Lord Russell., a pag. 40.

σιαστικῶν καὶ σχολαστικῶν βιβλίων, Συναλλαγματικῶν, καὶ Γραμματίων ἐπισκέψεων ! !

Δυστυχεῖς Ἰονικαὶ Νῆσοι! εἰς ποῖον πολιτικὸν ἐξευτελισμὸν (α) ὑπεπέσετε ἕνεκα τινῶν ἀπανθρώπων καὶ κακοβούλων πολιτῶν.

Αὐτοὶ εἶναι ἐκεῖνοι οἵτινες βάλλουν προσκόμματα εἰς ὁποιανδήποτε μεταῤῥύθμισιν τοῦ ψευδοῦς Συντάγματος τοῦ 1817 ἔτους (б), ἰδεασθέντος παρὰ τοῦ Σὶρ Θωμᾶ Μαίτλανδ, τοῦ ἀδιαλλάκτου ἐχθροῦ τῆς εἰς τὰς Ἰονικὰς νήσους διαδόσεως τῶν φώτων καὶ τῆς ἐθνικῆς ἐπαναστάσεως τῆς Ἑλλάδος, θεωροῦντος αὐτὴν ὡς ἔργον τῆς Ῥωσσίας.

Καὶ τῷ ὄντι ἡ καταδρομὴ τοῦ Μαίτλανδ κατὰ τῶν Ἰονίων οἵτινες εἶχον λάβῃ μέρος εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἐπανάστασιν εἶναι γνωστὴ εἰς ὅλην τὴν Εὐρώπην, καὶ δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ ἀλησμονηθῇ ἐπειδὴ εἶναι κατεγεγραμμένη εἰς τὰς ἀνεξαλείπτους σελίδας τῆς Ἱστορίας.

Ἐγὼ ἐλευθέρως ἐξέφρασα τὸ περὶ τῆς ἀπεράντου ἐξουσίας τῶν Λόρδων Μεγάλων Ἁρμοστῶν φρόνημά μου, κάμνων χρῆσιν τοῦ δικαιώματος ἀνεξαρτήτου συγγραφέως. Ἡ ἐπίκρισίς μου βασίζεται εἰς πράξεις καὶ εἶναι ἀμερόληπτος. Μαρτυροῦν αὐτὴν τὴν ἀλήθειαν ὅσα λέγω ὑπὲρ τοῦ Μεγάλου Ἁρμοστοῦ ΑΔΑΜ, ὅτε οὗτος ἐβιάσθη νὰ μὴν εἶναι πλέον τόσον συγκαταβατικὸς πρὸς τὸν Κόμητα Γυΐλφορδ, ὡς ἦτο διὰ τὰ δύο πρῶτα ἔτη τῆς καθιδρύσεως τῆς Ἀκαδημίας. Ἰδοὺ δὲ διατὶ ἐνόμισα ἀναγκαῖον νὰ ἐφοδιάσω τὸ παρὸν βιβλίον μου μ' ΕΓΓΡΑΦΑ τινα τιθέντα εἰς τὸ τέλος, ἵνα δώσω περισσοτέραν βαρύτητα εἰς τὴν διήγησίν μου, ἐλλειπῆ ἴσως λεκτικοῦ ἀνθηροῦ πλὴν ἀληθινήν.

Ἐπὶ τέλους φρονῶ ὅτι δὲν θέλω κατηγορηθῆ ἐὰν εἰς τὸ παρὸν πόνημά μου ἀνέφερα πολλὰ ἀνέκδοτα κατ' ἐπιφάνειαν ἐκτὸς τοῦ προκειμένου, καὶ πολλὰς λεπτομερείας αἱ ὁποῖαι δὲν εἶναι ποσῶς ἀνωφελεῖς διὰ τὸν ἀναγνώστην, ὅστις ἔχει ἄκρατον ἐπιθυμίαν νὰ γνωρίσῃ τὸν χαρακτῆρα καὶ τὰ πλεονεκτήματα τῶν ἀνθρώπων ἐκείνων οἱ ὁποῖοι ἐπὶ τῶν ἡμερῶν μας ἀπέκτησαν γενικὴν

(α) Λέγω μόνον πολιτικὸν ἐξευτελισμὸν, ἐπειδὴ αἱ Ἰονικαὶ Νῆσοι, ὑπὸ τὴν ὑλικὴν ἔποψιν θεωρούμεναι, δὲν ἔχουσι νὰ ἐπιθυμήσωσιν οὐδὲν τὸ ἐμπόριόν των μάλιστα μεγάλως ἐπροώδευσεν ἀφ' ἧς στιγμῆς ἐτέθησαν ὑπὸ τὴν Ἀγγλικὴν προστασίαν. Ἡ Γεωργικὴ ἐπίσης πρὸ σχεδὸν ἓξ ἐτῶν εὑρίσκεται εἰς πρόοδον.

(б) Εἰς ἀπόδειξιν ἀρκεῖ νὰ εἴπω ὅτι δυνάμει αὐτοῦ τοῦ Συντάγματος ὁ Πρόεδρος τῆς Γερουσίας ἀπολαμβάνει τὸν πομπώδη τίτλον τῆς ΥΨΗΛΟΤΗΤΟΣ, καὶ ὁ Λόρδ Μέγας Ἁρμοστὴς τοῦ Ἡγεμόνος Προστάτου ἐκεῖνον τῆς ΕΞΟΧΟΤΗΤΟΣ, ἐν ᾧ ὁ πρῶτος δὲν δύναται νὰ κάμῃ τὸ παραμικρὸν ἄνευ τῆς ἀδείας τοῦ δευτέρου.

ta, ch'è una Colonia? Non è forse per l'Inghilterra un continuo rimprovero il vedere stamparsi una quantità di giornali politici e di libri in Alessandria, in Smirne, in Costantinopoli, ed in altre parti della Turchia, mentre nelle Isole Ionie non può esistere altra stamperia che quella del Governo in Corfù, ove solo possonsi stampare libri dietro il permesso del Segretario del Senato?

Vero è che da un anno a questa parte il Senato Ionio ha fatto conoscere con suo proclama che si potevano stabilire nelle Isole Ionie stamperie private, ma aggiungeva non potersi stampare in esse che *libri Ecclesiastici e Scolastici, Cambiali, e Biglietti di visita*!! Quale amara derisione!

Povere Isole Ionie, in quale stato di *abbiezione politica* (a) siete cadute per opera di alcuni snaturati e malvaggi cittadini! Son essi che rendono impossibile qualunque riforma di quella *menzognera* Carta Costituzionale del 1817 (b), immaginata da Sir Thomas Maitland, l'accanito nemico della propagazione dei lumi nelle Isole Ionie, e della nazionale rivoluzione della Grecia, credendola opera della Russia.

Di fatti le persecuzioni di Maitland contro gl'Ionj che presero parte alla Rivoluzione Greca sono note a tutta l'Europa, e non si possono dimenticare perchè sono registrate nelle pagine incancellabili della Storia.

Io ho espresso liberamente il mio sentimento sull'immensa autorità de'Lord Alti Commissionarj nelle Isole Ionie, usando del mio diritto di scrittore indipendente. La mia censura è basata su fatti ed è imparziale. Ne fa testimonianza tutto ciò che io dico in favore dell'Alto Commissionario Adam, quando

(a) Dico *abbiezione politica* dappoichè le Isole Ionie non hanno nulla da desiderare sotto il *rapporto materiale, e commerciale* dacchè sono protette dall'Inghilterra. Anche l'agricoltura è in progresso da circa sei anni.

(b) Basta dire, che in virtù di essa il *Presidente del Senato* riceve il pomposo titolo di ALTEZZA, e il *Lord Alto Commissionario del Sovrano Protettore* quello di ECCELLENZA, mentre il primo non può fare la menoma cosa senza il permesso del secondo.

τινα φήμην. ὠφελούμενος δὲ ἐκ τῆς ἀνεξαρτησίας ταύτης νὰ συγγράψω ποικίλα, ἐπέγραψα τὸ παρὸν βιβλίον ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΑ ΙΣΤΟΡΙΚΑ ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ, πεποιθὼς κατὰ τὴν παρατήρησιν τοῦ Πλινίου τοῦ νεωτέρου, ὅτι ἡ *Ἱστορία, ὅπως καὶ ἂν εἶναι γεγραμμένη, δίδει εὐχαρίστησιν· ἐπειδὴ οἱ ἄνθρωποι εἶναι ἐκ φύσεως περίεργοι· καὶ εὐχαριστοῦνται καὶ ἀπὸ αὐτὴν τὴν γυμνὴν γνῶσιν τῶν πραγμάτων.* **Historia, quoquo modo scripta, delectat; sunt enim homines natura curiosi, et qualibet nuda rerum cognitione capiuntur. Plinii Iunioris Lib. III. Epist. VIII.**

Ἐν Ἀθήναις, τὴν 30 Ἀπριλίου 1846.

questi si trovò costretto di non essere più tanto condiscendente verso il Conte di Guilford come lo fu durante i due primi anni della fondazione dell'Università.

Ed ecco perchè ho creduto necessario di corredare il presente mio scritto di *Documenti*, che leggeransi alla fine, onde dare maggiore peso alla mia narrazione forse di stile elegante disadorna, ma veritiera.

Da ultimo spero che non sarò biasimato di avere riferiti molti aneddoti e molti particolari, in apparenza estranei all' argomento, i quali però non saranno privi d'interesse per il Lettore avido di conoscere il carattere e le qualità di alcuni individui, che si sono acquistata a'giorni nostri una certa celebrità. Ed è appunto per godere della piena libertà di scrivere cose variate che ho dato a codesto mio lavoro il titolo di *Notizie Storiche-Biografiche*, persuaso essendo della seguente osservazione di Plinio il giovine. « *Historia quoquo modo scripta, delectat; sunt enim homines natura curiosi, et qualibet nuda rerum cognitione capiuntur.* **LIB. III. EPIST. VIII.** »

Atene li 12 Maggio 1846.

Digitized by Google



Σχεδιασθεῖσα ἐκ τῆς πρωτοτύπου εἰκόνος ἰδὲ Βιβλ. 101.
παρὰ Ν. Στεφογιάννη. *ἐν τῇ Β. Λιθογρ. Ἀθηνῶν.*

BIBLIOTECA NAZIONALE "VITTORIO EMANUELE III" NAPOLI

NOTIZIE

BIOGRAFICHE-ISTORICHE

SU

FEDERICO CONTE DI GUILFORD.

ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΑ ΙΣΤΟΡΙΚΑ

ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ

ΠΕΡΙ ΤΟΥ


BIBLIOTECA NAZIONALE "VITT. EM. III" NAPOLI

ΚΟΜΗΤΟΣ ΦΡΙΔΕΡΙΧΟΥ ΓΥΙΛΦΟΡΔ.

NOTIZIE

BIOGRAFICHE-STORICHE

SU

FERDERICO CONTE DI GUILFORD.

Verum dignum laude Musa vetat mori.
Caelo musa beat.
Q. Horatii Carmina lib. IV. Carmen III.

Federico North, *Conte di Guilford*, nacque in Londra ai 7 Febbrajo 1766. Era il terzogenito figlio del celebre *Lord North*, primo Ministro per tanti anni del Gabinetto Britannico, sotto l'amministrazione del quale l'Inghilterra fece l'irreparabile perdita delle sue floride colonie in America, divenute per lei oggidì potenza rivale sotto il nome di *Stati Uniti di America* (a).

Sortì egli dalla natura di un talento non comune e di un carattere oltremodo pacifico, ma di una costituzione talmente gracile, che fino all'età di sette anni, i di lui nobili genitori disperavano della sua vita.

La capacità però de' Medici potè sostenere le deboli forze del fanciullo ai loro talenti affidato, e vedere i loro sforzi coronati di un esito felice. In fatti non solo riuscì ad essi di preservarlo dagl' inconvenienti che alle volte presenta il

(a) Vedi Botta, Storia della indipendenza di America. Tre vol. in 8.

Digitized by Google

ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΑ ΙΣΤΟΡΙΚΑ

ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ

ΠΕΡΙ ΤΟΥ

ΚΟΜΗΤΟΣ ΦΡΙΔΕΡΙΧΟΥ ΓΥΙΛΦΟΡΔ.

Virum dignum laude Musa vetat mori:
Caelo musa beat: . . . .
Q. Horatii Carm. Lib. IV. Car. III.

Ὁ ΦΡΙΔΕΡΙΧΟΣ ΝΟΡΘ, *Κόμης Γυΐλφορδ*, ἐγεννήθη ἐν Λονδίνῳ τὴν 7 Φεβρουαρίου 1766, τριτότοκος υἱὸς τοῦ περιφήμου *Λόρδ Νόρθ*, πρώτου Ὑπουργοῦ κατὰ συνέχειαν πολλῶν ἐτῶν εἰς τὸ τῆς Ἀγγλίας Ὑπουργεῖον, καὶ ἐπὶ τῶν ἡμερῶν τοῦ ὁποίου ἐστερήθη διὰ παντὸς ἡ Μεγάλη Βρεταννία τὰς εἰς τὴν Ἀμερικὴν ἀποικίας της, ἀποκατασταθείσας τὴν σήμερον Κράτος ἰσχυρὸν καὶ ἀντίζηλον αὐτῆς, τὸ *Ἡνωμένον Κράτος τῆς Ἀμερικῆς*, United States of America (α).

Ὁ νέος οὗτος ἦτον ἐκ φύσεως σπανίων πλεονεκτημάτων, καὶ χαρακτῆρος εἰς ἄκρον εἰρηνικοῦ, ἀλλὰ κράσεως τόσον ἀδυνάτου ὥστε μέχρι τῶν ἑπτὰ ἐτῶν οἱ ἔνδοξοι γονεῖς του δὲν εἶχον οὐδεμίαν ἐλπίδα περὶ τῆς ζωῆς του.

Ἡ ἱκανότης ὅμως ἐμπείρων ἰατρῶν κατώρθωσε νὰ διατηρήσῃ τὸ εἰς αὐτοὺς ἐμπιστευθὲν ἀδύνατον βρέφος, καὶ οὕτως εἶδον εὐτυχῶς ἐστεμμένας τὰς προσπαθείας των· ἐπειδὴ ὄχι μόνον ἐπέτυχον νὰ προφυλάξωσι τὸν υἱόν των ἐκ τῶν κινδύνων εἰς τοὺς ὁποίους ὑπόκειται ἡ δευτέρα περίοδος τῆς βρεφικῆς ἡλικίας,

---

(α) Ἴδε τὸ σύγγραμμα τοῦ *Botta*, Storia della indipendenza di America τομ. 3 εἰς 8.

secondo periodo della fanciullezza, ma di osservare in esso segni non equivoci di una rinvigorita salute.

Fu allora che l'amorosissimo suo genitore pensò di apprirgli le porte del tempio di Minerva, inviandolo a tale oggetto in *Etòna* rinomato seminario d'Inghilterra, e più tardi nella celebre *Università di Oxford*, di cui egli era il *Cancelliere* (a).

Non mancò il giovinetto Federico di corrispondere alle cure del padre dandogli a divedere col suo eccessivo amore dello studio, che un giorno egli aumenterebbe il lustro della sua nobile stirpe, e che sarebbe uno degli ornamenti della sua possente nazione.

Ma l'amorevole genitore di un sì caro figlio avendo osservato, che la di lui somma applicazione allo studio avea di molto nociuto alla sua gracile salute, ordinogli, alla fine de' suoi studi nella Università di Oxford, la quale lo avea già decorato del diploma di *Dottore in legge*, d'intraprendere un viaggio pel vicino continente, onde rinvigorire la sua delicata complessione, e in pari tempo aumentare le sue cognizioni.

Partì dunque l'ONOREVOLE (b) *Federico North* per la Francia, l'Italia e la Grecia. Corfù, l'antica *Corcira*, ha il vanto di essere stata la prima terra greca, che accolse il futuro Padre e Benefattore della greca gioventù.

Ma dopo il soggiorno di una settimana non trovando nulla di greco nella società corrotta di codesta isola, divenuta colonia della Repubblica di Venezia, egli partì per Santa Maura, l'antica *Leucade*, ove la sua immaginazione, piena

(a) Questa carica in Inghilterra è ben diversa di quella delle Università d'Italia. Essa non è che un *titolo onorifico* e non accordasi che ad alti personaggi. L'attuale Cancelliere dell'Università di Oxford è il celebre DUCA DI WELLINGTON, e quello dell'Università di Cambridge è il rinomato oratore, oggidì Primo Ministro, *Sir Roberto Peel*.

(b) Questo è il titolo che dassi nel Regno Unito d'Inghilterra ai figli secondogeniti e terzogeniti de'Lordi.

ἀλλ᾽εἶδον ἀναμφισβήτητα σημεῖα τῆς ἀναῤῥώσεως καὶ ὑγιείας του.

Τότε ὁ φιλοστοργότατος αὐτοῦ πατὴρ ἔκρινεν ὅτι ἦτο καιρὸς νὰ τοῦ ἀνοίξῃ τὸν ναὸν τῆς Ἀθηνᾶς, καὶ τὸν ἔστειλεν ἐπὶ τούτῳ εἰς τὸ ἐν Ἐτώνῃ περίφημον σπουδαστήριον τῆς Ἀγγλίας, καὶ μετὰ ταῦτα εἰς τὸ περιώνυμον Πανεπιστήμιον τῆς Ὀξονίας τοῦ ὁποίου ἦτο κατ᾽ ἐκείνην τὴν ἐποχὴν ὁ ἔντιμος *Καγκελλάριος*, Cancellor (α).

Δὲν ἐβράδυνεν ὁ νέος Φριδερίχος νὰ δείξῃ ὅτι ἀνταπεκρίνετο ἐντελῶς εἰς τὴν πατρικὴν φιλοστοργίαν καὶ πρόνοιαν, δίδων ἀγαθὰς ἐλπίδας ὅτι ἔμελλε μίαν ἡμέραν, διὰ τοῦ ζωηροῦ πρὸς τὴν παιδείαν ἔρωτος, νὰ προσθέσῃ καὶ ἑτέραν δόξαν εἰς τὴν ἀρχαίαν τῆς εὐγενοῦς οἰκογενείας του, κατασταθεὶς καὶ αὐτὸς στολισμὸς τοῦ ἰσχυροῦ αὐτοῦ ἔθνους.

Ἀλλ᾽ ὁ φιλόστοργος πατὴρ τοῦ ἀξίου τούτου υἱοῦ, παρατηρήσας ὅτι ἡ ἄκρα πρὸς τὴν σπουδὴν ἐπιμέλειά του ἔβλαψεν ἐπαισθητῶς τὴν ἀσθενῆ του ὑγείαν, τὸν διέταξε κατὰ τὸ τέλος τῆς σπουδῆς του εἰς τὸ ἐν Ὀξονίᾳ Πανεπιστήμιον, παρὰ τοῦ ὁποίου ἤδη ἐτιμήθη διὰ διπλώματος μὲ τὸν βαθμὸν *Δόκτορος τῆς Νομικῆς*, νὰ περιέλθῃ τὴν πλησιεστέραν στερεὰν πρὸς ἀνάῤῥωσιν τῆς ἀδυνάτου κράσεώς του, καὶ συγχρόνως πρὸς αὔξησιν τῶν γνώσεών του. Ὅθεν ἀνεχώρησεν ὁ *ἔντιμος*, **the honourable**(β), Φριδερίχος Νόρθ εἰς τὴν Γαλλίαν, Ἰταλίαν καὶ Ἑλλάδα.

Ἡ Κέρκυρα δικαίως ἐπαίρεται ὅτι πρώτη αὐτὴ μεταξὺ τῶν Ἑλληνικῶν πόλεων ὑπεδέχθη ἐκεῖνον ὅστις ἔμελλέ ποτε νὰ ἦναι ὁ πατὴρ καὶ εὐεργέτης τῆς Ἑλληνικῆς νεολαίας. Διαμείνας δὲ ἐκεῖ μίαν ἑβδομάδα καὶ εὑρὼν οὐδὲν Ἑλληνικὸν εἰς τὴν διεφθαρμένην κοινωνίαν τῆς νήσου ταύτης, ἕνεκα τῶν τότε δεσποτῶν

(α) Ὁ τίτλος οὗτος εἰς τὰ Πανεπιστήμια τῆς Ἀγγλίας ἰσοδυναμεῖ μὲ τὸν τοῦ Πρυτάνεως. Πλὴν εἰς τὴν Ἀγγλίαν εἶναι μόνον ἐπιτίμιος, καὶ δὲν δίδεται εἰμὴ εἰς σημαντικοὺς ἄνδρας. Ὁ νῦν Καγκελλάριος τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Ὀξονίας εἶναι ὁ περίφημος Δοὺξ Οὐέλλιγκτων, καὶ ἐκεῖνος τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Κανταβριγίας εἶναι ὁ περιώνυμος ῥήτωρ καὶ νῦν Πρωθυπουργὸς Σὶρ Ῥοβέρτος Πήλ.

(β) Οὗτος εἶναι ὁ τίτλος ὁ διδόμενος εἰς τοὺς δευτεροτόκους καὶ τριτοτόκους υἱοὺς τῶν Ὁμοτίμων τῆς Ἀγγλίας.

di Elleniche memorie, trovò di che pascersi nei costumi degli abitanti di quell'isola (a).

Da Leucade egli recossi in Itaca, e volle sbarcare nel medesimo sito ove sbarcò, ritornando nel suo reame, l'avventuroso figlio di Laerte. Il suo entusiasmo, noi lo sentimmo dire dalla sua bocca stessa, fu sommo nel trovare esattissima la descrizione che del reame d'Ulisse ci ha data il

Primo pittor delle memorie antiche,

e la quale servì di guida al dottissmo viaggiatore ed archeologo Sir William Gell per compilare la sua erudita opera pubblicata in Londra nell'anno 1804 sotto il titolo: *The Antiquitys of Ithaca.* in 4.

La grande rassomiglianza poi ch' egli rinvenne nei costumi dei moderni Itacensi con quelli dei loro antenati, ed il loro linguaggio familiare in greco moderno puro, talmente accrebbero la sua passione per le cose Elleniche che volle vestire alla loro foggia, e parlare seco loro lo stesso dialetto durante il suo soggiorno di un anno e più mesi che fece nella classica isola, denominata allora dai suoi Dominatori *Teachi*, anzichè Itaca, e per conseguenza anche da Federico North. Rilevasi ciò dalla seguente lettera ch'egli scrisse al dottissimo Prete Corcirese, D. *Pietro Bulgari*, allorchè questi mandogli la sua interpretazione di una antichissima inscrizione Epitafica, che non potè essere interpretata da veruno archeologo di quell' epoca (b).

« Signor mio Reverendissimo,

« È una settimana, che ho ricevuto il pregiatissimo foglio « di V.ª S.ª R.ma: contenente la copia dell' Epitafica nuova-

(a) Vedi la nostra *Memoria su di alcuni costumi degli antichi Greci tuttora esistenti in Leucade nel mare Ionio.* Napoli 1825 in 8.

(b) Vedi le pag. 352, 353, e 354 dell'opera intitolata: *Lettera di un Marchese Albergati Capacelli in opologia alla Lettera del Sig. Ab. Compagnoni, quella che verte sulla conformità da lui scoperta* infra Ebrei e Greci. Lipsia 1793 in 8.

Digitized by Google

της, οἵτινες τὴν εἶχαν καταστήσει ἀληθινὴν ἀποικίαν τῆς Βενετίας, ἀνεχώρησεν εἰς Λευκάδα ὅπου ἡ φαντασία του, πλήρης Ἑλληνικῶν ἀναμνήσεων, εὗρε μικρὰν, ἂν ὄχι ἱκανὴν, τροφὴν νὰ εὐχαριστήσῃ τὴν Ἑλληνικήν του ψυχὴν (α).

Ἐκ τῆς Λευκάδος μεταβαίνων εἰς Ἰθάκην ἠθέλησε ν' ἀποβῇ εἰς τὸ αὐτὸ μέρος ἔνθα ἀπέβη ἐπιστρέφων εἰς τὸ Βασίλειόν του ὁ πολυπλάνητος υἱὸς τοῦ Λαέρτου. Μέγιστος ὑπῆρξεν ὁ ἐνθουσιασμὸς τοῦ νέου Νόρθ, καὶ τοῦτο ἠκούσαμεν πολλάκις ἐκ τοῦ στόματός του, εὑρόντος ἀκριβεστάτην τὴν περιγραφὴν τοῦ Βασιλείου τοῦ Ὀδυσσέως τὴν ὁποίαν μᾶς ἀφῆκεν ὁ *πρῶτος ζωγράφος τῶν ἀρχαίων ὑπομνημάτων*, τοῦ ὁποίου ἡ ἀθάνατος Ὀδύσσεια ἐχρησίμευσεν ὡς ὁδηγὸς εἰς τὸν πολυμαθέστατον περιηγητὴν Γέλλ (Sir William Gell) κατὰ τὴν σύνταξιν τοῦ συγγράμματός του ἐπιγραφομένου The Antiquitys of Ithaca, *αἱ Ἀρχαιότητες τῆς Ἰθάκης*, ἐν Λονδίνῳ **1804** εἰς **4**.

Ἡ μεγάλη ὁμοιότης τὴν ὁποίαν εὗρεν εἰς τὰ ἤθη τῶν νῦν Ἰθακησίων πρὸς τὰ τῶν προγόνων των, καὶ ἡ οἰκιακή των συνομιλία εἰς καθαρὰν ἁπλοελληνικὴν γλῶσσαν, τόσον ηὔξησαν τὸν ἔρωτά του διὰ τὰ Ἑλληνικὰ πράγματα ὥστε ἠθέλησε νὰ ἐνδυθῇ καθὼς αὐτοί, καὶ νὰ λαλῇ πρὸς αὐτοὺς τὴν αὐτὴν διάλεκτον κατὰ τὴν ἐπέκεινα ἑνὸς ἔτους διαμονήν του εἰς τὴν κλασικὴν ταύτην νῆσον, ἐπονομασθεῖσαν παρὰ τῶν δεσποτῶν αὐτῆς Ἐνετῶν Teachi, *Θιάκη*, ἀντὶ *Ἰθάκη*, καὶ ἑπομένως ἀπὸ τὸν ἴδιον Φριδερῖχον Νόρθ. Γίνεται αὐτὸ δῆλον ἐκ τῆς ἑξῆς ἐπιστολῆς τὴν ὁποίαν ἔγραψεν Ἰταλιστὶ πρὸς τὸν πολυμαθέστατον ἱερέα τῆς Κερκύρας τὸν αἰδεσιμώτατον Πέτρον Βούλγαριν, ὅτε οὗτος ἔστειλε πρὸς αὐτὸν τὴν μετάφρασιν ἀρχαιοτάτης τινὸς ἐπιγραφῆς τὴν ὁποίαν κανεὶς ἀρχαιολόγος τῆς ἐποχῆς ἐκείνης δὲν ἠδυνήθη νὰ ἐξηγήσῃ (β).

(α) Ἴδε τὸ ἡμέτερον συγγραμμάτιον ἐπιγραφόμενον Memoria su di alcuni costumi degli antichi Greci tuttora esistenti nell'isola di Leucade. Napoli 1825 εἰς 8.

(β) Ἴδε τὸ σύγγραμμα ἐπιγραφόμενον :— « Ἐπιστολὴ ἀπολογητικὴ ἑνὸς » Μαρκίωνος Φραγκίσκου Ἀλβεργάτου Καπακέλλου κατὰ τῆς ἐπιστολῆς τοῦ » Κυρ. Ἀββᾶ Κομπαγνώνου, ἀναστρεφομένης περὶ τὴν ὁμοιότητα νεωστὶ παρ' » ἐκείνους ἀνακαλυφθεῖσαν ἀναμέσον Ἑβραίων καὶ Ἑλλήνων· μεταπεφρασμένη » ἐκ τῆς Ἰταλικῆς γλώσσης εἰς τὸ ἁπλο-Ἑλληνικόν· ͵αωϐ'. Ἐνετίησιν εἰς 8. »

« mente scoperta in Corfù, con la sua ingegnosa e giusta
« interpretazione, e la ringrazio sinceramente, etc. etc.

« Teachi 5 Agosto S. V. 1791.

« Suo Umi^{mo}. Aff^{mo}. Div^{mo}. Serv^{re}.

Federico North.

È mia opinione, che l'Ode Pindarica dedicata alla grande *Caterina II*, di cui ho parlato nella mia *Introduzione* sia stata composta da lui nel gradito ozio che offrivagli la sua stazione in Itaca nell' anno 1791, il quale sarebbe il XXV anno della sua età. Tale mia credenza è fondata sul seguente passo della prima strofa della canzone Italiana, composta come precedentemente avvertj in lode di lui, e che trovasi nella fine del suo Ellenico poemetto:

« Appena trascoresti il quinto lustro
« Di tua felice età . . . .

Federico North, dopo aver preso comiato dalle *Ciclopee* ruine (a) d'Itaca, s'incamminò a visitare quelle di Micene, di Tirinto e di Atene, lasciando agl' Itacensi estremo dispiacere di averlo perduto dalla loro Isola, poichè lo consideravano qual precipuo loro Cittadino.

La fama delle belle qualità del suo animo e del suo estremo amore per le cose Elleniche lo avea di già preceduto nella moderna Ellade. Quindi da per ogni luogo, da dove egli passò, fù accolto quasi in trionfo e la sua presenza fu di conforto alle sventure de' poveri Greci, meravigliati di sentirlo parlare la loro lingua, e di vederlo usare seco loro modi familiari e cortesi, laddove erano assuefatti a soffrire le maniere orgogliose di taluni viaggiatori suoi connazionali,

(a) Osservansi esse lungo la montagna detta di *Aetò*, e menano dritto sino alla cima, ove era posta la reggia di Ulisse, al dire dell'archeologo Gell.

« *Αἰδεσιμώτατέ μοι Κύριε !*

» Πρὸ μιᾶς ἑβδομάδος ἔλαβον τὴν πολύτιμον ἐπιστολὴν τῆς » Ὑμετέρας Αἰδεσιμότητος, περιέχουσαν ἀντίγραφον τῆς ἐπιταφίου ἐπιγραφῆς νεωστὶ ἀνακαλυφθείσης εἰς Κέρκυραν μετὰ τῆς » εὐφυεστάτης καὶ ὀρθῆς ὑμῶν ἐξηγήσεως, καὶ σᾶς εὐχαριστῶ » εἰλικρινῶς, κ.τ.λ. »

Θιάκη, 5 Αὐγούστου, 1791 ε. π.

Τῆς Ὑμετέρας Αἰδεσιμότητος

Ταπεινότατος καὶ ὅλως ἀφωσιωμένος δοῦλος

ΦΡΙΔΕΡΙΧΟΣ ΝΟΡΘ.

Ἡ χρονολογία τῆς ἐπιστολῆς ταύτης εἶναι διὰ ἐμὲ ἀρκετὴ πληροφορία νὰ εἴπω ὅτι εἰς τὸ αὐτὸ ἔτος ὁ Φριδερίχος Νόρθ συνέταξε τὴν Πινδαρικὴν ᾠδὴν, ἀφιερωθεῖσαν εἰς τὴν Αἰκατερίναν τὴν Β'., καὶ περὶ τῆς ὁποίας ἀρκετὰ εἶπα εἰς τὴν *Εἰσαγωγὴν* τοῦ παρόντος συγγράμματος, ὠφελούμενος ἐκ τῆς ἀκουσίας ἀεργίας του κατὰ τὴν ἐν Ἰθάκῃ διαμονήν του. Τὸ ἔτος 1791 ἦτο βεβαίως τὸ 25 τῆς ἡλικίας του, καὶ ἡ πεποίθησίς μου ἐπιστηρίζεται ἐπὶ τοῦ ἑξῆς χωρίου τῆς πρώτης στροφῆς τῆς Ἰταλικῆς ᾠδῆς συνταχθείσης, ὡς ἀνωτέρω εἴρηται, πρὸς ἔπαινόν του, καὶ προστεθείσης εἰς τὸ τέλος τοῦ Ἑλληνικοῦ αὐτοῦ ποιηματίου.

Appena trascorresti il quinto lustro
Di tua felice età.

δηλαδὴ μόλις διέτρεξας τὴν πέμπτην πενταετίαν τῆς εὐτυχοῦς ἡλικίας σου.

Ὁ Φριδερίχος Νόρθ ἀφοῦ ἀπεχαιρέτησε τὰ Κυκλωπικὰ ἐρείπια (α) τῆς Ἰθάκης ἠθέλησε νὰ ἐπισκεφθῇ τὰ τῆς Τίρυνθος, τῶν Μυκηνῶν καὶ Ἀθηνῶν, ἐγκαταλείπων τοὺς Ἰθακησίους εἰς μεγάλην λύπην ἕνεκα τῆς ἀναχωρήσεώς του, ἐπειδὴ ἤδη τὸν ἐνόμιζον ὡς ἔνδοξον συμπολίτην των.

(α) Τὰ ἐρείπια ταῦτα σώζονται εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἀετὸς, καὶ ἄγουσιν ἕως εἰς τὴν Ἀκρόπολιν ἔνθα ἦσαν τὰ Ἀνάκτορα τοῦ Ὀδυσσέως, ὡς ἀπέδειξεν ὁ ἄνω εἰρημένος σοφὸς περιηγητὴς καὶ ἀρχαιολόγος Γέλλ.

che sovente anzi contribuivano ad accrescere le anghérie de'loro oppressori. Costoro almeno, ritenuti da pregiudizi religiosi, rispettavano i monumenti della gloria degli antichi Elleni. Ne sian di esempio le sofferenze degli Ateniesi per lo spoglio dei Bassi-rilievi del Partenone, e di altre statue, commesso dallo Scozzese Lord Elgin (a), morto nel 1842, e censurato dal filelleno Lord Byron con quel felice suo detto, ormai in bocca di ogni uomo incivilito: « *Quod non fecerunt Gothi, fecerunt Scothi.* »

Ecco perchè sin da quell'epoca il nome di L*ord North* divenne carissimo ad ogni Elleno, e particolarmente agli Ateniesi presso i quali fece non breve soggiorno nel secondo suo viaggio in Grecia.

Nel lasciare le meravigliose reliquie dell'architettura Ellenica che ancora conservansi nella città di Cecrope, il veramente dal fondo del cuore filelleno North diresse la sua peregrinazione nel contiguo continente, visitando i celebri Cenobj del *Monte Athos*, e poi Smirne, Cipro, Alessandria, Gerusalemme, e Constantinopoli, lasciando di se grata memoria tanto tra gli Ottomani, che tra i Greci di tutte quelle contrade.

Codesta lunga e dotta peregrinazione del giovine *Federico North* nell' Oriente talmente accrebbe il suo entusiasmo per le cose Elleniche, che al suo ritorno in Corcira volle pubblicamente abbracciare la Religione Ortodossa secondo il Rito Orientale. Fec' egli la professione della sua nuova fede nel tempio della Beata Vergine, denominata dai Corciresi *Mandrachina*, dinanzi al capo del clero di quell' isola, con vo-

---

(a) Era egli in quell'epoca Ambasciatore d'Inghilterra presso la Porta Ottomana. Grazie all' influenza che davagli tale suo posto potè ottenere il permesso di spogliare il Partenone onde adornare il Museo della sua patria. La più grande parte però dei rapiti monumenti affondò nel mare a motivo di terribile procella, ch'ebbe a sopportare la nave che li trasportava.

Ἡ περὶ τῶν σπανίων πλεονεκτημάτων τῆς ἀγαθῆς ψυχῆς, καὶ τοῦ ὑπερβολικοῦ ἔρωτος πρὸς τὰ Ἑλληνικὰ πράγματα τοῦ εὐγενοῦς τούτου νέου περιηγητοῦ δικαία φήμη προηγήθη αὐτοῦ εἰς τὴν Ἑλλάδα, ὡς ἀγγελία μέλλοντος καλοῦ οἰωνοῦ πρὸς τὴν τύχην της· ὥστε ὅθεν διέβαινεν, ἡ ὑποδοχή του ἦτο πραγματικὸς θρίαμβος, καὶ ἡ παρουσία του ἐπρόσφερε παρηγορίαν εἰς τοὺς δυστυχεῖς Ἕλληνας, οἵτινες ἐθαύμαζον ἀκούοντες ὅτι ἐλάλει τὴν γλῶσσάν των καὶ ἐφέρετο πρὸς αὐτοὺς μὲ εὐπροσηγορίαν, οἰκειότητα καὶ εὐγένειαν, ἐνῷ ἄλλοι τινὲς ὁμογενεῖς του περιηγηταὶ ἐδείκνυον ἀλαζονικοὺς καὶ ὑπεροπτικοὺς τρόπους, ἐπαυξάνοντες τὰς ἀγγαρείας τῶν τυράνων τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἔθνους. Οὗτοι τοὐλάχιστον ἕνεκα θρησκευτικῶν προλήψεων ἐσεβάζοντο τὰ μνημεῖα τῆς προγονικῆς αὐτῶν δόξης. Τῆς παρατηρήσεως ταύτης δεῖγμα ἱκανὸν εἶναι ὅσα ὑπέφεραν οἱ Ἀθηναῖοι διὰ τὴν ἁρπαγὴν τῶν ἀναγλύφων τοῦ Παρθενῶνος καὶ ἄλλων ἀγαλμάτων παρὰ τοῦ Σκότου Λόρδ *Ἔλγινος* (α), ἀποθανόντος κατὰ τὸ **1842**, ἁρπαγὴν τὴν ὁποίαν δικαίως ἔψεξεν ὁ Λόρδ Βύρων διά τινος εὐτυχοῦς ῥήσεως ἀποκατασταθείσης ἤδη κοινῆς εἰς τὴν Εὐρώπην. Ὅ,τι *δὲν ἔπραξαν οἱ Γότθοι, ἔπραξαν οἱ Σκότοι.*

Ἰδοὺ διὰ ποίαν αἰτίαν κατ' ἐκείνην τὴν ἐποχὴν τὸ ὄνομα τοῦ Φριδερίχου Νόρθ κατέστη ποθητὸν εἰς πάντα Ἕλληνα, καὶ μάλιστα εἰς τοὺς Ἀθηναίους, εἰς τὴν πόλιν τῶν ὁποίων διέτριψεν ὄχι ὀλίγον χρόνον κατὰ τὴν δευτέραν αὐτοῦ περιήγησιν εἰς τὴν Ἑλλάδα.

Μετὰ τὴν ἀκριβῆ ἐπιθεώρησιν τῶν θαυμαστῶν λειψάνων τῆς ἀρχιτεκτονικῆς τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων, ὁ ἐκ καρδίας φιλέλλην Νόρθ ἀνεχώρησε πρὸς τὴν πλησιόχωρον στερεὰν διὰ νὰ ἐπισκεφθῇ τὰ περίφημα κοινόβια τοῦ ὄρους Ἄθωνος, καὶ μετὰ ταῦτα τὴν Σμύρνην, Κύπρον, Ἀλεξάνδρειαν, Ἱερουσαλὴμ καὶ Κωνσταντινού-

(α) Ἦτο κατ' ἐκείνην τὴν ἐποχὴν πρέσβυς τῆς Ἀγγλίας παρὰ τῇ Ὀθωμανικῇ Πόρτᾳ, καὶ χάριν τῆς σημαντικῆς ταύτης θέσεώς του ἔλαβε τὴν ἄδειαν νὰ γυμνώσῃ τὸν Παρθενῶνα πρὸς στολισμὸν τοῦ Μουσείου τῆς πατρίδος του. Τὸ μεγαλήτερον μέρος δὲ τῶν ἁρπαγέντων ἀγαλμάτων ἐβυθίσθη εἰς τὴν θάλασσαν ἕνεκα τρομερᾶς τρικυμίας τὴν ὁποίαν ὑπέφερε τὸ μετακομίζον αὐτὰ πλοῖον

cabolo greco detto PROTOPAPA ossia *Corepiscopo* (a), il Reverendissimo *Demetrio Petrettini.*

Questi avendolo interrogato sut i motivi che lo persuadevano di abbracciare il Dogma della Chiesa Ortodossa Orientale, il giovine North rispose: — « La mia convinzione che « la Chiesa Orientale abbi conservati integri i dogmi quanti « furono precettati dai discepoli di Gesù Cristo, e dai loro « successori. Ne restai poi pienamente convinto allorchè con « mia meraviglia viddi le cerimonie della sacrosanta Messa « entro il Patriarcato di Constantinopoli. »

Di codesta risposta del Neofito nobile Britanno, e di tutto ciò ch' ebbe luogo in quella religiosa cerimonia fu scritta esatta relazione dal predetto Reverendissimo *Protopapà* Demetrio Petrettini. Il manoscritto dev'esistere oggidì nelle mani degli eredi del Sig^r. Doria Prossalendi Corcirese, morto lo scorso anno (1844), ed il quale era intenzionato di darla alle stampe, com' egli stesso mi disse nel 1838 quando da me seppe ch' ero per pubblicare il presente mio lavoro, se non gli avrebbero date le quattrocento (N° 400) lire sterline, che aveagli offerte l'erede di Guilford colla condizione di cedere tale manoscritto e non darlo alla luce.

Con ragione dunque il Reverendo *Theoclito Farmakides*

(a) Su questa dignità della Chiesa Greca di Corcira, in assenza del suo Arcivescovo, ecco come si esprime il cronista Corcireso *Andrea Marmora*. — «La Chiesa di Corfù fu provveduta di Vescovi greci fino al secolo XIII. Carlo d'Angiò venendo in soccorso di Baldovino ultimo Imperadore Latino di Constantinopoli gravemente combattuto da' Greci, a cui egli erasi unito in parentela, frenò l'impeto de' nemici, occupò Durazzo, e soggiogato Corfù, vi venne anche in persona. Introdusse molti cangiamenti nella politia ecclesiastica e civile, con ispogliar la nazione, ed investirne i Latini, ancorchè componessero il minor numero della città, di molti dritti e prerogative. Fra le altre oppressioni, onde umiliò il fasto dei Greci, decretò coll' autorità del Papa, che in avvenire l'Arcivescovo fosse eletto dalla communità latina, permettendo loro trentadue canonicati, i cui possessori uniti ad altrettanti nobili cittadini della nazione, destinassero un Protopapa, ossia un Corepiscopo, alla cui giurisdizione appartenesse le decisione delle cause di quei, che vivevano alla greca. Distribuì ancora in altre chiese dell' isole adiacenti sette dignità ecclesiastiche, ed otto Protopapi.» *Istoria di Corfù* lib. 4. pag. 215.

πολίν, ἀφεὶς τερπνὴν περὶ αὐτοῦ μνήμην μεταξὺ Ἑλλήνων ἐπίσης καὶ Ὀθωμανῶν τῶν μερῶν τούτων.

Ἡ μικρὰ αὕτη καὶ σοφὴ περιήγησις τοῦ νέου Φριδερίχου Νόρθ εἰς τὴν Ἀνατολὴν τόσον ἐπηύξησε τὸν ἐνθουσιασμόν του πρὸς τὰ Ἑλληνικὰ πράγματα, ὥστε ἐπιστρέψας εἰς Κέρκυραν ἐνηγκαλίσθη δημοσίως τὴν ὀρθόδοξον θρησκείαν κατὰ τὸ Ἀνατολικὸν δόγμα· Καὶ τὴν ὁμολογίαν ταύτην τῆς νέας του πίστεως ἔδωκεν ἐν τῷ Ναῷ τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου παρὰ τῶν Κερκυραίων καλουμένης *Mandrakinas*, ἐνώπιον τοῦ Πανaιδεσιμωτάτου Πρωτοπαπᾶ (α) Κερκύρας Κ. Δημητρίου Πετρετίνου, ὅστις ἐρωτήσας αὐτὸν τὴν αἰτίαν, ἥτις τὸν ἐπαρακίνει νὰ δεχθῇ τὸ ἀνατολικὸν τῆς ὀρθοδόξου ἡμῶν πίστεως δόγμα, ἀπεκρίθη· «ἡ πεποίθησίς μου ὅτι » ἡ Ἀνατολικὴ Ἐκκλησία ἐπεφύλαξεν ἐντελῆ τὰ δόγματα ὅσα » ἐδίδαξαν οἱ μαθηταὶ τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ οἱ διάδοχοι » αὐτῶν. Ἔλαβον δὲ τὴν πεποίθησιν ταύτην ἀφοῦ μὲ θαυμασμὸν » μου εἶδον τὰς τελετὰς τῆς ἱερᾶς Λειτουργίας ἐν τῷ Πατριαρ» χείῳ τῆς Κωνσταντινουπόλεως.»

Τὴν ἀπάντησιν ταύτην τοῦ νεοφύτου εὐγενοῦς Ἄγγλου καὶ τὰ ὅσα ἔλαβον χώραν κατ' ἐκείνην τὴν τελετὴν ἐγράφησαν διὰ χειρὸς τοῦ ῥηθέντος Πανaιδεσιμωτάτου Πρωτοπαπᾶ Δημητρίου Πετρετίνου, καὶ τὴν σήμερον αὐτὰ τὰ ἔγγραφα πρέπει νὰ ὑπάρχωσιν εἰς τὰς χεῖρας τῶν κληρονόμων τοῦ Κυρίου Δωρία Προσαλέντη Κερκυραίου, ἀποθανόντος τὸ παρελθὸν ἔτος **1844**, ὅστις ἐσκόπευε νὰ τὰ δημοσιεύσῃ, ὡς ὁ ἴδιος μὲ ἀνέφερε κατὰ τὸ **1838** ἔτος, ὅτε ἤκουσε παρ' ἐμοῦ ὅτι ἐμελέτων τὴν ἔκδοσιν τοῦ παρόντος πονήματος, ἐὰν δὲν ἤθελε λάβει τὰς **400** Λίρας στερλίνας (**14,000** σχεδὸν δραχμάς), ἃς τοῦ εἶχε προσφέρει ὁ κληρονόμος τοῦ Γυϊλφόρδ ἐπὶ συμφωνίᾳ νὰ παραχωρήσῃ τὰ ῥηθέντα ἔγγραφα καὶ νὰ μὴ τὰ δημοσιεύσῃ.

(α) Περὶ τοῦ πρωτοπαπᾶ Κερκύρας, καθ' ὅλον τὸ διάστημα τῆς χηρεύσεως τοῦ Ἀρχιερατικοῦ θρόνου τῆς Μητροπόλεως Κερκύρας μέχρι τῆς πτώσεως τῆς Ἐνετικῆς Κυβερνήσεως, ἴδε τὸ ἐδῶ ἀντικρὺ σχόλιον εἰς τὸ Ἰταλικὸν κείμενον καὶ περὶ τῆς ἀξίας τοῦ πρωτοπαπᾶ εἰς Κέρκυραν ἴδε τὸ προοίμιον τοῦ συγγράμματος ἐπιγραφομένου Κατήχησις Ἱερά, ἤτοι τῆς Θείας καὶ Ἱερᾶς Λειτουργίας ἐξήγησις παρὰ Νικολάου Βούλγαρι. Ἐνετίησιν αχπα· εἰς 4.

fu Professore di Teologia nell'Università Ionia, ed oggi nell' Università Ottone in Atene, scrisse quanto segue a pag. 125 della sua *Apologia* stampata nel 1840. « Tutt'i Corci-« resi, laici o addetti al Clero sanno che il Conte di Guil-« ford di felice memoria, da figlio della Chiesa Anglicana « divenne, essendo ancora giovine, figlio dell'Ortodossa « Orientale in virtù del sacro Battesimo, e conseguente-« mente era Cristiano Ortodosso ed Ortodosso di assai lunga « pezza più Ortodosso degli attuali suoi accusatori, e come « tale finì di vivere (a). »

L'Onorevole Federico North ritornò finalmente in patria con una raccolta di preziosi libri e di manoscritti orientali, rari per la più parte.

In questo mezzo tutta la Corsica, dopo di aver obbedito al freno di Francia lo spazio di 25 anni, venne nel 1793 in potere dell'Inghilterra, ed il Ministero Britannico v'inviò Federico North in qualità di Segretario di Sir Gilborne Elliot, proclamato *Vicerè* di quell'isola in virtù della Costituzione Monarchica che fu votata dai partigiani del celebre *Paoli*, nemico di Francia divenuta Repubblica.

È di Federico North, come negoziatore del Governo di Corsica colla Santa Sede, che intende parlare il Vicerè Elliot nel suo Bando ai Corsi, tra' quali regnava l'insurrezione fomentata dai partigiani del Generalissimo Buonaparte, allorchè rammentando i beneficj già ottenuti dall'Inghilterra loro dice, che la *Religione antica era rispettata, trattarsi*

(a) Su quest'ultima espressione del Reverendo Farmakides parlerò più diffusamente a tempo e debito luogo. Anticipatamente poi dico che sono del tutto d'accordo col detto Reverendo Teologo intorno ai religiosi sentimenti del Conte di Guilford. Riportando come testimonianza dei miei detti intero il paragrafo dell'Apologia del Professore Farmakides do bastevole prova dell'imparzialità del mio carattere, dapoichè le sue opinioni politiche intorno al Presidente della Grecia Capodistria sono diametralmente contrarie alle mie. *Amicus Plato, sed magis amica Veritas.*

Δικαίῳ τῷ λόγῳ λοιπὸν ὁ Αἰδεσιμώτατος Θ. *Φαρμακίδης* πρώην Καθηγητὴς τῆς Θεολογίας ἐν τῇ Ἰονίῳ Ἀκαδημίᾳ καὶ σήμερον ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ Ὄθωνος, ἔγραψε τὰ ἐφεξῆς εἰς τὴν σελ. **125** τῆς *Ἀπολογίας* του τυπωθείσης ἐν Ἀθήναις τὸ **1840**. « Ὅλοι οἱ Κερκυραῖοι, κληρικοὶ καὶ λαϊκοὶ γνωρί- » ζουσιν, ὅτι ὁ ἀοίδιμος κόμης τοῦ Γυϊλφόρδου, ἐκ τέκνου τῆς » Ἀγγλικανικῆς ἐκκλησίας, ἐγένετο, νέος ἔτι ὤν, διὰ τοῦ θείου » βαπτίσματος τέκνον τῆς ὀρθοδόξου ἀνατολικῆς ἐκκλησίας, καὶ » ἐπομένως ἦτο Χριστιανὸς ὀρθόδοξος καὶ ὀρθόδοξος πολλῷ » ὀρθοδοξότερος τῶν νῦν κατηγόρων αὐτοῦ, καὶ τοιοῦτος ἐτελεύ- » τησεν (α). »

Ὁ ἔντιμος Φριδερίχος Νόρθ ἐπέστρεψε τελευταῖον εἰς τὴν πατρίδα του, μὲ συλλογήν τινα πολυτίμων βιβλίων καὶ χειρογράφων ἁπλοελληνικῶν καὶ ἀνατολικῶν, τὰ πλειότερα τῶν ὁποίων ἦσαν σπάνια.

Ἐν τῷ μεταξὺ τούτῳ ἡ νῆσος Κορσικὴ, ἀφοῦ διέμεινεν ὑπὸ τὴν ὑποταγὴν τῆς Γαλλίας διὰ εἰκοσιπέντε ἔτη, μετέβη ἐν ἔτει **1793** ὑπὸ τὴν Ἀγγλικὴν ἐξουσίαν, καὶ τὸ Βρεταννικὸν Ὑπουργεῖον ἔπεμψεν ἐκεῖ τὸν Φριδερίχον Νόρθ ὡς Γραμματέα τοῦ Σὶρ Γιλβόρνου Ἐλλιώτ, ἀναγορευθέντος Ἀντιβασιλέως τῆς νήσου ταύτης, δυνάμει τοῦ Μοναρχικοῦ Συντάγματος, ψηφισμένου ἀπὸ τοὺς ὀπαδοὺς τοῦ περιφήμου *Πάολι*, ἐχθροῦ τῆς Γαλλίας πρὸ ὀλίγου κηρυχθείσης ὡς *Κράτος δημοκρατικόν*.

Ὁ Φριδερίχος Νόρθ ἐπεφορτίσθη νὰ μεταβῇ εἰς Ῥώμην ὡς ἐπιτετραμμένος τὰ τῶν Ἐκκλησιαστικῶν ὑποθέσεων ἐκείνης τῆς νήσου μὲ τὸν Ῥωμαϊκὸν θρόνον, καὶ περὶ αὐτῶν ἐννοεῖ νὰ ὁμιλήσῃ ὁ Ἀντιβασιλεὺς Ἐλλιώτ, εἰς τὴν προκήρυξίν του πρὸς τοὺς Κόρσους

(α) Περὶ τῆς τελευταίας ταύτης ἐκφράσεως τοῦ Κυρίου Φαρμακίδου θέλω ὁμιλήσει πλατύτερον ἐν τῷ δέοντι τόπῳ καὶ καιρῷ. Προλαμβάνων δὲ λέγω ὅτι εἶμαι σύμφωνος μὲ τὸν ῥηθέντα Καθηγητὴν περὶ τῶν θρησκευτικῶν αἰσθημάτων τοῦ ἀειμνήστου Γυϊλφόρδ. Ἀναφέρων ὡς μαρτυρίαν τῶν παρ' ἐμοῦ λεγομένων ὁλόκληρον τὸ ἐδάφιον τῆς Ἀπολογίας τοῦ Κ. Φαρμακίδου δίδω δεῖγμα ἀναντίῤῥητον τοῦ ἀμεροληπτου χαρακτῆρός μου, διότι αἱ πολιτικαί του δοξασίαι περὶ τοῦ ἀειμνήστου Κυβερνήτου Καποδίστρια εἶναι ἐκ διαμέτρου ἐναντίαι τῶν ἡμετέρων.

colla santità del Papa nuovi ordinamenti, al bene universale molto utili (a).

Di' fatti i modi urbanissimi e la grande affabilità de carattere conciliatore di Federico North resero favorevoli à lui gli animi di tutto il concistoro dei Cardinali. Ma l'affetto concepito per esso dal Papa Pio VI fu tale, che questo Sommo Pontefice, mosso un giorno da zelo di religione, disse al Cardinale Segretario di Stato, che parlato aveagli con entusiasmo del giovine Lord North, queste parole: *Quale sventura, che questo giovine Signore Inglese sia nato eretico* (b)!

L'Isola di Corsica essendo di nuovo tornata in potere di Francia, in ottobre del 1795, per opera del Generalissimo Buonaparte, Federico North fu nominato dal suo Sovrano Governatore civile di *Ceylan*.

Governò egli tale isola per dodici anni continui qual padre amorevole di numerosa famiglia, e non da rigido e inflessibile Magistrato. A questo proposito mi sarà permesso il dire, che se il suo esempio fosse sempre seguito da tutti coloro, che la fiducia del Ministero Britannico invia nelle Colonie come Rappresentanti del possente Monarca del Regno Unito d'Inghilterra, non v'é dubbio che l'amministrazione Britannica sarebbe allora desiderata da ogni abitante delle sue Colonie, ed il potere Inglese sarebbe da tutt' i popoli adorato anzichè odiato (c).

Fu durante la gestione in Ceylan di Federico North che il signor *Cordiner* intraprese in sua compagnia un viaggio

(a) Vedi Botta *Storia dell' Italia*. Tom. 1°. e 2°.

(b) Amava il Conte di Guilford narrare egli stesso questo aneddoto, ogni qualvolta voleva far conoscere il credito che continuava avere nella Corte Ponteficia sin da quel tempo, dapoicchè gli accordava sempre una diminuzione di contumacia nel suo Lazaretto d'Ancona, ove da Corfù recavasi per ritornare nel continente.

(c) Sulla politica dell' Inghilterra intorno al governo delle sue colonie è bene adattata l'osservazione di quell' antico filosofo il quale diceva: *gli Spartani sono liberali a Sparta, ma despoti nelle loro colonie*. E da osservarsi che coloro che governavano le città a nome di Sparta denominavansi *Armosti*, titolo che i greci dano oggidì a coloro che governano le Isole Ionie a nome del Re d'Inghilterra, Sovrano Protettore di esse.

μεταξὺ τῶν ὁποίων ὑπῆρχεν ἡ ἀνταρσία ἐμψυχωμένη ὑπὸ τῶν ὀπαδῶν τοῦ Στρατάρχου τῆς Ἰταλίας Βοναπάρτου, ὅτε ἀνακαλῶν εἰς τὴν μνήμην των τὰ ὅσα καλὰ ἤδη εἶχον ἀπολαύσει παρὰ τῆς Ἀγγλίας λέγει εἰς αὐτοὺς ὅτι, τὴν *ἀρχαίαν των θρησκείαν ἐσέβοντο ὅλοι, καὶ ἐγίνετο διαπραγμάτευσις μὲ τὴν αὐτοῦ Μακαριότητα τὸν Πάπαν περὶ νέων διατάξεων πολὺ ὠφελίμων εἰς τὸ γενικὸν καλὸν* (α).

Καὶ τῷ ὄντι οἱ εὐγενεῖς τρόποι καὶ τὸ εὐπροσήγορον τοῦ εἰρηνικοῦ χαρακτῆρος τοῦ Φριδερίχου Νόρθ εἵλκυσαν τὴν εὔνοιαν ὅλης τῆς Συνόδου τῶν Καρδιναλίων· ἀλλὰ τοιαύτη ἦτον ἡ φιλία τὴν ὁποίαν συνέλαβε περὶ αὐτοῦ ὁ κατ' ἐκείνην τὴν ἐποχὴν σοφὸς Πάπας *Πίος* ὁ ς'., ὥστε, κινούμενος ἀπὸ θρησκευτικὸν ζῆλον, εἶπε πρὸς τὸν Καρδινάλην Γραμματέα τῆς Ἐπικρατείας, ὅστις προηγουμένως τοῦ εἶχε λαλήσει περὶ τῶν πλεονεκτημάτων τοῦ παρὰ τῆς ἐν Κορσικῇ Διοικήσεως ἀπεσταλμένου Νόρθ, ὁποία δυστυχία ὅτι ὁ εὐγενὴς νέος οὗτος Ἄγγλος *ἐγεννήθη αἱρετικὸς* (β).

Τῆς νήσου Κορσικῆς ἐπανελθούσης ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τῆς Γαλλίας, κατὰ τὸν Ὀκτώμβριον μῆνα τοῦ ἔτους 1795, διὰ τῆς ἐνεργείας τοῦ Στρατάρχου Βοναπάρτου, ὁ Φριδερίχος Νόρθ διωρίσθη παρὰ τοῦ Ἡγεμόνος του Διοικητὴς τῆς νήσου Σεϊλάν.

Τὴν νῆσον ταύτην ἐκυβέρνησεν δώδεκα ἔτη κατὰ συνέχειαν ὡς φιλόστοργος πατὴρ, καὶ ὄχι ὡς αὐστηρὰ καὶ ἄκαμπτος Ἀρχή. Καὶ ἐπειδὴ ὁ λόγος εἶναι περὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου, ἄς μοὶ ἐπιτραπῇ νὰ προσθέσω ὅτι, ἂν ἐμιμοῦντο τὸ παράδειγμά του ὅσοι παρὰ τοῦ Ἀγγλικοῦ Ὑπουργείου στέλλονται εἰς τὰς δια-

(α) Ἴδε Botta Storia dell'Italia Τόμ. 1. καὶ 2.

(β) Εὐηρεστεῖτο μεγάλως ὁ Κόμης Γυϊλφορδ νὰ διηγῆται ὁ ἴδιος τὸ ἀνέκδοτον τοῦτο, ὁσάκις ἐπεθύμει μάλιστα ν' ἀποδείξῃ ὁποία ἦτον ἡ ἐπιῤῥοὴ ὅσην ἔχαιρε παρὰ τῇ Ρωμαϊκῇ Αὐλῇ ἕως εἰς τὰς τελευταίας ἡμέρας τῆς ζωῆς του, καθότι, ὁσάκις ἀναχωρῶν ἐκ Κερκύρας μετέβαινεν εἰς τὴν Ἀγγλίαν διὰ τῆς Ἰταλίας, ἐγένετο πάντοτε συγκατάβασις εἰς αὐτὸν ὡς πρὸς τὴν ἐλάττωσιν τῆς καθάρσεως εἰς τὸ ἐν Ἀγκῶνι Λοιμοκαθαρτήριον·

nell'interno di quell'isola, e *così potè darne una eccellente descrizione* (a).

Era ben naturale che dopo un sì prolungato soggiorno in Ceylan egli sentisse il bisogno di respirare l'aria dell'Europa, e rivedere i parenti e gli amici. A tal uopo egli chiese al suo Sovrano il favore di essere sollevato dalle funzioni dell'eminente carica, che ivi occupava.

Nel chiedere la sua dimissione egli propose al Ministero di sopprimere la carica di Governatore civile in quella colonia, riunindo per l'avvenire le sue attribuzioni a quelle del Governatore militare. Considerò egli tale misura come economica e più idonea al pubblico servizio, poichè l'esperienza aveagli dimostrato che le controversie tra due funzionarj eguali in grado ed in autorità sono nocevoli al bene del paese ed alla regolarità del servizio, soggetto a delle interruzioni per la rivalità dei due Capi supremi negli affari della Colonia.

Il Ministero diede con dispiacere il suo assenso al congedo chiesto dall' Onorevole Federico North. Trovato poi sano ed utile il di lui consiglio, inviogli per successore, qual egli lo avea proposto, il Generale Sir *Thomas Maitland*, che forse per gelosia concepita contro di lui, gli si mostrò varj anni dopo tanto ostile all'esecuzione di un nobile e filantropico suo progetto, come fra poco avremo motivo di favellarne.

Gli abitanti di Ceylan, appena furono informati della prossima partenza del loro amorevole Governatore Civile, ne furono oltre modo dolentissimi. Sicchè di unanime e spontaneo movimento, desiderosi com'erano di fargli solennemente conoscere il loro dolore, radunati in consesso si decisero di offrirgli in dono, come segno della loro riconoscenza e particolare affezione, un magnifico vasellame in oro ed argento,

---

(a) Vedi i rinomati due Giornali Letterarj *Revue Encyclopédique de Paris* fascicolo 109 del mese di Gennajo 1828 pag. 280, e l'*Antologia di Firenze*, dispensa di Febbrajo 1828 pag. 82.

φόρους ἀποικίας ὡς ἀντιπρόσωποι τοῦ ἰσχυροῦ Μονάρχου τοῦ ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεταννίας, εἶναι ἀναντίῤῥητον ὅτι ἡ Ἀγγλικὴ Κυβέρνησις ἤθελεν εἶσθαι ποθητὴ παρὰ πάντων τῶν κατοίκων τῶν ἀποικιῶν της, καὶ ἡ Ἀγγλικὴ Διοίκησις, ἀντὶ νὰ μισῆται, ἔμελλε νὰ λατρεύεται ἀπὸ ὅλους τοὺς λαοὺς τῆς οἰκουμένης (α).

Ἐπὶ των ἡμερῶν τοῦ Διοικητοῦ τῆς Σεϊλὰν Νόρθ ἐπεχείρησε ὁ Κύριος *Κόρδινερ*, εὑρισκόμενος εἰς τὴν συνοδίαν του, περιήγησιν τινὰ εἰς τὸ ἐνδότερον μέρος τῆς νήσου ταύτης, καὶ οὗτος ἔγραψε περὶ αὐτῆς *θαυμασίαν περιγραφὴν* (β).

Μετὰ τὴν πολυχρόνιον διαμονήν του εἰς τὴν νῆσον Σεϊλὰν ἐπεθύμησεν ὁ ἀγαθὸς Φριδερῖχος Νόρθ νὰ ἀναπνεύσῃ τὸν ἀέρα τῆς Εὐρώπης, καὶ νὰ ἴδῃ ἐκ νέου τοὺς συγγενεῖς καὶ φίλους. Ὅθεν ἤτησε παρὰ τοῦ κραταιοῦ Βασιλέως του τὴν ἄφεσιν τῶν ὑψηλῶν χρεῶν του, προτείνων συγχρόνως τὴν συγχώνευσιν αὐτῶν μὲ τὰ τοῦ Στρατιωτικοῦ Διοικητοῦ ταύτης τῆς νήσου εἰς ἓν καὶ τὸ αὐτὸ πρόσωπον. Τὸ μέτρον τοῦτο ἐθεώρησε καὶ ὡς οἰκονομικὸν καὶ ὡς προσφυέστερον πρὸς τὴν δημοσίαν ὑπηρεσίαν, καθότι ἡ πεῖρα τὸν ἐδίδαξεν ὅτι αἱ διχόνοιαι μεταξὺ δύο ἀρχηγῶν τοῦ αὐτοῦ βαθμοῦ μὲν, ἀλλὰ ἐκπληρούντων διάφορα καθήκοντα, εἶναι ἐπιβλαβεῖς εἰς τὸν τόπον καὶ εἰς τὴν ἀκριβῆ καὶ τακτικὴν ἐκτέλεσιν πάσης δημοσίας ὑπηρεσίας, ὡς ὑποκειμένης εἰς διακοπὰς, ἕνεκα τῆς ἀντιζηλείας τῶν δύο ὑπερτάτων Ἀρχῶν κατὰ τὴν κυβέρνησιν τῶν πραγμάτων τῆς ἀποικίας.

Τὸ Ὑπουργεῖον συγκατένευσεν, ἀλλ' ἀκουσίως, εἰς τὴν αἰτηθεῖ-

(α) Ἐπὶ τῆς πολιτικῆς τῆς Ἀγγλίας πρὸς τὴν διοίκησιν τῶν ἀποικιῶν της ἐφαρμόζεται πρεπόντως ἡ παρατήρησις ἐκείνου τοῦ ἀρχαίου φιλοσόφου ὅστις ἔλεγεν ὅτι εἰς τὴν Σπάρτην οἱ Σπαρτιᾶται ἦσαν φιλελεύθεροι, πλὴν ἦσαν δεσπόται εἰς τὰς ἀποικίας των. Τὸ περίεργον δὲ εἶναι ὅτι οἱ κυβερνῶντες τὰς πόλεις ἐν ὀνόματι τῆς Σπάρτης ὠνομάζοντο Ἁρμοσταὶ, ὡς τὴν σήμερον ὀνομάζονται Μεγάλοι Ἁρμοσταὶ οἱ διοικοῦντες τὰς Ἰονικὰς νήσους ἀντιπρόσωποι τοῦ Βασιλέως τῆς προστάτιδος Ἀγγλίας.

(β) Ἴδε τὰς φιλολογικὰς ἐφημερίδας Revue Encyclopedique de Paris, janvier 1828 σελ. 260 καὶ Antologia di Firenze, Febbrajo 1828 σελ. 89.

di cui il valore ammontasse alla somma di sei mila lire sterline, 29 mila scudi in circa.

Una scena assai comovente, e che per così dire abbattè l' animo sensibilissimo di Federico North, ebbe luogo nel momento in cui egli metteva il piede sul naviglio, che dovea ricondurlo in Europa. L'intera popolazione di Ceylan volle assistere al suo imbarco, ed egli lasciò per sempre quei lidi accompagnato dalle calde benedizioni de'suoi amministrati, i quali piangevano a dirotte lagrime come se avessero perduto un padre, vedendo realizzarsi l'annunziata partenza del dilettissimo Governatore Civile della loro patria.

Questo benefico personaggio rientrato nella vita privata, fu veduto, dopo aver visitato i suoi parenti in Londra, viaggiare per le Spagne, la Francia, la Svizzera, l'Allemagna e la Russia, indi venire a fare stanza in Italia, ch'eragli cara *quasi* quanto la Grecia stessa. [Era egli pure tenuto in grande stima da tutti gl' Italiani, e particolarmente dai letterati, coi quali usava i tratti più cortesi e la più amabile famigliarità (a). Piacemi su questo proposito narrare il seguente aneddoto.

Un letterato Romano, che Federico North aveva invitato di andare a visitarlo in Londra, appena vide Sua Signoria

---

(a) Ecco come si esprimo il chiarissimo *Mario Pieri* parlando dell' affezione del Conte Guilford per gl'Italiani censurati dagli oltramontani. «Il nostro Federico North qual uomo giusto, umano e filosofo vero, conoscitore degli uomini e delle cose, sentiva bene altrimenti, e quindi » non é maraviglia s'egli amava e stimava gl'Italiani, ed agl'Italiani era » caro fuor di modo e venerando. Noi lo vedemmo più volte in Venezia, » in Padova, in Firenze, ed in altre città circondato dalle più segnalate » persone del paese, indi partire fra le benedizioni de'suoi ospiti, con cui » egli usava i tratti più cortesi e la più amabile famigliarità, non isdegnando in fine di favellare con essi nel loro dialetto, e di prendere i » loro modi e le loro usanze per tutto quel tempo che in mezzo ad essi » vivea. Correva in tal guisa la vita benefica di quell' illustre Signore fra » la patria e le altre provincie dell'Europa, ov'egli era accarezzato ed accolto con tanta affezione, che il giorno del suo arrivo era una festa per » gli abitanti più rispettabili delle terre per cui passava, i quali annunziavansi l' uno all'altro con gioja la prossima venuta del loro magnanimo » amico.» *Vedi* il N 86 dell' *Antologia* di *Firenze*, dispensa di *febbrajo* 1828.

σαν παρὰ τοῦ ἐντίμου Φριδερίχου Νόρθ ἄφεσίν του, καὶ εὑρὸν ἐπωφελῆ καὶ σωτηριώδη τὴν πρότασίν του ἔστειλεν ὡς διάδοχόν του τὸν στρατηγὸν Σὶρ *Θωμᾶν Maitland*, ὅστις ἴσως ἀπὸ ζηλείαν κινούμενος ἔκτοτε κατ' αὐτοῦ ἐφάνη μετά τινα ἔτη ἐναντίος εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν ἑνὸς φιλανθρώπου σκοποῦ τοῦ γενναίου συμπολίτου του, ὡς θέλω ἀναφέρει παρακατιών.

Καθ' ὑπερβολὴν ὅμως ἐλυπήθησαν οἱ κάτοικοι τῆς νήσου Σεϊλὰν, πληροφορηθέντες τὴν ἐγγυτάτην ἀναχώρησιν τοῦ φιλοστόργου αὐτῶν πολιτικοῦ Διοικητοῦ. Ὁμοθυμαδὸν δὲ καὶ αὐθορμήτως συναθροισθέντες (ἐπειδὴ ἐπεθύμουν νὰ δείξωσιν πανδήμως ὁποία ἦτον ἡ πρὸς αὐτὸν ἀγάπη των) εἰς συμβούλιον ἀπεφάσισαν νὰ προσφέρωσιν εἰς αὐτὸν δῶρον, ὡς σημεῖον τῆς ἰδιαιτέρας αὐτῶν εὐγνωμοσύνης, σκεύη τινὰ τραπέζης ἀργυρᾶ καὶ χρυσᾶ τῶν ὁποίων ἡ ἀξία ἦτον ἐπέκεινα τῶν ἕξ χιλιάδων Λιρῶν Στερλίνων, σχεδὸν 170 χιλιάδων Δραχμῶν.

Καθ' ἣν στιγμὴν ὁ ἐνάρετος Φριδερίχος Νόρθ ἡτοιμάζετο νὰ ἐπιβῇ εἰς τὸ πλοῖον τὸ ὁποῖον ἔμελλε νὰ τὸν μεταφέρῃ εἰς τὴν Εὐρώπην, συνέβη ἐλεεινὴ σκηνὴ ἥτις κατέθλιψε τὴν εὐαίσθητον ψυχήν του. Ἅπας ὁ λαὸς ἠθέλησε νὰ παρευρεθῇ κατὰ τὴν ἐπίβασίν του εἰς τὸ πλοῖον, καὶ διὰ θερμῶν εὐλογιῶν καὶ δακρύων ἀπεσπᾶτο ἀπὸ τὸν ποθητὸν καὶ ἄξιον Διοικητὴν τῆς Πατρίδος του, ὡς νὰ ἦτο γνήσιος αὐτοῦ πατήρ.

Ὁ φιλάνθρωπος οὗτος ἀνὴρ εἰσελθὼν ἐκ νέου εἰς τὸν ἰδιωτικὸν βίον, καὶ χαιρετήσας τοὺς συγγενεῖς του, ἐπέστρεψεν εἰς τὴν στερεὰν τῆς Εὐρώπης, ὅπου περιῆλθε τὴν Πορτογαλλίαν, Ἱσπανίαν, Γαλλίαν, Ἑλβετίαν, Γερμανίαν καὶ Ῥωσσίαν, ἀποβὰς τελευταῖον εἰς Ἰταλίαν τὴν ὁποίαν ἠγάπα ἐξίσου σχεδὸν ὡς τὴν Ἑλλάδα. Ὑπελήπτετο δὲ μεγάλως παρὰ τῶν πατρικίων καὶ ἐξόχως παρὰ τὸν λογίων ἀνδρῶν τῆς Ἰταλίας πρὸς τοὺς ὁποίους ἐφέρετο μὲ τοὺς εὐγενεστέρους τρόπους καὶ μὲ ἀξιέραστον οἰκειότητα. Μ' εὐχαρίστησιν μάλιστα ἀναφέρω περὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου τὰ ἑξῆς ἀνέκδοτον.

venirgli incontro per riceverlo nelle sue stanze, gli si approssimò a braccia aperte per bacciarlo com'era solito di fare con Sua Signoria in Italia; ma il letterato, contro ogni sua aspettativa, videsi respingere cortesemente, e sentì dirglisi con un dolce sorriso: «*Piano, piano, mio Signore, qui siamo in Inghilterra e non in Italia!*» Non fu certo l'orgoglio, ignoto all' angelico animo di Federico North, ma fu la tema di non compromettere la sua dignità innanzi agli occhi Britanni, il motivo che lo costrinse a por freno ai trasporti della viva affezione che volea mostrargli il suo amico professore in Roma, sapendo quanto un tale atto familiare, sì comune nel resto dell'Europa tra gli amici che si rivedono, è considerato sconvenevole dagl'Inglesi.

Ma le delizie della bella Italia non aveano per nulla diminuito nell'animo tutto Ellenico di Federico North l'amore ch' egli nutriva pei discendenti di Platone, di Aristide, e di Demostene. Volle quindi di bel nuovo visitare il greco suolo e particolarmente Atene.

Cominciò quindi a consecrare la sua piccola fortuna in vantaggio della sua amata Grecia col far istruire a proprie spese alcuni giovani di grandi speranze, ma privi di mezzi ad attingere una solida istruzione nelle varie Università dell' Europa.

In questo intervallo cadde quel colosso, che col raro suo genio avea arrestato il corso della più grande tra le rivoluzioni della nostra epoca, e la Grecia che inutilmente avea sperato in Napoleone un vindice glorioso, sentissi incorraggiata a cercare da per se stessa i mezzi di scuotere le sue aborrite catene, e ritornare ad essere Nazione libera ed indipendente tra le colte Nazioni dell'Europa.

Le speranze de' Greci si facevano da giorno in giorno maggiori, vedendo con gioja del loro animo che i lumi incominciavano a penetrare nella Grecia, e che da per tutto i

Λόγιός τις ἐκ Ῥώμης, προσκληθεὶς παρὰ τοῦ ἀγαθοῦ Φριδερίκου Νόρθ διὰ νὰ τὸν ἐπισκεφθῇ εἰς Λονδῖνον, μόλις τὸν εἶδεν ἐρχόμενον πρὸς ἀπάντησίν του διὰ νὰ τὸν ὑποδεχθῇ εἰς τὴν κατοικίαν του, καὶ παρευθὺς ἔτρεξε μὲ ἀνοικτὰς ἀγκάλας νὰ τὸν ἀσπασθῇ, ὡς ἦτο συνειθισμένος νὰ φέρεται εἰς τὴν Ἰταλίαν· ἀλλ' ἐξεπλάγη μεγάλως, αἰσθανόμενος ἑαυτὸν, ἐναντίον πάσης προσδοκίας, ἀπωθούμενον μ' εὐγενικὸν τρόπον, καὶ ἀκούων συγχρόνως τὸν φίλον του λέγοντα μὲ ἄκραν γλυκύτητα: *σιγὰ, σιγὰ Κυριέ μου· ἐδῶ εἴμεθα εἰς τὴν Ἀγγλίαν, καὶ ὄχι εἰς τὴν Ἰταλίαν*. Εἶναι ἀναντίῤῥητον ὅτι δὲν ἦτον ἡ ἀλαζονεία, πραγματικῶς ἄγνωστος εἰς τὴν ἀγγελικὴν ψυχὴν τοῦ Φριδερίχου Νόρθ, ἀλλ' ὁ φόβος μήποτε ἐκθέσῃ τὴν ἀξιοπρέπειάν του ἐνώπιον τῶν Ἄγγλων, τὸ αἴτιον τ' ὁποῖον τὸν ἐβίασε νὰ χαλινώσῃ τὴν ὁρμὴν τῆς ζωηρᾶς ἀγάπης τὴν ὁποίαν ἤθελε νὰ δείξῃ πρὸς αὐτὸν ὁ φίλος του Ῥωμαῖος, ἠξεύρων πόσον τοιοῦτος οἰκειακὸς τρόπος, κοινὸς μὲν εἰς τὸ ἐπίλοιπον τῆς Εὐρώπης μεταξὺ φίλων οἱ ὁποῖοι ἀναβλέπονται, θεωρεῖται ὅμως ὡς ἀπρεπὴς παρὰ τῶν Ἄγγλων.

Τὰ δὲ θέλγητρα τῆς ὡραίας Ἰταλίας δὲν ἠλάττωσαν παντάπασιν εἰς τὴν ὅλως Ἑλληνικὴν ψυχὴν τοῦ Φριδερίχου Νόρθ τὸν ὁποῖον πρὸ πολλοῦ ἔτρεφεν ἔρωτα πρὸς τοὺς ἀπογόνους τοῦ Πλάτωνος, τοῦ Ἀριστοτέλους καὶ τοῦ Δημοσθένους. Ἐκ νέου λοιπὸν ἠθέλησε νὰ ἐπισκεφθῇ τὸ Ἑλληνικὸν ἔδαφος, καὶ μάλιστα τὰς κλεινὰς Ἀθήνας.

Ἔκτοτε δὲ ἤρχισε νὰ ἀφιερόνῃ τὴν μικράν του κατάστασιν εἰς τὴν φίλην του Ἑλλάδα, χορηγῶν ἐξ ἰδίων του τὰ μέσα τῆς σπουδῆς εἰς νέους μεγάλων ἐλπίδων, ἀλλ' ἐστερημένους χρηματικῶν μέσων διὰ νὰ λάβωσι βαθεῖαν καὶ συστηματικὴν σπουδὴν εἰς τὰ διάφορα Πανεπιστήμια τῆς Εὐρώπης.

Ἐν τῷ μεταξὺ τούτῳ ἔπεσεν ὁ κολοσσὸς ἐκεῖνος, ὅστις διὰ τῆς σπανίας εὐφυΐας του ἀνεχαίτισε καὶ κατέπαυσε τὴν μεγίστην τῶν ἐπαναστάσεων ὅσαι συνέβησαν ἐπὶ τῶν ἡμερῶν μας· καὶ ἡ Ἑλλὰς, ἥτις εἰς μάτην ἤλπιζεν ὅτι εὗρεν εἰς τὸν Ναπο-

ricchi della nazione cercavano di stabilire pubbliche scuole di lingua greca antica, ed inviavano in Europa dei giovani ad istruirsi per essere poi Maestri nei rispettivi loro paesi.

Ad alimentare qneste speranze fu fondata nel **1814** in Atene la *Società dei Filomusi*, della quale fu dagli Ateniesi eletto Presidente il conosciutissimo filelleno *Federico Lord North*. Non reca quindi meraviglia se di essa vollero essere membri *Benefattori* i più possenti Sovrani dell' Europa riuniti in quel momento a Congresso in Vienna, dietro le calde raccomandazioni di un *Greco*, il Conte Capodistria (a), Ministro favorito dell' Imperatore delle Russie, ed antico amico del giovine viaggiatore l'onorevole North.

Accettando questi la carica offertagli, indirizzò agli Ateniesi una lettera di ringraziamento scritta in *greco-antico* che fu pubblicata nel rinomato giornale letterario della Grecia in quell' epoca *'Ερμῆς ὁ Λόγιος* (Mercurio il dotto) nell' anno **1819** (p. **179** e **180**) per cura del valente Vice Bibliotecario dell'Istituto di Francia Sig *Nicolopulo* (b), al quale Federico North l'avea spedita colla seguente lettera, datata da Nizza li 5 Gennajo **1815**.

(a) Nell'opera del Sig. Alessandro Soutzo intitolata *Histoire de la Révolution Grecque. Paris* 1827 p. 12, leggesi quanto siegue: « L'an 1815 la » Sainte-alliance à la *généreuse sollicitation de Jean Capodistrias* souscrivit » à une société dite d'Athènes ou des *Philomuses*, dont le but était de ré» pandre l'instruction parmi la nation Grecque. »

(b) Questo letterato Greco morì nel 1840 senza lasciare un'opera utile per la sua nazione. Esistono di lui diversi articoli letterarj e biografici scritti in varj giornali francesi, scrivendo egli il francese colla stessa facilità che scrivea la sua propria lingua, alcune prefazioni ed altri lavori di breve momento tanto in prosa che in versi. Verso gli ultimi anni della sua vita si era messo in capo di fondare un Liceo in *Andrizzena* piccola città del Peloponneso da cui era originario. A tal uopo incominciò a formare una scelta e ricca Biblioteca, destinando pel suo acquisto il suo modico emolumento di Vice-Bibliotecario dell'Istituto di Francia. Raccolti tre mila e più volumi, la più parte i classici scrittori greci e latini delle migliori loro edizioni, scrisse alla Municipalità di Andrizzena ad inviare un suo Delegato per ricevere quel tesoro letterario. Si aderì alle sue brame, e soprastando egli all'incassamento de'suoi libri, fortemente urtò in una cassa ricevendone una ferita, che trascurala degenerò in piaga incurabile, la quale lo trasse a morte.

λέοντα ἔνδοξον ἐκδικητὴν (α), ἠσθάνθη ἱκανὸν θάῤῥος εἰς ἑαυτὴν ὥστε νὰ ζητήσῃ ἀφ' ἑαυτῆς τὰ μέσα διὰ ν' ἀποτινάξῃ τὰς βδελυρὰς ἁλύσεις, καὶ νὰ ἐπανέλθῃ εἰς τὸν πολιτικὸν τῶν ἐθνῶν τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς ἀνεξαρτησίας ὁρίζοντα.

Αἱ ἐλπίδες τῶν Ἑλλήνων ηὔξανον ἡμέραν ἐξ ἡμέρας, διότι ἔβλεπον μὲ ἀγαλλίασιν τῆς ψυχῆς των τὴν εἰσαγωγὴν τῶν φώτων εἰς τὴν Ἑλλάδα, καὶ τὴν προθυμίαν τῶν πλουσίων τοῦ γένους νὰ συστήσωσι παντοῦ σχολεῖα τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης.

Ἐζωογόνει τοιαύτας ἐλπίδας ἡ ἐν Ἀθήναις σύστασις κατὰ τὸ **1814** ἔτος τῆς *Ἑταιρίας τῶν Φιλομούσων*, τῆς ὁποίας ἀνηγορεύθη *Πρόεδρος* ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ὁ γνωστότατος φιλέλλην *Φριδερίχος Λόρδ Νόρθ*. Ἕνεκα δὲ τούτου καὶ τῆς θερμῆς συστάσεως ἑνὸς Ἕλληνος, τοῦ Κόμητος *Ἰωάννου Καποδίστρια* Ὑπουργοῦ, χαίροντος τὴν εὔνοιαν τοῦ Αὐτοκράτορος τῶν Ρωσσιῶν, ἠθέλησαν νὰ ἦναι ὡς Μέλη καὶ εὐεργέται αὐτῆς οἱ κραταιότεροι Βασιλεῖς τῆς Εὐρώπης, κατ' ἐκείνην τὴν ἐποχὴν συναθροισθέντες ἐν Βιέννῃ (β).

Δεχθεὶς ὁ Φριδερίχος Νόρθ τὴν ὁποίαν ἐπρόσφερον εἰς αὐτὸν τιμὴν οἱ Ἀθηναῖοι, ἔγραψεν τὴν ἐφεξῆς εὐχαριστήριον πρὸς αὐτοὺς ἐπιστολὴν κατὰ τὴν ἀρχαίαν των προγονικὴν γλῶσσαν, δημοσιευθεῖσαν μετὰ πέντε ἔτη εἰς τὴν τόσον κατὰ ἐκείνην τὴν ἐποχὴν ὠφέλιμον φιλολογικὴν ἐφημερίδα *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* τοῦ ἔτους **1819**. (σελ· **179 —80**), ἐπιμελείᾳ τοῦ μακαρίτου ἀρίστου φιλολόγου καὶ φιλογενοῦς Νικολοπούλου (γ).

(α) Ἴδε τὸ φυλλάδιον ἐπιγραφόμενον « Τί πρέπει νὰ κάμωσιν οἱ Γραικοὶ εἰς « τὰς παρούσας περιστάσεις; Διάλογος δύο Γραικῶν κατοίκων τῆς Βενετίας, « ὅταν ἤκουσαν τὰς λαμπρὰς νίκας τοῦ Αὐτοκράτορος Ναπολέοντος. » Εἰς « τὴν Βενετίαν, ἐκ τῆς Τυπογραφίας Χρυσίππου τοῦ Κριτοβούλου, ἔτους 1805 « εἰς 8. » Ὁ ἀνώνυμος συγγραφεὺς τοῦ φυλλαδίου τούτου εἶναι ὁ Α. Κοραῆς, ὅστις ἐπίσης τέσσαρα ἔτη πρότερον ἀνωνύμως ἐτύπωσεν ἕτερον φυλλάδιον ἐπιγραφόμενον Σ ά λ π ι σ μ α Π ο λ ε μ ι σ τ ή ρ ι ο ν.

(β) Ἀναφέρω ὡς μαρτυρίαν τῶν παρ' ἐμοῦ λεγομένων τὸ ἑξῆς ἐδάφιον τοῦ περὶ Ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως Γαλλιστὶ συγγράμματος τοῦ Κ. Ἀλεξάνδρου Σούτζου. — L'an 1815 la Sainte-Alliance à la généreuse sollicitation de *Jean Capodistrias* souscrivit à une société dite d'Athènes, ou des Philomuses, dont le but était de répandre l'instruction parmi la nation grecque. Ἴδε *Histoire de la Révolution Grecque*. Paris 1827 chez Didot σελ. 12.

(γ) Αὐτὸς ἀπέθανεν ἐν Παρισίοις τὸ 1840 ἔτος.

« Mio caro Signore

« Da gran tempo mi avete chiesta una copia di quella » lettera, che io scrissi alla recente *Società dei Filomusi* » fondata in Atene. Ecco che io ve la spedisco. Io reputo mio » sacro dovere di proteggere tutto ciò ch'è utile per l'istru- » zione della mia cara Grecia, e specialmente ora che per » favore divino mi trovo essere Presidente della Società dei » Filomusi.

« Conservatevi sano, mio caro Signore, e ricevete l'assi- » curazione della mia sincera amicizia.

« *Federico North.* »

« Carissimi Colleghi!

» Letta la vostra lettera non solamente ne fui sensibile » della vostra ricordanza di me assente, ma ne versai lagri- » me di allegrezza, vedendo che mi avete eletto Presidente » della Società dei Filomusi di Atene; dapoichè cosa mai di » più glorioso potea farsi che vedere rilevarsi Atene, ed es- » sere io creduto da voi degno non solo di appartenere, ma di » presiedere alla Società dei Filomusi? A me già era sufficiente » per esservene grato l'ospitalità e l'amorevolezza, e tante al- » tre cose che mi compartiste essendo tra voi; voi però anche » in ciò rassomigliando agli Ateniesi, avete aggiunto a cotanti » favori il più grande degli onori tra voi, poichè io lo re- » puto il più grande, e qual divino onore io l'accetto dalle ma- » ni della Grecia risorta dall'ignoranza. L'ignoranza scon- » volse, per sciagura, infinite e soprannaturali gesta della » sapienza e virtù de'vostri progenitori, sulle quali giammai » cesseran di piangere le nazioni che san apprezzare la sapi- » enza e la virtù. Ma non le riuscì di sottrarre alla Grecia » l'anima, sebbene per tanti secoli sembrasse non più fiatare; » e tale cosa, cari colleghi, sembrami di tutte la più gloriosa » e divina, poichè non è in frazione o in parte, ma tutta inte-

« Πρὸς τὸν ἐν Παρισίοις Κύριον Κ. Νικολόπουλον.

Φιλτατέμοι Κύριε!

« Μ' ἐζήτησας πρὸ πολλοῦ ἓν ἀντίγραφον τῆς ἐπιστολῆς
« ἐκείνης, τὴν ὁποίαν ἔγραψα πρὸς τὴν νεοσυστηθεῖσαν ἐν Ἀθή-
« ναις Εταιρίαν τῶν Φιλομούσων. Ἰδοὺ ἤδη σοὶ πέμπω αὐτό.
« Ἐγὼ νομίζω χρέος μου ἱερὸν τὸ νὰ ὑπερασπίζωμαι τὰ εἰς τὴν
« παιδείαν συμφέροντα τῆς φιλτάτης μοι Ἑλλάδος, καὶ μάλι-
« στα ἤδη ὅτε ὑπάρχω κατὰ θείαν εὐδοκίαν πρόεδρος τῆς Ἑται-
« ρείας τῶν Φιλομούσων.

« Ἔῤῥωσο, φιλτατέ μοι Κύριε, καὶ δέξαι τὴν βεβαίωσιν τῆς
« εἰλικρινοῦς φιλίας μου.

« Ἐν Νικαίᾳ τῆς Ἰταλίας, 5 Ἰανουαρίου 1815.

ΦΡΙΔΕΡΙΧΟΣ ΝΟΡΘΙΟΣ.

« Φίλτατοι ἑταῖροι!

« Ἀναγνοὺς τὴν ἐπιστολὴν ὑμῶν, οὐχ ἁπλῶς ἥσθην ἐφ' οἷς μέμνησθέ μου ἀπόντος, ἀλλὰ καὶ δεδάκρυκα δάκρυα χαρμονῆς, ἰδὼν ὅτι με πρόεδρον ἐψηφίσασθε τῆς Φιλομούσου Ἑταιρείας τῶν Ἀθηνῶν· τί γὰρ ἂν ἐνδοξότερον γένοιτο ἢ Ἀθήνας ὁρᾷν ἀνεγειρομένας, καὶ ἀξιοῦσθαι οὐ μόνον ὀνόματος, ἀλλὰ καὶ προεδρίας ἐν φιλομούσῳ Ἑταιρείᾳ Ἀθηναίων; Ἐμοὶ μὲν ἀπέχρη εἰς εὐγνωμοσύνην ξενία καὶ φιλανθρωπία τά τε ἄλλα ὧν ἠξίωμαι παρ' ὑμῶν· ὑμεῖς δ' ἄρα, κἂν τούτῳ Ἀθηναίων φύσιν δεικνύμενοι, προσεθήκατε τοσαύταις χάρισι καὶ τὴν μεγίστην τῶν παρ' ὑμῖν τιμῶν· μεγίστην γὰρ ἔγωγε ταύτην κρίνω, καὶ ὡσανεὶ θείαν τιμὴν δέχομαι ἐκ χειρῶν Ἑλλάδος ἐκ τῆς ἀμαθείας ἀνισταμένης. Μυρία μὲν καὶ ὑπέρρυῆ τῆς σοφίας καὶ ἀρετῆς τῶν προγόνων ὑμῶν κατορθώματα ἀνέτρεψεν, ὡς οὐκ ὤφελεν, ἡ ἀμάθεια, ἐφ' οἷς οὐδέποτε παύσονται θρηνεῖν ὅσα τῶν ἐθνῶν σοφίαν καὶ ἀρετὴν τιμᾷν οἴδασιν· ἀλλ' οὐκ ἴσχυσεν ἀφελέσθαι τὴν τῆς Ἑλλάδος ψυχήν, εἰ καὶ ἄπνους μονονουχὶ τοσούτους ἤδη αἰῶνας ἐφαίνετο· ὃ δὲ μάλιστα πάντων ἔνδοξον, φίλτατοι ἑταῖροι, καὶ θεῖον ἔμοιγε δοκεῖ· οὐ γὰρ κατὰ μικρόν, οὐδὲ κατὰ μέρος, ἀλλ' ἅμα

» ra ha principiato la Grecia a rialzarsi, fondando da per
» tutto scuole, invitando de'professori, ed inviando in Europa
» a spese pubbliche dei giovani, onde dopo essersi istruiti
» ritornassero a professare nelle rispettive loro patrie. Tutto
» ciò è magnanimo, si per Apollo, e degno del Greco pensi-
» ero. A voi anzi, o Ateniesi, incombe di fare a gara ad
» essere superiori in sapienza e virtù come anticamente fa-
» cevano i vostri antenati. Dapoichè sebbene non siau piccoli
» presso tutt'i Greci i patrj esempj delle belle opere, dove
» mai taluno potrà rinvenirne tanti e tanti atti a risvegliare
» gli animi ben fatti quanti ne sono tra voi Ateniesi? Tempj
» innalzati in onore di Eroi, tombe di uomini illustri, monu-
» menti di ogni sorte di arti e scienze, non puossi metter piede
» nel suolo Attico senza incontrarvi sacre vestigia de'vostri
» padri, che le generazioni delle nazioni giammai cessarono
» di onorare come altari degl'immortali. Certamente non
» conviene a voi, essendo discendentl di costoro e abitatori
» della stessa terra, menare più a lungo l'oscura vita dell'
» ignoranza. Tostocchè una volta vi siete accorti quali furono
» i vostri progenitori, no per l'anime immortali di essi, che
» non sarete lenti nella meta. Ed in vero non ancora avete
» dato principio per così dire, e già luminosamente ave-
» te fatto vedere a tutti che non progredite con piede
» umano. In qual'epoca mai nel principio delle nazioni mo-
» strarono tanto ardore per la filosofia i loro sacerdoti, quan-
» to ora ne mostrano i vostri, i quali consacrarono alla So-
» cietà de' Filomusi un Convento? azione divina, e questi
» primi occupandossene, come io ben so, li imiterà tutto il
» Clero degli attuali Greci, stantecchè la religione è la base
» della vera filosofia e della vita civile. A me dunque, cari
» colleghi, grato per sempre di quanto ebbi da voi, sia concedu-
» to anche coi fatti mostrare quanto sia il mio desiderio di ve-
» dere Atene risorta dalla filosofia. E voi, come avete comin-
» ciato, così generosamente e fortemente progredite innanzi

πᾶσα ἀναλαμβάνειν ἤρξατο ἡ Ἑλλάς, μουσείων πανταχοῦ συνισταμένων, διδασκάλων μετακαλουμένων, καὶ νέων εἰς τὴν Εὐρώπην δημοσίᾳ ἀποστελλομένων, ἵνα κτησάμενοι σοφίαν εἰς τὰς ἑαυτῶν πόλεις διδάσκαλοι ἐπανέλθωσι. Ταῦτα πάντα γενναῖα, νὴ τὸν Ἀπόλλω, καὶ Ἑλληνικοῦ φρονήματος ἄξια· ὑμῖν δὲ μάλιστα προσήκει, ὦ Ἀθηναῖοι, πάντας ὑπερβαλέσθαι φιλοτιμίᾳ σοφίας καὶ ἀρετῆς, ὡς πάλαι οἱ ὑμέτεροι πρόγονοι. Εἰ γὰρ καὶ οὐ μικρὰ τὰ παρ' ἑκάστοις Ἕλλησι πατρῷα τῶν καλῶν παραδείγματα, ποῦ μέν τοι τοσαῦτα καὶ τοιαῦτα εὕροι τις ἂν τὰ δυνάμενα ψυχὰς ἀγαθὰς ἐξαναστῆσαι, οἷα τὰ παρ' ὑμῖν τοῖς Ἀθηναίοις; ἡρῷα, τάφοι ἐνδοξοτάτων ἀνδρῶν, μνημεῖα παντοδαπὰ τεχνῶν καὶ ἐπιστημῶν, οὐκ ἔστιν οὐδὲ ποὺς τοῦ Ἀττικοῦ ἐδάφους ἔνθ' οὐκ ἂν εἴη εὑρεῖν ἱερὰ ἴχνη τῶν πατέρων ὑμῶν, ἅπερ αἱ γενεαὶ τῶν ἐθνῶν οἱονεὶ βωμοὺς ἀθανάτων τιμῶσαι οὐδέποτ' ἐπαύσαντο. Οὔμενουν ἔδει ὑμᾶς, ἐκείνων ἀπογόνους ὄντας καὶ τὴν αὐτὴν ἐκείνοις οἰκοῦντας γῆν, βίον ἀεὶ φέρειν ἀμαθείας χερσὶν ἠμαυρωμένον· ἅπαξ δ' ἀναβλέψαντας οἵων ὑμεῖς προγόνων ἐστέ, οὐ, μὰ τὰς ἀθανάτους ἐκείνων ψυχάς, οὐ βραδεῖς ἔσεσθε ἐπὶ τὸ τέρμα· οὔπω γὰρ ἤρξασθε ὡς ἂν εἴποι τις, καὶ ἤδη λαμπρῶς ἐδείξατε πᾶσιν ὡς οὐκ ἀνθρωπίνῳ χωρεῖτε ποδί. Ἐν τίνι γάρ ποτε τῶν ἐθνῶν τοσαύτην σπουδὴν ὑπὲρ φιλοσοφίας, ἄλλως τε κατ' ἀρχάς, οἱ παρ' αὐτοῖς ἱερεῖς ἔδειξαν, ὅσην νῦν δεικνύουσιν οἱ ὑμέτεροι, οἳ καὶ Μοναστήριον ἀνέθηκαν Ἑταιρείᾳ Φιλομούσων, θεῖον ἔργον, οὗτοι πρῶτοι ἐργασάμενοι ὅπερ εὖ οἶδ' ὡς καὶ πᾶσα τῶν νῦν Ἑλλήνων ἡ ἐκκλησία μιμήσεται· ἡ γὰρ θρησκεία βάσις ἐστὶ τῆς ἀληθοῦς φιλοσοφίας καὶ τοῦ πολιτικοῦ βίου. Ἐμοὶ μὲν οὖν, φίλτατοι ἑταῖροι, εὐγνωμονοῦντι ἀεὶ ὧν εὖ ἔπαθον καὶ τετίμημαι ὑφ' ὑμῶν, γένοιτο καὶ ἔργοις ἀποφήνασθαι ὅσος ὁ ἐμὸς πόθος Ἀθήνας ἰδεῖν ὑπὸ φιλοσοφίας ἀνωρθωμένας· ὑμεῖς δὲ, ὥσπερ ἤρξασθε, οὕτω γενναίως καὶ ἐμβριθῶς χωρεῖτε εἰς τὰ πρόσω οὔτ' ἐπαίνοις πτοούμενοι, οὔτ' ἐμποδὼν οὐδὲν ἀνυπέρβλητον ποσὶν Ἀθηναίων ἡγούμενοι. Ἔρρωσθε!»

ΦΡΙΔΕΡΙΧΟΣ ΝΟΡΘΙΟΣ πολίτης Ἀθηναῖος.

» non allucinandovi dagli elogj, nè arrestandovi dagl'inciampi, » non essendo niente d'insuperabile per gli Ateniesi ».

Federico North cittadino Ateniese.

In questa lettera, che il lettore versato nel greco-antico potrà leggere nel testo qui *a tergo*, è dipinto tutto lo zelo verso i Greci e la simpatia per gli Ateniesi di Federico North, poichè sebben' egli appartenesse a una delle più nobili famiglie della dominatrice dei mari Inghilterra, non dimeno si degnò sottoscriversi *Cittadino di Atene*.

Era così invaghito di considerarsi Ateniese che dal momento in cui fu eletto *Presidente della Società dei Filomusi*, egli portò costantemente sino al giorno della sua morte nel dito annullare della mano destra, un grosso anello d' oro, ch'era l'emblema di detta Società, sormontato dall'uccello caro a Minerva, *la Civetta*, intorno a cui erano incise le lettere ΑΘΗΝ. cioè ATEN.

Nell anno 1815 l'animo Ellenico del benefico Federico North dovette concepire le più belle speranze per la futura rigenerazione delle lettere greche nel loro suolo nativo, vedendo che le Isole Ionie, ove erano pubbliche scuole sin dall'anno 1803 quando esse furono erette in Repubblica (a) indipendente, ed occupate sin dal 1814 in nome della Sacra Alleanza dalle armi Britanne sotto il nome di *Isole liberate dell'Ionio*, doveano formare uno Stato *libero ed indipendente* sotto l'immediata, esclusiva, ed ereditaria protezione del Sovrano della sua colta, ricca e liberale Nazione.

Di tale parere era pure il suo degno e leale amico Conte *Giovanni Capodistria*, col quale, durante il loro soggi-

(a) La Repubblica Settinsulare, ragionevolmente fu considerata dai letterati Greci di quell' epoca come l'*Iride* della futura indipendenza della loro patria. Il dottissimo *Coray*, fondatore della letteratura greco-moderna, le dedicò il suo primo lavoro, la traduzione cioè dell'immortale opera di *Teofrasto* «I *Caratteri* » in francese pubblicata in Parigi nel 1799 col testo a lato. I coltivatori poi delle Muse e grandi benefattori della greca nazione, *fratelli Zosimà*, dedicarono alla Repubblica Settinsulare l'opera del dottissimo Arcivescovo Eugenio Bulgari a spese loro pubblicata in *Mosca* nel 1804 sotto il titolo «*Le antichità Omeriche e Corciresi.*»

Εἰς τὸ περισπούδαστον τοῦτο ἔγγραφον κατὰ τὸ ὕφος καὶ κατὰ τὰς φιλελληνικὰς ἐκφράσεις τοῦ συγγραφέως εἰκονίζεται ὅλος ὁ πρὸς τοὺς Ἕλληνας ζῆλος, καὶ μάλιστα ἡ πρὸς τοὺς Ἀθηναίους συμπάθεια τοῦ Φριδερίχου Νόρθ. διότι ἂν καὶ ἐκ τῶν εὐγενῶν οἰκογενειῶν τῆς θαλασσοκράτορος Ἀγγλίας καταδέχθη ὅμως νὰ ὑπογράφεται *πολίτης Ἀθηναῖος*.

Τόσον δὲ εὐηρεστεῖτο νὰ θεωρῆται Ἀθηναῖος ὥστε, ἀφ' ἧς στιγμῆς ὠνομάσθη *Πρόεδρος τῆς Ἑταιρίας τῶν Φιλομούσων, εἶχε* πάντοτε, μέχρι τῆς ἡμέρας τοῦ θανάτου του, εἰς τὸν δακτυλιώτην τῆς δεξιᾶς χειρός του μέγα δακτυλίδιον χρυσοῦν, τὸ ἔμβλημα τῆς εἰρημένης Ἑταιρίας, ἐπὶ τοῦ ὁποίου ἦτο ἐγχαραγμένη ἡ *Γλαὺξ* καὶ πέριξ αὐτῆς τὰ στοιχεῖα ΑΘΗΝ.

Κατὰ τὸ ἔτος 1815 ἡ Ἑλληνικὴ ψυχὴ τοῦ ἀγαθοῦ Φριδερίχου Νόρθ συνέλαβε ἀναντιρρήτως τὰς ὡραιοτέρας ἐλπίδας ὑπὲρ τῆς μελλούσης τῶν γραμμάτων καὶ ἐπιστημῶν ἀναγεννήσεως εἰς τὸ γνήσιον αὐτῶν ἔδαφος, βλέπουσα ὅτι αἱ Ἰονικαὶ νῆσοι, ὅπου ἦσαν κοινὰ σχολεῖα ἀπὸ τὸ 1803 ἔτος, καθ' ἣν ἐποχὴν ὠργανίσθησαν εἰς ΠΟΛΙΤΟΚΡΑΤΙΑΝ (α) κατείχοντο τότε ἀπὸ τὰ Βρεταννικὰ ὅπλα ἐν ὀνόματι τῆς *Ἱερᾶς Συμμαχίας* τῶν μεγάλων δυνάμεων τῆς Εὐρώπης, καὶ ἔμελλον νὰ συστήσωσιν *ἐλεύθερον Κράτος* καὶ *ἀνεξάρτητον* ὑπὸ τὴν ἄμεσον, ἐξαιρετικὴν καὶ κληρονομικὴν *προστασίαν* τοῦ Βασιλέως τοῦ πεπολιτισμένου, πλουσίου, καὶ ἐλευθέρου ἔθνους των.

Τοιαύτης δοξασίας ἦτο καὶ ὁ ἄξιος αὐτοῦ καὶ ἀρχαῖος φίλος

(α) Ἡ τῆς Ἑπτανήσου πολιτοκρατία δικαίως ἐθεωρήθη παρὰ τῶν πεπαιδευμένων Ἑλλήνων ἐκείνης τῆς ἐποχῆς ὡς ἡ Ἶρις τῆς μελλούσης ἀνεξαρτησίας τῆς πατρίδος των. Ἕνεκα τούτου οἱ φιλόμουσοι καὶ μεγάλοι εὐεργέται τοῦ ἔθνους των ἀδελφοὶ Ζωσιμάδαι ἀφιέρωσαν τῇ ἀρτυσυστάτῳ, αἰσίῳ τε καὶ ὀλβιοδαίμονι ἑπτανήσῳ Ἰονίδι Πολιτοκρατίᾳ τὸ διὰ δαπάνης των ἐκδοθὲν πόνημα τοῦ σοφωτάτου Εὐγενίου τοῦ Βουλγάρεως.— Αἱ καθ' Ὅμηρον ἀρχαιότητες, καὶ αἱ Κερκυραϊκαὶ ἀρχαιολογίαι. Ἐν Μόσχᾳ 1804 εἰς 4. Προλαβόντως δὲ κατὰ τὸ 1799 ἔτος, ὁ θεμελιωτὴς τῆς νεοελληνικῆς φιλολογίας ὁ μακαρίτης Α. Κοραῆς ἀφιέρωσεν εἰς τὴν παρὰ τῶν Γάλλων συστηθεῖσαν Δημοκρατίαν ἐν τῇ Ἑπτανήσῳ τὸ πρῶτον του ἔργον, τὴν ἔκδοσιν δηλαδὴ τῶν Χαρακτήρων τοῦ Θεοφράστου μετὰ Γαλλικῆς μεταφράσεως καὶ σημειώσεων ἐν Παρισίοις.

Digitized by Google

orno in Vienna, frequentemente ragionava su i migliori mezzi per ottenere sollecitamente e di una maniera solida gli effetti del loro comune desiderio; la diffusione cioè de' lumi in tutte le classi de' Greci, dei quali i figli, come cervi sitibondi da lunga corsa, ardevan dalla generosa brama di riconquistare il perduto retaggio dei loro progenitori.

Fu dunque convenuto tra questi due eminenti personaggi che si dovesse fondare un Istituto nazionale, ove la gioventù di tutta la Grecia potesse trovare, con minori spese, una soda e perfetta istruzione, e che desso dovess'erigersi nelle Isole Ionie, delle quali l'Inghilterra avea accettata la protezione dietro le calde preghiere del Conte Giovanni Capodistria, come l'abbiamo dimostrato nella nostra opera su questo illustre e sventurato cittadino di Corcira.

La piccola Isola d'Itaca, a motivo della sua posizione geografica, che la fa essere quasi nel centro tra le altre isole sorelle e le varie provincie del limitrofo continente della Grecia, non che per la salubrità della sua aria e la severità dei costumi de'suoi abitanti, fu creduta la più idonea a una tale benefica opera sì dal Conte Giovanni Capodistria (a), che dal suo virtuoso amico Federico North.

Assai differentemente però la pensava colui, che dal Ministro delle Colonie, *Lord Bathurst*, noto all'Europa pel suo odio a Napoleone, venne scelto a figurare per la prima volta nella Storia delle Isole Ionie sotto il titolo di *Lord Alto Commissionario* del Sovrano Protettore degli Stati Uniti delle Isole Ionie.

(a) Per avere il lettore una esatta nozione dei nobili pensieri del defonto Presidente Capodistria sull' educazione della gioventù della sua patria ne rapporterò come testimonianza il *Capitolo sulla pubblica istruzione* che fa parte del suo *Memorandum sulla futura amministrazione delle isole Ionie* scritto a domanda del Lord Alto Commissionario Sir Thomas Maitland. Vedi le pag. 24 e 173 del Tomo 1 della nostra opera *Mémoires Biographiques Historiques sur le Président de la Grèce Capodistrias.* Paris 1838 in. 8.

Κόμης Ἰωάννης Καποδίστριας, μετὰ τοῦ ὁποίου, κατὰ τὴν ἐν Βιέννῃ διαμονήν των, ὅτε ἐκεῖ ἦσαν συνηγμένοι ὅλοι οἱ ἡγεμόνες τῆς Εὐρώπης, συνδιελέγετο συχνάκις περὶ τῶν καταλληλοτέρων μέσων πρὸς ταχεῖαν ἐπίτευξιν τῆς κοινῆς αὐτῶν ἐπιθυμίας, τὴν διάδοσιν δηλαδὴ τῶν φώτων εἰς ὅλας τὰς κλάσεις τῶν Ἑλλήνων. Ἡ καρδία αὐτῶν τῶν δύο φιλομούσων ἀνδρῶν ἐφλογίζετο ἡμέρᾳ τῇ ἡμέρᾳ νὰ πραγματοποιήσῃ κατὰ στερεόν τινα τρόπον τὸν σκοπόν της, παρατηροῦσα τὰ τέκνα τῶν πλουσίων καὶ πτωχῶν Ἑλλήνων νὰ συντρέχουν εἰς τὰ διάφορα Πανεπιστήμια τῆς Εὐρώπης, ὡς ἔλαφοι διψῶσαι ἀπὸ μακρὸν δρόμον, πρὸς ἀνάκτησιν τῆς παιδείας ἥτις ἐθεωρεῖτο παρ' αὐτῶν ὡς νόμιμος κληρονομία τῶν προγόνων των.

Ἐνεκρίθη λοιπὸν παρὰ τῶν δύο τούτων ἐνδόξων προστατῶν τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας νὰ συστηθῇ εἰς τὰς Ἰονικὰς Νήσους ἐθνικὸν κατάστημα ἐκπαιδεύσεως, ὅπου ἡ Ἑλληνικὴ νεολαία ἠδύνατο νὰ εὕρῃ μὲ ὀλιγώτερα ἔξοδα στερεὰν καὶ τελείαν μάθησιν.

Ἡ μικρὰ τῆς Ἰθάκης νῆσος, οὖσα, ἕνεκα τῆς γεωγραφικῆς θέσεώς της, τὸ κέντρον σχεδὸν τῶν ἄλλων παρακειμένων νήσων καὶ τῶν ἐπαρχιῶν τῆς συνορευούσης στερεᾶς Ἑλλάδος, ἐξέχουσα ἐπίσης καὶ κατὰ τὸ ὑγιὲς τοῦ ἀέρος καὶ τὴν αὐστηρότητα τῶν ἠθῶν τῶν κατοίκων της, ἐθεωρήθη ὡς ἡ καταλληλοτέρα πρὸς ἐκπλήρωσιν αὐτοῦ τοῦ εὐεργετικοῦ σκοποῦ καὶ παρὰ τοῦ Κόμητος Ἰωάννου Καποδίστρια (α), καὶ παρὰ τοῦ ἐναρέτου φίλου του Φριδερίχου Νὸρθ.

Πολὺ διαφόρως ὅμως ἐσκέπτετο περὶ τούτου ἐκεῖνος ὅστις παρὰ τοῦ τότε Ὑπουργοῦ τῶν ἀποικιῶν τῆς Ἀγγλίας Λὸρδ Βάθουρστ, γνωστοῦ εἰς τὸν κόσμον ἕνεκα τοῦ πρὸς τὸν Ναπο-

(α) Διὰ νὰ ἔχῃ ὁ ἀναγνώστης ἀκριβῆ ἰδέαν τῶν εὐγενῶν σκοπῶν τοῦ ἀειμνήστου Κυβερνήτου Καποδίστρια περὶ τῆς ἀνατροφῆς τῆς νεολαίας τῆς πατρίδος του, ἀναφέρω ὡς μαρτυρίαν τὸ Κεφάλαιον περὶ τῆς δημοσίας ἐκπαιδεύσεως ἐκ τοῦ συνταχθέντος Ὑπομνήματός του περὶ τῆς μελλούσης διοικήσεως τῆς Ἑπτανήσου, κατὰ ζήτησιν τοῦ μεγάλου Ἁρμοστοῦ Σὶρ Θωμᾶ Μαϊτλάνδ. Ἴδε τὰς Σελίδας 24 καὶ 113 τοῦ Α. Τόμου τοῦ συγγράμματός μου, ἐπιγραφομένου· Mémoires Biographiques Historiques sur le Président de la Grèce Capodistrias. Paris 1838 εἰς 8.

Il Tenente Generale *Sir Thomas Maitland*, di un carattere despotico ed oppressivo, *sapendo bene per domestici esempj non esservi altra più efficace maniera di far risorgere una nazione decaduta, e tramutare un popolo di schiavi in un popolo di cittadini*, quanto *una soda e liberale istruzione* (a), era ben lontano dal secondare i filantropici pensieri del suo predecessore al governo di Ceylan. Ma non anticipiamo la narrazione de'fatti che proveranno quanto da noi or ora si è detto, e riprendiamo quella della vita dell'illustre filelleno North.

Era egli di animo generoso e liberale, ma doveva limitare le sue liberalità, poichè la sua fortuna particolare, come terzogenito della sua famiglia, non era molto pingue. Ciò fortemente l'addolorava, non potendo egli far educare a proprie spese un grande numero di poveri giovani scelti da differenti contrade della Grecia.

Questa sua generosa inquietudine non durò che soli due anni, dapoichè ai 28 gennajo 1817 divenuto *Pari* e *Conte di Guilford* per la morte di suo fratello *Francesco* (b), videsi in grado di aumentare le sue beneficenze a vantaggio dei Greci. Quindi per eseguire il suo generoso progetto consacrò la maggior parte della sua fortuna, di cui l'annuale rendita montò in allora sino a undici mille *lire sterline* libere da qualunque aggravio, essendo oltre misura enormi le tasse che fa pagare il governo Inglese.

(a) Espressioni del dotto Corcirese *Mario Pieri*, già Professore di Storia nell' Università di Padova, nel suo articolo Necrologico sul Conte di Guilford inserito nel rinomato giornale Letterario d'Italia, l'*Antologia di Firenze*. Vedine la dispensa 86 di Febbrajo 1828.

(b) Egli era il secondogenito, ed essendo morto senza eredi maschi al pari del suo fratello primogenito *Georgio Augusto*, la Contea di Guilford, secondo la legge Inglese, passò al superstite maschio della famiglia North. Ecco perchè l'attuale Conte di Guilford è il *Reverendo Francesco North*, essendo primo cugino per parte di padre del defonto Cancelliere dell Università Ionia. Egli è *Prebendary*, ossia *Canonico* di Wincester e Direttore dell' Ospedale di Santa Croce.

λέοντα μίσους του, ἐκλέχθη πρῶτος νὰ ἀντιπροσωπεύσῃ τὸν Προστάτην Βασιλέα τοῦ νεοσυστάτου Ἰονικοῦ Κράτους ὡς *Λόρδ Μέγας Ἁρμοστής*.

Ὁ Ἀρχιστράτηγος *Σὶρ Θωμᾶς Maitland*, ἀνὴρ δεσποτικοῦ καὶ δυναστικοῦ χαρακτῆρος, *πεπεισμένος ἐκ πείρας ἐκ τῶν παραδειγμάτων τοῦ ἰδίου αὐτοῦ ἔθνους ὅτι δραστικώτερον ἄλλο μέσον δὲν ὑπάρχει ἱκανὸν ν' ἀνεγείρῃ ἓν πτωχὸς ἔθνος καὶ νὰ μεταβάλῃ δοῦλον λαὸν εἰς ἐλεύθερον πολίτην, ὅσον φρόνιμος καὶ ἐλευθέρα ἀνατροφή* (α), ἀπεῖχε μεγάλως τοῦ νὰ συντελέσῃ πρὸς τοὺς φιλανθρώπους σκοποὺς τοῦ προκατόχου του εἰς τὴν διοίκησιν τῆς νήσου Σέϊλαν. Δὲν πρέπει ὅμως νὰ προλάβω τὴν διήγησιν τῶν συμβάντων, τὰ ὁποῖα θέλουσιν ἀποδείξει ὅσα ἤδη εἴπομεν περὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου· ἀλλὰ ἄς ἐπαναλάβωμεν τὴν ἔκθεσιν τοῦ βίου τοῦ ἐνδόξου φιλέλληνος Νόρθ.

Ἦτον αὐτὸς γενναῖος μὲν καὶ ἐλευθέριος τὴν ψυχήν, ἀλλὰ ὤφειλε νὰ περιορίζῃ τὴν ἐλευθεριότητά του, καθότι ἡ ἰδιαιτέρα αὐτοῦ περιουσία ὡς τριτοτόκου τῆς οἰκογενείας του δὲν ἦτο μεγάλη. Τοῦτο δὲ τὸν ὑπερελύπει, διότι δὲν ἠδύνατο νὰ ἐκπαιδεύσῃ δι' ἰδίας του δαπάνης μέγαν ἀριθμὸν πτωχῶν μαθητῶν ἐκ διαφόρων μερῶν τῆς Ἑλλάδος.

Ἡ γενναία αὐτὴ ἀνησυχία του διήρκησε δύο μόνον ἔτη, διότι, ἀποθανόντος τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ *Φραγκίσκου* (β) κατὰ τὴν 28 Ἰανουαρίου 1817, καὶ κατασταθεὶς *Κόμης Γυϊλφορδ*

(α) Ἐκφράσεις τοῦ λογίου Κερκυραίου Μαρίου Πιέρη, πρώην Καθηγητοῦ τῆς Ἱστορίας ἐν τῷ τοῦ Παταβίου Πανεπιστημίῳ, εἰς τὸ περὶ Γυϊλφορδ Νεκρολογικόν του ἄρθρον, καταχωρημένον εἰς τὴν διαβόητον φιλολογικὴν Ἐφημερίδα τῆς Ἰταλίας ἐπιγραφομένην Antologia di Firenze, φυλλάδιον τοῦ Φεβρουαρίου 1828.

(β) Οὗτος ἦτον ὁ δευτερότοκος υἱὸς τοῦ Πρωθυπουργοῦ Λόρδ Νόρθ· καὶ ἐπειδὴ ἀπέθανε χωρὶς ἀρσενικῶν κληρονόμων, ὡς ὁ πρωτότοκος ἀδελφὸς αὐτοῦ Γεώργιος Αὔγουστος, ἡ Κοντέα μετέβη εἰς τὸν τριτότοκον τῆς οἰκογενείας κατ' εὐθεῖαν γραμμήν. Ἰδοὺ διατὶ ὁ νῦν Κόμης Γυϊλφορδ εἶναι ὁ αἰδέσιμος Φραγκίσκος Νόρθ, πρῶτος ἐξάδελφος ὢν ἐκ πατρὸς τοῦ ἀοιδίμου Ἄρχοντος τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας. Ἦτο δὲ Ἀρχιμανδρίτης τῆς πόλεως Οὐΐνχεστερ, χαίρων σημαντικὸν ἐκκλησιαστικὸν εἰσόδημα, καὶ Διευθυντὴς τοῦ Νοσοκομείου τοῦ Τιμίου σταυροῦ.

Di queste undici mille spendeva egli la metà durante il suo soggiorno di due, o tre mesi in Londra, largo essendo pure delle sue beneficenze verso le classi povere della sua patria: l'altra metà era sufficiente per far fronte alle spese della rimanenza dell'anno, tanto nel suo semestrale soggiorno in Corfù e rimanenti Isole Ionie, quanto nella sua annuale peregrinazione in Italia e nei bagni della Germania.

È nostra opinione che anche nella persona di Federico North, che d'ora innanzi chiameremo *Conte di Guilford*, la Providenza ha voluto dare a divedere quanto siano impenetrabili i suoi Decreti. Chi mai di fatti tra i numerosi parenti ed amici del celebre Ministro North avrebbe creduto, che il cachetico suo figlio posteriore Federico sarebbe sopravissuto ai due suoi fratelli maggiori, morti tutti e due senza eredi maschi, e che da lui dovesse ricevere novello lustro e gloria indelebile il nome di *Conte di Guilford?* Ma l'Onnipossente Dio Signore aveva già decretata la rigenerazione del popolo Ellenico, e quindi era ben naturale di spandere le sue grazie su tutti coloro, ch'erano destinati ad essere i benefattori di una illustre nazione tanto benemerita verso l'Europa, e tanto ingratamente poi da essa negletta fino all'anno 1821.

Ed in vero nessuna epoca nella storia della moderna Grecia fu più fortunata per la gioventù, che volea scuotere il giogo dell'ignoranza, di quella in cui due veri filantropi, tutti e due situati nei più elevati ranghi della società e per la loro nascita, e pei loro talenti, tutti e due animati dal più vivo entusiasmo pel risorgimento delle lettere nella Grecia, facevano a gara nei loro benefici progetti, l'uno per pagare il suo debito filiale verso la propria patria, e l'altro per provare ai Greci il suo amore per la gloria di Atene sua patria adottiva.

Sicchè ragionevolmente la velocifera fama nell'anno 1819 proclamò solennemente il conte Giovanni Capodistria ed il

καὶ εἰς τῶν Ὁμοτίμων τῆς πατρίδο του, ἔλαβε τὰ μέσα ν' αὐξήσῃ τὰς φιλελληνικάς του ἀγαθοεργίας. Ὅθεν πρὸς ἐκτέλεσιν τῶν γενναίων σκοπῶν του ἀφιέρωσε τὸ πλεῖστον μέρος τῆς καταστάσεώς του, τῆς ὁποίας τὸ ἐτήσιον εἰσόδημα ἀνέβη τότε ἕως ἕνδεκα χιλιάδας λίρας στερλίνας (σχεδὸν 316,800 δραχμάς), ἐλευθέρας παντὸς βάρους κατὰ τοὺς ὑπερόγκους φόρους τῆς Ἀγγλικῆς Κυβερνήσεως.

Ἐκ τούτων μὲν ἐξώδευε τὸ ἥμισυ κατὰ τὴν εἰς Λονδῖνον δίμηνον ἢ τρίμηνον διαμονήν του, ἐπιχέων τὰς εὐεργεσίας του καὶ εἰς τὰς ἐνδεεῖς τάξεις τοῦ τόπου του· τὸ δὲ ἄλλο ἥμισυ ἐξήρκει πρὸς ἀπάντησιν τῶν ἐξόδων τοῦ ἐπιλοίπου ἔτους, τόσον εἰς τὴν ἑξάμηνον διαμονήν του εἰς Κέρκυραν καὶ λοιπὰς Ἰονικὰς Νήσους, ὅσον καὶ διὰ τὴν ἐτήσιον περιοδείαν του εἰς Ἰταλίαν καὶ εἰς τὰ λουτρὰ τῆς Γερμανίας.

Νομίζομεν ὅτι ἡ θεία πρόνοια ἠθέλησε νὰ δείξῃ εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ ἀγαθοῦ Φριδερίχου Νόρθ, τὸν ὁποῖον εἰς τὸ ἑξῆς θέλομεν καλεῖ *Κόμητα Γυϊλφορδ*, πόσον ἡ Βουλή της εἶναι ἀνεξερεύνητος. Τίς ποτε μεταξὺ τῶν πολυαρίθμων συγγενῶν καὶ φίλων τοῦ περιφήμου Ὑπουργοῦ Νόρθ ἠδύνατο νὰ πιστεύσῃ ὅτι ὁ καχεκτικὸς Φριδερίχος καὶ νεώτερος υἱός του ἔμελλε νὰ ἐπιζήσῃ τῶν δύο πρεγενεστέρων αὐτοῦ ἀδελφῶν ἀποθανόντων χωρὶς ἀρσενικῶν κληρονόμων, καὶ ὅτι παρ' αὐτοῦ τ' ὄνομα *Κόμης Γυϊλφορδ* ἔμελλε νὰ λάβῃ νέαν καὶ ἀνεξάλειπτον δόξαν; Ἀλλ' ὁ Παντοδύναμος Θεὸς εἶχεν ἤδη θεσπίσει τὴν ἀναγέννησιν τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ· ἕνεκα δὲ τούτου ἐπέχυσε δαψιλῶς τὰς θείας αὐτοῦ χάριτας εἰς τὰς καρδίας ὅλων ἐκείνων τοὺς ὁποίους προώρισεν ὡς εὐεργέτας ἐνδόξου ἔθνους, τόσον μεγάλως εὐεργετήσαντος ὅλην τὴν Εὐρώπην, ἥτις ὅμως τὸ ἐγκατέλιπε μὲ τόσην ἀχαριστίαν ἕως τὸ 1821 ἔτος.

Καὶ τωόντι κατὰ τὴν νέαν Ἑλληνικὴν Ἱστορίαν οὐδεμία ἄλλη ἐποχή, ὡς πρὸς τὴν νεολαίαν ἥτις ἤθελε ν' ἀποτινάξῃ τὸν ζυγὸν τῆς ἀμαθείας, δὲν ὑπῆρξεν εὐδαιμονεστέρα ἐκείνης καθ' ἣν δύο ἀληθεῖς φιλάνθρωποι, κατέχοντες ἀμφότεροι τὰς λαμπροτέρας θέσεις τῆς κοινωνίας, ἕνεκα τῶν γενεθλίων καὶ πλεονεκτημάτων

Conte di Guilford, *Protettori esclusivi* de'letterati della Grecia, e della sua perspicace gioventù.

Per comprovare quanto sia veridica la nostra asserzione, riporteremo il seguente articolo inserito nella *Gazzetta di Firenze* dell'anno 1819, N. 94 (a). « Le lettere e le scienze » che la presa di Constantinopoli e le conquiste dei Turchi » scacciarono dal paese, che fu la loro cuna, e costrinsero a » cercare un asilo nell'Occidente, risorgono ora alla speran- » za di rivedere la loro terra natale; e se esse non penetra- » rono ancora nel continente dell'antica Grecia, hanno almeno » ritrovato un primo ricovero nelle Isole Ionie. Da lungo » tempo i Greci di queste Isole ardevano dal desiderio di » vedere fra loro aperta una Università. Essi hanno final- » mente ottenuto questo benefizio per le cure illuminate di » Lord Guilford, parente del celebre Ministro di questo nome. » Incaricato dal suo governo di organizzare questa Università, » Lord Guilford ha già nominato diversi professori, e la sua » scelta è caduta sopra individui greci di un merito distinto. » Nessuno ha secondato più efficacemente le intenzioni di Lord » Guilford, quanto il Conte Capodistria nativo com'è noto di » Corfù, ec. ec. »

E qui cade in acconcio di far osservare che siccome nel primo giorno di Gennajo 1818 fu posta in esecuzione la famosa *Carta Costituzionale di Sir Thomas Maitland*, giustamente tutti Greci ed i pochi Filelleni di quell'epoca attendevano di sentire l'organizzazione del *Coleggio* a tenore del seguente *Art. 23 del Capitolo Primo* della detta Carta Costituzionale del 1817 — « Essendo uno dei punti più es- » senziali inseparabile della felicità, e prosperità di qualunque » Stato, quello dell'Istruzione Pubblica; e rendendosi altamen- » te necessario per la morale, non meno che per la Religione

(a) Vedi pure il rinomato giornale *Revue Encyclopedique de Paris Tom. III livraison d'Aout* 1819 pag. 372, ed il Tom. 1 della già citata mia Opera sul Presidente della Grecia Capodistria, pag. 28 e 136.

των, καὶ ἀμφότεροι ἐνθουσιασμένοι ὑπὲρ τῆς ἀναγεννήσεως τῆς γενικῆς παιδείας εἰς τὴν Ἑλλάδα, συνημιλλῶντο κατὰ τὰ εὐεργετικὰ αὐτῶν σχέδια, τίνι τρόπῳ ὁ μὲν νὰ πληρώσῃ τὸ πρὸς τὴν πατρίδα χρέος γνησίου τέκνου, ὁ δὲ νὰ δείξῃ πρὸς τοὺς Ἕλληνας τὸν ἔρωτά του ὑπὲρ τῆς δόξης τῶν Ἀθηνῶν ἥτις ἦτον ἡ υἱοθετήσασα πατρίς του.

Δικαίως λοιπὸν κατὰ τὸ ἔτος 1819 ἡ ταχύπτερος φήμη ἐκήρυξε πανδήμως τὸν *Κόμητα Ἰωάννην Καποδίστριαν*, καὶ τὸν *Κόμητα Γυΐλφορδ* ἐξαιρετικοὺς προστάτας τῶν πεπαιδευμένων τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς ἀγχίνου νεολαίας της.

Πρὸς ἀπόδειξιν τῶν ὅσα λέγω ἀρκοῦμαι ν' ἀναφέρω τὸ ἑξῆς ἄρθρον καταχωρισθὲν εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Φλωρεντίας (Gazzetta di Firenze) Ἀριθ. 94 τοῦ ἔτους 1819 (α).

« Αἱ ἐπιστῆμαι καὶ τὰ γράμματα τὰ ὁποῖα ἡ ἅλωσις τῆς
« Κωνσταντινουπόλεως, καὶ αἱ δορικτησίαι τῶν Τούρκων ἀπε-
« μάκρυναν ἐκ τοῦ τόπου ὅστις τὰ ἐγέννησε, καὶ τὰ ἐβίασαν νὰ
« ζητήσωσιν ἄσυλον εἰς τὴν Δύσιν, ἀναγεννῶνται σήμερον, ἔχον-
« τα τὴν ἐλπίδα νὰ ἴδωσιν ἐκ νέου τὴν γῆν τῶν γενεθλίων καὶ
« σπαργάνων των· καὶ ἐὰν εἰσέτι δὲν εἰσεχώρησαν ταῦτα εἰς
« τὴν στερεὰν τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος, εὗρον τοὐλάχιστον πρῶ-
« τον καταφύγιον εἰς τὰς Ἰονικὰς Νήσους. Πρὸ πολλοῦ ἤδη
« χρόνου οἱ Ἕλληνες τῶν νήσων τούτων ἐφλογίζοντο ἀπὸ τὸν
« ἔρωτα τοῦ νὰ ἴδωσι μεταξύ των συστημένον Ἑλληνικὸν Πα-
« νεπιστήμιον· καὶ τελευταῖον ἀπήλαυσαν τὴν εὐεργεσίαν ταύ-
« την, [illegible] εἰς τὴν ἀκούραστον καὶ σοφὴν ἐπιμέλειαν τοῦ
« Λόρδ Γυΐλφορδ, συγγενοῦς τοῦ περιφήμου Ὑπουργοῦ τοῦ αὐ-
« τοῦ ὀνόματος. Ἐπιφορτισθεὶς παρὰ τῆς Κυβερνήσεώς του ὁ
« Κόμης Γυΐλφορδ νὰ ὀργανίσῃ τὸ Πανεπιστήμιον τοῦτο, διώ-
« ρισεν ἤδη καθηγητάς τινας καὶ ἔκλεξε πρὸς τοῦτο Ἕλληνας
« διακεκριμένης ἱκανότητος. Οὐδεὶς ἄλλος δὲν συνετέλεσε μὲ

(α) Ἴδε ἐπίσης, περὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου τὴν περίφημον φιλολογικὴν ἐφημερίδα ἐπιγραφομένην Revue Encyclopedique de Paris. Tom. 111. Livraison d'août 1819. Σελ. 372 καὶ τὸν Α. τόμ. τοῦ συγγράμματός μου περὶ τοῦ Κυβερνήτου τῆς Ἑλλάδος σελ. 28 καὶ 136.

» di questi paesi, che i Sacerdoti in particolare debbano ricevere una libera e conveniente educazione, viene qui dichiarato: che uno de' principali doveri, subito dopo la Riunione del Parlamento, susseguentemente alla Ratifficazione della presente Carta Costituzionale per parte di Sua Maestà il Sovrano Protettore, sarà quello di adottare delle misure, in primo luogo per l'instituzione di Scuole Elementari, e quindi per lo *stabilimento di un Collegio* pei differenti rami di Scienze, di Letteratura, e di Belle arti. »

Ebbene! il creatore della *Costituzione Ionia* neppure pensò che si mettesse in esecuzione nelle Isole Ionie il prescritto del suddetto articolo, quantunque il Ministero Britannico avesse dato al Conte di Guilford il titolo di *Cancelliere dell' Università Ionia*. Tuttavia per dare una diversione alla cattiva impressione nata nel pubblico pel non realizzamento delle sue speranze, il servile Senato, avuto l'ordine dal suo Padrone Sir Thomas Maitland decretò ai 5 Aprile del 1819 la fondazione di un pubblico stabilimento per 21 alunni, i quali sotto l'ispezione di un Inglese per nome *Giacomo Lusignan*, dovessero essere istruiti nel *Metodo d'Insegnamento della Società Scolastica Anglo-Estera*, per propagarlo poi costoro in tutte le Isole Ionie (a). Ma anche questo decreto di pubblica utilità si realizzò solamente nella persona del nominato Inglese *Lusignan* (b), ricevendo regolarmente il suo emolu-

(a) Vedi alla fine il N. I dei *Documenti*.

(b) Suo padre era originario da Cipro, ed era al servizio del Ministero Britannico in qualità d'Interprete della lingua Turca. Quondo fu istallata l'Università Ionia fu creato *Professore di Letteratura Inglese*, ma non diede più di sei o otto lezioni essendo sempre ammalato dal suo viver dissoluto. Il Conte di Guilford però lo amava moltissimo, anzi lo scelse per suo Segretario privato, e come tale lasciogli un legato di mille lire Sterline. Da lì a non molto fu trovato morto in un viale di *St. James Park* (in Londra) sorpreso da colpo apoplettico nel sortire da una casa di dissoluzione. Egli odiava tutti coloro ch'erano amati dal Conte di Guilford, essendo per natura malvagio o nemico segreto de'Greci.

« τόσην δραστηριότητα, ὅσον ὁ Κόμης Ἰωάννης Καποδίστριας,
« γεννηθεὶς, ὡς εἶναι γνωστὸν, εἰς Κέρκυραν, κ. τ. λ. »

Καὶ ἐδῶ νομείζω ἁρμόδιον νὰ παρατηρήσω ὅτι, ἐπειδὴ κατὰ τὴν ά. Ἰανουαρίου 1818 ἐτέθη εἰς ἐνέργειαν ὁ διαβόητος *Ἰονικὸς Χάρτης* τοῦ Σὶρ Θωμᾶ Μαίτλανδ, δικαίῳ τῷ λόγῳ ὅλοι οἱ Ἕλληνες καὶ οἱ τότε ὀλίγοι Φιλέλληνες περιέμενον τὴν ἄμεσον σύστασιν μιᾶς Ἀκαδημίας, ὡς διαλαμβάνει τὸ ἐφεξῆς *ἄρθρον* 23 τοῦ πρώτου Κεφαλαίου τοῦ εἰρημένου *Συνταγματικοῦ Χάρτου* Ἑλληνιστὶ μεταρρασμένου παρὰ τοῦ τότε Διερμηνέως τῆς Ἰονικῆς Κυβερνήσεως Κ. Πετρίδου, καὶ τυπωθέντος ἐν Κερκύρα τὸ αωιή (α). « Ἡ Δημοσία τῆς Νεότητος Ἀγωγὴ, ὥντας
« ἕνα ὑποκείμενον ὁποῦ οὐσιωδῶς ἀναφέρεται εἰς τὴν πρόοδον
« καὶ εὐδαιμονίαν κάθε κοινωνίας, καὶ ὥντας συμφορώτατον,
« τόπον εἰς τὰ ἤθη, ὅσον καὶ εἰς τὴν Θρησκείαν τοῦ Τόπου,
« ὥστε οἱ Ἱερεῖς μάλιστα νὰ ἀπολαμβάνουν ἐλευθέριον καὶ προ-
« σήκουσαν ἀνατροφὴν, ὁμολογεῖται ἐδῶ ὅτι εἶναι ἕνα ἀπὸ τὰ
« πρῶτα χρέη, ἀμέσως μετὰ τὴν ἐντάμωσιν τῆς Γερουσίας,
« ἀφ' οὗ ὁ τοῦ Πολιτεύματος Χάρτης ἐπικυρωθῇ ἀπὸ τὸν Προ-
« στάτην Ἡγεμόνα, τὸ νὰ παρθοῦν τὰ καθήκοντα μέτρα ἀπ'
« Αὐτὴν, πρῶτον μὲν, διὰ τὴν σύστασιν Στοιχειωδῶν Σχολείων,
« καὶ μετέπειτα, διὰ τὴν ἀποκατάστασιν ΜΙΑΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ
« διὰ τὰ διάφορα εἴδη τῶν ἐπιστιμῶν, τῆς Φιλολογίας, καὶ
« τῶν ὡραίων Τεχνῶν. »

Ἐν τοσούτῳ ὁ αὐτουργὸς τοῦ ΙΟΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΕΥΜΑΤΟΣ οὔτε ἐφρόντισε νὰ ἐφαρμοσθῇ εἰς τὰς Ἰονικὰς Νήσους τὸ ῥηθὲν ἄρθρον, μολονότι τὸ Βρεταννικὸν Ὑπουργεῖον εἶχε δώσει εἰς τὸν Κόμητα Γυΐλφορδ τὸν τίτλον τοῦ *Ἄρχοντος τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας*. Πρὸς διασκέδασιν δὲ τῆς κακῆς ἐντυπώσεως γενομένης εἰς τὸ κοινὸν διὰ τὴν ματαίωσιν τῶν ἐλπίδων του, ἡ δούλη Γερουσία, κατὰ διαταγὴν τοῦ Κυρίου της Σὶρ Θωμᾶ Μαίτλανδ, ἐψήφισε, τὴν 5 Ἀπριλίου 1819, τὴν σύστασιν ἑνὸς

(α) Εἰς φύλλον Ἴδε τὴν σελ. 6 τοῦ συγγράμματος τούτου ἐπιγραφομένου ΠΟΛΙΤΕΥΜΑ ΤΩΝ ΕΝΩΜΕΝΩΝ ΕΠΑΡΧΙΩΝ ΤΩΝ ΙΟΝΙΚΩΝ ΝΗΣΩΝ, κτλ. Ὑπάρχει δὲ ἐν τῇ Βιβλιοθήκῃ τοῦ Πανεπιστημίου Ὄθωνος.

mento mensile come *Ispettore Generale* di detta pubblica Scolastica Istituzione.

Finalmente ai 19 Marzo 1820, giorno di apertura della *Nobilissima Assemblea Legislativa* per la sua *Terza Riunione*, Sir Thomas Maitland indirizzando il suo discorso ai *Rappresentanti* delle sette isole, nella sua qualità di Lord Alto Commissionario, disse loro: « lo debbo ora parlarvi sull' » importante ordinamento del sistema d'educazione della gio» ventù di questi Stati. Nell'anno scorso si fecero alcune spi» egazioni che porranno in caso il Governo Esecutivo di » prendere le misure necessarie pel suo stabile ordinamento; » e mi è comandato dal Governo di Sua Maestà di proponere » al Senato che nomini quel distinto, illuminato, filantropo » nobile, il Conte di Guilford al posto onorario di Capo e » Presidente dell'Università, che verrà stabilita in questi « Stati. » Fu per codesta novella dignità che il Principe Reggente d'Inghilterra decorò il suo personale amico Conte di Guilford delle insegne di *Cavaliere Gran Croce* del Distintissimo Ordine di san Michele e san Giorgio, creato nel 1818 per le Isole Ionie e per Malta.

Tostocchè il Conte di Guilford fu nominato dal Senato Ionio *Cancelliere* della futura Università, stimò suo primo dovere di comunicare a codesto Potere Esecutivo la Lista di tutti quelli giovani letterati Greci, che molto tempo prima avea egli scelti per professare nell'Università Ionia in lingua greca moderna il tale o tal altro ramo di Scienze o di Letteratura, al perfezionamento del quale aveano dedicato i loro studj nelle diverse Università d'Inghilterra, di Francia, di Germania, e d'Italia. Frattanto le spese necessarie per mantenere i detti futuri Professori erano con rara generosità fatte dalla sua privata fortuna sin dal momento, in cui lo stato suo finanziale per la morte di suo fratello *Francesco* permisegli di effettuire i suoi progetti, tanto benefici per la Grecia.

δημοσίου καταστήματος διὰ 21 Μαθητάς, οἵτινες ὑπὸ τῆς Ἐφορείας Ἄγγλου τινὸς ὀνόματι Ἰάκωβος Λουζινιανὸς, ἔμελλον νὰ διδαχθῶσι τὴν *διδασκαλικὴν μέθοδον* τῆς ἐν *Ἀγγλίᾳ καὶ λοιπῇ Εὐρώπῃ Σχολαστικῆς Ἑταιρίας*, ἵνα τὴν διαδώσωσιν εἰς ὅλας τὰς Νήσους (α). Καὶ τὸ κοινωφελὲς τοῦτο ψήφισμα ἐπραγματοποιήθη μόνον εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ εἰρημένου Ἄγγλου Λουζινιανοῦ (β), ἀπολαμβάνοντος τακτικῶς τὸν μισθόν του ὡς *Ἔφορος τῆς ἐν* ΕΠΤΑΝΝΗΣΩι ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΚΗΣ ΜΕΘΟΔΟΥ.

Τέλος πάντων κατὰ τὴν 7 Μαρτίου 1820, ἡμέραν τῆς ἐνάρξεως τῶν ἐργασιῶν τῆς *Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως*, ὡς τὴν ὀνομάζει τὸ διαβόητον Ἰονικὸν Πολίτευμα, ἐν τῇ τρίτῃ περιόδῳ της, ὁ Σὶρ Θωμᾶς Μαίτλανδ, ἀποτείνων τὸν λόγον Ἰταλιστὶ εἰς τοὺς ἀντιπροσώπους τῶν Ἰονικῶν Νήσων ὡς *Μέγας Ἁρμοστὴς*, εἶπε περὶ τῆς δημοσίας ἐκπαιδεύσεως τὰ ἑξῆς. « Ὀφείλω τώρα νὰ σᾶς λαλήσω περὶ τοῦ σπουδαίου διορ-
« γανισμοῦ ἑνὸς παιδευτικοῦ καταστήματος διὰ τὴν νεολαίαν
« τοῦ Κράτους τούτου. Τὸ παρελθὸν ἔτος ἔγειναν ἐξηγήσεις
« τινὲς αἵτινες θέλουσιν χορηγήσει εἰς τὴν ἐκτελεστικὴν Ἀρχὴν
« τὰ ἀναγκαῖα μέσα πρὸς τὸν στερεὸν αὐτοῦ διοργανισμόν· καὶ
« ἔλαβον διαταγὴν ἀπὸ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Α. Μ. νὰ προτείνω
« εἰς τὴν Γερουσίαν, Senato (γ), νὰ διορίσῃ εἰς τὴν ἐπιτίμιον

(α) Ἴδε εἰς τὸ τέλος τὸν Ἀριθ. 1 τῶν ΕΓΓΡΑΦΩΝ.

(β) Ὁ πατήρ του κατήγετο ἀπὸ τὴν Κύπρον, καὶ ἦτο διερμηνεὺς τῆς Τουρκικῆς γλώσσης τοῦ Ἀγγλικοῦ Ὑπουργείου. Μετὰ τὴν σύστασιν τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας ἐχρημάτισεν ὡς Καθηγητὴς τῆς Ἀγγλικῆς Φιλολογίας πλὴν ἰδὲν ἠξιώθη νὰ δώσῃ περισσότερον ἀπὸ ἓξ ἢ ὀκτὼ μαθήματα, ὢν πάντοτε ἀσθενὴς ἕνεκα τοῦ ἀσελγοῦς βίου του. Ὁ δὲ Κόμης Γυϊλφορδ τὸν ὑπερηγάπα καὶ τὸν εἶχεν ὡς ἰδιαίτερον του Γραμματέα, ἀφίνων εἰς αὐτὸν κατὰ τὴν διαθήκην του Χιλίας Λίρας Στερλίνας. Μετ' οὐ πολὺ εὑρέθη ἀποθαμένος ἐντὸς τοῦ Βασιλικοῦ κήπου ἐν Λονδίνῳ S. James Park, ἐξελθὼν μέθυσος, ὡς ἔμαθον, ἀπὸ πορνικόν τινα οἶκον. Ἐμίσουσε πολὺ ὅσους ἠγάπα ὁ μακαρίτης Γυϊλφορδ, ἐπειδὴ ἦτον ἐκ φύσεως κακὸς καὶ ἐν τῷ κρυπτῷ μισέλλην.

(γ) Εἰς τὴν Επτάννησον ὠνομάσθη Βουλὴ ἡ Γερουσία, διότι οὕτως μετέφρασε τὴν λέξιν Senate ἐκ τοῦ ἀγγλιστὶ γεγραμμένου χάρτου παρὰ τοῦ Σὶρ Θωμᾶ Μαίτλανδ ὁ τότε Διερμηνεὺς τῆς Κυβερνήσεως Κ. Πετρίδης. Ἡμεῖς ὅμως παρεδέχθημεν τὴν ὀρθὴν ὀνομασίαν κατὰ τὴν ἔννοιαν τῶν περὶ πολιτικῆς Συγγραφέων Ἑλλήνων, οἵτινες ὀνομάζουσι ΓΕΡΟΥΣΙΑΝ τὸ πολιτικὸν ἐκεῖνο σῶμα, τὸ ὁποῖον ἐκτελεῖ τοὺς Νόμους.

Tra i valenti uomini di lettere prescelti dal Conte di Guilford a far risorgere nella loro avvilità patria il sapere, devesi annoverare il chiarissimo Sig. *Costantino Assopio* d'Epiro, pubblico Professore in quell'epoca della ricca Comunità di Trieste, ed oggidì uno dei Professori che formano il decoro della novella Università Ottone, di cui fu anche Rettore nel decorso anno scolastico (a). Avendo egli una profonda conoscenza delle dottissime lingue Ellenica e Latina, cui accoppiava somma dottrina ed irreprensibile morale, fu giudicato idoneo dal Conte di Guilford ad essere Professore di Teologia ed abbracciare il Sacerdozio.

Desiderava il Conte di Guilford riprodursi ai giorni suoi un altro *Eugenio Bulgari*, o un *Niceforo Teotochi*, e per ciò adoprò per varj anni tutte le seducenti promesse ad indurre il Professore Assopio di dedicarsi allo stato Ecclesiastico.

Vani tentativi! Il dottissimo Professore, non sentendo in se quella vocazione al Sacerdozio voluta dall'Apostolo San Paolo, ricusò qualunque generosa offerta, e sino mai quella di divenire l'erede della fortuna particolare del suo illustre Mecenate, da cui abbiamo sapute tali cose degne di essere conosciute dal pubblico.

Ed in fatti le seducenti offerte del Conte di Guilford, ed il rifiuto del Professore Assopio onorano grandemente il generoso animo del primo, ed il carattere leale del secondo. Simili esempj di nobili azioni sono ormai rari in quest'epoca di comune corruzione, e per ciò devono essere palesati ai viventi, e registrati negli annali della Storia per essere conosciuti anche dai posteri.

(a) Il Professore Assopio fu nell'anno 1832, sulla raccomandazione del Lord Alto Commissionario *Nugent*, decorato dal Governo Inglese delle insegne di *Cavaliere* del distintissimo ordine di San Michele e San Giorgio, come in Gennajo del 1845 sulla proposizione del primo Ministro Coletti, egli fu nominato Cavaliere dell' ordine del Salvatore da S. M. il Re di Grecia.

« θέσιν τοῦ Ἀρχηγοῦ καὶ Προέδρου τῆς Ἀκαδημίας, ἥτις μέλ-
« λει νὰ συστηθῇ εἰς τὸ Κράτος τοῦτο, ἐκεῖνον τὸν ἔνδοξον, πε-
« παιδευμένον καὶ εὐγενῆ φιλάνθρωπον, τὸν Κόμητα Γυΐλ-
« φορδ. » Ἕνεκα δὲ τῆς ἐπιτιμίου ταύτης θέσεως ὁ Πρίγκιψ Ἀντιβασιλεὺς τῆς Ἀγγλίας ἐστόλισε τὸ στεῖθος τοῦ ἰδιαιτέρου του φίλου Κόμητος Γυΐλφορδ μὲ τὸν Μεγαλόσταυρον τοῦ ἐντιμοτάτου Τάγματος τοῦ Ἁγίου Μηχαὴλ καὶ Ἁγίου Γεωργίου, συστηθέντος κατὰ τὸ ἔτος αωιή, διὰ τὴν Ἑπτάννησον καὶ Μελίτην.

Πρώτη δὲ πρᾶξις τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ, ἀφ' οὗ ἡ Γερουσία τοῦ Ἰονίου Κράτους τὸν ὠνόμασε *Ἄρχοντα* (Cancelliere) τῆς μελλούσης Ἀκαδημίας, ἦτον ἡ κοινοποίησις εἰς αὐτὴν τὴν Νομοτελεστικὴν Ἀρχὴν τοῦ ὀνομαστικοῦ καταλόγου ὅλων ἐκείνων τῶν νέων πεπαιδευμένων Ἑλλήνων, τοὺς ὁποίους εἶχεν ἐκλέξει πρὸ καιροῦ νὰ διδάξωσι, μετὰ τὴν τελειοποίησιν τῶν σπουδῶν των κατὰ τὰ διάφορα εἰς Ἀγγλίαν, Γαλλίαν, Γερμανίαν καὶ Ἰταλίαν Πανεπιστήμια, εἰς τὴν Ἰόνιον Ἀκαδημίαν, κατὰ τὴν ὀρθῶς ὁμιλουμένην γλῶσσάν των, τὸν δεῖνα ἢ δεῖνα κλάδον ἐπιστημῶν καὶ τῆς φιλολογίας. Ἐν τοσούτῳ ἡ ἀναγκαία δαπάνη πρὸς ἐκπαίδευσιν τῶν εἰρημένων μελλόντων Καθηγητῶν ἐγίνετο μὲ σπανίαν γενναιότητα ἐκ τῆς ἰδιαιτέρας αὐτοῦ περιουσίας ἀπὸ τὴν στιγμὴν ἐκείνην καθ' ἣν, διαδεχθεὶς τὸν αὐτάδελφόν του *Φραγκίσκον*, ἔλαβεν ἱκανὰ χρηματικὰ μέσα νὰ πραγματοποιήσῃ τοὺς τόσον εὐνοϊκοὺς πρὸς τὴν Ἑλλάδα σκοπούς του.

Μεταξὺ τῶν ἀξίων τούτων λογίων ἀνδρῶν ἐκλεχθέντων παρὰ τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ νὰ διαδώσουν εἰς τὴν δούλην πατρίδα των τὴν σοφίαν, ὥστε νὰ δυνηθοῦν τὰ τέκνα της, ἐν καιρῷ τῷ δέοντι, νὰ ἀποτρίψωσι τὴν ἐκ τῆς ἀπαιδευσίας ἀδοξίαν, ὀφείλω ν' ἀναφέρω τὸν ἐλλογιμώτατον Κύριον *Κωνσταντῖνον Ἀσώπιον* ἐξ Ἠπείρου, Καθηγητὴν τότε τῆς Ἑλληνικῆς φιλολογίας καὶ γλώσσης εἰς τὴν πλουσίαν ἐν Τεργέστῃ Ἑλληνικὴν κοινότητα, νῦν δὲ Καθηγητὴν ἐξ ἐκείνων οἵτινες μεγάλως κοσμοῦσι τὸ Πανεπιστήμιον τοῦ Ὄθωνος, τοῦ ὁποίου ἐχρημάτισε καὶ *Πρύτανις*

Digitized by Google

Il Conte di Guilford dopo aver sottoposti al Senato Ionio i nomi dei futuri Professori della tanto bramata sua Università, si recò dall' Alto Commissionario per prendere seco lui le più opportune misure onde dare sollecito principio alle lezioni. Ma il generale Maitland non essendo affatto disposto a secondare i benefici progetti del virtuoso suo predecessore nel governo di Ceylan, dissegli che prima di tutto dovea scegliersi l' isola nella quale si dovrebbe fabbricare l'analogo edificio per tale Istituto.

Sicchè il Conte di Guilford si occupò di questa scelta nella primavera dell'anno 1820 durante la sua annua ispezione delle scuole elementari nelle diverse Isole Ionie. Giunto in Itaca, gli abitanti di codesta isola grandemente si rallegrarono, vedendo di bel nuovo tra loro, dopo una lunghissima assenza, quel nobile giovane Inglese, il quale durante il di lui soggiorno tra essi adottò la loro foggia di vestire, e viveva seco loro familiarmente. Ma l'entusiasmo degl'Itacensi giunse all'ultimo grado quando seppero dal loro *Reggente* (a) l'ottimo ed *ospitale* Conte *Niccolò Vretò* (b) l'oggetto della visita del Conte di Guilford. Gl'Itacensi dovutamente apprezzando le saggie osservazioni su tale argomento del patriotto loro Reggente, si affrettarono di offrire in dono tutto il necessario materiale per l'edificio dell'Università nella loro isola, facendo mostra in tale circostanza di massimo patriotico zelo, il quale grandemente onorò il carattere degli Elleni in quell' epoca di schiavitù della loro nazione. E dapoicchè i miei detti possono sembrare effetto di esagerazione o di parzialità verso

(a) Questo titolo corrisponde a quello di *Prefetto* in Francia, e d'*Intendente* nel Regno delle due Sicilie.

(b) Sull'ospitalità del defonto mio zio *Conte Vretò* vedi l'opera sulla Grecia del *Conte Gamba*, compagno di viaggio di Lord Byron in Missolongi, e quella del Colonnello Inglese Nappier sulle Isole Ionie pubblicata in Londra nell'anno 1833.

κατὰ τὸ παρελθὸν σχολαστικὸν ἔτος (α). Ὢν δὲ ὁ λόγιος οὗτος εἰς ἄκρον ἐγκρατὴς τῆς Ἑλληνικῆς καὶ Λατινικῆς γλώσσης, καὶ ἔχων μεγίστην πολυμάθειαν καὶ ἄμεμπτον ἠθικὴν, ἐκρίθη παρὰ τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ ἱκανὸς νὰ διδάξῃ τὴν Θεολογίαν καὶ νὰ γίνῃ ἱερεύς. Ἕνεκα τούτου μετεχειρίσθη κατὰ συνέχειαν πολλῶν ἐτῶν πᾶσαν δέησιν, καὶ πᾶσαν δελεαστικὴν ὑπόσχεσιν, διὰ νὰ καταπείσῃ τὸν Κύριον Ἀσώπιον ἵνα ἐναγκαλισθῇ τὴν ἱερωσύνην, ἐπεθυμῶν μεγάλως ὁ ἔνδοξος φιλέλλην Γυΐλφορδ νὰ προάξῃ ἐπὶ τῶν ἡμερῶν του ἄλλον *Εὐγένιον Βούλγαριν*, ἢ ἕνα *Νικηφόρον Θεοτόκην*.

Μάταιαι προσπάθειαι! ὁ πολυμαθὴς Καθηγητὴς Κύριος Ἀσώπιος, μὴ ὢν ἐκ φύσεως προσκεκλημένος πρὸς τὸ ἱερατικὸν στάδιον, ὅπως τὸ ἀπαιτεῖ ὁ Ἀπόστολος Παῦλος, ἀπέῤῥιψε πᾶσαν γενναίαν προσφορὰν, ἕως καὶ ἐκείνην νὰ κατασταθῇ κληρονόμος τῆς ἰδιαιτέρας περιουσίας τοῦ λαμπροτάτου αὐτοῦ Μαικήνα, παρὰ τοῦ ὁποίου ἐμάθομεν τὰ μεταξύ των διατρέξαντα, ἄξια ὅμως νὰ κοινοποιηθῶσι.

Καὶ τῷ ὄντι, αἱ γενναῖαι καὶ ἑλκυστικαὶ προσφοραὶ τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ, καὶ ἡ σταθερὰ ἀποβολή των παρὰ τοῦ Καθηγητοῦ Κυρίου Ἀσωπίου, τιμῶσι μεγαλοπρεπῶς τὴν γενναίαν ψυχὴν τοῦ πρώτου, καὶ τὸν χρηστὸν χαρακτῆρα τοῦ δευτέρου. Τοιαῦτα παραδείγματα εὐγενῶν πράξεων εἶναι ἀρκετὰ σπάνια κατὰ τὴν ἐποχὴν ταύτην τῆς κοινῆς διαφθορᾶς, καὶ ἕνεκα τούτου πρέπει νὰ δημοσιεύωνται εἰς τοὺς ζῶντας, καὶ νὰ καταχωρίζωνται εἰς τὰ Χρονικὰ τῆς ἱστορίας, διὰ νὰ γείνωσι γνωστὰ καὶ εἰς τοὺς μεταγενεστέρους.

Ἀφ' οὗ δὲ ὁ Κόμης Γυΐλφορδ καθυπέβαλεν εἰς τὴν Γερουσίαν τὰ ὀνόματα τῶν μελλόντων Καθηγητῶν τῆς τόσον ποθητῆς

(α) Ὁ Κύριος Ἀσώπιος εἰς ἀμοιβὴν τῶν πρὸς τὴν Ἰόνιον Ἀκαδημίαν ἐκδουλεύσεών του ἐκοσμήθη κατὰ τὸ 1832 ἀπὸ τὴν Ἀγγλικὴν Κυβέρνησιν μὲ τὸ παράσημον Ἱππότου τοῦ ἐντιμοτάτου Τάγματος τοῦ Ἁγίου Μιχαὴλ καὶ Ἁγίου Γεωργίου, κατὰ πρότασιν τοῦ τότε Ἁρμοστοῦ τοῦ φιλελευθέρου Λόρδ ΝΟΥΓΕΝΤ. Κατὰ δὲ τὸν Ἰανουάριον 1845 ἐκοσμήθη παρὰ τῆς Α. Μ. τοῦ Βασιλέως τῆς Ἑλλάδος μὲ τὸ ἀργυροῦν παράσημον τοῦ Σωτῆρος, ἐπὶ προτάσει τοῦ νῦν Πρωθυπουργοῦ καὶ Ὑπουργοῦ τῆς δημοσίου Ἐκπαιδεύσεως Κ. Κωλέττου.

Digitized by Google

gl'Itacensi, tra'quali mi glorio di essere nato (a), reputo convenevole di rapportare qui letteralmente tradotto quanto pubblicò l'eccellente giornale Ἑρμῆς ὁ Λόγιος, già citato, a pag. 372—76 del suo volume per l'anno 1820.

«*Dilettissimo mio Signor Cocchinaki*

Corfù li 2 (14) Aprile 1820.

« Nunzio mi rendo di liete nuove per te e col mezzo tuo per tutta la nazione Greca. Ai dì nostri molte città e molti uomini sonosi resi celebri per patriottisimo, ch'è avita eredità degli animi Elleni, i quali invincibili dal continuo livore del maligno Demone, s'illustrano nel seno stesso delle tenebre, mostrandosi indefessi d'innalzare trofei sulle stesse ruine della nazionale caduta. Ma le recenti dimostrazioni della patriottica liberalità degl'Itacensi tutti, cioè piccioli, e grandi, uomini e donne, quali irrefragabili prove di animc a grandi pensieri, non solo sono degne di eccittare nella nostra nazione giubilo e riconoscenza, ma di ricevere bensì dalla incivilita e filantropica Europa tutte le lodi e destare la sua meraviglia.

«Da quale consolazione e da quale nobile affetto non è compreso l'animo di colui che ama la sua nazione, vedendo che in tutta la Grecia da una estremità all'altra, l'instruzione sia il solo pensiere, il voto, ed il dire di ciaschedano? che non le sole magnifiche magioni de' grandi, ma anche le oscure capanne de'poveri abbino le porte aperte per accogliere le muse? che l'ardente amore per esse strappa dalle braccia delle madri i figli per mostrarli alle colte nazioni dell'Europa veri Elleni? che il ricco previene i bisogni della nazione colle sue ricchezze, ed il povero col suo obolo? che la moglie imita l'esempio

(a) Io nacqui in Itaca nel 1800 essendo mio Padre in quell'epoca della Democrazia Ionia *Segretario della Presidenza* di quell'isola, ossia del *Capo Civile e Supremo* dell autorità locale. Siccome poi il defonto mio Padre era di *Leucade*, ed in cotale isola esisteva il suo piccolo patrimonio ed il suo legale domicilio, così io mi sono sempre denominato *Leucadio* pria d'inscrivermi *cittadino* nella Municipalità di Atene, nell'anno 1839.

αὐτοῦ Ἀκαδημίας, συνεβουλεύθη μετὰ τοῦ Λόρδ Μεγάλου Ἀρμοστοῦ περὶ τῶν μέτρων ὅσα ὤφειλον νὰ λάβωσι περὶ τῆς ἐνάρξεως τῶν μαθημάτων. Ἀλλὰ ὁ στρατηγὸς Μαίτλανδ, μὴ ὢν παντάπασι διατεθειμένος ὑπὲρ τῶν εὐεργετικῶν σκοπῶν τοῦ ἐναρέτου προκατόχου του εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς νήσου Σεϊλὰν, εἶπεν εἰς αὐτὸν ὅτι πρὸ πάντων ἔπρεπε νὰ ἐκλεχθῇ ἡ νῆσος ὅπου ἔμελλε νὰ οἰκοδομηθῇ τὸ κατάλληλον πρὸς τοιοῦτον σκοπὸν κτίριον.

Ὁ Κόμης Γυΐλφορδ λοιπὸν ἠσχολήθη περὶ τῆς ἐκλογῆς ταύτης κατὰ τὴν ἐτήσιον ἐπιθεώρησιν τῶν προκαταρκτικῶν σχολείων τῶν διαφόρων Ἰονικῶν νήσων, γενομένην τὸ ἔαρ τοῦ 1820 ἔτους. Φθάσαντος εἰς Ἰθάκην, οἱ κάτοικοι τῆς νήσου ταύτης μεγάλως ἐχάρησαν, βλέποντες πάλιν ἐν τῷ μέσῳ των, μετὰ μακροτάτην ἀπουσίαν, τὸν νέον ἐκεῖνον εὐγενῆ Ἄγγλον, ὅστις κατὰ τὴν μεταξὺ αὐτῶν διαμονήν του παρεδέχθη τὴν ἐνδυμασίαν των, καὶ ἔζη οἰκείως μὲ αὐτούς.

Ἀλλ' ὁ ἐνθουσιασμὸς τῶν Ἰθακησίων ἔφθασεν εἰς τὸν ὑπέρτατον βαθμὸν, ὅτε ἔμαθον παρὰ τοῦ *Ὑπάρχου των*, τοῦ ἀγαθοῦ καὶ *φιλοξένου* Κόμητος *Νικολάου Βρετοῦ* (α), τὸν σκοπὸν τῆς εἰς τὴν νῆσόν των ἀφίξεως τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ. Οἱ Ἰθακήσιοι, ἐπαξίως ἐκτιμῶντες τὰς περὶ τούτου ὀρθὰς παρατηρήσεις τοῦ φιλοπάτριδος Ὑπάρχου των, ἔσπευσαν νὰ προσφέρωσι δωρεὰν ὅλα τ' ἀναγκαῖα πρὸς οἰκοδομὴν τῆς Ἀκαδημίας εἰς τὴν νῆσόν των, δίδοντες εἰς αὐτὴν τὴν περίπτωσιν δεῖγμα μεγίστου πατριωτικοῦ ζήλου, ὅστις πολὺ ἐτίμησε τὸν Ἑλληνικὸν χαρακτῆρα κατὰ τὴν τότε ἐποχὴν τῆς δουλείας τοῦ ἔθνους. Καὶ ἐπειδὴ ὅσα λέγω δύνανται νὰ ὑποληφθῶσιν ὡς ὑπερβολὴ ἢ τοὐλάχιστον μεροληψία πρὸς τοὺς Ἰθακησίους, μεταξὺ τῶν ὁποίων σεμνύνομαι

(α) Περὶ τῆς σπανίας φιλοξενίας τοῦ μακαρίτου τούτου Θείου μου ἴδε τὸ περὶ Ἑλλάδος σύγγραμμα τοῦ Κόμητος Γάμβα, Gamba, συνοδοιπόρου τοῦ Λόρδ Βύρωνος εἰς Μεσολόγγιον, καὶ ἐκεῖνο τοῦ Συνταγματάρχου Ἄγγλου Ναπιέρου Napier περὶ τῶν Ἰονικῶν νήσων, ἐκδοθὲν ἐν Λονδίνῳ τὸ 1833 ἔτος εἰς τρεῖς Τόμους εἰς 8.

Digitized by Google

del marito, l'imberbe figlio quello del padre, e la tenera donzella quello della madre? In tale stato di cose e col successivo loro progresso è mai possibile che la giovine Grecia non si mostri dotta figlia di dotta madre?

« Il numero delle scuole in Grecia si è accresciuto ed accresce alla giornata. Il progresso però della comune utilità ritarda di molto per la mancanza di una Università, la quale, coll'avere nel suo seno un sufficiente numero di uomini laboriosi ed istruiti in ogni ramo di scienze, non che riccamente provveduti di quanto necessita l'insegnamento di esse, può essa sola mettere in esecuzione la grande opera del rinascimento della civiltà. Il Governo delle sette isole Ionie da varj anni addietro volse la sua attenzione sullo stabilimento di un Istituto dedicato alle muse, ma ne restò distolto dalle peripezie dei tempi. Per buona sorte tocca al suo termine l'esecuzione di un progetto così utile pel pubblico bene. Georgio IV Re della Grande Bretagna, e Protettore delle Isole Ionie, ha proposto al Senato Ionio per Cancelliere, e questo Corpo ha già con suo Decreto eletto, il Conte di Guilford, noto a tutti per le sue ingenti spese, la vigilante e paterna cura, l'infaticabile zelo in vantaggio della nostra nazione, e la sua affabile condiscendenza per tutt'i Greci in generale. Il Conte visitando le Isole Ionie pel miglioramento delle scuole locali, e per osservare quale di esse sarebbe più opportuna per erigervi l' edificio dell'Università, giunse anche in Itaca, ove nella sua verde età soggiornò lunga pezza sollazzandosi nei giardini di Laerte, nel porto di Prinicho, nella fontana di Aretusa e in tutti quegli altri siti, i quali ha immortalati l'immortale cantore dell'Odissea. È più facile che tu lo concepisca anzichè io possi descriverti qual'entusiasmo eccitò l'arrivo di un tale personaggio in mezzo tali persone. Il Conte passeggiando nei circonvicini luoghi della città, desiderò sapere se si vendesse e per quanto una verdeggiante colina, il di cui terreno eccede i 400 passi quadrati, situata molto vicino alla città, adatta-

ὅτι ἐγεννήθην (α), θεωρῶ ἀναγκαῖον ν' ἀναφέρω ἐδῶ αὐτολεξεὶ ὅσα ἐδημοσίευσε περὶ τούτου φιλογενής τις εἰς τὸν ΛΟΓΙΟΝ ΕΡΜΗΝ τοῦ ἔτους **1820** ἐν σελ. **372, 73, 74, 75,** καὶ **76.**

Φίλτατέ μοι Κύριε Κοκκινάκη!

Ἐκ Κερκύρας 14 Ἀπριλίου 1820.

« Ἀγαθῶν μηνυμάτων ἄγγελος ἔρχομαι πρὸς σὲ καὶ διὰ σοῦ εἰς ὅλον τὸ Ἑλληνικὸν γένος. Πολλὰς πόλεις καὶ πολλοὺς ἄνδρας ἐδόξασεν εἰς τὰς ἡμέρας μας ὁ πατριωτισμὸς, πατροπαράδοτος κληρονομία τῶν Ἑλληνικῶν καρδιῶν, αἱ ὁποῖαι ἀνίκητοι ἀπὸ τοῦ πονηροῦ δαίμονος τὴν δυσκαταμάχητον ἔχθραν λαμπρύνονται εἰς αὐτοὺς τοὺς κόλπους τοῦ σκότους μὲ ὅσα ἀνεγείρουν ἀκάματοι τρόπαια, μὲ αὐτὰ τῆς ἐθνικῆς πτώσεως τὰ ἐρείπια· τὰ νεοφανῆ ὅμως ἔργα τῆς πατριωτικῆς ἐλευθεριότητος τῶν Ἰθακησίων, μικρῶν, μεγάλων, ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν, ὡς γνωρίσματα εἰς τὸ ἄκρον μεγαλοφρόνων ψυχῶν, εἶναι καὶ ὅλης τῆς χαρᾶς καὶ εὐγνωμοσύνης τοῦ ἔθνους καὶ ὅλων τῶν ἐπαίνων καὶ τοῦ θαυμασμοῦ τῆς πεπαιδευμένης καὶ φιλανθρώπου Εὐρώπης ἄξια. Πόσης ἀγαλλιάσεως καὶ εὐγενοῦς ἐπάρσεως γίνεται ἔνθους ὁ φιλογενὴς ὅτι βλέπει πῶς εἰς ὅλην τὴν Ἑλλάδα ἀπὸ περάτων ἕως περάτων τὸ φρόνημα, ἡ εὐχὴ, καὶ ἡ κραυγὴ ὅλων εἶναι ἡ παιδεία; ὅτι ὄχι μόνον οἱ λαμπροὶ τῶν μεγάλων οἶκοι, ἀλλὰ καὶ αἱ σκοτειναὶ τῶν πτωχῶν καλύβαι τὰς θύρας ἔχουν εἰς ὑποδοχὴν τῶν Μουσῶν ἀνοικτάς; ὅτι ὁ πρὸς αὐτὰς διακαὴς ἔρως ἁρπάζει τοὺς υἱοὺς ἀπὸ τῶν μητέρων τὰς ἀγκάλας διὰ νὰ τοὺς ἀποδείξῃ εἰς τὰ σοφὰ ἔθνη τῆς Εὐρώπης ἐμπράκτως Ἕλληνας; ὅτι ὁ πλούσιος προφθάνει τὰς χρείας τοῦ γένους μὲ τὸν πλοῦτόν του, ὁ πτωχὸς μὲ τὸν ὀβολόντου, ἡ γυνὴ μιμεῖται τὸ πα-

(α) Ἐγὼ ἐγεννήθην εἰς Ἰθάκην τὸ 1800 ἔτος καθ' ἣν ἐποχὴν ὁ πατήρ μου ἦτο Γ ρ α μ μ α τ ε ὺ ς τῆς προσωρινῆς Δημοκρατικῆς Ἀρχῆς ταύτης τῆς νήσου ἥτις ὠνομάζετο Π ρ ο ε δ ρ ί α. Ἐπειδὴ δὲ ὁ μακαρίτης πατήρ μου ἦτο Λ ε υ κ ά δ ι ο ς, καὶ εἰς ταύτην τὴν νῆσον ὑπάρχει ἡ μικρά του περιουσία καὶ ἦτο ἡ νόμιμος διαμονή του, οὕτως καὶ ἐγὼ ὠνομάσθην πάντοτε Λ ε υ κ ά δ ι ο ς, πρὶν τῆς καταγραφῆς μου ὡς π ο λ ί τ ο υ εἰς τὸν Δῆμον τῶν Ἀθηνῶν τὴν 10 Αὐγούστου 1839.

tissima per fabbricarvi l'Università, se Itaca fosse stata giudicata opportuna a ciò. La metà di questo sito appartiene al Nobile Costantino Zavò, e l'altra metà ai suoi Nobili Cugini Spiridione di Giovanni e fratelli Zavò. Questi zelantissimi cittadini, appena ne intesero la proposizione, di spontanea volontà l'offersero in dono. L'indomani mattina il Conte Niccolò Vretò, Reggente dell'Isola, uomo pieno di zelo pel bene della sua patria e di tutta la nazione, animato eziandio dallo zelo dei primati tra i suoi concittadini, fece pubblicare per la città ch' erasi trovato opportuno di farsi una sottoscrizione volontaria per la spesa dell' edificio occorrente all'Università, se a tale uopo fosse stata scelta la loro isola, facendo divulgare un simile annunzio in tutto il resto dell'isola. Una gara generale e l'amor proprio s'impadronì allora dell'animo di ognuno, eccitò al vivo l'entusiasmo del popolo, e ciascuno si pose ad imitare l'esempio del Capo della Chiesa e dei più cospicui cittadini del paese, noti pel lore amore alla nazione. Gli uomini d'affari lasciavan la piazza, i marinaj li navigli, i lavoratori la zappa, i mercandanti e gli artigiani chiudevano le botteghe, gli abitanti de' villagi continuamente venivano nella città, e piccoli e grandi, poveri e ricchi, ecclesiastici, laici, tutti correvano in folla nella casa del Reggente e scambievolmente congratulandosi si sottoscrivevano, taluni per le pietre, altri per la calce, e certuni pel pagamento degli operaj; da ultimo il lacero e astinente accattone prometteva prestare egli la sua mano d'opera per un giorno. Dovresti adornare le pagine del tuo giornale coi rispettabili nomi di tutti li Sottoscrittori, ma non ho per le mani la lista dei nomi. Basterà che tu sappi che il totale della sottoscrizione ammontò a 220 barche cariche di pietre, a 3745 moggia di calce viva, e a 9628 mani d'opera! Se tu avessi inteso come erano eloquenti le labbra del veramente Elleno Reggente, e degli altri Signori aventi uguali sentimenti a lui. Se tu avessi veduto quanto il

ράδειγμα τοῦ ἀνδρὸς, τὸ ἀνήλικον τέκνον τοῦ πατρὸς, ἡ τρυφερὰ κόρη τῆς μητρός; Οὕτως ἐχόντων καὶ προχωρούντων τῶν πραγμάτων, εἶναι δυνατὸν νὰ μὴ φανῇ ἡ νέα Ἑλλὰς σοφῆς μητρὸς σοφὴ θυγάτηρ;

Ηὔξησε καὶ καθημερινῶς αὐξάνει ὁ ἀριθμὸς τῶν Σχολείων εἰς τὴν Ἑλλάδα, ἀλλὰ πολλὰ βραδύνει ἐξ ἀνάγκης ἡ πρόοδος τῆς γενικῆς ὠφελείας, διὰ τὴν ἔλλειψιν πανδιδασκαλείου, τὸ ὁποῖον ἔχον εἰς τοὺς κόλπους του ἱκανὸν ἀριθμὸν φιλοπόνων ἀνδρῶν εἰς πᾶσαν ἐπιστήμην ἐξησκημένων, καὶ πλούσιον ἀφ' ὅσα ἡ διάδοσις τῶν ἐπιστημῶν χρειάζεται, μόνον δύναται νὰ κατορθώσῃ τὸ μέγα τοῦ ἀναρωτισμοῦ ἔργον. Ἡ Ἑπτάννησος Ἰονικὴ Πολιτεία πρὸ χρόνων πολλῶν ἐμελέτησε τὴν σύστασιν τοιούτου Μουσοτροφείου, ἀλλ' αἱ ἀνωμαλίαι τῶν καιρῶν τὴν ἐμπόδισαν. Καλῇ τύχῃ τώρα ὁ κοινωφελέστατος οὗτος σκοπὸς ἐγγίζει τὴν ἔκβασίν του. Γεώργιος ὁ Δ'. Βασιλεὺς τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ προστάτης τῶν Ἰονικῶν Νήσων ἐπρόβαλεν εἰς τὴν Πανιόνιον Βουλὴν ὡς μέγαν πρόεδρον τοῦ Πανεπιστημείου (ἡ ὁποία καὶ ἐψήφισε) τὸν Κόμητα Γυΐλφορδ, πασίγνωστον διὰ τὰς ἀδράς του δαπάνας, τὴν ἀκοίμητον καὶ πατρικὴν φροντίδα, τὸν ἀκάματον ζῆλον εἰς ὠφέλειαν τοῦ γένους, καὶ τὴν εἰς ὅλους κοινῶς τοὺς Ἕλληνας εὐνοϊκήν του διάθεσιν. Ὁ Κόμης περιερχόμενος τὰς Ἰονίους Νήσους εἰς βελτίωσιν τῶν ἐντοπίων Σχολείων, καὶ παρατήρησιν ποῖα ἐξ αὐτῶν ἤθελεν εἶσθαι ἡ ἁρμοδιωτέρα εἰς τοῦ οἰκοδομήματος τὴν ἀνέγερσιν, ἔφθασε καὶ εἰς τὴν Ἰθάκην, ὅπου ἐν καιρῷ τῆς ἀνθηροτάτης του ἡλικίας διέτριψεν ἱκανὸν καιρὸν τερπόμενος εἰς τὴν περιδιάβασιν τῶν Λαερτίων Κηποτόπων, τοῦ λιμένος Φρινίχου, τῆς πηγῆς Ἀρεθούσης καὶ ὅσων ἄλλων ἀπεθανάτισεν ὁ ἀθάνατος ψάλτης τοῦ Ὀδυσσέως. Εὐκολώτερον νὰ αἰσθανθῇς σὺ παρὰ νὰ περιγράψω ἐγὼ δύναμαι ὅσον ἐνθουσιασμὸν ἐπροξένησεν ὁ ἐρχομὸς τοιούτου ἀνδρὸς εἰς τοιούτους ἄνδρας. Περιερχόμενος ὁ Κόμης τὰ πέριξ τῆς πόλεως ἐπεθύμησε νὰ μάθῃ ἂν ἐπωλεῖτο, καὶ διὰ πόσον, μία τερπνοτάτη ἀνωφερὴς τοποθεσία περίπου 400 τετραγωνικῶν πηχῶν, πολλὰ πλησίον τῆς πόλεως κειμένη, ἐπιτηδειοτάτη εἰς τὴν οἰκοδομὴν

Patriotismo risvegliò in ognuno l'antica gloria d'Itaca, ed in qnal maniera tutti entusiasmati invocavano supplici le sacre ombre d'Itaco e di Ulisse, allorchè si presentarono al Cancelliere dell'Università offerendo i suddetti doni dell'isola! Questa solenne offerta si fece nella casa del Residente, il Colonnello Inglese Sig. Dumas, degno di elogi e di onori pel suo amore verso i buoni Itacensi, siccome tutti confessano, e per la sua grande cooperazione in tale locale operazione dell' isola. Conveniva esser presente per vedere con quale viva espansione d'animo il Reggente ed i Signori principali cedevano le loro agiate abitazioni ai Professori, contenti di andare a vivere essi in modeste casuccie! con quale paterno amore promettevano di provvedere di casa e di nutrimento mille e più giovani della Grecia continentale per soli cento tallari all' anno! Io, amico mio, pieno di entusiasmo in quel fortunatissimo giorno della mia vita, facea beato me stesso d'essere stato spettatore di un tale zelo, e di avere voluto Iddio farmi nascere confratello di un tale popolo. Il giubilo certamente ricolmerà il tuo cuore di cittadino, per quanto fredda sia la presente mia originale descrizione. Ma preparati ora ad udire cose ancora più consolanti. Le donne d'Itaca, gelose della gloria degli uomini, han fatto per proprio volere e tra loro stesse una coletta, e si sono sottoscritte individualmente per 9500 tegole onde coprire il tetto dell' edificio. I Capitani poi dei navigli di quella buona isola non volero restare estranei alla generale oblazione, e promisero di trasportare senza nolo daporti dell'Adriadico o da altri luoghi il legname e le ferramenta. Così grande si è mostrato il Patriotismo dei degni discendenti di Ulisse: e nota bene che la loro Isola è molto povera e il numero di tutt' i suoi abitanti non monta a sette mila. Non ha forse diritto la Grecia moderna di vantarsi di tali uomini e donne a grandi pensieri? Il sole della sapienza non ha tramontato, no, per sempre dall'orizzonte della Grecia, siccome sovente irreverenti bocche di uomini malvagi han bestemmia-

τοῦ Πανεπιστημείου, ἂν ἡ Ἰθάκη ἤθελε κριθῆ ἁρμοδία εἰς τοῦτο. Τῆς τοποθεσίας αὐτῆς τὸ ἥμισυ ἦτον κτῆμα τοῦ Εὐγενοῦς Κωνστανίτνου Ζαβοῦ, καὶ τὸ ἥμισυ τῶν εὐγενῶν ἐξαδέλφων του, Σπυρίδωνος Ἰωάννου καὶ ἀδελφῶν Ζαβοῦ. Οἱ φιλογενέστατοι αὐτοὶ ἄνδρες μόλις ἤκουσαν τὴν πρότασιν, ἀπαρακινήτως τὴν ἐπρόσφεραν δωρεάν. Τὴν ἀκόλουθον αὐγὴν ὁ ζηλωτὴς τῶν καλῶν τῆς πατρίδος του καὶ τοῦ γένους ὅλου Κόμης Νικόλαος Βρετὸς, Ὕπαρχος τῆς Νήσου, ἐγκαρδιούμενος καὶ ἀπὸ τὸν ζῆλον τῶν συμπατριωτῶν του Προεστώτων, ἐκήρυξεν εἰς τὴν πόλιν ὅτι ἐκρίθη εὔλογον νὰ γενῇ αὐτοθέλητος συνδρομὴ διὰ τὴν δαπάνην τοῦ Ἐπιστημονικοῦ Οἰκοδομήματος, ἂν ἡ περὶ τούτου ἐκλογὴ πέσῃ εἰς τὴν νῆσόν των, καὶ τοιούτους ἀγγελιοφόρους ἔσπειρε καὶ εἰς ὅλην τὴν νῆσον. Κοινὴ ἅμιλλα καὶ φιλοτιμία ἐκυρίευσε τότε ὅλους, ἐνθουσίασε πολλὰ τὸν λαὸν καὶ τὸ παράδειγμα τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς ἐκκλησίας, καὶ τῶν φιλογενῶν ἀρχόντων τοῦ τόπου. Οἱ ἀγοραῖοι ἄφιναν τὴν ἀγορὰν, οἱ ναῦται τὰ πλοῖα, οἱ ἐργάται τὴν δίκελλαν, οἱ ἔμποροι καὶ τεχνῖται ἔκλειον τὰ ἐργαστήρια, οἱ ἐξωμερῖται ἔμβαινον εἰς τὴν πόλιν ἀδιακόπως καὶ μικροὶ, μεγάλοι, πτωχοὶ, πλούσιοι, κληρικοὶ, κοσμικοὶ ἔτρεχον σωρηδὸν εἰς τὸν οἶκον τοῦ ὑπάρχου, καὶ συγχαιρόμενοι ὁ ἕνας τὸν ἄλλον ὑπεγράφοντο ἄλλοι διὰ πέτραις, ἄλλοι διὰ ἀσβέστην, ἄλλοι διὰ πληρωμὴν ἐργατικῶν, καὶ ὁ γυμνὸς καὶ νηστικὸς πτωχὸς ὑπέσχετο καὶ αὐτὸς τὸν ἡμεροκάματόν του. Ἔπρεπε νὰ στολίσῃς τὰ φύλλα σου μὲ τὰ σεβαστὰ ὀνόματα ὅλων τῶν συνδρομητῶν, ἀλλὰ δὲν ἔχω πρόχειρον τὸ Ὀνοματολόγιον· ἀρκεῖ νὰ μάθῃς ὅτι τὸ κεφάλαιον τῆς συνεισφορᾶς ἔφθασεν εἰς 220 Βαρκάδαις Πέτραις, 5745 Βατζέλια ἀσβέστην ἄβρεχον καὶ 9628 ἐργατικά! Νὰ ἤκουες πόσον εὐφραδῆ ἦσαν τὰ χείλη τοῦ ὄντος Ἕλληνος Ὑπάρχου, καὶ τῶν ὁμοφρόνων του συναρχόντων. Νὰ ἔβλεπες πόσον ὁ πατριωτισμὸς ἔφερεν ἔμπροσθεν ὅλων τὴν παλαιὰν δόξαν τῆς Ἰθάκης, καὶ πῶς ὅλοι ἐνθουσιασμένοι ἐπεκαλοῦντο εὐμενεῖς τὰς ἱερὰς σκιὰς τοῦ Ἰθάκου καὶ τοῦ Ὀδυσσέως, ὅταν ἐπαῤῥησιάσθησαν πρὸς τὸν μέγαν πρόεδρον τοῦ Πανεπιστημείου προσφέροντες τὰς ἀνωτέρω τῆς νήσου δωρεὰς πρὸς τὸν

to. In qualunque nazione apparisce un raggio di patriotismo, ivi il sole della sapienza non tramonta per sempre. Una nube oscura ce l'ha nascosto per lungo tempo; ma chi non vede che la nube da giorno in giorno va diradandosi, e che il sole rosseggia di bel nuovo nel nostro orizzonte? Fortunata la Grecia, pronta di potersi vantare per figli allevati da cotanto amore materno. Più fortunati però i figli, poichè adempiendo i loro sacri doveri verso la madre, acquistano l' immortalità del proprio loro nome!»

« Il Tuo Amico. »

Il Conte di Guilford, ebbro di gioja per l'entusiasmo degl' Itacensi in favore della fondazione della da lui desiderata Università, si affrettò nel suo ritorno in Corfù di sottoporre al Senato il suo Rapporto, e le generose offerte dei cittadini di ogni classe della piccola e povera isola d'Itaca, della quale il Reggente Conte Vretò aveagli detto: *Che sia qui stabilito il Collegio, Milord, ed io muojo contento* (a)!

Dopo di ciò partì per Napoli e Roma onde recarsi a Londra ad assistere come Giudice nella Camera de'Pari, innanzi alla quale fu tratta la moglie del Re Giorgio IV, in allora asceso sul Trono, essendo accusata di adulterio (b) dallo stesso Re, acciò non fosse riconosciuta Regina d'Inghilterra secondo il desiderio del partito de'Radicali.

Nel suo breve soggiorno in Roma, i suoi numerosi amici in quest' antica capitale del mondo restarono meravigliati nel sentire da esso i grandi ostacoli, ch'egli rinveniva nel Lord Alto Commissionario Maitland per effettuire l'istallazione nel-

---

(a) Vedi alla fine il *Documento* N. 2.

(b) L'adultero era il famoso *Bergami*, che da Corriere della Corte Inglese divenne *l'amante* della Principessa di Galles. Questo processo, che cagionò stupore e scandalo in tutta l'Europa, sorprese non poco il Sultano di Costantinopoli *Mahmut* II, che avea conosciuta la detta Principessa nel suo viaggio in Oriente, non potendo persuadersi che anche le Principesse Sovrane fossero sottoposte a delinquere!

ἡγεμονικὸν οἶκον τοῦ Συνταγματάρχου Ἄγγλου κυρίου Δουμᾶ, ἐπαίνων καὶ τιμῆς ἀξίου διὰ τὴν πρὸς τοὺς καλοὺς Ἰθακησίους ἀγάπην του, καθὼς ὅλοι ὁμολογοῦν, καὶ διὰ τὴν εἰς αὐτὸ τὸ ἔνδοξον ἔργον τῆς νήσου πολλήν του συνέργειαν, τῆς ὁποίας ἔγινα μάρτυς αὐτόπτης ὁ ἴδιος. Μὲ πόσην θερμὴν καρδίαν ὁ Ὕπαρχος καὶ οἱ ἔγκριτοι ἔδιδον τοὺς ἀναπαυτικούς των οἴκους διὰ τοὺς καθηγητὰς, εὐχαριστούμενοι νὰ ζήσουν αὐτοὶ εἰς ταπεινὰ οἰκίδια! μὲ ποίαν πατρικὴν ἀγάπην ὑπέσχοντο νὰ προμηθεύσουν μὲ κατοικίας καὶ τροφὰς ὑπὲρ τοὺς χιλίους νέους τῆς ἄλλης Ἑλλάδος διὰ ἑκατὸν μόνον τάλλαρα τὸν χρόνον! Ἐγὼ, φίλε, πλήρης ἐνθουσιασμοῦ εἰς ἐκείνην τὴν εὐτυχεστάτην τῆς ζωῆς μου ἡμέραν, ἐμακάριζα τὸν ἑαυτόν μου ὅτι ἐχρημάτισα θεατὴς τοιούτου ζήλου, καὶ ὅτι ἠθέλησεν ὁ Θεὸς νὰ γεννηθῶ συναδελφὸς τοιούτου λαοῦ. Ἡ χαρὰ βέβαια πλημμυρεῖ τὴν φιλογενῆ σου καρδίαν, ὅσον καὶ ἂν ἦναι ψυχρὰ ἡ αὐτοσχέδιός μου αὐτὴ εἴδησις· ἀλλὰ ἑτοιμάσου τώρα εἰς ἀκρόασιν ἀκόμη χαροποιεστέρων ἀκουσμάτων. Αἱ γυναῖκες τῆς Ἰθάκης ἀντίζηλοι τῆς δόξης τῶν ἀνδρῶν ἔκαμαν καὶ αὐταὶ ἀφ' ἑαυτῶν σύναξιν, καὶ διὰ τὴν σκέπην τοῦ οἰκοδομήματος ὑπεγράφησαν ὀνομαστὶ διὰ 9500 κεραμίδια, καὶ οἱ καραβοκύριοι τῆς ἀγαθῆς κουροτρόφου νήσου μὴν ἀναπαυόμενοι εἰς τὴν γενικὴν συνεισφορὰν ὑπεσχέθησαν νὰ μεταφέρουν τὴν ξυλικὴν καὶ καρφικὴν ἀπὸ τοὺς Ἀδριατικοὺς ἢ ἄλλους, λιμένας ἄναυλα. Τοιοῦτος ἐδείχθη ὁ πατριωτισμὸς τῶν ἀξίων ἀπογόνων τοῦ Ὀδυσσέως, καὶ σημείωσε ὅτι καὶ ἡ νῆσός των εἶναι πολλὰ πτωχὴ, καὶ ὁ ἀριθμὸς ὅλων τῶν ἐγκατοίκων της δὲν ἀναβαίνει εἰς ἑπτὰ χιλιάδας. Εἰς τοιούτους μεγαλόφρονας ἄνδρας καὶ γυναῖκας δὲν ἔχει δίκαιον ἡ τωρινὴ Ἑλλὰς νὰ καυχᾶται; Ὁ ἥλιος τῆς σοφίας δὲν ἐβασίλευσεν, ὄχι, διὰ πάντα ἀπὸ τὸν ὁρίζοντα τῆς Ἑλλάδος, καθὼς ἀσεβῆ πολλάκις χαιρεκάκων ἀνδρῶν ἐβλασφήμησαν στόματα. Εἰς ὁποιονδήποτε ἔθνος φαίνεται λάμψις πατριωτισμοῦ, εἰς ἐκεῖνο τὸ ἔθνος ὁ ἥλιος τῆς σοφίας δὲν βασιλεύει διὰ πάντα· νέφος παχὺ διὰ πολὺν καιρὸν μᾶς τὸ ἔκρυψεν, ἀλλὰ ποῖος δὲν βλέπει ὅτι τὸ νέφος ἡμέραν παρ' ἡμέραν διασκεδάζεται, καὶ ὅτι ὁ ἥλιος ῥοδίζει πάλιν τὴν ἀνατο-

le Isole Ionie della tanto da lui desiderata Università. Sparsasi questa novella nel pubblico, i compilatori del *Diario di Roma* espressero il generale dispiacere degli amatori delle cose utili nel loro foglio de' 15 maggio 1820, inserendovi il seguente articolo:—« Lord Guilford, il quale è incaricato di » organizzare una Università greca nelle Isole Ionie, è ritor- » nato tra noi. Sembra che la sua intrapresa faccia pochi » progressi. Il Lord Alto Commissionario, Sir Thomas Mait- » land, non la favorisce troppo. »

Allorchè lo squillo della bellica tromba dei moderni Elleni si fece sentire dalle rive del Danubio sino a quelle dell' Acheloo, in Aprile dell'anno 1821, per annunziare al mondo ch' era ormai giunta l'ora della rigenerazione politica della Grecia, il buon Conte di Guilford trovavasi in Zante a visitare le scuole normali di questa florida e ricca Isola. Ricevè egli tale importante nuova mentre trovavasi a sontuosa mensa, e la sentì con dispiacere. Considerò egli l'impresa degli Elleni assai temeraria, poichè conosceva i loro tenui mezzi di resistenza, e le prodigiose forze de'loro tiranni. Laonde sentissi serrare il cuore dalla tema e disapprovò l'insurrezione degli Elleni.

Fortunatamente in quei giorni il suo sensibile animo ebbe di che distrarsi da un sì molesto pensiero nel vedere che il Senato Ionio, dietro un suo rapporto, aveva decretato di adottarsi per le scuole elementari delle Isole Ionie il *Mutuo Insegnamento di Lancaster*, nominandone *Direttore ed Ispettore* il Dottor *Attanasio Politi* (a), che più tardi doveva

(a) A questo dotto Leucadio appartiene la gloria di avere introdotto nelle Isole Ionie l'utilissimo *metodo Lancastriano*. Io poi sono debitore alla sua raccomandazione dell'onorevole posto di Bibliotecario dell'Università Ionia, che fummi dato dal Conte di Guilford colla seguente sua lettera, scritta in Greco, e speditami nella mia patria, in S. Maura:

«Mio Caro Signor Papadopulo Vretò,

« Dappoichè deve incominciare ad essere posta in ordine la Biblioteca, » vi prego d'incamminarvi per qui con prima occasione. Sono frattanto con » tutto l'amore

« Corfù 1824 Ottobre 20. Vostro Fedelissimo Amico e Servo
CONTE DI GUILFORD

λήν μας; Εὐτυχὴς ἡ τωρινὴ Ἑλλὰς ὅτι καυχᾶται εἰς τέκνα τόσον τρωμένα ἀπὸ τὸν μητρικὸν πόθον, εὐτυχέστερα ὅμως τὰ τέκνα, καθ' ὅ,τι ἐκπληροῦντα τὰ ἱερὰ πρὸς τὴν μητέρα καθήκοντα, ἀγοράζουν τὴν ἀθανασίαν τοῦ ὀνόματός των.»

Ὁ φίλος σου.

Ὁ Κόμης Γυΐλφορδ, πλήρης χαρᾶς ἕνεκα τοῦ ἐνθουσιασμοῦ τὸν ὁποῖον ἐδείκνυον οἱ Ἰθακήσιοι ὑπὲρ τῆς ἐγέρσεως τῆς ποθητῆς του Ἀκαδημίας, ἔσπευσε κατὰ τὴν ἐπιστροφήν του εἰς Κέρκυραν νὰ καθυποβάλῃ εἰς τὴν Γερουσίαν τὴν ἔκθεσίν του, καὶ τὰς γενναίας προσφορὰς τῶν πολιτῶν πάσης τάξεως τῆς μικρᾶς καὶ πτωχῆς νήσου Ἰθάκης, τῆς ὁποίας ὁ Ὕπαρχος Βρετὸς τοῦ ἔλεγε: — *ἂς ἰδῶ, Μυλόρδ, συστημένην τὴν Ἀκαδημίαν εἰς τὴν πατρίδα μου, καὶ τότε ἀποθνήσκω εὐχαρίστως* (α).

Μετὰ ταῦτα ἀνεχώρησεν εἰς Λονδῖνον διὰ Νεαπόλεως καὶ Ῥώμης, ἵνα συνεδριάσῃ ὡς δικαστὴς εἰς τὴν Βουλὴν τῶν Ὁμοτίμων ἐνώπιον τῶν ὁποίων ἐνήγετο ἡ Σύζυγος τοῦ Βασιλέως Γεωργίου Δ'. κατηγορηθεῖσα ἐπὶ μοιχείᾳ (β) παρὰ τοῦ ἰδίου, διὰ νὰ μὴ ἀναγορευθῇ Βασίλισσα τῆς Ἀγγλίας, κατὰ τὴν ἐπιθυμίαν τοῦ κόμματος τῶν *Ῥιζικῶν* (**Radicals**).

Κατὰ τὴν εἰς Ῥώμην ὀλιγοήμερον διαμονήν του οἱ ἐκεῖ πολυάριθμοι φίλοι του ἔμειναν ἔκθαμβοι ἀκούοντες παρ' αὐτοῦ τὰ μεγάλα προσκόμματα ὅσα ἀπήντα ἐκ μέρους τοῦ Ἁρμοστοῦ Μαίτλανδ πρὸς τὴν ταχεῖαν πραγματοποίησιν τῆς καθιδρύσεως εἰς τὰς Ἰονικὰς νήσους τῆς τόσον ποθητῆς του Ἀκαδημίας. Διαδοθείσης τοιαύτης φήμης, οἱ συντάκται τῆς ἐπισήμου ἐφημερίδος τῆς Ῥώμης, Diario di Roma, ἐξέφρασαν τὴν κοινὴν δυσαρέστησιν ὅλων τῶν φιλοκάλων διὰ τοῦ ἐφεξῆς ἀρθριδίου, καταχωρισθέντος εἰς τὸ φύλλον τῆς **15** Μαΐου **1820**. — «Ὁ Λόρδ Γυΐλ-

(α) Ἴδε εἰς τὸ τέλος τὸν Ἀριθ. 2 τῶν **ΕΓΓΡΑΦΩΝ.**

(β) Ὁ μοιχὸς ἦτον ὁ διαβόητος Βεργάμης (**Bergami**) ὅστις ἐκ Ταχυδρόμου τῆς Αὐλῆς κατέστη ἐραστὴς τῆς Πριγκιπίσσης τῶν Οὐαλλῶν (**Princess of Gal-es**). Ἡ δίκη αὐτὴ προξένησε μέγαν θαυμασμὸν καὶ σκάνδαλον καθ' ὅλην τὴν Εὐρώπην, καὶ εἰς αὐτὸν τὸν Σουλτάνον τῆς Κωνσταντινουπόλεως ὅστις εἶχε γνωρίσει προσωπικῶς τὴν ῥηθεῖσαν Πριγκίπισσαν κατὰ τὸ εἰς τὴν Ἀνατολὴν ταξείδιόν της.

occupare nel progettato Collegio Ionio la Cattedra di Chimica, sul quale stabilimento, qualche mese dopo, l'assemblea Legislativa emanò la seguente *Risoluzione.*

« Corfù 17 Maggio 1821.

« Letto ed attentamente considerato il Messaggio a quest' » Assemblea Legislativa diretto da Sua Eccellenza il Lord » Alto Commissionario *pro tempore* (a), col quale viene » indicata l'Isola d'Itaca, e raccomandato d'essere colà eretto » il Collegio degli Stati Ionj; e valutate le ragioni addotte » dall'Eccellenza Sua il Rappresentante del Sovrano Protet- » tore, che appoggiano lo stabilimento del Collegio nella sud- » detta Isola,

« L'Assemblea Legislativa ha risoluto:

« *Primo.* Che il Collegio degli Stati Uniti delle Isole Ionie » sia fondato nell' Isola d'Itaca, autorizzando il potere Ese- » cutivo a far principiare questo stabilimento, nominando dei » Commissarj incaricati dell'acquisto dell'occorrente terreno, » e dell'erezione de' relativi edificj ed anticipando le somme » di denaro neccessarie a tal uopo.

« *Secondo.* Le spese, che saranno come sopra impiegate, » verranno sottomesse alle osservazioni di questa Assemblea, » nella prossima Sessione del Parlamento. »

Dietro una sì solenne disposizione di un politico consesso che, per quanto *servile* vogliasi considerare, non potrà essere considerato che *libero* in tale circostanza, poichè trattavasi del proprio bene, chi mai avrebbe potuto immaginarsi che per

(a) Il Maggior Generale *Sir Frederick Adam,* che comandava in secondo le truppe Britanniche nelle Isole Ionie, ed era quasi sempre Alto Commissionario *pro tempore,* stantechè Sir Thomas Maitland essendo anche *Governatore di Malta,* stanziava pochissimo in Corfù, venendovi solo ad aprire le Sessioni del Parlamento, ed ogni qual volta gravi circostanze richiedevano ivi la sua presenza.

» φορδ, όστις είναι επιφορτισμένος νά συστήση μίαν Ελληνικήν » Ακαδημίαν είς τάς Ιονικάς νήσους, επέστρεψεν μεταξύ ημών. » Φαίνεται ότι ή επιχείρησίς του κάμνει μικράς προόδους. Ο » Λόρδ Μέγας Αρμοστής, Σίρ Θωμάς Μαίτλανδ, δέν τήν έχει » πολύ είς τήν εύνοιάν του. »

Ότε δέ ή Ηχώ τής πολεμικής σάλπιγγος τών νέων Ελλήνων αντήχησεν, κατά τόν Απρίλιον **1821**, από τάς όχθας τού Δανουβίου έως είς τάς όχθας τού Αχελώου, αναγγέλλουσα είς τόν Κόσμον ότι ήγγισεν ή ώρα τής πολιτικής των αναγεννήσεως, ό καλοκάγαθος Γυΐλφορδ, ήτο είς Ζάκυνθον, επισκεπτόμενος τά προκαταρκτικά σχολεία τής πλουσίας ταύτης νήσου. Έλαβε δέ τοιαύτην άγγελίαν, έν ώ ήτον είς συμπόσιον, καί τήν ήκουσε μέ άκραν του λύπην, θεωρών ώς τολμηρόν τό επιχείρημα τών Ελλήνων, επειδή εγνώριζεν έκ τού πλησίον τά ασθενή πρός επιτυχίαν τών σκοπών των μέσα, καί τάς μεγίστας τών τυράννων αυτών δυνάμεις. Ένεκα τούτου εφοβήθη καί απεδοκίμασε τήν επανάστασιν τών Ελλήνων.

Ευτυχώς όμως διά τήν ευαίσθητον ψυχήν τού φιλέλληνος Γυΐλφορδ, έφθασεν είς αυτόν κατ' εκείνας τάς ημέρας άλλη αγγελία, ικανή οπωσούν νά διασκεδάση τόν οδυνηρόν του στοχασμόν. **Η Ιόνιος Γερουσία είχεν εκδώσει, κατά τήν έκθεσίν του, Θέσπισμα περί τής παραδοχής είς τά προκαταρκτικά σχολεία τών Ιονικών νήσων τής** ***Αλληλοδιδακτικής μεθόδου τού Λαγκάστρου*** **(Lancaster), διορίζουσα Διευθυντήν καί Επιστάτην αυτών τών νεοσυστάτων σχολείων τόν Ιατρόν** ***Αθανάσιον Πολίτην*** **(α), όστις έμελλε νά καθέξη είς τήν Ακαδημίαν τήν**

(α) Είς τόν σοφόν τούτον Λευκάδιον ανήκει ή δόξα τής εισάξεως είς τάς Ιονικάς νήσους τής ωφελιμωτάτης Λαγκαστριανής μεθόδου. Εγώ δέ οφείλω είς τήν σύστασιν αυτού τήν έντιμον θέσιν τού Επιστάτου τής Ιονίου Βιβλιοθήκης, ήτις μοί εδόθη παρά τού Κόμητος Γυΐλφορδ διά τής εξής επιστολής του ήν έλαβον είς Αγίαν Μαύραν.

« Αγαπητέ μοι Κύριε Ανδρέα Παπαδόπουλε — Βρετέ.

« Επειδή μέλλει ν' αρχίση ή διάταξις τής Βιβλιοθήκης, σάς παρακαλώ μέ » πρώτην ευκαιρίαν νά κινήσετε πρός τά εδώ.

« Έκ Κερκύρας 1824 Οκτωβρίου 20.

« Μένω δέ μέ όλην τήν αγάπην.

Εμπιστότατός σας Φίλος καί Δούλος

ΚΟΜΗΣ ΓΥΙΛΦΟΡΔ.

la Macchiavelica politica di Sir Thomas Maitland, essa non si sarebbe realizzata?

Ebbene! Nel discorso ch'egli, in Marzo del 1822, pronunziò all'Assemblea Legislativa Ionia per l'apertura della quinta ed ultima Sessione del primo Parlamento, ardì proporre la sospensione di questa sua nazionale Risoluzione per l'istruzione della gioventù Ionia, basandosi sopra futili motivi, e nel tempo stesso menzogneri. E chi non converrà con noi su ciò, nel sentire Sir Thomas Maitland dire all'Assemblea Legislativa ciò che segue?

« Sul termine dell'ultima vostra Sessione, l'Assemblea emise una Risoluzione per l'erezione del Collegio di questi Stati nell' Isola d'Itaca, la quale autorizza il Governo Esecutivo a far uso per questo oggetto delle somme di denaro, che potessero essere necessarie, ed in conseguenza, un Ingegnere è stato impiegato a determinare il sito e preparare i varj conti d'avviso. Il Governo (1) per altro ha creduto convenevole di arrestare la prosecuzione di questa utile impresa. L'oggetto contemplato era *il vantaggio tanto dei giovani dei paesi circonvicini, quanto di quelli appartenenti alle Isole Ionie* (2), e nell'attuale sfortunata posizione dell'intiera Grecia resta problematica la direzione da seguirsi. Durante l'attuale Sessione, sarà fatta dal Governo Esecutivo all'Assemblea una dettagliata comunicazione sopra questo proposito, colla mira di adottare all'uopo qualche definitiva risoluzione. »

Questa odiosa proposizione del Rappresentante di una Potenza illuminata e liberale, convertita due mesi dopo in *Mes-*

---

(1) Cioè Sua Eccellenza il Lord Alto Commissionario, *l'alfa e l' omega* del governo Ionio.

(2) Ciò era falso falsissimo.: per convincersene basterà leggere l'Art. 23 della sua Costituzione più sopra citato, ove parlasi esclusivamente della gioventù Ionia.

καθέδραν τῆς Χημείας. Ὄχι δὲ πολὺ ὕστερον ἡ χαρὰ τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ, ἔφθασεν εἰς τὸν ὑπέρτατον βαθμὸν, ὅτε διεκοίνωσαν εἰς αὐτὸν τὸ ἑξῆς *ψήφισμα* τῆς Βουλῆς τοῦ Ἰονικοῦ Κράτους.

« Κερκύρα, τὴν **17** Μαΐου **1821**.

« Ἀναγνώσασα καὶ μετὰ προσοχῆς σκεφθεῖσα τὸ παρὰ τῆς
» Α. Ε. τοῦ *προσωρινοῦ* (α) μεγάλου Ἁρμοστοῦ διευθυνθὲν
» διάγγελμα, δι' οὗ σημειοῦται ἡ νῆσος τῆς Ἰθάκης, καὶ προ-
» τρέπεται νὰ ἐγερθῇ τὸ Λύκειον τοῦ Ἰονικοῦ Κράτους, καὶ ἐκτι-
» μῶσα ὅσους ἐπιφέρει λόγους ἡ Α. Ε. ὁ ἀντιπρόσωπος τοῦ
» Προστάτου Βασιλέως πρὸς ὑποστήριξιν τοῦ Λυκείου ἐν τῇ
» εἰρημένῃ νήσῳ.

Ἡ Βουλὴ ἐψήφισε :

« Πρῶτον. Ὅτι τὸ Λύκειον τοῦ Ἡνωμένου Κράτους τῶν Ἰονι-
» κῶν Νήσων νὰ κτισθῇ εἰς τὴν νῆσον τῆς Ἰθάκης, παραχω-
» ροῦσα εἰς τὸ ἐκτελεστικὸν τὴν ἄδειαν νὰ δώσῃ ἀρχὴν εἰς
» αὐτὸ τὸ κτίριον, διορίζον Ἐπιστάτας οἵτινες νὰ φροντίσωσι
» περὶ τῆς ἀγορᾶς τῆς ἀναγκαίας γῆς, καὶ περὶ τῆς ἐγέρσεως
» τῶν καταλλήλων οἰκοδομῶν, καὶ προπληρόνον ἐν ταυτῷ τὴν
» ποσότητα τῶν ἀναγκαίων πρὸς τοῦτο χρημάτων.

« Δεύτερον. Τὰ ἔξοδα ὅσα μέλλουν νὰ χρησιμεύσουν, ὡς ἀνω-
» τέρω, θέλουσι καθυποβληθῆ εἰς τὰς παρατηρήσεις τῆς Βουλῆς
» ταύτης κατὰ τὴν ἐρχομένην Βουλευτικὴν Σύνοδον. »

Μετὰ τόσον ἐπίσημον διαταγὴν ἑνὸς πολιτικοῦ σώματος, τὸ ὁποῖον ὅσον *δουλικὸν* θελήσῃ τις νὰ ὑπολάβῃ, ὀφείλει νὰ τὸ θεωρήσῃ ὡς ἐλεύθερον εἰς τὴν περίστασιν καθ' ἣν ἐπρόκειτο λόγος ὑπὲρ τοῦ ἰδίου αὐτοῦ συμφέροντος, τίς ἠδύνατο νὰ φαν-

(α) Ὁ Ὑποστράτηγος δηλαδὴ Σὶρ Φ ρ ι δ ε ρ ί χ ο ς Ἄ δ α μ, ὅστις ἦτο δεύτερος Στρατιωτικὸς Διοικητὴς τῶν κατὰ τὰς Ἰονικὰς νήσους Ἀγγλικῶν Στρατευμάτων, καὶ ἦτο σχεδὸν πάντοτε Μέγας Ἁρμοστὴς π ρ ο σ ω ρ ι ν ῶ ς, ἐπειδὴ ὁ Σὶρ Θωμᾶς Μαίτλανδ συγχρόνως Διοικητὴς τῆς Μελίτης, ὀλίγον διέτριβεν εἰς Κέρκυραν, καὶ ἤρχετο μόνον διὰ νὰ παρευρίσκεται εἰς τὴν ἔναρξιν τῶν Βουλῶν, καὶ ὁσάκις σπουδαία περίπτωσις ἀπῄτει τὴν παρουσίαν του εἰς τὰς νήσους ταύτας.

saggio dal Lord Alto Commissionario *pro tempore*, fu accolta, oh vergogna! ed edottata per *unanimità di voti* da un' Assemblea di quaranta *inetti e corrotti cittadini* (a), adescati dai pingui emolumenti che il loro *idolo* Sir Thomas Maitland aveva destinati pei pubblici funzionarj. Eglino dunque per poter avere tali emolumenti sacrificarono il proprio onore, la dignità della patria, e l'educazione pure de'proprj figli, non essendo tutti nell'agio di spedirli in Italia, o in Francia ad educarsi. Ma la sete dell'oro è disgraziatamente un male antichissimo descritto da Virgilio coi seguenti versi:

. . . . . *Quid non mortalia pectora cogis,*

Auri sacra fames?

AINEID. Lib. III.

Il Conte di Guilford restò dolentissimo all'annunzio di tale inattesa Risoluzione di un Corpo Legislativo Greco, poichè le Isole Ionie sono greca terra, ed i suoi abitanti appartengono alla grande famiglia della Grecia (b), malgrado l'imbastardimento della loro lingua, che gareggiarebbe oggidì con quella del Regno Ellenico se fosse stata mantenuta come fu fondata l'Università di quel personaggio ch'era *l'anello della bene-*

(a) Così aveva denominati Sir Thomas Maitland i quattro coraggiosi Senatori Conte *Dionisio Roma* e Conte *Anastasio Flamburiari* di Zante, *Marino Metaxà* di Cefalonia, *ed Eustacchio Stefanizzi* di Santa Maura, che si erano opposti in Senato alle arbitrarie misure da lui proposte nel 1816, un anno prima della compilazione della Carta Costituzionale del 1817. Ma io credo che i suddetti epiteti siedono meglio alle sue creature, e per ciò ne ho fatto uso in tale circostanza.

(b) Noto è che *lingua* e *religione* sono le due grandi caratteristiche delle Nazioni. Sicchè tutti coloro che parlano il greco, e professano il Dogma della Chiesa Ortodossa Orientale, a buon dritto devono considerarsi come figli della *nazione greca*, come sono figli della *nazione Italiana* ed *Alemanna* i sudditi dei diversi Governi della bella Italia, e della popolosa Alemagna.

τασθῇ ποτε ὅτι, χάρις εἰς τὴν Μακκιαβελικὴν πολιτικὴν τοῦ Σὶρ Θωμᾶ Μαίτλανδ, ἡ διαταγὴ αὕτη δὲν ἤθελε πραγματοποιηθῇ; Καὶ ὅμως δὲν ἐπραγματοποιήθη! Εἰς τὸν λόγον τὸν ὁποῖον ἡ Αὐτοῦ Ἐξοχότης ἐξεφώνησε κατὰ τὴν 6 Μαρτίου 1822 εἰς τὸ εἰρημένον Νομοθετικὸν σῶμα διὰ τὴν ἔναρξιν τῆς πέμπτης καὶ τελευταίας συνόδου τῆς πρώτης Βουλευτικῆς περιόδου, ἐτόλμησε νὰ προτείνῃ τὴν ἀναβολὴν τοῦ ἐθνικοῦ ψηφίσματος ὑπὲρ τῆς Ἰονίου νεολαίας ἐπὶ μηδαμινῶν καὶ συγχρόνως ψευδῶν αἰτίων.

Καὶ τίς δὲν θέλει κατὰ τοῦτο συμφωνήσει μετ' ἐμοῦ, ἀκούων τὸν Σὶρ Θωμᾶν Μαίτλανδ λέγοντα εἰς τὸ Νομοθετικὸν Σῶμα τὰ ἑξῆς; — « Περὶ τὸ τέλος τῆς τελευταίας ὑμῶν Συνόδου ἐξε-
» δώκετε ψήφισμα ὑπὲρ τῆς ἐγέρσεως τοῦ Λυκείου εἰς τὸ Κρά-
» τος τοῦτο ἐν τῇ νήσῳ Ἰθάκῃ, τὸ ὁποῖον δίδει εἰς τὸ Ἐκτελε-
» στικὸν Σῶμα τὴν ἐξουσίαν νὰ μεταχειρισθῇ διὰ τὸν σκοπὸν
» τοῦτον τὴν ἀναγκαίαν ποσότητα χρημάτων, καὶ ἐπομένως
» εἷς ἀρχιτέκτων ἐπεφορτίσθη νὰ προσδιορίσῃ τὸν τόπον καὶ
» νὰ ἑτοιμάσῃ τοὺς διαφόρους προϋπολογισμούς. Ἡ *Κυβέρνη-*
» *σις* (α) ὅμως ἐθεώρησεν εὔλογον ν' ἀναχαιτίσῃ τὴν ἐξακολού-
» θησιν τῆς ἐπωφελοῦς ταύτης ἐπιχειρήσεως. Σκοπός της ἦτον
» *ἡ ὠφέλεια τῆς νεολαίας τῶν γειτονευόντων τόπων* (β),
» καὶ τῆς τῶν Ἰονικῶν Νήσων· ἀλλὰ εἰς τὴν ἐνεστῶσαν λυπη-
» ρὰν θέσιν ὅλης τῆς Ἑλλάδος, ὁ δρόμος τὸν ὁποῖον ὀφείλει ν'
» ἀκολουθήσῃ εἶναι προβληματικός. Διαρκούσης τῆς ἐνεστώσης
» Συνόδου τὸ Ἐκτελεστικὸν Σῶμα θέλει στείλει εἰς τὸ Νομοθε-
» τικὸν λεπτομερῆ διακοίνωσιν περὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου,

(α) Ἤγουν ἡ Αὐτοῦ Ἐξοχότης ὁ Λόρδ Μέγας Ἁρμοστὴς τὸ ἄ λ φ α καὶ τὸ ὠ μ έ γ α τῆς Ἰονίου Κυβερνήσεως.

(β) Τοῦτο ἦτο ψεῦδος καὶ μέγιστον ψεῦδος· ἀρκεῖ ν' ἀναγνώσῃ τις τὸ ἀνωειρημένον Ἄρθ. 23 τοῦ περιβοήτου Συντάγματος, ἵνα πληροφορηθῇ ὅτι εἰς αὐτὸ δὲν γίνεται λόγος εἰμὴ μόνον περὶ τῆς νεολαίας τῶν Ἰονικῶν Νήσων.

volenza tra la Grecia *e l'Inghilterra* (a), *oppure se la lingua greca fosse esclusivamente quella dei* Governo.

Questo nobile e generoso figlio di Albione, stanco ormai di sentirsi nominare *Cancelliere* dell'Università Ionia senza poterne esercitare le funzioni, e vedendo che le sue mire benefiche erano contrariate dal Lord Alto Commissionario, ora sotto un pretesto ed ora sotto un altro, giacchè Sir Thomas Maitland era secondato dalle sue creature, i da lui corrotti Rappresentanti delle Isole Ionie, non mancò nel suo annuo viaggio in Londra di richiamare su questo interessante argomento l'attenzione del Ministro delle Colonie, *Lord Bathurst*.

A questa intervenzione del Ministero Britannico, di cui, giova il dirlo, era da un anno membro il filelleno e celebre oratore *Georgio Canning*, bisogna attribuire la sollecitudine mostrata da Sir Thomas Maitland di porre in esecuzione l'Artic. 23 della *menzognera* (b) *Costituzione* del 1817 che egli coll'oro, e colle seduzioni fece sottoscrivere da quaranta cittadini Ionj. Ma vedi il Macchiavelismo della politica del Lord Alto Commissionario Maitland! Nell'anno 1821 propone lo stabilimento del progettato Collegio nell' Isola d'Itaca, nell' anno susseguente 1822 ritira questa proposizione, e final-

---

(a) Leggesi codesta felice espressione nella pag. 21 di un opuscolo stampato in Londra nel 1822 dal Signor *Sheridan* sotto il titolo, *Thoughts of the Greek Revolution*: (Pensieri sulla Greca Rivoluzione). Ecco il paragrafo nel quale il filelleno autore si servì di una espressione tanto veridica. « There were betwen three and four hundred Greeks students in Germa» ny and betwen five and six hundred in Italy. A still great number was » expected to resort to a university, about to be founded in Ithaca by » the Ionian Government, which had already appointed, as chancellor, the » Earl of Guilford. whos unostentatious and almost subleraneous efforts » to enrich the Greek character whit *Knowledge wich is power* have for » many years made him tho *link of benevolence between Greece and England*. »

(b) Il rinomato poeta di Zacinto, Sig. *Salomon*, nel celebre suo *Inno alla Libertà della Grecia*, che fu tradotto in Italiano ed in Francese, parlando dell'entusiasmo che le Isole Ionie sentirono per la nata rivoluzione in Grecia, nella Strofa 22 soggiunge: — « sebbene sia ognuna di esse incatenata » con arte, e stia scritto sulla fronte di essa: *Menzognera Libertà!* »

» ἐπὶ σκοπῷ νὰ ληφθῇ ἐν καιρῷ τῷ δέοντι ὁριστική τις ἀπό-
» φασις. »

Τὴν ἀποτρόπαιον ταύτην πρότασιν τοῦ ἀντιπροσώπου μιᾶς φιλελευθέρου καὶ πεφωτισμένης Δυνάμεως, μεταβληθεῖσαν μετὰ δύο μῆνας εἰς *Διάγγελμα* παρὰ τοῦ *προσωρινοῦ* διαδόχου του, ἐδέχθη, ὢ αἶσχος! καὶ ἐνέκρινε παμψηφεὶ μία Συνέλευσις τεσσαράκοντα *ἀσήμων* καὶ *διεφθαρμένων* (α), *πολιτῶν*, δελεασθέντων ἀπὸ τοὺς ἁδροὺς μισθοὺς τοὺς ὁποίους τὸ εἴδωλον αὐτῶν ὁ Σὶρ Θωμᾶς Μαίτλανδ προσδιώρισεν διὰ τοὺς δημοσίους ὑπαλλήλους. Οἱ εἰρημένοι λοιπὸν Βουλευταὶ πρὸς ἀπόλαυσιν αὐτῶν τῶν ἁδρῶν μισθῶν ἐθυσίασαν τὴν ἀξιοπρέπειαν τῆς πατρίδος των, τὴν τιμήν των καὶ τὴν ἀνατροφὴν τῶν ἰδίων αὐτῶν τέκνων, μὴ ὄντες ὅλοι εἰς κατάστασιν νὰ τὰ πέμπουν εἰς τὰ Πανεπιστήμια τῆς Ἰταλίας ἢ τῆς Γαλλίας. Ἐπὶ τούτων ἁρμόζει τὸ ῥητὸν τοῦ μεγάλου ἐπικοῦ Ποιητοῦ τῆς Μαντούης:

. . . . . Quid non mortalia pectora cogis
Auri sacra fames?
. . . . . *Τίπτ. οὐ θνητῶν στήθ᾽ ἀνάγεις*
Ἱρὴ βουλιμίη χρυσοῖο (β);

Τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ ἡ φιλάνθρωπος ψυχὴ ἐδάκρυσεν λαβόντος τὴν ἀγγελίαν τοιαύτης ἀπροσδοκήτου ἀποφάσεως ἐκ μέρους μιᾶς Ἑλληνικῆς Νομοθετικῆς Συνελεύσεως, ἐπειδὴ αἱ Ἰονικαὶ νῆσοι εἶναι Ἑλληνικὴ γῆ, καὶ οἱ κάτοικοί της ἀνήκουσιν εἰς τὴν μεγάλην

(α) Οὕτως εἶχεν ἐπονομάσει ὁ Μαίτλανδ τοὺς τέσσαρας ἀνδρείους Γερουσιαστὰς τὸν Κόμητα Διονύσιον Ῥώμαν, καὶ τὸν Κόμητα Ἀναστάσιον Φλαμπουριάρην ἐκ Ζακύνθου, τὸν Κύριον Μαρῖνον Μεταξᾶν ἐκ Κεφαλληνίας καὶ τὸν Κύριον Εὐστάθιον Στεφανίτζην ἐκ Λευκάδος, ἐπειδὴ ἀντεστάθησαν ἐν τῇ Γερουσίᾳ εἰς τὰ δεσποτικά του μέτρα, τὸ 1816, ἓν ἔτος πρὶν τῆς συντάξεως τοῦ Συνταγματικοῦ Χάρτου τῶν 1817. Ἐγὼ δὲ νομίζω ὅτι ὁ ῥηθεὶς περιφρονητικὸς τίτλος ἁρμόζει μᾶλλον εἰς τοὺς ῥηθέντας τεσσαράκοντα ὀπαδοὺς τοῦ Μαίτλανδ.

(β) Ἴδε ΟΥΙΡΓΙΛΙΟΥ Αἰνεΐδος Βιβλ. Γ΄. στίχ. 56—57. μεταφ. παρὰ τοῦ σοφωτάτου Εὐγενίου τοῦ Βουλγάρεως.

mente nel suo discorso diretto all'Assemblea Legislativa per l'apertura delle sue Sedute nell'anno 1823, volendo giustificare presso il suo Governo l'immensa spesa incontrattata pel sontuoso edificio, denominato *Palazzo di S. Michele e S. Giorgio*, giunto al paragrafo sulla pubblica Istruzione, egli non arrossì di esprimersi in questi termini:— « Ho detto che io non sentiva rincrescimento di veruna sorte per la spesa occorsa » nel fabbricare il nuovo Palazzo del Governo. In fatti poichè » atteso il suo stato avanzato, potremo adesso entro il corso » dell'anno portare ad effetto, com'erasi proposto, lo stabili- » mento di un Collegio, io non solo non sento dispiacere per » tale spesa, ma di più la vedo con soddisfazione, conside- » randola come il mezzo di esimervi, da una parte, dal di- » spendio, a cui siete stati finora soggetti per riparare o » affittare edifizj vecchi, e di offrire dall'altra al Governo la » possibilità di aprire il Collegio nel prossimo mese di otto- » bre e di novembre. Voi ben sapete che si ebbe sempre in » contemplazione di erigere qnesto stabilimento nell'Isola » d'Itaca, e che in conseguenza di un Messaggio diretto all' » Assemblea Legislativa, questa con sua Risoluzione dell'anno » 1821 decretò la spesa necessaria per venirne a capo.

» Io debbo confessare, che ho avuto sempre dei dubbj in- » torno alla convenienza di stabilire in quella isola l'Univer- » sità; nè posso io tenervi celato essere perfettamente a mia » notizia, che molti dei più riguardevoli Personaggi in queste » Isole disapprovavano una tale misura considerandola non ben » calcolata ad incontrar le loro idee relativamente all'educa- » zione dei loro figli, nè a promuovere gli oggetti generali di » sì interessante Stabilimento. Vi è di più noto che questa » misura è stata sospesa, in conseguenza della rivoluzione » che sfortunatamente ebbe luogo nel continente limitrofo » della Grecia. Ma d'altronde se fosse stata portata ad effetto, » la spesa per se stessa in ogni caso sarebbe stata estrema- » mente grave, e la sua riuscita, dopo tutto ciò, assai proble-

Ἑλληνικὴν φυλὴν, μολονότι διεφθάρη ἡ γλῶσσά των (α), ἥτις τὴν σήμερον ἤθελε συναμιλλᾶται μὲ τὴν καλλωπισμένην γλῶσσαν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος, ἐὰν ὁ μέγας Ἁρμοστὴς τῆς Ἀγγλικῆς Κυβερνήσεως ἐσέβετο μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ, ὅστις ἦτον ὁ *κρίκος τῆς εὐνοίας μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἀγγλίας* (β), τὸν ὀργανισμὸν τῆς παρ' αὐτοῦ συστηθείσης Ἀκαδημίας.

Ὁ εὐγενὴς οὗτος καὶ γενναῖος υἱὸς τῆς Ἀλβιώνης, ἀηδιάσας ἤδη τὸν ἐπὶ ψιλῷ ὀνόματι τίτλον τοῦ *Ἄρχοντος* τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας, χωρὶς νὰ ἐκτελῇ τοιαῦτα χρέη· καὶ βλέπων ὅτι πρὸς τοὺς εὐεργετικοὺς τούτους σκοποὺς ἀντενήργει ὁ Σὶρ Θωμᾶς Μαίτλανδ, τώρα μὲν ἐπὶ μιᾷ, τώρα δὲ ἐπὶ ἄλλῃ προφάσει, ἐπειδὴ ὁ Μέγας Ἁρμοστὴς οὗτος συνυποστηρίζετο ἀπὸ τὰ δημιουργήματά του, τοὺς διεφθαρμένους ἀντιπροσώπους τῶν Ἰονικῶν νήσων, δὲν ἔλειψε κατὰ τὴν ἐτήσιον αὐτοῦ περιοδίαν εἰς τὸ Λονδῖνον νὰ ἐπιστήσῃ ἐπὶ τοῦ σπουδαίου τούτου ἀντικειμένου τὴν προσοχὴν τοῦ ἐπὶ τῶν Ἀποικιῶν Ὑπουργοῦ, τοῦ Λόρδ Βάθουρστ, Bathurst.

(α) Εἶναι γνωστὸν ὅτι γλῶσσα καὶ θρησκεία εἶναι τὰ δύο μεγάλα χαρακτηριστικὰ τῶν ἐθνῶν. Ὅσοι λοιπὸν λαλοῦσι τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν καὶ ἀνήκουσιν εἰς τὴν Ὀρθόδοξον Ἀνατολικὴν Ἐκκλησίαν, δικαίως πρέπει νὰ θεωρῶνται τέκνα τοῦ Ἑλληνικοῦ ἔθνους, ὡς οἱ ὑπήκοοι τῶν διαφόρων Ἡγεμονιῶν τῆς Γερμανίας καὶ τῆς Ἰταλίας θεωροῦνται ὅλοι τέκνα τοῦ αὐτοῦ ἔθνους.

(β) Ἡ τοιαύτη ὡραία ἔκφρασις ἀναγινώσκεται ἐν τῇ σελ. 21 τοῦ πονηματίου τοῦ Κυρίου ΣΕΡΙΔΑΝ Sheridan, τυπωθέντος ἐν Λονδίνῳ τὸ 1822 ἔτος καὶ ἐπιγραφομένου **Thoughts of the Greek Revolution**, Στοχασμοὶ περὶ τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπαναστάσεως. Ἰδοὺ ὁ παράγραφος εἰς τὸν ὁποῖον ὁ φιλέλλην συγγραφεὺς μετεχειρίσθη τὴν τοσοῦτον ἀληθινὴν ἔκφρασιν. «Οἱ Ἕλληνες πολὺν » καιρὸν πρὶν τῆς παρούσης Ἐπαναστάσεώς των ἔδειξαν μεγάλην κλίσιν πρὸς » τὰ ἐμπορικὰ ἐπιχειρήματα, καὶ ἀχόρταστον δίψαν πρὸς τὴν παιδείαν· καὶ μ' » ὅλον ὅτι ἔπασχον πολλά, εὑρίσκοντο πλεῖστοι εἰς τὰ Πανεπιστήμια τῆς Γερ- » μανίας καὶ τῆς Ἰταλίας. Εἰς τὴν Γερμανίαν εὑρίσκοντο τριακόσιοι ἢ τε- » τρακόσιοι μαθηταί, πεντακόσιοι ἕως ἑξακόσιοι εἰς Ἰταλίαν, καὶ μεγαλήτερος » ἀριθμὸς ἔμελλε νὰ ὑπάγῃ εἰς τὴν Ἀκαδημίαν, τὴν ὁποίαν ἡ Ἰόνιος Κυβέρ- » νησις ἔμελλε νὰ συστήσῃ ἐν Ἰθάκῃ, καὶ τῆς ὁποίας διωρίσθη Ἄρχων ὁ Λόρδ » Γυΐλφορδ. Ὁ ἀνὴρ οὗτος, τοῦ ὁποίου αἱ ἐκ καρδίας καὶ μυστικαὶ προσπά- » θειαι διὰ νὰ πλουτίσωσι τὸ ἠθικὸν τῶν Ἑλλήνων μὲ τὴν παιδείαν, ἀφ' ἧς ἐξαρ- » τᾶται ἡ ἐξουσία, πρὸ πολλῶν ἐτῶν εἶναι ὁ κρίκος τῆς εὐνοίας μεταξὺ » Ἑλλάδος καὶ Ἀγγλίας.»

» matica. Lo stato avanzato però del Nuovo Palazzo metterà
» in caso il Governo di destinare il vechio per l'oggetto, che
» sembrerà più opportuno, e mi si presenta l'idea che senza
» spesa puossi immediatamente convertirlo, se non in un ma-
» gnifico, almeno, per ora, in un conveniente Collegio,—e se
» questa Istituzione andrà prosperando, secondo che da alcuni
» si aspetta, si potranno allora necessariamente far delle altre
» aggiunte alle Sale delle Scuole.

» Frattanto voi avrete la soddisfazione di fare una giusta
» ed immediata prova dell'intiero piano dello stabilimento di
» una Università in questi Stati, senza spesa considerabile
» di qualunque sorte. »

Basandosi su codesti ragionamenti del Lord Alto Commissionario, l'Assemblea Legislativa alla fine delle sue sedute emanò ai 29 Maggio di quell'anno la seguente *Risoluzione*, in cui il Lettore al certo sarà confuso di meraviglia nell'osservare la bassa adulazione dei membri di codesto Corpo Legislativo, indirizzando a Maitland quell' elogio che per tutt'i titoli era dovuto all'ottimo Conte di Guilford, il vero promotore del nuovo Messaggio del Lord Alto Commissionario sulla fondazione dell'Università Ionia.

« *Risoluzione VI del Secondo Parlamento.*

« Letto ed attentamente considerato il Messaggio a questa
» Nobilissima Assemblea Legislativa diretto da Sua Eccel-
» lenza il Lord Alto Commissionario, col quale chiama la di
» lei attenzione sopra il soggetto dell' Università, che dovrà
» stabilirsi, ed avendo riflettuto intorno all'utilità, che dovrà
» risultare per l'istruzione che sarà l'effetto di questa istitu-
» zione, e della *Paterna e Benemerita cura* dell'Eccellenza
» Sua *nel promuovere e stabilire così proficuo stabilimen-*
» *to*, deviene a risolvere:

« *Primo*: Che sia autorizzato il Potere Esecutivo di questi
» Stati ad aprire l'Università in Corfù nel corso di quest'an-

Εἰς τὴν ἐπέμβασιν ταύτην τοῦ Ἀγγλικοῦ Ὑπουργείου τοῦ ὁποίου κατ' εὐτυχίαν ἦτο μέλος πρὸ ἑνὸς ἔτους ὁ φιλέλλην καὶ περίφημος ῥήτωρ *Γεώργιος Κάννιγκ*, Canning, ὀφείλομεν ν' ἀποδώσωμεν τὴν προθυμίαν ὅσην κατ' ἐπιφάνειαν τότε ἔδειξεν ὁ Σὶρ Θωμᾶς Μαίτλανδ νὰ ἐκτελεσθῇ τὸ Ἄρθ. **23** τοῦ *ψευδοῦς Συντάγματος* (α) τοῦ **1817**, τὸ ὁποῖον κατώρθωσε διὰ τῆς ἀπάτης καὶ τοῦ χρυσοῦ νὰ ὑπογράψωσι τεσσαράκοντα πολῖται Ἰόνιοι.

Ὢ πόσον δὲ εἶναι παρατηρητέος ὁ Μακκιαβελισμὸς τῆς πολιτικῆς τοῦ Μεγάλου Ἁρμοστοῦ Μαίτλανδ! Κατὰ τὸ **1821** ἔτος προτείνει τὴν σύστασιν τοῦ σχεδιασθέντος Λυκείου εἰς τὴν νῆσον τῆς Ἰθάκης· κατὰ τὸ ἀκόλουθον **1822** ἀνακαλεῖ τὴν πρότασιν, καὶ κατὰ τὸ **1823** εἰς τὸν λόγον του τὸν ὁποῖον ἀπέτεινε πρὸς τὴν Νομοθετικὴν Συνέλευσιν κατὰ τὴν ἔναρξιν τῶν συνεδριάσεών της, θέλων τρόπον τινὰ νὰ δικαιωθῇ ἐνώπιον τῆς Κυβερνήσεώς του διὰ τὴν μεγίστην δαπάνην πρὸς οἰκοδομὴν τοῦ μεγαλοπρεποῦς παλατίου τοῦ Ἁγίου Μιχαὴλ καὶ Ἁγίου Γεωργίου, ἐξεφράσθη ἀσυστόλως οὕτως: — « Εἶπα ὅτι δὲν ἠσθανόμην οὐδεμίαν δυσαρέσκειαν περὶ τῆς δαπάνης πρὸς οἰκοδομὴν τοῦ νέου Παλατίου τῆς Κυβερνήσεως. Καὶ τῷ ὄντι, ἐπειδὴ ἡ οἰκοδομὴ ἐπροχώρησεν ἤδη ἀρκετά, δυνάμεθα ἐντὸς τοῦ ἔτους τούτου νὰ ἐκτελέσωμεν τὴν προτεθεῖσαν σύστασιν τοῦ Λυκείου, καὶ ὄχι μόνον δὲν αἰσθάνομαι οὐδεμίαν δυσαρέσκειαν διὰ τοιαύτην δαπάνην, ἀλλὰ τὴν θεωρῶ μάλιστα μ' εὐχαρίστησιν, ὡς μέσον διὰ ν' ἀποφύγωμεν τὴν δαπάνην εἰς τὴν ὁποίαν ὑπεκύψετε μέχρι τοῦδε πρὸς ἐπισκευὴν ἢ μισθω-

(α) Μὲ πολλὴν ἐπιτυχίαν ἐσατύρισε τὸ ψευδὲς τοῦτο Σύνταγμα ὁ εὐφυὴς ποιητὴς τῆς Ζακύνθου Κύριος Διονύσιος Σολωμὸς εἰς τὸν περίφημον αὐτοῦ Ὕμνον ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας τῆς Ἑλλάδος. Ὁ ποιητὴς ἀφ' οὗ ἐπεριέγραψε τὴν χαρὰν ἣν ἐσθάνθησαν αἱ Ἰόνιοι νῆσοι διὰ τὴν Ἑλληνικὴν Ἐπανάστασιν, προσθέτει τοὺς ἑξῆς στίχους.

» Μ' ὅλον πού εἶναι ἀλυσσωμένο
» Τὸ καθ' ἕνα τεχνικά,
» Καὶ εἰς τὸ μέτωπον γραμμένο
» Ἔχει ψεύτρα λευθεριά.

» no, e sia posta a sua disposizione la somma necessaria a » tale oggetto, che probabilmente quella non maggiore di dieci » mila Talleri sarà sufficiente per l'anno corrente.

» *Secondo*: Che ove l'Università, limitata come si propone » di stabilirla al suo principio, avrà quel felice esito che deve » desiderarsi, ed a cui si può parimenti attendersi, potrà il » Potere Esecutivo nel successivo anno estendere la spesa » anco fino alla somma dt Tallari quindici mila.»

La pubblicazione di questo solenne Atto del Parlamento Ionio rese lieto il Conte di Gulford, e gl'impose il dovere di trovarsi in Corfù in ottobre di quell'anno, per l'apertura dell' Università; ma siccome Sir Thomas Maitland non erasi ancora trasferito nel nuovo Palazzo del Governo, così il locale accordato all'uso dell'Università, essendo ancora occupato da Sua Eccellenza, non potera, per quell'anno almeno, essere trasformato in Tempio delle Muse. Il suo generoso fondatore non si sgomentò a questo inaspettato ostacolo, con malizia messo in campo dal Macchiavelismo del suo rivale. In virtù dell'Atto suddetto egli ordinò agli otto Professori, che trovavansi seco lui, di occuparsi a dare lezioni preparatorie dei loro futuri corsi nelle spaziose stanze della casa da lui abitata, e che avea posta a sua disposizione il di lui antichissimo amico Sig. Georgio Foresti (a).

Era consolante il vedere i Professori e li discepoli di questo provvisorio Greco Liceo gareggiare di zelo pel disimpegno de'loro reciproci doveri onde giustificare il paterno affetto del loro benemerito Cancelliere, tutto dedicato alla felicità della greca gioventù.

Ionj e Greci del Continente indirizzavano calde preci al dispensatore di ogni bene per la felice riuscita di tanti nobili sforzi. Il solo Sir Thomas Maitland era indifferente ai rapidi

(a) Quello stesso che pochi anni prima era accreditato presso il Tiranno dell'Epiro, Alì Pascià, come Ministro Residente di S. M. Britannica

» σιν παλαιῶν κτιρίων, καὶ ἐξ ἄλλου νὰ προσφέρετε εἰς τὴν
» Κυβέρνησιν τὴν εὐκολίαν ν' ἀνοίξῃ τὸ Λύκειον κατὰ τὸν ἐρ-
» χόμενον μῆνα Ὀκτώβριον ἢ Νοέμβριον. Ὑμεῖς καλῶς ἐξεύ-
» ρετε ὅτι πάντοτε ἔγεινε λόγος περὶ συστάσεως καὶ ἐγέρσεως
» τοῦ καταστήματος τούτου εἰς τὴν νῆσον Ἰθάκην· καὶ ὅτι
» κατὰ τὸ Διάγγελμα τὸ ἀποταθὲν εἰς τὴν Νομοθετικὴν Συνέ-
» λευσιν, αὕτη διὰ ψηφίσματος ἀπεφάσισε κατὰ τὸ 1821 νὰ
» γείνῃ ἡ ἀναγκαία δαπάνη πρὸς ἐκπεραίωσιν τοῦ ῥηθέντος
» καταστήματος. Ὀφείλω δὲ νὰ ὁμολογήσω ὅτι πάντοτε ἐδί-
» σταξα ἂν ἔπρεπε νὰ συστηθῇ εἰς ἐκείνην τὴν νῆσον ἡ Ἀκαδη-
» μία· οὔτε δύναμαι ν' ἀποσιωπήσω ὅτι πολλοὶ ἐκ τῶν ση-
» μαντικωτέρων ἀνδρῶν τῶν νήσων τούτων ἀπεδοκίμαζον τοι-
» οῦτον μέτρον ὡς μὴ κατάλληλον πρὸς τὴν ἐκπαίδευσιν τῶν
» τέκνων των κατὰ τὰς αὐτῶν σκέψεις, καὶ πρὸς τὴν ἐπιτυ-
» χίαν τῶν γενικῶν σκοπῶν τόσον περισπουδάστου καταστή-
» ματος. Σᾶς εἶναι προσέτι γνωστὸν ὅτι τὸ μέτρον τοῦτο
» ἀνεβλήθη, ἕνεκα τῆς ἐπαναστάσεως ἥτις δυστυχῶς συνέβη
» εἰς τὴν συνορεύουσαν στερεὰν τῆς Ἑλλάδος. Ἀλλὰ καὶ ἂν
» ἐπραγματοποιεῖτο, ἡ δαπάνη μόνη ἤθελεν εἶσθαι εἰς πᾶσαν
» περίστασιν ἀρκετὰ σημαντική, καὶ ἡ ἐπιτυχία του μετὰ το-
» σαῦτα πολὺ προβληματική. Ἐπειδὴ ὅμως ἀρκετὰ ἐπροχώρη-
» σεν ἡ οἰκοδομὴ τοῦ νέου Παλατίου, ἡ Κυβέρνησις δύναται
» νὰ παραχωρήσῃ τὸ παλαιὸν πρὸς τὸν σκοπὸν ὅστις θέλει
» κριθῆ ὁ καταλληλότερος· καὶ μοὶ φαίνεται ὅτι χωρὶς δαπά-
» νης δυνάμεθα νὰ διαθέσωμεν τὸν οἶκον τοῦτον πρὸς χρῆσιν,
» ἂν ὄχι λαμπροῦ, τοὐλάχιστον προσωρινῶς ἑνὸς καταλλήλου
» Λυκείου· καὶ ἐὰν τὸ κατάστημα τοῦτο εὐδοκιμήσῃ, ὡς ἐλπί-
» ζουσί τινες, θέλουν ἀναγκαίως γείνῃ μετὰ ταῦτα νέαι προ-
» σθῆκαι εἰς τὰς αἰθούσας τῶν παραδόσεων τῶν μαθημάτων.
» Ἐν τοσούτῳ θέλετε εὐχαριστηθῆ μεγάλως νὰ λάβετε ἐντελὲς
» καὶ ἄμεσον δεῖγμα ὁλοκλήρου τοῦ σχεδίου περὶ συστάσεως
» μιᾶς Ἀκαδημίας εἰς τοῦτο τὸ Κράτος, ἄνευ μεγάλης παντὸς
» εἴδους δαπάνης. »

progressi di tanti valorosi giovani, i quali, privi della istruzione primaria per niun sistema delle scuole elementari delle sette Isole, non potevano essere ammessi come studenti dell'Università.

L'Onnipossente esaudì infine le preghiere di tanti sventurati Greci inumanamente *scacciati dal suolo Ionio* (a), ove ricoveraronsi per isfuggire lo sdegno dei Turchi, e di tanti padri di povere famiglie Ionie, col chiamare innanzi al suo tremendo cospetto il nemico capitale di una santa causa (b), e della propagazione del sapere tra i Greci moderni. Sir Thomas Maitland cessò di vivere in Malta, quasi appena giunto e dopo poche ore di malattia, nella notte de'17 gennajo 1824, colpito da acuta peripneumonia.

Giunta questa notizia in Corfù, gli abitanti di tutte le Isole concepirono giuste speranze di un più lieto avvenire, poichè il morto Alto Commissionario era considerato quale Tiranno, e per ciò odiato.

Lo stesso Conte di Guilford non potè cellare la sua gioja, libero ormai essendo di un sì possente (c) antagonista, ordinando immediatamente al Professore delle Matematiche Ca-

---

(a) Si allude ai severi ordini di Maitland dati nell'anno 1823 ai suoi Luogotenenti per iscacciare dalle Isole Ionie tutte le famiglie greche ivi ricoverate. I giornali Inglesi biasimando quest'atto crudele aggiunsero, che Maitland avea dato quell'ordine *avendo in mano un bicchiere di vino.*

(b) Al 20 di decembre 1823 fu pubblicata la minaccevole e insultante Proclamazione di Sir Thomas Maitland contro i Greci, nella quale volendo egli oltraggiare i loro valorosi marinari, disse *che si trovavano sotto il comando di una persona chiamata Principe Mavrocordato.* Questo distinto Capo della Greca rivoluzione era allora considerato partigiano della Francia, e per ciò staffilato da Maitland.

(c) Sir Thomas Maitland avea somma influenza nel Ministero Britannico, essendone membro il di lui fratello, *Conte di Lauderdale,* ed ecco perchè il Conte Bathurst, Ministro delle Colonie, sebbene amicissimo del Conte di Guilford, tuttavia non volea inimicarsi per lui col suo Collega Lauderdale.

Digitized by Google

Ἐπὶ τῇ βάσει τῶν λόγων τούτων τοῦ Μεγάλου Ἁρμοστοῦ τὸ Νομοθετικὸν Σῶμα τῆς Ἑπταννήσου, κατὰ τὴν δευτέραν Βουλευτικήν του περίοδον, ἐξέδωκε τὸ ἑξῆς ψήφισμα, τὸ ὁποῖον ἐκπλήττει δικαίως πάντα φιλόπατριν ἀναγνώστην, θεωροῦντα εἰς αὐτὸ τὴν χαμερπῆ κολακείαν τῶν μελῶν τοῦ ῥηθέντος σώματος πρὸς τὸν δεσπότην του, ἀποδίδον εἰς αὐτὸν τὸν καθ' ὅλους τοὺς λόγους ἀνήκοντα ἔπαινον εἰς τὸν Κόμητα Γυΐλφορδ, τὸν ἀληθῆ αὐτουργὸν τοῦ νέου Διαγγέλματος τοῦ Λόρδ Μεγάλου Ἁρμοστοῦ περὶ συστάσεως τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας.

ΨΗΦΙΣΜΑ ΣΤ' *τῆς Δευτέρας Βουλῆς.*

« Ἀναγνοῦσα καὶ σκεφθεῖσα μετὰ προσοχῆς ἡ Εὐγενεστάτη » Νομοθετικὴ Συνέλευσις τὸ Διάγγελμα τῆς Α. Ε. τοῦ Λόρδ » Μεγάλου Ἁρμοστοῦ, διὰ τοῦ ὁποίου προσκαλεῖ τὴν προσοχὴν » της περὶ τῆς συστηθησομένης Ἀκαδημίας, καὶ λαβοῦσα ὑπ' » ὄψιν τὴν ὠφέλειαν ὅση μέλλει νὰ προκύψῃ ἐξ αὐτῆς διὰ τὴν » παιδείαν ὡς συνέπεια τοῦ καταστήματος τούτου, καὶ τῆς » *Πατρικῆς καὶ Καλοκαγάθου φροντίδος τῆς Αὐτοῦ 'Εξοχότητος* πρὸς ἐμψύχωσιν καὶ ἀποκατάστασιν ἑνὸς τόσον » ἐπωφελοῦς καταστήματος, ψηφίζει. »

« Α'. Τὸ Ἐκτελεστικὸν τοῦ Κράτους τούτου ἔχει τὴν ἄδειαν » ν' ἀνοίξῃ τὴν Ἀκαδημίαν εἰς τὴν Κέρκυραν κατὰ τὸ τρέχον » ἔτος, καὶ νὰ λάβῃ τὴν περὶ τούτου τοῦ σκοποῦ χρηματικὴν » πίστωσιν, ἥτις πιθανὸν δὲν θέλει εἶναι μεγαλητέρα τῶν δέκα » χιλιάδων ταλλήρων κατὰ τὸ τρέχον ἔτος.

« Β'. Ὅτι ἐὰν ἡ Ἀκαδημία, περιωρισμένη ὡς πρόκειται λόγος νὰ συστηθῇ κατὰ πρῶτον, εὐδοκιμήσῃ, τ' ὁποῖον ὀφείλομεν νὰ ἐπιθυμήσωμεν καὶ νὰ περιμένωμεν, τὸ Ἐκτελεστικὸν δύναται κατὰ τὸ προσεχὲς ἔτος ν' αὐξήσῃ τὴν δαπάνην » μέχρι τῶν δεκαπέντε χιλιαδων ταλλήρων. »

Ἡ δημοσίευσις τῆς ἐπισήμου ταύτης πράξεως τῆς Βουλῆς τοῦ Ἰονικοῦ Κράτους, ἐχαροποίησεν ἐκ νέου τὴν εὐαίσθητον καρδίαν τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ, καὶ ἐπέβαλεν εἰς αὐτὸν τὸ χρέος νὰ

randinò, il quale provvisoriamente fungeva le funzioni di Rettore dell'Università, di fare trasportar le mobiglie di essa nelle sale del vecchio Palazzo, vuoto ormai per la morte del suo abitatore Maitland.

La nomina di Sir Frederick Adam a successore di Maitland nell'importantissima carica di Lord Alto Commissionario rallegrò sommamente gli animi di tutti i cittadini delle sette isole sorelle, e massime dei Corciresi, stantechè Sua Eccellenza erasi ammogliato con una Corcirese, sperando tutti molte e grandi cose dalla sua amministrazione, considerandolo ormai quale loro concittadino. Concepì del pari il buon Guilford le più belle speranze per mandar a termine i suoi benefici progetti, poichè rinvenne nel nuovo Lord Alto Commissionario uno zelante cooperatore a propagare da per ogni dove in quelle feconde isole la pubblica istruzione.

Ed in vero uno dei primi atti del Senato Ionio, diretto da Sir Frederick Adam, fu la Risoluzione emanata ai 24 maggio 1824, colla quale ordinava lo stabilimento regolare dell'Università, composta da quattro Facoltà, secondo il piano presentato dal Cancelliere di essa (a).

Il Governo otto giorni prima di sancire la sudetta Risoluzione, fece inserire nel N. 335 della sua Gazzetta, sotto il titolo *Università Ionia*, un lungo articolo per giustificare, al cospetto dell'Europa, il ritardo dell'apertura di un sì utilissimo stabilimento, e nel tempo stesso informare il pubblico delle misure adottate per propagare l'istruzione elementare, annunziando che *la lingua greco-moderna, bella e legittima figlia di una impareggiabile madre, sarebbe il solo mezzo col quale si darebbero nell'Università le lezioni* (b).

L'intera popolazione Ionia sentì con trasporti di vera gioja

(a) Vedi alla fine il *Documento* N. 3.

(b) Vedi alla fine il *Documento* N. 4.

εὑρεθῇ εἰς Κέρκυραν τὸν ὀκτώβριον τοῦ αὐτοῦ ἔτους κατὰ τὴν προσδιωρισμένην ἐποχὴν τῆς ἐνάρξεως τῶν μαθημάτων τῆς Ἀκαδημίας. Ἀλλ' ἐπειδὴ ὁ Σὶρ Θωμᾶς Μαίτλανδ δὲν εἶχεν ἤδη μετακομισθῆ εἰς τὸ νεόκτιστον Παλάτιον τῆς Κυβερνήσεως, καὶ τὸ προσδιωρισμένον πρὸς χρῆσιν τῆς Ἀκαδημίας κατείχετο εἰσέτι παρὰ τῆς Αὐτοῦ Ἐξοχότητος, δὲν ἠδύνατο τὸ τελευταῖον τοῦτο, τοὐλάχιστον κατ' ἐκεῖνο τὸ ἔτος, νὰ μεταβληθῇ εἰς Ναὸν τῶν Μουσῶν.

Ὁ γενναῖος ὅμως θεμελιωτὴς τῆς Ἀκαδημίας δὲν ἐδειλίασεν ἕνεκα τοιούτου ἀπροσδοκήτου προσκόμματος, ἐπινοηθέντος παρὰ τοῦ Μακκιαβελισμοῦ τοῦ Μεγάλου Ἁρμοστοῦ Μαίτλανδ. Ἀλλὰ, δυνάμει τῆς ἀνωειρημένης πράξεως τῆς Βουλῆς διέταξε τοὺς ὀκτὼ καθηγητὰς οἵτινες ἦσαν μετ' αὐτοῦ εἰς Κέρκυραν ν' ἐνασχοληθῶσιν εἰς προπαρασκευαστικὰ μαθήματα τῆς σειρᾶς τῶν ὅσα ἔμελλον νὰ παραδώσωσι μετὰ ταῦτα, παραδίδοντες αὐτὰ εἰς τὰς μεγάλας αἰθούσας τῆς παρ' αὐτοῦ κατοικημένης οἰκίας, τὴν ὁποίαν ἔθεσεν εἰς τὰς διαταγάς του ὁ παλαιότατός του φίλος Κύριος *Γεώργιος Φορέστης* (α).

Τερπνὸν θέαμα ἦσαν οἱ καθηγηταὶ καὶ οἱ μαθηταὶ τοῦ προσωρινοῦ ἐκπαιδευτικοῦ καταστήματος τούτου, ἁμιλλώμενοι κατὰ τὸν ζῆλον πῶς ὁ καθεὶς νὰ ἐκπληρώσῃ ἀκριβῶς τὰ ἀμοιβαῖα καθήκοντά του, ἵνα δικαιώσωσιν οὕτω τὴν πατρικὴν φιλοστοργίαν τοῦ ἀγαθοεργοῦ αὐτῶν Ἄρχοντος, ὅλως ἀφοσιωμένου ὑπὲρ τῆς εὐδαιμονίας τῆς Ἑλληνικῆς νεολαίας. Ἴονιοι καὶ οἱ παρεπιδημοῦντες Ἕλληνες ηὔχοντο θερμῶς εἰς τὸν διανομέα παντὸς ἀγαθοῦ ὑπὲρ τῆς εὐτυχοῦς ἐκβάσεως τοσούτων εὐγενῶν προσπαθειῶν. Μόνος ὁ Σὶρ Θωμᾶς Μαίτλανδ ἦτον ἀδιάφορος πρὸς τὰς ταχείας προόδους τόσων ἀξίων νέων, οἵτινες στερημένοι ὄντες τῶν προκαταρκτικῶν μαθημάτων, ἕνεκα τῆς ἐλλείψεως παντὸς συστήματος στοιχειωδῶν σχολείων εἰς τὰς Ἰονικὰς νήσους, δὲν

(α) Οὗτος εἶναι ὁ αὐτὸς ἐκεῖνος ὅστις πρὸ ὀλίγων ἐτῶν ἦτο παρὰ τῷ Τυράννῳ τῆς Ἠπείρου Ἀλῆ—Πασᾷ ὡς Ἀντιπρέσβυς τῆς Μεγάλης Βρετανίας.

tale annunzio, e dal tempo ch'essa cessò di esssere nazione sotto la Repubblica di Venezia, giammai i genitori non concepirono tante certe speranze intorno alla futura sorte de' loro figli,, nè la gioventù si sentì compresa da tanto impaziente ardore per la brillante nazionale carriera che le si apriva dinanzi, mercè le generose cure di un illustre personaggio e verace filelleno, il quale in quei giorni era gajo di poter ormai fungere le sue funzioni di Arconte (Cancelliere) della sua desiderata Università.

Il giorno 29 maggio del 1824 sarà memorabile negli annali di Corcira, poichè esso fu dedicato tutto alla solennità dell'istallazione e ad altri oggetti concernenti l'Università.

Il vestimento col quale si presentarono agli occhi del popolo di Corcira, e degli altri Greci ivi presenti, tanto il Cancelliere dell'Università quanto i Professori, fece la più dolce mpressi one, e destò ad essi la rimembranza degl'illustri seoli de'loro progenitori. Codesto vestimento consisteva in una tonaca, in un mantello ossia grande clamide ,e in una benda in testa, distinguendosi i Professori delle tre facoltà dal solo colore del vestimento (a). Tutti poi portavano dei coturni di pelle rossa. **I Professori di Teologia non erano soggetti d'indossare tale vestimento, essendo Sacerdoti.**

In quello stesso giorno quarantasette fra quegli scolari, che aveano seguite le lezioni preparatorie di quel primo anno scolastico, furono riputati degni d'essere ascritti nella matricola dell'Università come Studenti. Sette Professori poi, il Reverendo *Theoctitos Farmakidi* di Larissa, ed il Sig. *Francesco Belfour* di Scozia, *Giacomo Lusignan* d'Inghilterra, *Giovanni Carandinò* di Cefalonia, *Costantino Assopio* di Giannina, *Niccolò Piccolo* di Turnavo, e *Georgio*

(a) I Dottori in Medicina avevano la tunica colore di un giallastro chiaro, e la clamide colore d'ocra; quei di Filosofia la tunica di color verdastro chiaro. e la clamide blù; finalmente quelli di Legge la stessa tunica, e la clamide di colore viola rosso.

ἠμποροῦσαν νὰ γένωσι δεκτοὶ ὡς μαθηταὶ τῆς Ἀκαδημίας. Ὁ δὲ Παντοδύναμος εἰσακούσας ὡς φαίνεται τὰς δεήσεις τόσων δυστυχῶν Ἑλλήνων, ἀπανθρώπως ἀποδιωχθέντων ἀπὸ τὸ Ἰονικὸν ἔδαφος (α), ὅπου εὗρον ἄσυλον ἀπὸ τὰς καταδρομὰς τῶν Τούρκων, καὶ τόσων πτωχῶν Ἰονίων οἰκογενειαρχῶν, ἐκάλεσεν ἐνώπιον τῆς τρομερᾶς παρουσίας του τὸν ἄσπονδον ἐχθρὸν τοῦ ἱεροῦ ἀγῶνος τῶν Ἑλλήνων, (β), καὶ τῆς διαδόσεως τῶν φώτων εἰς τὴν Ἑλληνικὴν νεολαίαν. Ὁ Σὶρ Θωμᾶς Μαίτλανδ, ὀλίγας ὥρας μετὰ τὴν ἐν Μελίτῃ ἄφιξίν του, ἀπέθανεν σχεδὸν αἰφνιδίως ἀπὸ φλογιστικὴν ἀσθένειαν τῶν πνευμόνων τὴν 17 Ἰανουαρίου 1824. Ε. Ν.

Φθάσασα τοιαύτη ἀγγελία εἰς Κέρκυραν καὶ εἰς τὰς ἄλλας νήσους τοῦ Ἰονίου πελάγους δικαίως ἐνέπλησε τοὺς ἐγκατοίκους χρηστῶν ἐλπίδων περὶ μέλλοντος αἰσίου, ἐπειδὴ ὁ ἀποθανὼν Ἁρμοστὴς ἐθεωρεῖτο γενικῶς ὡς *Τύραννος* καὶ τ᾽ ὄνομά του ἔγινεν μισητόν. Αὐτὸς ὁ ἴδιος ἀγαθὸς Κόμης Γυλφορδ, δὲν ἐδυνήθη νὰ κρύψῃ τὴν χαράν του, ἀπαλλαχθεὶς ἤδη κατὰ θείαν εὐδοκίαν ἀντιπάλου τόσον ἰσχυροῦ (γ), διαττάτων ἀμέσως τὸν Καθηγητὴν τῆς Μαθηματικῆς Ι. Καρανδηνὸν, ὅστις ἐκπληροῦσε προσωρινῶς τὰ χρέη τοῦ Ἐφόρου τῆς Ἀκαδημίας, νὰ μετακομίσῃ τὰ

(α) Ἐννοῶ τὰς αὐστηρὰς διαταγὰς τοῦ Μαίτλανδ δοθείσας κατὰ τὸ 1823 ἔτος εἰς τοὺς Τοποτηρητάς του διὰ νὰ διώξωσιν ἀπὸ τὰς Ἰονικὰς νήσους ὅλας τὰς Ἑλληνικὰς οἰκογενείας, ὅσαι κατέφυγον ἐκεῖ ἀπὸ τὴν Πελοπόννησον καὶ Στερεὰν Ἑλλάδα, Αἱ Ἀγγλικαὶ Ἐφημερίδες στιγματίζουσαι τὴν πρᾶξιν ταύτην ἐπρόσθεσαν ὅτι ὁ Σὶρ Θωμᾶς Μαίτλανδ τὴν διέταξεν ἔχων ποτῆρι οἴνου εἰς χεῖράς του. ἐπειδὴ συχνάκις αὐτὸς ἐφωδιεύετο ἀπὸ τὴν μέθην.

(β) Ἡ ἀπειλητικὴ καὶ ὑβριστικὴ προκήρυξις τοῦ Σὶρ Θωμᾶ Μαίτλανδ κατὰ τῶν Ἑλλήνων ἐδημοσιεύθη τὴν 8 (20) Δεκεμβρίου 1823. Εἰς αὐτὴν θέλων ὁ Μαίτλανδ νὰ ἐξυβρίσῃ τοὺς ἀνδρείους ναύτας τῆς Ἑλλάδος εἶπεν ὅτι εὑρέθησαν ὑπὸ τὴν διαταγήν τινος καλουμένου Πρίγκιπος Μαυροκορδάτου, διότι οὗτος ὁ διακεκριμένος ἀγωνιστὴς τῆς Ἑλλάδος ἐθεωρεῖτο τότε ὡς Γαλλόφρων.

(γ) Ὁ Σὶρ Θωμᾶς Μαίτλανδ εἶχε μεγίστην ἐπιρροὴν ἐπὶ τοῦ Βρεταννικοῦ Ὑπουργείου, ἐπειδὴ ἦτον φίλος αὐτοῦ ὁ ἀδελφός του Κόμης Λαυδερδάλ Lauderdale. Καὶ ἰδοὺ διατὶ ὁ Κόμης Βάθουρτ Bathurst, Ὑπουργὸς τῶν ἀποικιῶν, ἂν καὶ ἄκρος φίλος τοῦ Κόμητος Γυλφορδ, δὲν ἤθελε νὰ ἐχθρευθῇ ὑπὲρ αὐτοῦ κατὰ τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ Λαυδερδάλ, ὑπερασπίζοντος, βεβαίως τὴν πολιτικὴν τοῦ Μαίτλανδ.

Giovannidi di Smirne, i quali non avevano ricevuta la Laurea dottorale in qualche Università dell'Europa, la ricevettero da una Commissione formata dal Conte di Guilford nella sua qualità di Dottore in Legge, e dai Professori *Atanasio Politi* di Leucade e *Cristoforo Filitàs* di Giannina già laureat; in Medicina, l'uno nell'Università di Pavia e l'altro in quella di Napoli.

Terminata la distribuzione delle Lauree alla presenza del Lord Alto Commissionario, del Senato, e delle Autorità civili e militari di Corcira, non che di un gran numero di cittadini, tutti accorsi nella grande Sala dell'Università per essere spettatori di una così grata cerimonia, il Cancelliere pronunziò in greco-moderno le seguenti brevi ma significanti parole: « E di » fatto giunto il giorno che da tanto tempo si attendeva con spe- » ranza e con desiderio, e che per quanto si può giudicare con » la nostra debole men-te, è giorno fortunatissimo. Ma affin- » chè tale divenga veramente, ad accrescimento della Reli- » gione, della Morale e dell'Istruzione, supplichiamo il Padre » dei lumi, al tempio del quale adesso c'incamminiamo. »

Proferite queste parole tutto il Corpo Accademico, tutte le pubbliche autorità ed i rimanenti che aveano assistito alla solenne istallazione dell'Università, si portarono alla Chiesa della Beata Vergine Spiliotissa, ove Monsignore Macario, Metropolita di Corfù, intuonò il *Te Deum*, dopo il quale recitò una preghiera da lui scritta per quella circostanza.

Il Cancelliere poi volle che un giorno sì fausto per la gioventù greca, di cui era l'amorevole Padre, si terminasse con un sontuoso banchetto, al quale furono da lui invitati li principali funzionarj Civili e Militari, i più ragguardevoli cittadini del paese, ed i forestieri i più distinti, tutti al numero di cento. La mensa fu apparecchiata nel vasto luogo destinato per la Biblioteca, e nei volti di tutti brillavano l'allegria ed il contento. Verso la metà del pranzo e fra la musicale armonia, il Conte di Guilford alzossi e fece i brindisi seguenti:

ἔπιπλα αὐτῆς εἰς τὰς αἰθούσας τοῦ παλαιοῦ Παλατίου, κενοῦ ἤδη διὰ τὸν θάνατον τοῦ κατοικοῦντος αὐτὸ Μαίτλανδ.

Μετὰ δύο μῆνας, ὅτε ἔφθασεν ἡ ἐπίσημος ἀγγελία τοῦ διορισμοῦ τοῦ Στρατηγοῦ Σὶρ Φριδερίχου Ἄδαμ ὡς διαδόχου τοῦ ἀποθανόντος Μεγάλου Ἁρμοστοῦ, ὅλοι οἱ πολῖται τῶν Ἑπτὰ Νήσων καὶ μάλιστα οἱ Κερκυραῖοι, ἐπειδὴ ἡ Αὐτοῦ Ἐξοχότης εἶχε νυμφευθῆ μὲ μίαν Κερκυραίαν, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην, ἐλπίζοντες πολλὰ ἀπὸ αὐτὸν, ἐπειδὴ ἤδη τὸν ἐθεωροῦσαν ὡς συμπολίτην των. Ὁ δὲ Κόμης Γυΐλφορδ, ἐπίσης συνέλαβε χρηστὰς ἐλπίδας πρὸς ἐκπεραίωσιν τῶν ἀγαθοεργῶν σχεδίων του, καθότι εὗρεν εἰς τὸν νέον τοῦτον Ἁρμοστὴν ἔνθερμον συνεργὸν πρὸς διάδοσιν τῆς παιδείας εἰς ὅλας τὰς κλάσεις τῶν καρποφόρων ἐκείνων νήσων. Καὶ τῳόντι μία ἐκ τῶν πρώτων τῆς Γερουσίας πράξεων, ὑπὸ τῆς διευθύνσεως τοῦ Σὶρ Φριδερίχου Ἄδαμ, εἶναι τὸ τῆς 12 Μαΐου 1824 θέσπισμα (α), διὰ τοῦ ὁποίου διέταττε τὴν τακτικὴν σύστασιν τῆς Ἀκαδημίας συγκειμένης ἐκ τεσσάρων σχολῶν, κατὰ τὸ παρὰ τοῦ Ἄρχοντος αὐτῆς παρουσιασθὲν σχέδιον.

Ὀκτὼ ἡμέρας δὲ πρὶν τῆς ἐπικυρώσεως τοῦ περὶ οὗ ὁ λόγος θεσπίσματος, ἡ Ἰόνιος Κυβέρνησις κατεχώρισεν εἰς τὸν Ἀριθ. 335 τῆς *Ἰταλιστὶ γεγραμμένης ἐφημερίδος της* ὑπὸ τ' ὄνομα **Gazzetta degli Stati Uniti della Isole Ionie**, *Ἐφημερὶς τοῦ Ἡνωμένου Κράτους τῶν Ἰονικῶν νήσων*, διεξοδικὸν ἄρθρον ἐπιγραφόμενον ΙΟΝΙΟΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑ, διὰ νὰ δικαιώσῃ ἐνώπιον τῆς Εὐρώπης τὴν βραδύτητα τῆς ἐνάρξεως καταστήματος τόσον ἐπωφελοῦς, καὶ νὰ γνωστοποιήσῃ συγχρόνως τὸ κοινὸν ὁποῖα ἦσαν τὰ ληφθέντα μέτρα πρὸς διάδοσιν τῆς προκαταρκτικῆς ἐκπαιδεύσεως, βεβαιοῦσα ἐπὶ τέλους ὅτι ἡ *νέα Ἑλληνικὴ γλῶσσα, ὡραία καὶ γνησία θυγάτηρ ἀσυγκρίτου μητρὸς, ἤθελεν*

(α) Ἴδε εἰς τὸ τέλος τὸν Ἀριθ. 3 τῶν ΕΓΓΡΑΦΩΝ.

Sua Maestà il Re Protettore.
La Padronanza ossia i Sovrani dell'Europa.
Gli Stati Ionj.
Il Lord Alto Commissionario.
Sua Altezza il Presidente ed il Prestantissimo Senato.

Il Lord Alto Commissionario propose quindi un brindisi alla salute del Cancelliere, Conte di Guilford, e alla conservazione e ai buoni progressi dell'Università. A questo brindisi i gridi di allegrezza, alzati dagli astanti, eccheggiarono con grande vivacità per tutta la Sala, e continuarono incessantemente per molta ora. L'animo del Conte di Guilford ne fu così commosso che quasi svenne. I commensali allora partirono congratulandosi scambievolmente, poichè si trattava di un bene generale e permanente.

All'indomani il benemerito Arconte lasciò Corcira per recarsi in Londra, ove appena giunto annunziò l'istallazione della sua Università ai suoi nobili amici, che erano i più grandi e i più dotti personaggi delle differenti contrade dell' Europa, e che gli aveano esternato il loro interesse per la felice riuscita della sua benefica impresa, pregandoli nel tem. po stesso di concorrere seco lui alla formazione di una Biblioteca. Codesto suo invito fu accolto con premura, come vedremo in appresso.

Il Conte di Guilford, dopo aver festeggiati i suoi nobili amici, ch'egli soleva riunire in banchetto ogni anno, invitandoli sei mesi prima nella sua deliziosa campagna di *Wroxton-Abbay*, ritornò in Corcira ai primi di Ottobre onde riprendere le sue funzioni di Cancelliere.

La solenne apertura degli studj di quel secondo anno scolastico della novella Università fecesi ai 13 novembre 1824, colla medesima pompa e colle stesse formalità che si osservarono nell'antecedente mese di Maggio, allorchè si celebrò la fondazione dell'Università. Nella occasione suddetta però il pub-

εἶσθαι τὸ μόνον μέσον διὰ τὴν παράδοσιν τῶν μαθημάτων εἰς τὴν Ἀκαδημίαν (α).

Ὅλος ὁ Ἰονικὸς λαὸς ᾐσθάνθη ἀνέκφραστον χαρὰν ἀκούσας τοιαύτην ἀγγελίαν· καὶ ἀπὸ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην καθ᾽ ἣν ὑπὸ τῆς Ἐνετικῆς Δεσποτείας ἔπαυσεν ἡ πολιτική του ὕπαρξις, οὐδέποτε οἱ γονεῖς δὲν συνέλαβον τόσον βεβαίας ἐλπίδας περὶ τῆς μελλούσης τύχης τῶν τέκνων των, οὔτε ἡ νεολαία ἐκυριεύθη ποτὲ ἀπὸ τόσον ἀνυπόμονον καὶ ἔνθερμον ζῆλον πρὸς τὸ λαμπρὸν ἐθνικὸν στάδιον, τὸ ὁποῖον ἠνοίγετο ἐνώπιόν της, χάρις εἰς τὰς γενναίας προσπαθείας ἑνὸς ἐνδόξου ἀνδρὸς καὶ ἀληθοῦς φιλέλληνος, ὅστις κατ᾽ ἐκείνας τὰς ἡμέρας ἦτον πλήρης ἀγαλλιάσεως διὰ τὴν ἔναρξιν τῶν καθηκόντων του ὡς Ἄρχοντος τῆς ποθητῆς του Ἀκαδημίας.

Ἡ ΙΖ΄. Μαΐου τοῦ 1824 ἔτους θέλει εἶσθαι ἀξιομνημόνευτος ἡμέρα εἰς τὰ Χρονικὰ τῆς Κερκύρας· καθότι ἀφιερώθη ὅλη εἰς τὴν πάνδημον καθίδρυσιν και εἰς ἄλλα ἀντικείμενα ἀφορῶντα τὴν Ἀκαδημίαν.

Τὸ ἔνδυμα μὲ τ᾽ ὁποῖον ἐπαρουσιάσθησαν εἰς τὰ ὄμματα τοῦ λαοῦ τῆς Κερκύρας καὶ τῶν ἐκεῖ παρευρεθέντων Ἑλλήνων τόσον ὁ Ἄρχων τῆς Ἀκαδημίας, ὅσον καὶ οἱ Καθηγηταί, προὐξένησε γλυκυτάτην ἐντύπωσιν, καὶ ἀνεκάλεσεν εἰς τὴν μνήμην των τοὺς ἐνδόξους αἰῶνας τῶν προγόνων των. Τὸ ἔνδυμα τοῦτο συνίστατο ἐξ ἑνὸς χιτῶνος, μιᾶς χλαμύδος, καὶ μιᾶς ταινίας εἰς τὴν κεφαλήν, διὰ τοῦ χρώματος τῶν ὁποίων διεκρίνοντο οἱ Καθηγηταὶ τῶν τριῶν σχολῶν (β). Ὅλοι δὲ εἶχον κνημῖδας ἐξ ἐρυθροῦ δέρματος. Οἱ μόνοι Καθηγηταὶ τῆς Θεολογίας, ὄντες ἱερεῖς, δὲν ἦσαν ὑποχρεωμένοι νὰ φέρωσι τὸ Ἀκαδημαϊκὸν ἔνδυμα.

(α) Ἴδε εἰς τὸ τέλος τὸν Ἀριθ. 4. τῶν ΕΓΓΡΑΦΩΝ.

(β) Οἱ δόκτωρες τῆς Ἰατρικῆς εἶχον τὸν χιτῶνα μάλλινον καὶ τὴν χλαμύδα ὠχρὰν· οἱ δὲ τῆς Φιλοσοφίας τὸν χιτῶνα χλωρὸν, καὶ τὴν χλαμύδα κυανῆν. οἱ τῆς Νομικῆς τέλος πάντων εἶχον τὸν χιτωνα τοῦ αὐτοῦ χρώματος καὶ τὴν χλαμύδα ἰανθίνην.

blico vide con piacere il corteggiò Accademico essere preceduto da una numerosa coorte di giovani studenti, vestiti tutti alla foggia dei discepoli di Platone e di Socrate, e portanti alla testa il *Petasso* di Mercurio.

L'affezione del Conte di Guilford pel suo vestito Accademico, che risvegliavagli in mente tutta la gloria degli antichi Greci, era talmente grande ch'egli decise d'indossarlo giorno e notte per tutta la durata dell'anno scolastico, ch'era di otto mesi circa, volendo col suo esempio incoraggiare i giovani *filologi* (studenti dell'Università) a non trasgredire il primo articolo del regolamento riguardante la disciplina della sua Università (a).

Questa passione del Conte di Guilford per le classiche memorie della Grecia attirogli addosso i sarcasmi della malignità, che non mancò di lanciargli i suoi venefici dardi in varj giornali di Londra. Ma egli, lungi dal sentirsene offeso, ne fu anzi lietissimo, volendo che l'orbe intero fosse consapevole del suo vestire alla foggia degli antichi filosofi Greci.

Su questo proposito è meritevole di essere conosciuta dal pubblico la seguente risposta che il Conte di Guilford diede alla sua amatissima sorella, *Lady Lindsay*, la quale, annunziandogli le maligne dicerie de' giornali di Londra, aggiungevagli nella sua lettera: *temer essa ch'egli non si ammalasse dal continuo indossare un vestito a cui non era abituato*. « Assicuratevi, mia cara sorella, le rispose « l'amorevole fratello, che mai mi sono trovato in salute « migliore di quella che godo ora: il mio vestito da Socrate « è così comodo che se fossi più giovane vorrei dormire « con esso, e se potessi, me lo indosserei anche dopo le « vacanze dell'anno scolastico. »

(a) Vedi alla fine il N° 3 dei *Documenti*.

Κατὰ τὴν αὐτὴν ἡμέραν τεσσαράκοντα ἑπτὰ μαθηταὶ, ἐξ ἐκείνων οἵτινες ἠκολούθησαν τὰ προπαρασκευαστικὰ μαθήματα ἐκείνου τοῦ πρώτου σχολαστικοῦ ἔτους, ἐκρίθησαν ἄξιοι νὰ ἐγγραφῶσιν εἰς τὸ Μητρῷον τῆς Ἀκαδημίας. Ἑπτὰ δὲ Καθηγηταὶ, ὁ αἰδέσιμος Θ. *Φαρμακίδης* ἐκ Λαρίσσης, καὶ οἱ Κύριοι *Φραγκίσκος Βελφοὺρ* ἐκ Σκοτίας, *Ἰάκωβος Λουσιγνὰν* ἐξ Ἀγγλίας, *Ι. Καρτνδηνὸς* ἐκ Κεφαλληνίας, Κ. *Ἀσώπιος* ἐξ Ἰωαννίνων, Ν. *Πίκολος* ἐκ Τουρνάβου, καὶ Γ. *Ἰωαννίδης* ἐκ Σμύρνης, οἵτινες δὲν εἶχον λάβει εἰς τὰ τῆς Εὐρώπης Πανεπιστήμια τὸ Δίπλωμα τοῦ Δόκτωρος, τὸ ἔλαβον παρὰ μιᾶς ἐπιτροπῆς συγκειμένης ἐκ τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ ὡς Δόκτωρος τῆς Νομικῆς, καὶ δύο Καθηγητῶν, τῶν Κυρίων Ἀ. *Πολίτη* ἐκ Λευκάδος καὶ Χ. *Φιλητᾶ* ἐξ Ἰωαννίνων ἐχόντων τὰ Δίπλωμα τῆς Ἰατρικῆς, ὁ μὲν παρὰ τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Παυΐας, ὁ δὲ παρ' ἐκείνου τῆς Νεαπόλεως.

Ἀφοῦ ἐδόθησαν τὰ διπλώματα ἐνώπιον τοῦ Μεγάλου Ἁρμοστοῦ, τῆς Γερουσίας, ὅλων τῶν Γενικῶν καὶ ἐπιτοπίων Ἀρχῶν, ὡς καὶ πολλῶν πολιτῶν συνηγμένων ὅλων εἰς τὴν μεγάλην αἴθουσαν τῆς Ἀκαδημίας ἀπὸ τὴν προθυμίαν νὰ γίνωσι θεαταὶ μιᾶς τοιαύτης εὐαρέστου τελετῆς, ὁ Ἄρχων ἐξεφώνησε τὰς ἐξῆς βραχείας μὲν ἀλλὰ σημαντικὰς λέξεις: — « Ἔφθασεν ἀληθῶς ἡ » ἡμέρα ἡ ὁποία πρὸ τόσων χρόνων μὲ πόθον καὶ ἐλπίδα » ἐπεριμένετο, καὶ ἥτις, καθόσον δυνάμεθα νὰ κρίνωμεν κατὰ » τὸν ἀσθενῆ μας νοῦν, εἶναι ἡμέρα εὐτυχεστάτη. Πλὴν ἵνα » κατασταθῇ ἀληθῶς τοιαύτη πρὸς μετάδοσιν τῆς Θρησκείας, » τῆς Ἠθικῆς καὶ τῆς Παιδείας, ἂς ἐπικαλεσθῶμεν τὸν πατέρα » τῶν φώτων εἰς τὸν Ναὸν τοῦ ὁποίου πορευόμεθα τώρα. »

Μετὰ τὴν ἐκφώνησιν τοῦ λογιδρίου τούτου, ὅλοι οἱ ἐκεῖ παρευρεθέντες ἠκολούθησαν τὸ Ἀκαδημαϊκὸν Σῶμα τ' ὁποῖον διευθύνθη εἰς τὴν ἐκκλησίαν ὀνομαζομένην *Σπηλιώτισσαν*, ὅπου ὁ Μητροπολίτης Κερκύρας *Μακάριος* ἔψαλε τὴν Δοξολογίαν, καὶ ἐπὶ τέλους αὐτῆς ἐξεφώνησε μίαν δέησιν παρ' αὐτοῦ συνταχθεῖσαν διὰ ἐκείνην τὴν περίστασιν.

In fatti il Conte di Guilford, da scrupoloso osservatore del regolamento Accademico, solo alla fine della cerimonia per la chiusura degli studj riprendeva il suo abito Europeo. Nel tempo stesso affettuosamente abbracciava la sua *cara Civetta*, comi egli la denominava, e la quale fusa in argento dorato era collocata sulla cima della nera mazza Accademica, che, quale simbolo dell'Università, portava erta nella sue mani dinanzi al Cancelliere l'Arcibidello dell'Università in tutte le sue funzioni. Codesta simbolica mazza e l'abito Accademico del Cancelliere erano, per suo ordine, deposti nella sua stanza da letto durante la sua assenza.

Parimente il suggello dell'Università, il quale apponevasi in tutt'i suoi Atti, era la Civetta seduta su d'un ramo di oliva, ed avente ai due suoi lati la seguente Iscrizione ΙΟΝΙΟΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑ (Università Ionia).

L'estraordinario entusiasmo del Conte di Guilford per le cose Elleniche, e particolarmente per la sua Università, gli attirò addosso gli sarcasmi non solo dei giornali d'Inghilterra, come già abbiamo veduto, ma bensì degli stessi suoi nobili Amici. Ecco in quale modo si espresse, parlando meco un giorno sulla recente fondazione dell'Università presieduta dal Conte di Guilford, l'*Onorevole Roberto Spencer* (a), Comandante della Regia Fregata Inglese la *Naiade*. — « Io sono amico del Conte di Guilford e lo rispetto; ma « secondo me la sua grande premura di avere molti Profes« sori e molti scolari diviene *mania*. Sicchè io lo paragono « con quei Signori dell'Inghilterra, ciascheduno de' quali « procura di segnalarsi o pei suoi molti cavalli, o pei suoi « numerosi cani, o per l'acquisto di libri rari come mio

(a) Vedi su questo Onorevole Officiale quanto io dissi nella pag. 10 della mia Dissertazione stampata in Corfù nel 1826 sotto il titolo. — *Risposta alle alcune Osservazioni sulla Memoria su i costumi di Leucade.* Egli morì in Malta l'anno 1830 comandando allora la fregata *Magadascar*, ed ebbe per successore l'attuale Ministro Britannico presso la Corte di Atene Sua Eccellenza *Sir Edmound Lyons.*

Ὁ Κόμης Γυϊλφορδ ἠθέλησε νὰ δώσῃ τέλος εἰς τὴν τοσαύτην χαρμόσυνον ἡμέραν διὰ τὴν Ἑλληνικὴν νεολαίαν, τῆς ὁποίας ἦτον ὁ φιλόστοργος πατὴρ, μὲ λαμπρὸν συμπόσιον εἰς τ' ὁποῖον προσεκλήθησαν παρ' αὐτοῦ ὅλαι αἱ πολιτικαὶ καὶ στρατιωτικαὶ Ἀρχαὶ, οἱ Καθηγηταὶ καὶ οἱ ἀξιωματικοὶ τῆς Ἀκαδημίας, οἱ σημαντικώτεροι πολῖται τῆς Κερκύρας, καὶ διάφοροι ξένοι, συμποσοῦντες ὅλοι τὸν ἀριθμὸν ἑκατόν. Ἡ τράπεζα ἡτοιμάσθη εἰς τὴν μακροτάτην αἴθουσαν ἥτις ἔμελλε νὰ χρησιμεύσῃ ὡς Βιβλιοθήκη· εἰς δὲ τὰ πρόσωπα ὅλων τῶν προσκεκλημένων ἔλαμπεν ἡ χαρὰ καὶ ἡ ἀγαλλίασις. Πρὸς τὸ τέλος τοῦ συμποσίου, πταιανιζούσης τῆς μουσικῆς, ὁ Ἄρχων ἠγέρθη καὶ ἐπρότεινε τὰς ἑξῆς προπόσεις.

Ἡ Αὐτοῦ Μεγαλειότης ὁ Βασιλεὺς Προστάτης.

Οἱ Ἡγεμόνες τῆς Εὐρώπης.

Τὸ Ἡνωμένον Ἰόνιον Κράτος.

Ὁ Μέγας Λόρδ Ἁρμοστής.

Ἡ Αὐτοῦ Ὑψηλότης ὁ Πρόεδρος καὶ ἡ Ἐκλαμπροτάτη Γερουσία.

Ἀφοῦ ἔγιναν αὐταὶ αἱ προπόσεις, ὁ Μέγας Ἁρμοστὴς ἐπρότεινε τὴν πρόποσιν ὑπὲρ τοῦ *ἐνδοξοτάτου Ἄρχοντος Κόμητος Γυϊλφορδ* καὶ ὑπὲρ *τῆς συντηρήσεως καὶ προόδου τῆς Ἀκαδημίας*. Αἱ ζητωκραυγαὶ τότε καὶ αἱ εὐθυμίαι ὅλων τῶν συμποσιαστῶν ἦσαν ὑπὲρ τὸ δέον ζωηρόταται, καὶ διήρκεσαν πολλὴν ὥραν, ἐπειδὴ ἦτον ἡ ἀληθὴς ἔκφρασις τῶν αἰσθημάτων ὅλων τῶν ἀνδρῶν, ἐκτιμώντων πρεπόντως τὰς γενναίας θυσίας τοῦ Κόμητος Γυϊλφορδ, εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ ὁποίου ἦτο ζωγραφισμένη ἡ ἀγαλλίασις τῆς ἀγγελικῆς του ψυχῆς, ἡ ὁποία ἐπὶ τοσοῦτον προέβη ὥστε παρ' ὀλίγον ἐλειποθύμησεν ὁ ἐνάρετος ἀνήρ. Οἱ δὲ συμποσιασταὶ ἀνεχώρησαν συγχαίροντες ἀμοιβαίως ὁ εἷς τὸν ἄλλον διὰ ἓν τοσοῦτον γενικὸν καὶ σταθερὸν καλόν.

Τὴν ἐπιοῦσαν ἡμέραν ὁ Ἄρχων τῆς νεοσυστηθείσης Ἀκαδημίας ἀνεχώρησε διὰ Λονδῖνον, ὅπου μόλις ἔφθαδεν ἔσπευσε ν' ἀναγγείλῃ τὴν καθίδρυσιν αὐτῆς εἰς τοὺς εὐγενεῖς φίλους του,

« padre, il quale per acquistare la prima edizione della « sacra scrittura non esitò pagarla quattrocento e più lire « sterline (a).»

Queste parole del capitano di fregata Spencer mi fecero la più grande impressione, rammentandomi specialmente la risposta che il Conte di Guilford avea data al Rettore dell'Università Sig^r. Carandinò sul conto de'suoi *filologi*. Codesto Professore, il quale più d'ogni altro godeva la fiducia di Guilford, osservando un giorno alla Signoria Sua, ch'essendo così di frequente molestata dalla podagra, giovavale avere una carozza e non già ire attorno per la città a piedi, il Conte l'interrogò: *Quanto dovrò spendere ogni mese per avere il comodo di andarmene in vettura?* — Per lo meno, Milord, trenta Talleri. — *Con trenta Talleri, Sig^r. Rettore, mio padrone, noi nutriamo due o tre filologi* (b).

Questa benevolenza dell'animo Ellenico del Conte di Guilford, degna d'infiniti elogi pel suo filantropico scopo, era dai suoi compatrioti denominata *manìa*. Conseguentemente codesta erronea opinione cominciò per malore a dominare anche lo spirito dell'Alto Commissionario Sir Frederick Adam. Sicchè il Secondo Parlamento Ionio alla fine della sua seduta dell'anno 1825, per ispirazione avuta da Sua Eccellenza, emanò il suo Atto N. XIV (c), in virtù del quale era approvato il Decreto del Senato per l'istallazione dell'Università Ionia, ma *ne limitava la spesa annua a sole* **16** *mila Talleri Colonnati.*

Tale Atto fu pubblicato pochi giorni prima della chiusura delle lezioni dell'Università, e codesta limitazione di

(a) Il nome di Lord Spencer è noto a quasi tutt'i filologi e bibliofili a motivo della sua ricca e preziosa Biblioteca, la quale, dopo la sua morte, fu posta all'incanto dai suoi eredi.

(b) Il generoso Conte di Guilford dava ai suoi scolari pensionati da otto a venticinque Talleri colonnati al mese, secondo la loro età ed i loro bisogni. Il loro numero giunse sino a cento e sessanta.

(c) Vedi alla fine il N° 6. dei *Documenti*.

Digitized by Google

οἵτινες ἦσαν ἐκ τῶν ἐπισημοτέρων καὶ πλέον πεπαιδευμένων ἀνδρῶν τῆς Ἀγγλίας καὶ ἀπὸ ἄλλα μέρη τῆς Εὐρώπης, παρακαλῶν αὐτοὺς συγχρόνως νὰ τὸν συνδράμωσιν εἰς τὴν σύστασιν τῆς Βιβλιοθήκης της. Ἅπαντες δὲ ἔσπευσαν, ὡς θέλω ἀποδείξει ἀργότερα, νὰ ἐκτελέσωσι τὴν εἰς αὐτοὺς διευθυνομένην πρόσκλησιν.

Ὁ Κόμης Γυΐλφορδ ἀφοῦ ἐξένισε τοὺς ἐν Ἀγγλίᾳ φίλους του διὰ λαμπροῦ συμποσίου, ὡς ἐσυνείθιζε κατ' ἔτος, προσκαλῶν αὐτοὺς ἐξ μῆνας προτήτερα εἰς τὴν τερπνοτάτην ἐξοχήν του, καλουμένην *Βρόξτων — Ἄββεϊ* Wroxton—Abbey (δηλαδὴ Μοναστήριον τῆς Βρόξτώνης), ἐπανῆλθεν εἰς Κέρκυραν κατὰ τὰς πρώτας ἡμέρας τοῦ Ὀκτωβρίου, διὰ ν' ἀναλάβῃ τὰ χρέη του ὡς Ἄρχων τῆς Ἀκαδημίας.

Ἡ πάνδημος ἔναρξις τῶν μαθημάτων, κατὰ τὸ δεύτερον σχολαστικὸν ἔτος τῆς νεοσυσταθείσης Ἀκαδημίας, ἔλαβε χώραν τὴν α'. Νοεμβρίου **1824** μὲ τὴν αὐτὴν παράταξιν καὶ τοὺς αὐτοὺς τύπους τῆς γενομένης τελετῆς τὸν παρελθόντα Μάϊον τοῦ αὐτοῦ ἔτους διὰ τὴν καθίδρυσιν αὐτῆς. Τὸ κοινὸν ὅμως εὐχαρίστως παρετήρησεν ὅτι τοῦ Ἀκαδημαϊκοῦ σώματος προὐπορεύτο πολυάριθμον στῖφος μαθητῶν, ἐνδεδυμένων τὸ φιλολογικὸν ἱμάτιον τῶν μαθητῶν τοῦ Πλάτωνος καὶ τοῦ Σωκράτους, καὶ ἐχόντων ὡς σκέπην τῆς κεφαλῆς των τὸν *Πέτασον* τοῦ Ἑρμοῦ.

Ἡ κλίσις τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ διὰ τὴν Ἀκαδημαϊκὴν στολήν του, ἥτις ἤγειρεν εἰς τὴν φαντασίαν του τὴν δόξαν τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων, ἦτο τοιαύτη ὥστε ἀπεφάσισε νὰ τὴν φέρῃ ἡμέραν καὶ νύκτα καθ' ὅλον τὸ σχολαστικὸν ἔτος τὸ ὁποῖον διήρκει σχεδὸν ὀκτὼ μῆνας, θέλων διὰ τοῦ παραδείγματός του νὰ ἐνθαρρύνῃ τοὺς *φιλολόγους του* (οὕτως ὠνόμαζε τοὺς μαθητὰς τῆς Ἀκαδημίας), νὰ μὴ παραβῶσι τὸ *πρῶτον ἄρθρον* τοῦ *Κανονισμοῦ* περὶ τῶν Ἀκαδημαϊκῶν χρεῶν των (α).

Ἡ ὑπερβολικὴ αὕτη ἐπιθυμία τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ πρὸς

(α) Ἴδε εἰς τὸ τέλος τὸν Ἀριθ. 5 τῶν ΕΓΓΡΑΦΩΝ.

spesa per essa afflisse l'animo di Guilford, dappoichè nell'apertura dell' Università pel prossimo terzo anno scolastico era egli intenzionato di sottomettere all'approvazione del Governo nuove cattedre.

Abituato però ai grandi ostacoli, quanti precedentemente incontratti avea da parte dell'Alto Commissionario Maitland, non si sbigottì per codesto nuovo da parte del Parlamento Ionio sotto la guida dell'Alto Commissionario Adam, ma con animo forte li 15 giugno 1825 si separò dai suoi carissimi Professori e Filologi, indirizzando ad essi, nella cerimonia per la chiusura dell' Università, la seguente allocuzione dopo i Discorsi [a] dei Signori Professori Carandinò e Filità, l'uno *Rettore* e l'altro *Oratore* dell'Università per quell'anno scolastico.

« Eccoci finalmente giunti, mercè la Divina Providenza, « al termine del secondo anno scolastico. Grandi speranze « si concepirono dai virtuosi personaggi di tutta l'Europa « per questo nostro Instituto, augurandosi i più felici risul- « tamenti. E sia detto pure senza invidia, non andarono « essi falliti nella loro aspettazione. Tale è stata la sapien- « za, tale la capacità e l'assidua cura sì dei Professori, « come di quelli ai quali fu affidato il pensiero della disci- « plina e dell'ordine dell'Università. Se vi ha legittima « gloria, se allegrezza pura e sincera, si è quella certamente « di un padre per le virtuose prerogative dei figli suoi. Qu- « anto dunque non devo io rallegrarmi ed esultare, al ve- « dervi, o giovani filologi, progredire con tanta prestezza nei « vostri studj, e meritarvi l'estimazione di tutti per la santità « dei vostri costumi! al vedere tanti giovanetti che quasi cor- « rono di pari passo con voi nell'istruzione, e che già già son « per essere promossi alla vostra classe! Voglia *Iddio*, che

(a) Vedi alla fine il N° 7. dei *Documenti*.

τὰς κλασικὰς ἀναμνήσεις τῆς Ἑλλάδος ἐπέσυρεν εἰς αὐτὸν τοὺς σαρκασμοὺς τῆς κακονοίας, ἥτις προθύμως ἐτόξευσε κατ᾿ αὐτοῦ τὰ φαρμακερὰ της βέλη εἰς διαφόρους ἐφημερίδας τοῦ Λονδίνου. Τὸ ἀπροσδόκητον συμβὰν τοῦτο ὄχι μόνον δὲν τὸν δυσηρέστησεν ἀλλὰ μάλιστα τὸν εὐχαρίστησε, καθότι ἐπιθύμει ὥστε ὅλος ὁ κόσμος νὰ γνωρίζῃ ὅτι ἐνδύετο τὴν ἀρχαίαν στολὴν τῶν φιλοσόφων τῆς Ἑλλάδος. Καὶ ἐπειδὴ ἀνέφερα τοὺς περὶ τοῦ ἐνδύματος τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ, ὡς Ἄρχοντος τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας, σαρκασμοὺς τῶν Ἀγγλικῶν ἐφημερίδων, νομίζω κατάλληλον ν᾿ ἀναφέρω καὶ τὴν περὶ τούτου ἀπάντησιν ἣν ἔδωκεν ὁ Κόμης Γυΐλφορδ εἰς τὴν φιλτάτην του ἀδελφὴν *Λαίδην Λίνσλεϋ*, Lady Lindsey, ἥτις γράφουσα πρὸς αὐτὸν τὰς καταλαλιὰς τῶν ἐφημερίδων ἐπρόσθετεν εἰς τὴν ἐπιστολήν της, ὅτι *μεγάλως ἐφοβεῖτο μήπως ἀσθενήσῃ φέρων ἀδιακόπως ἔνδυμα τ᾿ ὁποῖον* δὲν ἦτο *συνειθισμένος νὰ φέρῃ*: — « Ἔσο βεβαία, » φιλτάτη ἀδελφή, ἀπεκρίθη ὁ Γυΐλφορδ, ὅτι οὐδέποτε ἔχαιρα » τόσην καλὴν ὑγίαν, ὅσην χαίρω τὴν σήμερον. Τὸ Σωκρατι» κὸν ἔνδυμά μου εἶναι τόσον ἀναπαυτικὸν ὥστε, ἂν ἤμην » νεώτερος, ἤθελα κοιμᾶσθαι μὲ αὐτό, καί, ἐὰν ἦτο δυνατόν, » ἤθελον τὸ ἐνδύνεσθαι καὶ μετὰ τὰς διακοπὰς τοῦ σχολα» στικοῦ ἔτους.»

Καὶ τῷ ὄντι ὁ Κόμης Γυΐλφορδ, ὡς ἀκριβὴς φύλαξ τοῦ κανονισμοῦ τῆς Ἀκαδημίας, μόνον γενομένης τῆς τελετῆς διὰ τὴν παῦσιν τῶν μαθημάτων τοῦ σχολαστικοῦ ἔτους, ἐνδύετο τὸ Εὐρωπαϊκὸν ἔνδυμά του. Συγχρόνως δὲ ἐνθέρμως ἠσπάζετο τὴν *φίλην του Γλαῦκα*, ὡς αὐτὸς τὴν ὠνόμαζεν, ἥτις ἐξ ἀργύρου χρυσωμένου ἦτον ἐπὶ κορυφῆς τῆς μελαίνης Ἀκαδημαϊκῆς ῥάβδου, τὴν ὁποίαν ὡς ἔμβλημα τῆς Ἀκαδημίας ἔφερνεν ἀνυψωμένην εἰς τὰς χεῖράς του ὁ Ἀρχιρραβδοῦχος αὐτῆς, ἐνώπιον τοῦ Ἄρχοντος, εἰς ὅλας τὰς τελετὰς τῆς Ἀκαδημίας. Ἡ συμβολικὴ αὕτη ῥάβδος καὶ ἡ Ἀκαδημαϊκὴ στολὴ τοῦ Ἄρχοντος κατὰ διαταγήν του ἐτίθεντο εἰς τὸ δωμάτιον τοῦ θαλάμου του καθ᾿ ὅλον τὸν καιρὸν τῆς ἀπουσίας του.

Ὡσαύτως καὶ ἡ σφραγὶς τῆς Ἀκαδημίας, ἥτις ἐτίθετο εἰς

« vi è guida nella vostra carriera, dirigere i vostri passi e « rendervi il conforto dei vostri genitori e l'ornamento della « vostra patria! Ad esso dunque andiamo ora a rendere le « debite grazie, ad offrire le nostre preghiere, perch'egli « continui a versare sopra di voi quelle stesse benedizioni, « delle quali vi è stato finora sì largo dispensatore. »

All'indomani della cerimonia scolastica, il Conte di Guilford partì per la solita sua corsa nell'Inghilterra. Ritornò poi egli in Corfù poco prima l'apertura degli studj pel terzo anno scolastico, nel quale doveano darsi nuove lezioni dai quattro Professori venuti col Cancelliere dalle diverse Università dell'Europa, ove aveano perfezionati i loro studj ed aumentate le loro cognizioni a spese del generoso Guilford.

E poichè la somma destinata dal Parlamento Ionio ad essera spesa per l'Università non bastava pel pagamento dei novellamente giunti Professori, il Conte di Guilford di buon grado pagava ad essi di sua moneta il loro mensile stipendio di 60 Talleri Colonnati. E questa sua liberalità era ricompensata dal vedere raddoppiato il numero dei giovani alunni inscritti al catalogo dell'Università, tra quali figuravano quei studenti bisognosi del continente Greco e del suolo Ionio, che facevano i loro studj mercè le sue spese, e per ciò erano contradistinti col titolo di *Pensionati del Cancelliere.*

I Professori e gli Uffiziali dell'Università, desiderosi allora di dare al loro magnanimo *Arconte* una solenne e perpetua testimonianza della loro gratitudine, lieti accolsero, in una riunione tenutasi tra essi nel mese di Febbrajo 1826 nell'officio dell'*Eforo* (Rettore), la di lui proposizione di erigere a loro proprie spese nella sala della Biblioteca il busto in marmo del generoso Protettore delle lettere greche, e benefattore di tutta la gioventù studiosa della Grecia. Quindi per comune volontà ne fu affidato il lavoro ad un artista nazionale, degno allievo del celebre *Canova*, lo scultore Corcirese

ὅλα τὰ ἔγγραφά της, ἦτον ἡ Γλαὺξ καθημένη ἐπὶ κλάδου ἐλαίας καὶ ἔχουσα ἐκ τῶν δύο πλευρῶν της τὴν ἐξῆς ἐπιγραφὴν ΙΟΝΙΟΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑ.

Ὁ ἔκτακτος ἐνθουσιασμὸς τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ διὰ τὰ Ἑλληνικά, καὶ ἐξόχως διὰ τὴν Ἀκάδημίαν του, ἐπέσυρε κατ' αὐτοῦ τοὺς σαρκασμοὺς ὄχι μόνον τῶν ἐφημερίδων τῆς Ἀγγλίας, ὡς εἴδομεν, ἀλλὰ καὶ αὐτῶν τῶν ἰδίων συγενῶν φίλων του. Ἰδοὺ τίνι τρόπῳ ἐκφράσθη, λαλῶν μετ' ἐμοῦ μίαν ἡμέραν περὶ τῆς νεοσυστηθείσης Ἀκαδημίας παρὰ τοῦ Γυΐλφορδ, ὁ *ἔντιμος Ῥοβέρτος Σπένσερ* πλοίαρχος τῆς Βασιλικῆς Ἀγγλικῆς Φρεγάτας ἡ *Ναΐας* (α). « Εἶμαι φίλος τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ καὶ » τὸν σέβομαι· ἀλλὰ κατ' ἐμὲ ἡ μεγάλη του προθυμία νὰ ἔχῃ » πολλοὺς Καθηγητὰς καὶ πολλοὺς μαθητὰς καταντᾷ εἰς μανίαν· » καὶ εἰς τοῦτο τὸν παραβάλλω μ' ἐκείνους τοὺς Κυρίους τῆς » Ἀγγλίας, ἕκαστος τῶν ὁποίων προσπαθεῖ νὰ γίνῃ γνωστὸς ἢ » διὰ τοὺς πολλούς του ἵππους, ἢ διὰ τοὺς πολυαρίθμους του » κύνας, ἢ διὰ σπανιώτατα βιβλία, ὡς ὁ πατήρ μου, ὅστις » διὰ ν' ἀποκτήσῃ τὴν πρώτην ἔκδοσιν τῆς Ἁγίας Γραφῆς » δὲν ἐδίσταξε νὰ τὴν πληρώσῃ τετρακοσίας τόσας Λίρας » Στερλίνας (6). »

Οἱ λόγοι οὗτοι τοῦ πλοιάρχου Σπένσερ μοῦ ἔκαμαν τὴν μεγαλητέραν ἐντύπωσιν, ἐνθυμουμένου μάλιστα τὴν ἀπάντησιν, ἣν ὁ Κόμης Γυΐλφορδ εἶχε δώσει εἰς τὸν Ἔφορον τῆς Ἀκαδημίας Ἰωάννην Καρανδηνόν. Ὁ Καθηγητὴς οὗτος, ὅστις πρὸ πάντων ἔχαιρε τὴν ἐμπιστοσύνην τοῦ Γυΐλφορδ, παρατηρῶν μίαν ἡμέραν

(α) Ἴδε περὶ τοῦ ἐντίμου αὐτοῦ πλοιάρχου τὰ ὅσα εἶπα ἐν τῇ σελ. 10 τῆς διατριβῆς μου τυπωθείσης ἐν Κερκύρᾳ τὸ 1826, καὶ ἐπιγραφομένης Risposta alle alcune Osservazioni sulla Memoria sui costumi di Leucade. Αὐτὸς ἀπέθανεν ἐν Μελίτῃ τὸ 1830 ἔτος διοικητὴς ὢν τότε τῆς Βασιλικῆς Φρεγάτας ἡ Μαδαγασκάρ, καὶ τὸν διεδέχθη ὡς Διοικητὴς αὐτῆς ὁ νῦν ἐν Ἀθήναις ἄξιος Πρέσβυς τῆς Ἀγγλίας, ὁ Ἐξοχώτατος Σὶρ Ἐδουάρδος Λάϊον.

(6) Τ' ὄνομα τοῦ Λόρδ Σπένσερ εἶναι γνωστὸν εἰς ὅλους σχεδὸν τοὺς φιλολόγους καὶ βιβλιοφίλους ἕνεκα τῆς πλουσίας καὶ πολυτίμου αὐτοῦ Βιβλιοθήκης, ἥτις μετὰ τὸν θανατόν του ἐτέθη ἀπὸ τοὺς κληρονόμους του εἰς δημοπρασίαν.

Digitized by Google

Prossalendi (a), il quale in men di un anno corrispose all' assuntosi impegno colla consegna del busto scolpito in bellissimo marmo di Carrara, e somigliantissimo all'originale, vestito col suo abito Accademico di Arconte (*Cancelliere*), come lo rappresenta là in *litografia* effigie in capo di questo libro.

E siccome in quei giorni erasi spontaneamente offerto ad eseguire un tale lavoro lo scultore *Calosguro*, pure di Corcira, ma di fama inferiore del primo, il quale fu di lui Maestro, così il corpo Accademico non volendo col suo rifiuto dargli una mortificazione, che dovea riuscirgli sensibilissima, lo incaricò di scolpire il busto del Cancelliere Guilford in forme più grandi, ond'essere collocato nella grande Aula dell'Università, ove davansi quelle lezioni, ch'erano seguite dal maggior numero dei *filologi*, o vogliamo dire studenti di essa.

O vanità delle disposizioni umane!! tanto il busto scolpito dal Signor Calosguro (b), quanto quello eseguito dal Cavaliere Prossalendi, nell'anno **1844**, quando io mi attrovavo in Corfù, giacevano per terra quasi nascosti in un angolo della Biblioteca dell' abusivamente oggi detta Università, al di cui uso l'Alto Commissionario Douglas concesse, a nome della Regina Vittoria, il *Quartiere* situato a *Porta Remunda*.

In quei medesimi giorni il giovine *Giovanni Cogniari* di Epiro, uno degli studenti dell'Università, volendo far conoscere solennemente la riconoscenza della gioventù Ellenica verso il Benefattore di essa, compose in di lui onore, sotto la forma di *Epistola* (c), un poemetto in *francese*, essendo egli

(a) Il Governo Inglese lo avea decorato colle insegne di Cavaliere dell' Ordine di S. Michele e S. Giorgio sin dalla sua fondazione nel 1818. Egli morì nel 1836 così povero, che il suo funerale fu fatto a spese del Governo Ionio, il quale accordò alla sua vedova la generosa pensione di trenta Talleri al mese.

(b) Il Signor Calosguro ricevè inoltre dal Corpo Accademico, per più incoraggiare il suo amor proprio, essendo stato giudicato buono il suo lavoro, la stessa somma richiesta dal Cavaliere Prossalendi, cioè cento lire sterline uguali a 480 scudi.

(c) Vedi alla fine il N. 8 dei *Documenti*.

εἰς τὴν Αὐτοῦ Ἐνδοξότητα ὅτι ἐπειδὴ ἠνωχλεῖτο συχνάκις ἀπὸ τὴν ποδαλγίαν ὤφειλε νὰ ἔχῃ μίαν ἅμαξαν καὶ ὄχι νὰ περιφέρεται εἰς τὴν πόλιν ἐπὶ ποδῶν, ὁ Γυΐλφορδ τὸν ἠρώτησε: *Πόσα θέλω ἐξοδεύσει κατὰ μῆνα διὰ νὰ περιπατῶ μὲ ἅμαξαν; —Τοὐλάχιστον, Μιλόρδ, τριάκοντα τάλληρα.—Μὲ τριάκοντα τάλληρα, ἀφέντη μου Κύριε Ἔφορε, θρέφομεν δύο ἢ τρεῖς φιλολόγους* (α).

Αὐτὴν τὴν καλοκαγαθίαν τῆς Ἑλληνικῆς ψυχῆς τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ, ἀξίαν μυρίων ἐπαίνων διὰ τὸν φιλάνθρωπον σκοπόν της, οἱ συμπολῖταί του ὠνόμαζον *μονομανίαν*. Ἐπομένως ἡ τοιαύτη σφαλερὰ ἰδέα ἤρχισε κατὰ δυστυχίαν νὰ κυριεύῃ καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ Ἁρμοστοῦ Σὶρ Φριδερίχου Ἄδαμ. Ἡ Ἰόνιος Βουλὴ λοιπὸν εἰς τὸ τέλος τῆς συνόδου της διὰ τὸ ἔτος **1825**, κατ' ἔμπνευσιν τῆς Αὐτοῦ Ἐξοχότητος, ἐξέδωκε τὸ ὑπ' ἀριθμοῦ ΜΕ΄ *ψήφισμα* (β), διὰ τοῦ ὁποίου ἐπεκυροῦτο μὲν τὸ περὶ καθιδρύσεως τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας Διάταγμα τῆς Γερουσίας, *προσδιωρίζετο δὲ ἡ ἐτήσιος δαπάνη τῆς Ἀκαδημίας εἰς μόνον δεκαὲξ χιλιάδας διστήλων* (96 *χιλιάδας δραχμῶν*).

Τὸ ψήφισμα τοῦτο ἐδημοσιεύθη ὀλίγας ἡμέρας πρὶν τῆς παύσεως τῶν μαθημάτων τῆς Ἀκαδημίας, καὶ ὁ περιορισμὸς οὗτος τῆς δαπάνης διὰ αὐτὴν ἐλύπησε τὴν ψυχὴν τοῦ Γυΐλφορδ, ἐπειδή, κατὰ τὴν ἔναρξιν τῶν μαθημάτων τοῦ προσεχοῦς τρίτου σχολαστικοῦ ἔτους, αὐτὸς ἐσκόπευε νὰ καθυποβάλῃ εἰς τὴν ἐπικύρωσιν τῆς Κυβερνήσεως νέας ἕδρας.

Συνειθισμένος ὅμως εἰς τὰ μεγάλα προσκόμματα ὅσα ἀπήντησε προλαβόντως παρὰ τοῦ Ἁρμοστοῦ Μαίτλανδ, δὲν ἐδειλίασε διὰ τὸ νέον τοῦτο ἐκ μέρους τῆς Ἰονίου Βουλῆς ὑπὸ τοῦ Ἁρμοστοῦ Ἄδαμ, ἀλλὰ θαῤῥαλέως τὴν 3 Ἰουνίου **1825** ἀπεχωρίσθη ἀπὸ τοὺς φιλτάτους του Καθηγητὰς καὶ φιλολόγους, ἀποτείνων πρὸς αὐτούς,

---

(α) Ὁ γενναῖος Γυΐλφορδ ἔδιδεν εἰς τοὺς τροφίμους του μαθητὰς ἀπὸ ὀκτὼ ἕως 25 τάλληρα ἱσπανικὰ τὸν μῆνα, κατὰ τὴν ἡλικίαν των καὶ τὰς ἀνάγκας των. Ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ἔφθασεν ἕως ἑκατὸν ἑξήκοντα.

(β) Ἴδε εἰς τὸ τέλος τὸν Ἀριθ. 6 τῶν ΕΓΓΡΑΦΩΝ.

uno dei più valenti scolari del Professore di lingua Françese in Corfù.

Il filantropico cuore del Conte di Guilford mostrossi sensibilissimo a questa pubblica prova della Ellenica gratitudine, poichè eragli offerta non solo da parte di quell'individui ch'egli soccorse nei loro studj fatti a proprie di lui spese, ma bensì da coloro i quali, come *lo scrittore del presente libro*, ed il predetto giovine Cogniari, non ricevettero da lui veruno particolare beneficio.

Sicchè il Conte di Guilford, tutto pieno di giubilo per le incontestabili testimonianze della gratitudine dei professori ed alunni della sua Università, partì in aprile del 1826 alla volta di Cefalonia per visitare il Collegio, di recente fondato entro il Castello di San Georgio (a), e posto, dietro il consenso del Senato, sotto la direzione di un giovine Inglese Professore di Matematiche Elementari, il Signor Guglielmo Thisteltwait' figlio di un Parrocco della città di Burton, venuto appositamente dall'Inghilterra per invito fattogli dal Conte di Guilford, e sulla promessa del Governo Ionio di ricevere 120 Talleri Colonnati al mese per cinque anni.

Collega di codesto giovine Professore Inglese era il chiarissimo Diacono *Neofito Bamba*, il quale, qualche tempo prima giunto ivi dalla Grecia in armi, insegnava la Greca Letteratura e la Filosofia.

Il Governo Ionio, dietro la proposizione del Conte di Guilford, destinò tale Collegio alla elementare istruzione dei giovani appartenenti alle più ricche famiglie delle Isole Ionie, dappoichè ognuno di essi dovea pagare quindici Talleri Colonnati al mese. Il Conte di Guilford, soddisfatto dei progressi del novello Collegio, il quale contava già dodici scolari, fece ritorno in Corcira dopo tre settimane di assenza.

(a) Codesto Castello era, sotto il dominio dei Veneziani, la residenza di tutte le Autorità e dei Magnati di Cefalonia, come lo è oggidì la città di *Argostoli*, capitale di cotanto interessante Isola.

κατὰ τὴν τελετὴν τῆς παύσεως τῶν μαθημάτων, τὸν ἐφεξῆς λόγον μετὰ τὰς μακρὰς ὁμιλίας (α) τοῦ Ἐφόρου καὶ τοῦ Ῥήτορος τῆς Ἀκαδημίας, τῶν Κυρίων Ι. Καρανδηνοῦ καὶ Χ. Φιλητᾶ.

« Ἰδοὺ τέλος πάντων, χάρις εἰς τὴν θείαν Πρόνοιαν, ἐφθάσαμεν εἰς τὸ τέρμα τοῦ δευτέρου σχολαστικοῦ ἔτους. Μεγάλας ἐλπίδας συνέλαβον οἱ ἐνάρετοι ἄνδρες ὅλης τῆς Εὐρώπης διὰ τὸ ἐκπαιδευτικὸν κατάστημά μας, ἐπευχόμενοι τὰ πλέον εὐτυχῆ ἀποτελέσματα· καὶ ἂς τὸ εἴπωμεν χωρὶς φθόνον, ὅτι αἱ προσδοκίαι αὗται δὲν ἐματαιώθησαν. Τοιαύτη ὑπῆρξεν ἡ γνῶσις, τοιαύτη ἡ ἱκανότης καὶ ἡ ἐπίμονος φροντὶς, τόσον τῶν καθηγητῶν, ὅσον καὶ ἐκείνων εἰς τοὺς ὁποίους ἀνῆκεν ἡ περὶ τῆς πειθαρχίας καὶ τάξεως φροντὶς τῆς Ἀκαδημίας. Ἐὰν ὑπάρχῃ δικαία δόξα ἢ χαρὰ εἰλικρινὴς καὶ ἄδολος, βεβαίως εἶναι ἡ τοῦ πατρὸς διὰ τὰ ἐνάρετα πλεονεκτήματα τῶν υἱῶν του. Πόσον λοιπὸν, ὦ νέοι φιλόλογοι, ὀφείλω νὰ χαίρω καὶ ἀγάλλωμαι, βλέπων ὑμᾶς προοδεύοντας μὲ τόσην ταχύτητα εἰς τὰ μαθήματά σας, καὶ ἀξίους πάσης ὑπολήψεως καὶ ἀγάπης, ἕνεκα τῆς χριστιανικῆς χρηστότητος τῶν ἠθῶν σας. βλέπων τόσους νεανίσκους βαδίζοντας μὲ ἴσον βῆμα ὡς ὑμεῖς πρὸς τὴν παιδείαν καὶ ἑτοίμους ἤδη νὰ προβιβασθῶσιν εἰς τὴν τάξιν σας! Εἴθε ὁ Ὕψιστος νὰ εἶναι ὁδηγὸς εἰς τὸ στάδιόν σας, νὰ διευθύνῃ τὰ βήματά σας, καὶ νὰ σᾶς καταστήσῃ παρηγορίαν τῶν γονέων σας καὶ στολισμὸν τῆς πατρίδος σας· Πρὸς αὐτὸν ἂς διευθυνθῶμεν τώρα διὰ ν' ἀποδώσωμεν τὰς προσηκούσας χάριτας, καὶ προσφέρωμεν τὰς δεήσεις μας ἵνα ἐπιχέῃ ἀδιαλείπτως ἐφ' ἡμῖν τὰς αὐτὰς εὐλογίας τὰς ὁποίας ἐπεδαψίλευσε μέχρι τοῦδε. »

Τὴν ἐπαύριον τῆς γενομένης τελετῆς διὰ τὴν παῦσιν τῶν μαθημάτων τοῦ σχολαστικοῦ ἐκείνου ἔτους, ἀνεχώρησεν ὁ Κόμης Γυΐλφορδ διὰ τὴν συνήθη περιοδίαν του εἰς Ἀγγλίαν. Ἐπέστρεψε δὲ εἰς Κέρκυραν περὶ τὴν ἔναρξιν τῶν μαθημάτων τοῦ τρί-

(α) Ἰδὲ εἰς τὸ τέλος τὸν Ἀριθ. 7 τῶν ΕΓΓΡΑΦΩΝ.

E poichè i progressi degli studenti dell' Università erano in vero meravigliosi, per ciò, nella ricorrenza dell'annua funzione per la chiusura delle lezioni del terzo anno scolastico, il Rettore Carandinò volle leggere, dinanzi Sua Eccellenza il Lord Alto Commissionario, il Prestantissimo Senato, le altre principali Autorità ed un numerosissimo uditorio, il seguente Rapporto, il quale in compendio faceva lo storico dell'Università dalla sua fondazione sino a quel giorno, come pure di tutta la pubblica istruzione. Sicchè a me piace di riportarlo qui tutto intero onde fissare l'attenzione del Lettore.

« Oggi li 15 di giugno del MDCCCXXVI, giusta il noto Decreto dell'Augusto Governo degli Stati Uniti Ionii, si dà principio alle vacanze estive di questa Università; e così termina il terzo anno scolastico.

» Il Nobilissimo Corpo Legislativo non si ristette in tutto questo lasso di tempo dal concedere, coll'usata sua benevolenza paterna, all'Onorevolissimo Arconte dell'Ionio Ateneo tutti que'mezzi, pei quali si potesse incamminare alla perfezione un istituto domandato ad un tempo e dal bisogno e dalla gloria di questi Stati.

» Onorevolissimo Arconte! io mi penso che sia cosa al tutto superflua il mettere qui innanzi le infinite improbe fatiche (sebbene gloriose) che da molti anni voi sostenete per riaccendere in seno alla Nazione Greca il sacro fuoco delle scienze e delle lettere: perocchè questo da tutti si sa, e tutti meco ad una voce gridano, non potersi immaginare come un altro secolo sia per essere onorato da un secondo Conte di Guilford!

» In questo anno il numero de'Giovani Filologi fu di dugento undici..

» Il Professore di Teologia lesse in dommatica, in istoria Ecclesiastica, e nelle dottrine del Catechismo Cristiano. Ebbe a discepoli della prima lettura dodici alunni; ventidue della seconda; sessantacinque della terza.

του σχολαστικοῦ ἔτους, κατὰ τ' ὁποῖον ἔμελλον νὰ παραδοθῶσι νέα μαθήματα ὑπὸ τῶν νέων τεσσάρων Καθηγητῶν, ἐλθόντων μετὰ τοῦ Ἄρχοντος τῆς Ἀκαδημίας ἐκ τῶν διαφόρων Πανεπιστημίων τῆς Εὐρώπης, ὅπου εἶχον τελειοποιήσει τὰς σπουδάς των καὶ αὐξήσει τὰς γνώσεις των δι' ἐξόδων τοῦ γενναίου Γυΐλφορδ.

Ἐπειδὴ δὲ ἡ παρὰ τῆς Ἰονίου Βουλῆς προσδιορισθεῖσα χρηματικὴ ποσότης διὰ τὴν Ἀκαδημίαν δὲν ἤρκει εἰς τὴν πλήρωμὴν τῶν νεοερχομένων τούτων Καθηγητῶν, ὁ Κόμης Γυΐλφορδ προθύμως ἐπλήρονεν εἰς αὐτοὺς τὸν τακτικόν των μηναῖον μισθὸν 60 Διστήλων, ἤγουν 300 Δραχμάς, ἐκ τοῦ ἰδιαιτέρου του ταμείου. Ἡ δὲ ἐλευθεριότης του αὕτη ἀντημείβετο ἀπὸ τὴν χαράν του βλέποντος διπλασιαζόμενον τὸν ἀριθμὸν τῶν μαθητῶν, τῶν ἀγαπητῶν του *φιλολόγων*, μεταξὺ τῶν ὁποίων ἦσαν καὶ οἱ τρόφιμοί του ἐξ ὅλων τῶν μερῶν τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν Ἰονικῶν νήσων.

Οἱ Καθηγηταὶ ὅμως καὶ οἱ Ἀξιωματικοὶ τῆς Ἀκαδημίας, ἐπιθυμοῦντες ὅλοι νὰ δώσωσι δεῖγμα πάνδημον καὶ διηνεκὲς τῆς πρὸς τὸν φιλόστοργον αὐτῶν Ἄρχοντα εὐγνωμοσύνης των, εὐμενῶς παρεδέχθησαν τὴν παρὰ τοῦ Ἐφόρου τῆς Ἀκαδημίας Καρανδηνοῦ γενομένην πρότασιν νὰ ἐγείρωσι δι' ἰδίας αὐτῶν δαπάνης τὴν προτομὴν ἐκ μαρμάρου τοῦ Εὐεργέτου τῆς Ἑλληνικῆς νεολαίας καὶ γενναίου Προστάτου τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας. Οὕτω λοιπὸν ὅλοι, συναθροισθέντες ἐν τῷ Γραφείῳ τοῦ Ἐφόρου, τὸν Φεβρουάριον τοῦ ἔτους 1826, παμψηφεὶ ἐνέκριναν νὰ ἀνατεθῇ τὸ ἔργον τοῦτο εἰς Ἕλληνα τεχνίτην, ὡς ἦτον ὁ Κερκυραῖος *Προσαλένδης* (α), ἄξιος μαθητὴς τοῦ περιφήμου γλύπτου τῆς Ἰτα-

---

(α) Ἡ Ἀγγλικὴ Κυβέρνησις τὸν εἶχε τιμήσει μὲ τὸ παράσημον τοῦ Ἱππότου τοῦ Τάγματος τοῦ Ἁγίου Μιχαὴλ καὶ Ἁγίου Γεωργίου κατὰ τὴν πρώτην διανομὴν αὐτοῦ τὸ ἔτος 1818. Ἀπέθανε δὲ τὸ ἔτος 1836 εἰς τόσην πενίαν ὥστε ἡ Ἰόνιος Κυβέρνησις ἐπλήρωσε τὰ χρήματα διὰ τὴν κηδείαν του, καὶ ἐψήφισε σύνταξιν διὰ τὴν χήραν του τριάκοντα ταλλήρων τὸν μῆνα.

» I Professori della Facoltà Legale dichiararono a cinquanta studenti le dottrine del dritto civile, e delle genti.

» Quelli della Facoltà Medica non ebbero che dieci discepoli scelti fra'giovani più avanzati negli studj: perocchè gli alunni delle Mediche discipline vogliono essere preparati da molte e variate maniere di scientifico ammaestramento. Nel venturo anno scolastico il numero degli studenti in questa Facoltà sarà maggiore; moltissimi essendo i Giovani che già manifestarono il lodevole desiderio d'applicarsi agli studj d'Ippocrate.

» I Professori della Sezione Prima di Filosofia (che è quella delle Scienze) lessero sopra diversi rami scientifici a cento quaranta giovani Filologi. Quelli della Sezione seconda, (che comprende le filologie Ellenica, Inglese, e Latina) diedero il corso delle loro lezioni a quasi tutti i 211 alunni della Università.

» I Discepoli delle Scuole Normali Preparatorie sono distribuiti in tre Classi. Alla prima, cioè alla più avanzata, s'insegnano le lingue Ellenica, Inglese, Latina, e Francese; i principj dell'Algebra, e della Geometria Elementare; la Geografia; la Stenografia, e la Calligrafia. Alle altre due Classi sono spianati i principj delle Lingue Ellenica e Latina, e s'insegna l'Aritmetica.

» Il Liceo di Cefalonia eretto nel vecchio castello dell'Isola, e fidato ad eccellenti maestri, fra'quali si novera pure il chiarissimo ed eruditissimo Bamba, ci fa sperare con fondamento, che di qui a poco l'Università Ionia riceverà da esso alunni benissimo indirizzati nel cammino delle lettere e delle scienze.

» Il metodo dell'insegnamento reciproco, sotto la direzione del Prof. di Chimica Sig. D^{r}. Atanasio Politi, fu già diffuso per tutti gli Stati Ionii, e nell'intervallo di queste vacanze dell'Università il lodato Sig. Professore stabilirà in ogni Villaggio di ciascheduna Isola scuole particolari secondo il detto metodo.

Digitized by Google

λίας ΚΑΝΟΒΑ, καὶ νὰ τεθῇ ἡ προτομὴ αὕτη εἰς τὴν μεγάλην αἴθουσαν τῆς Βιβλιοθήκης.

Ὁ Προσαλένδης ἐξεπλήρωσε τὴν ὁποίαν ἀνεδέχθη ὑπόσχεσιν, παραδώσας τὴν χαραχθεῖσαν προτομὴν εἰς ὡραιότατον τῆς *Καράρας* μάρμαρον, καὶ κατὰ πάντα ὁμοίαν τοῦ πρωτοτύπου, ἐνδεδυμένου μὲ τὴν Ἀκαδημαϊκὴν τοῦ Ἄρχοντος στολὴν ὡς παρασταίνει ἡ ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ παρόντος βιβλίου λιθογραφία.

Καὶ ἐπειδὴ κατ' ἐκείνας τὰς ἡμέρας ἐπρότεινεν αὐτοπροαιρέτως νὰ ἐξεργασθῇ τὸ αὐτὸ ἔργον ὁ ἐπίσης ἄξιος γλύπτης τῆς Κερκύρας Κ. *Καλοσγοῦρος*, ἂν καὶ μὴ γνωστὸς ὡς ὁ πρῶτος, διδάσκαλος αὐτοῦ χρηματίσας, διὰ τοῦτο τὸ Ἀκαδημαϊκὸν σῶμα, μὴ θέλον νὰ λυπήσῃ τὸν εἰρημένον τεχνίτην διὰ τῆς ἀποῤῥίψεως τῆς προτάσεώς του τὸν ἐπεφόρτισε νὰ γλύψῃ τὴν προτομὴν τοῦ Ἄρχοντος Γυΐλφορδ εἰς σχῆμα μεγαλήτερον, διὰ νὰ τεθῇ εἰς τὴν μεγάλην αἴθουσαν τῆς Ἀκαδημίας, ὅπου παρεδίδοντο τὰ μαθήματα ὅσα ἠκολούθει τὸ πλεῖστον μέρος τῶν μαθητῶν (α). Πόσον δὲ εἶναι μάταιαι αἱ ἀνθρώπινοι διατάξεις! Ἡ προτομὴ αὕτη καὶ ἐκείνη τοῦ Προσαλένδου εὑρίσκοντο, ὅταν ἐγὼ ἤμην εἰς Κέρκυραν τὸ **1844** ἔτος, κατὰ γῆς, σχεδὸν κεκρυμμέναι εἰς μίαν γωνίαν τῆς Βιβλιοθήκης τῆς καταχρηστικῶς λεγομένης σήμερον Ἀκαδημίας, εἰς χρῆσιν τῆς ὁποίας ὁ Ἁρμοστὴς Δούγλας, ἐν ὀνόματι τῆς Βασιλίσσης του *Βικτωρίας* (β), παρεχώρησε τὸν παλαιὸν στρατῶνα λεγόμενον τῆς *Πορταρεμούνδας*.

Ἐν αὐταῖς ταῖς ἡμέραις ὁ νέος *Ἰωάννης Κώνιαρης* ἐξ Ἠπεί-

(α) Προσέτι τὸ Ἀκαδημαϊκὸν σῶμα διὰ νὰ ἐνθαῤῥύνῃ τὴν φιλοτιμίαν τοῦ Κυρίου Καλοσγούρου, ἔδωκεν εἰς αὐτὸν μετὰ τὴν παράδοσιν τοῦ ἔργου του, τ' ὁποῖον ἐνεκρίθη ὡς καλὸν, τὴν αὐτὴν ποσότητα χρημάτων ἣν εἶχε ζητήσει ὁ Ἱππότης Προσαλένδης, δηλαδὴ ἑκατὸν λίρας στερλίνας 2,800 Δρ.

(β) Κατὰ τὴν ἐν Παρισίοις συνθήκην τῶν 7 Νοεμβρίου 1815 μεταξὺ τῶν Συμμάχων Βασιλέων, τὰ φρούρια καὶ οἱ στρατῶνες τῶν Ἰονικῶν νήσων εἶναι ἰδιοκτησία τῆς Προστάτιδος Ἀγγλίας. Διὸ ὁ Ἁρμοστὴς Δούγλας ἔδωσε τὸν ῥηθέντα στρατῶνα ἀντὶ τοῦ Παλατίου εἰς τὸ παλαιὸν φρούριον, τ' ὁποῖον ἦτον ἰδιοκτησία τῆς Ἰονίου Κυβερνήσεως, ὅτε παρὰ τοῦ Ἀγγλικοῦ Ὑπουργείου ἐλήφθη τὸ μέτρον νὰ μὴ ἔχωσιν οἱ πολῖται εἰς τὸ ἑξῆς οὐδεμίαν σχέσιν μὲ τὰ φρούρια.

» I dignitarj, i professori, e gl'impiegati tutti della Università soddisfecero pienamente a'loro doveri.— I giovani filologi non solamente mostrarono grande diligenza negli studj, ma osservarono eziandio col maggiore scrupolo i regolamenti dell'Accademia: E molti fra essi furono cagione di maraviglia a parecchi illustri personaggi, e di paesi diversi, che in varie circostanze si trovarono presenti a'giornalieri esami de' medesimi.

» Le instancabili cure de'Maestri, e de'cooperatori alle scuole preparatorie ci danno grandi speranze, che pel venturo anno scolastico più di cinquanta giovinetti bene incamminati negli studj sieno per essere iscritti nel Libro delle Matricole Accademiche.

» Da illustri e nobili soggetti furono mandati molti libri alla Biblioteca di questa nostra Università. Il Sig. Archivista si compiacerà or'ora di leggerne i nomi: fra i quali l'Inglese Sig. Toole, cui tantò è a cuore ogni greca disciplina, fece dono all' Università di 444 Colonnati e mezzo. Nè ciò sembra strano a tutti coloro che conoscono la bell' anima e l'alto sentire di lui, che secondo ogni sua possa volle mostrarsi utile ad una Greca Università. Ma quale mai non sarà la maraviglia e ad un tempo il tripudio di ogni anima Greca, quando si venga a sapere, che l'Accademia Ionia fu onorata da un tratto di regia munificenza? Sì, il Grande Federico Re di Danimarca ne mandò in dono libri di sommo e raro pregio, come argomento della Sovrana sua benevolenza verso la nostra Nazione.

» Non mi sembra qui opportuno il ragionare del valore de' professori della nostra Accademia. Lascio che ne giudichino que' sapienti, che più volte onorarono le lezioni di questa Università, e si trovarono pure presenti a quelle di professori di altre Accademie. Ad essi spetta il portarne giudizio, il quale solamente sarà giusto, perchè sarà imparziale.

» È però conveniente ch'io parli de'giovani studenti. Il

ρου, εἷς τῶν φιλολόγων τῆς Ἀκαδημίας, θέλων νὰ ἐκφράσῃ πανδήμως τὴν εὐγνωμοσύνην τῆς Ἑλληνικῆς νεολαίας πρὸς τὸν εὐεργέτην αὐτῆς, ἐσύνθεσε πρὸς τιμήν του *Γαλλιστὶ*, ἐπειδὴ ἦτον εἷς τῶν ἱκανωτέρων μαθητῶν τοῦ ἐν Κερκύρᾳ Καθηγητοῦ τῆς Γαλλικῆς γλώσσης, ἓν ποιημάτιον ὑπὸ τὸ εἶδος ἐπιστολῆς, **Epitre** (α).

Ἡ φιλάνθρωπος καρδία τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ μεγάλως εὐχαριστήθη διὰ τοιαῦτα πρὸς αὐτὸν πάνδημα δείγματα τῆς Ἑλληνικῆς εὐγνωμοσύνης, ἐπειδὴ τοῦ ἐπροσφέροντο οὐχὶ μόνον ἐκ μέρους ἀνθρώπων τοὺς ὁποίους συνέδραμεν εἰς τὰς σπουδὰς των δι' ἰδίων αὐτοῦ ἐξόδων, ἀλλὰ καὶ ἐκ μέρους ἐκείνων οἵτινες, ὡς ὁ *συγγραφεὺς τοῦ παρόντος βιβλίου*, καὶ ὁ ῥηθεὶς νέος Κώνιαρης, δὲν εἶχον λάβει παρ' αὐτοῦ οὐδεμίαν ***ἰδιαιτέραν*** εὐεργεσίαν.

Πλήρης λοιπὸν χαρᾶς ὁ Κόμης Γυΐλφορδ διὰ τὰ πρὸς αὐτὸν ἀναντίῤῥητα δείγματα τῆς εὐγνωμοσύνης ἐκ μέρους ὅλων τῶν μελῶν τῆς ἀγαπητῆς του Ἀκαδημίας, ἀνεχώρησε κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ Ἀπριλίου μηνὸς τοῦ αὐτοῦ ἔτους **1826** εἰς Κεφαλληνίαν, διὰ νὰ ἐπιθεωρήσῃ τὸ πρὸ ὀλίγων μηνῶν ἐκεῖ συστηθὲν Γυμνάσιον ἐντὸς τοῦ Φρουρίου τοῦ Ἁγίου Γεωργίου (β), καὶ τεθὲν, μὲ τὴν συγκατάθεσιν τῆς Γερουσίας, ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν νέου τινὸς Ἄγγλου Καθηγητοῦ τῆς στοιχειώδους Μαθηματικῆς, τοῦ Κυρίου *Οὐελλιέλμου Θυστελθουαίτ*. **William Thisteltwaite**, υἱοῦ ἑνὸς ἐφημερίου τῆς πόλεως Βούρτων, **Burton**, ἐλθόντος ἀπὸ Ἀγγλίαν ἐπὶ τούτου κατὰ πρόσκλησιν τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ, καὶ μὲ συμφωνίαν νὰ λαμβάνῃ **120** δίστηλα, **720** δραχμὰς, κατὰ μῆνα διὰ πέντε ἔτη.

Συναδελφὸς τοῦ νέου τούτου Ἄγγλου Καθηγητοῦ ἦτο καὶ ὁ γνωστότατος Ἱεροδιάκονος *Νεόφυτος Βάμβας*, ὅστις ἐλθὼν ἐκεῖ

(α) Εἶδε εἰς τὸ τέλος τὸν Ἀριθ. 8 τῶν ΕΓΓΡΑΦΩΝ.

(β) Τὸ φρούριον τοῦτο ἦτον ἐπὶ τῶν Ἐνετῶν ἡ διαμονὴ ὅλων τῶν Ἀρχῶν καὶ τῶν προυχόντων τῆς Κεφαλληνίας, ὡς τὴν σήμερον εἶναι τὸ Ἀργοστόλιον ἡ πρωτεύουσα τῆς σημαντικῆς ταύτης νήσου.

Digitized by Google

primo di Novembre del MDCCCXXIII piacque all'Onorevolissimo Arconte che si desse principio alle lezioni, benchè scarso fosse il numero degli alunni: E gli otto professori, che tanti e non più erano di quel tempo, furono obbligati a dare a que'pochi discepoli l'istruzione primaria, di che erano privi pel niun sistema delle scuole elementari delle Sette Isole; mancanza che rendeva loro impossibile l'essere ammessi come studenti di Università. Ma li 29 Maggio del MDCCCXXIV quarantasette fra quegli alunni furono riputati degni d'essere scritti nel libro Accademico dopo avere sostenuto valorosamente i più rigorosi esami alla presenza di tutti i professori e dell'Onorevolissimo arconte. E poichè ebbe questi stabilito, coll'approvazione del Supremo Governo, le scuole preparatorie, si diede principio alle vacanze grandi pei professori, ed i maestri e cooperatori a quelle scuole continuarono per tutta la state a fare le loro lezioni; tanto che il primo di Novembre dell'anno medesimo regolarmente s'incominciarono le lezioni della Università da dieci professori; e da quattordici il primo di Novembre dell'anno che venne appresso. Possiamo pertanto con ragione affermare, che gli attuali giovani filologi hanno ascoltato le lezioni di due soli anni scolastici. Ma qual profitto è egli stato il vostro, o amabilissimi giovani? L'Arconte Onorevolissimo, di cui la persona rispettabilissima è tenuta in pregio da quanti per la colta Europa hanno care le buone lettere, e que'ragguardevoli ed eruditi stranieri che passando per quest'Isola si trovarono presenti a'vostri esami, (nè intendo già qui solamente de' tre rami di Filologia, ma delle Scienze eziandio e d'ogni altra maniera di studj) fanno per tutto testimonianza de'vostri avanzamenti nella carriera dell'umano sapere, e della prontezza e perspicacia del vostro ingegno: Dicono che voi non siete niente da meno degli studenti delle altre Università Europee: Dicono, che voi siete veraci discendenti de'tanto famosi e celebrati vostri maggiori!—

πρὸ καιροῦ ἐκ τῆς Ἑλλάδος παρέδιδε τὴν Ἑλληνικὴν φιλολογίαν καὶ τὴν φιλοσοφίαν (α).

Τὸ Γυμνάσιον τοῦτο, κατὰ τὴν πρότασιν τοῦ Ἄρχοντος τῆς Ἀκαδημίας, προσδιωρίσθη παρὰ τῆς Ἰονίου Κυβερνήσε ως εἰς τὴν στοιχειώδη ἐκπαίδευσιν τῶν νέων τῶν ἀνηκόντων εἰς τὰς πλουσιωτέρας οἰκογενείας τῶν Ἰονικῶν Νήσων, ἐπειδὴ ἕκαστος ἐξ αὐτῶν τῶν νέων ἐχρεώστει νὰ πληρόνῃ δεκαπέντε δίστηλα κατὰ μῆνα, 90 δραχμάς. Ὁ δὲ Κόμης Γυΐλφορδ εὐχαριστηθεὶς διὰ τὴν εὐταξίαν τοῦ ῥηθέντος Γυμνασίου, ἔχοντος ἤδη δώδεκα μαθητάς, ἐπέστρεψεν εἰς Κέρκυραν μετὰ τριῶν ἑβδομάδων ἀπουσίαν.

Κατὰ τὴν ἐνιαύσιον δὲ τελετὴν τῆς Ἀκαδημίας διὰ τὴν παῦσιν τῶν μαθημάτων τοῦ σχολαστικοῦ τρίτου ἔτους, ὁ Ἔφορος αὐτῆς Ι. Καρανδινὸς ἀνέγνωσε τὴν γ'. Ἰουνίου 1826 ἐνώπιον τοῦ Ἄρχοντος τῆς Ἀκαδημίας καὶ τῶν Καθηγητῶν, τῆς Αὐτοῦ Ἐξοχότητος τοῦ Λόρδ Μεγάλου Ἁρμοστοῦ, τῆς Ἐκλαμπροτάτης Γερουσίας καὶ τῶν ἄλλων Ἀρχῶν τοῦ Κράτους καὶ ἑνὸς πολυαρίθμου ἀκροατηρίου, τὴν ἐφεξῆς ἔκθεσιν, ἥτις ἐν συντόμῳ ἐξιστοροῦσε τὰ περὶ τῆς Ἀκαδημίας ἀπὸ τὴν ἐποχὴν τῆς συστάσεώς της μέχρι ἐκείνης τῆς ἡμέρας, καὶ τὰ περὶ ὅλης τῆς δημοσίας παιδείας, καὶ ἕνεκα τούτου τὴν ἀναφέρω ἐδῶ ὁλόκληρον, ὡς ἀξίαν τῆς προσοχῆς τοῦ ἀναγνώστου.

« Σήμερον τὴν 3 Ἰουνίου τοῦ αωκϛ', κατὰ τὸ γνωστὸν ψήφισμα τῆς σεβαστῆς Κυβερνήσεως τοῦ Ἡνωμένου Ἰονικοῦ Κράτους, ἀρχίζουν αἱ διακοπαὶ τῆς Ἀκαδημίας ταύτης, καὶ οὕτω τελειόνει τὸ τρίτον σχολαστικὸν ἔτος.

« Ἡ Εὐγενεστάτη Νομοθετικὴ Συνέλευσις δὲν ἐδίσταξε καθ' ὅλον τὸ διάστημα τοῦτο νὰ παραχωρήσῃ, κατὰ τὴν συνήθη αὐτῆς πατρικὴν καλοκαγαθίαν, εἰς τὸν Ἐνδοξότατον Ἄρχοντα

(α) Ὁ Κ. Ν. Βάμβας εἶναι τὴν σήμερον Καθηγητὴς τῆς Φιλοσοφίας ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ Ὄθωνος, τοῦ ὁποίου ἐχρημάτισε καὶ Πρύτανις. Μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Γυΐλφορδ ἡ Ἰόνιος Κυβέρνησις τὸν ἐπροσκάλεσεν εἰς Κέρκυραν ὡς Διευθυντὴν τοῦ Ἱεροσπουδαστηρίου καὶ Καθηγητὴν τῆς Ἀκαδημίας. Ἐτιμήθη δὲ καὶ παρὰ τοῦ τότε Ἁρμοστοῦ μὲ τὸ παράσημον τῶν Ἱπποτῶν τοῦ Ἁγίου Μιχαὴλ καὶ Ἁγίου Γεωργίου.

» Dei dugento undici giovani accademici, più di cinquanta studiano a proprie spese, e da essi solamente dipende il compiere il corso de'loro studj nella Università Ionia, o in altra qualunque siasi delle più lodate d'Europa. Se non che anteposero d'assai buon grado questa ad ogni altra, per applicarsi alle scienze e ad ogni maniera di lettere nella patria lingua, che è pur la lingua naturale delle scienze, sicuri che non s' avranno a dolere giammai dell'avere abbracciato così salutare consiglio.—

» Su dunque, o studiosi Giovani, ponete ogni vostra cura sì, che pel dì quindicesimo del prossimo venturo Ottobre, giorno in cui speriamo d'essere novellamente onorati dalla presenza dell'Illustre *Arconte* della nostra Accademia, siate pronti e disposti a dare un secondo sperimento del vostro profitto al cospetto di tutti coloro che onoreranno i vostri esami generali.—

» Giovani Filologi! l'Augusto Governo degli Stati Uniti Ionj è generoso e libero; i professori sono Greci; voi siete diligentissimi: Non si può dunque più dubitare, che la luce d'ogni sapere non sia per isfolgorare di nuovo sull'orizzonte di Grecia! »

Tutte le Autorità applaudirono dietro la lettura di codesto circonstanziato Rapporto del Rettore dell'Università, ed il numeroso uditorio fece risuonare dal fondo del cuore il grido: *Viva il Cancelliere!* Questi poi alzatosi dalla sua scranna pronunziò il seguente discorso:

« Eccoci, come a Dio piacque, al termine del terzo anno scolastico, e con numero di studenti più che della metà superiore a quello del secondo.

« Quanta sia la pubblica benevolenza e soddisfazione verso questo nostro accademico Istituto, si può conghietturare dal modo generoso col quale il Supremo Governo di questi Stati, cooperando con noi, ed altri, tanto concittadini che stranieri si comportarono, per tutto ciò che risguarda la moltiplicazione

τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας ὅλα ἐκεῖνα τὰ μέσα, δι' ὧν ἠμποροῦσε νὰ τελειοποιηθῇ ἕνα κατάστημα, τ' ὁποῖον συγχρόνως ἀπαιτοῦσαν καὶ αἱ ἀνάγκαι καὶ ἡ δόξα τοῦ Κράτους τούτου.

« Ἐνδοξότατε Ἄρχων! ἐγὼ νομίζω ὅτι εἶναι παντάπασι περιττὸν νὰ περιγράψω ἐδῶ τοὺς μυρίους ἐνοχλητικοὺς πόνους (ἂν καὶ ἐνδόξους), τοὺς ὁποίους πρὸ πολλῶν ἐτῶν ὑποφέρετε διὰ ν' ἀναῤῥιπίσετε εἰς τὸ στῆθος τοῦ Ἑλληνικοῦ ἔθνους τὴν ἱερὰν φλόγα τῶν ἐπιστημῶν καὶ τῶν γραμμάτων, ἐπειδὴ τοῦτο εἶναι γνωστὸν εἰς ὅλους, καὶ ὅλοι μιᾷ φωνῇ μετ' ἐμοῦ ἀνακράζουσιν, ὅτι πώποτε δὲν ἠμποροῦν νὰ φαντασθῶσιν ὅτι ἄλλος αἰὼν θέλει τιμηθῇ διὰ δευτέρου Κόμητος Γυΐλφορδ.

« Κατὰ τὸ παρὸν ἔτος ὁ ἀριθμὸς τῶν νέων Φιλολόγων ἦτο διακοσίων ἕνδεκα.

« Ὁ Καθηγητὴς τῆς Θεολογίας ἐδίδαξε τὴν Δογματικὴν, τὴν Ἐκκλησιαστικὴν Ἱστορίαν, καὶ τὴν Κατήχησιν τοῦ Χριστιανοῦ. Ἔλαβε δώδεκα μαθητὰς τοῦ πρώτου μαθήματος, εἴκοσι δύο τοῦ δευτέρου, καὶ ἑξήκοντα πέντε τοῦ τρίτου.

« Οἱ Καθηγηταὶ τῆς Νομικῆς Σχολῆς ἐξήγησαν εἰς πεντήκοντα μαθητὰς τὸ Πολιτικὸν Δίκαιον καὶ ἐκεῖνο τῶν ἐθνῶν.

« Ἐκεῖνοι δὲ τῆς Ἰατρικῆς δὲν ἔλαβον εἰμὴ μόνον δέκα μαθητὰς, ἐκλεχθέντας μεταξὺ τῶν πλέον προωδευμένων νέων, διότι οἱ μαθητεύοντες τὴν Ἰατρικὴν ἐπιστήμην πρέπει νὰ εἶναι προπαρεσκευασμένοι ἀπὸ πολλὰς καὶ πολυειδεῖς ἄλλας γνώσεις. Κατὰ τὸ προσεχὲς σχολαστικὸν ἔτος ὁ ἀριθμὸς τῶν μαθητῶν τῆς σχολῆς ταύτης θέλει εἶναι μεγαλήτερος, πολλότατοι ὄντες οἱ νέοι οἵτινες ἤδη ἐξέφρασαν τὴν ἀξιέπαινον ἐπιθυμίαν των ν' ἀφιερωθῶσιν εἰς τὴν σπουδὴν τοῦ Ἱπποκράτους.

« Οἱ Καθηγηταὶ τοῦ πρώτου Τμήματος τῆς Φιλοσοφίας (τ' ὁποῖον εἶναι ἐκεῖνο τῶν ἐπιστημῶν) ἐδίδαξαν περὶ διαφόρων ἐπιστημονικῶν κλάδων ἑκατὸν πεντήκοντα νέους *Φιλολόγους*. Καὶ ἐκεῖνοι τοῦ δευτέρου (τ' ὁποῖον συμπεριλαμβάνει τὴν Ἑλληνικὴν, Ἀγγλικὴν καὶ Λατινικὴν Φιλολογίαν) ἐπαράδοσαν τὰ μαθήματά των εἰς σχεδὸν ὅλους τοὺς **211** μαθητὰς τῆς Ἀκαδημίας.

de'mezzi di buona riuscita, e l'ingradimento della nostra Biblioteca.

« Dee, più che altro, colmarci di gioja e di gratitudine la munificenza colla quale un Gran Re si degnò di onorarci. Ma se tanto contentamento dee in tutti noi produrre l'esteriore felice stato dell'accademia, come non isbalzerà a me in petto il core dal tripudio, ove consideri gli avanzamenti, che voi o Filologi, e voi pur' anco giovinetti alunni delle prime scuole, avete fatto ne'vostri studj, e la proba e morale condotta che tenuta avete per tutto l'anno scolastico?

« Ed assai mi gode l'animo d'aver trovato fra voi, o garzoncelli delle scuole normali, di quelli il cui sapere di tanto stava oltre all'età, che fui obbligato, coll'approvazione del Governo, a fare la classe distinta col nome di « *alunni di belle speranze* » cui ho fiducia che vedrò crescere di numero ad ogni esame.—

« Seguite adunque, o diletti miei figli, seguite con onore l'intrapresa carriera; servate intatta l'illibatezza de'vostri costumi; docile sempre inchinate l'orecchio alle insinuazioni degli ottimi vostri institutori. Così, a Dio piacendo, e la patria ed i genitori andranno di voi superbi, e quella gioja che ora apportate a questa mia canizie, con grande usura sarà a voi un giorno retribuita! »

Gli evviva allora, ed il batter di mani eccheggiarono da tutte le parti e durarono lunga pezza, a motivo dell'entusiasmo eccittato in ogni uditore dalle ultime parole del benefico e virtuoso Conte di Guilford, il quale all'indomani partì per l'Inghilterra onde dare ai suoi amici il solito di lui pranzo Luculliano.

Questo genere però di vita che menava il Conte di Guilford, sofferente da tanti anni di podagra, e avente già sessanta anni, lungi dal giovargli, come lo credeva, esponeva anzi il suo debole ed infermiccio corpo a continue malattie. Di fatti egli si ammalò in Venezia di Settembre 1826 nel suo

« Οἱ Μαθηταὶ τῶν προπαρασκευαστικῶν Σχολείων εἶναι διῃρημένοι εἰς τρεῖς κλάσεις. Εἰς τὴν πρώτην, δηλαδὴ εἰς τὴν πλέον προχωρημένην, διδάσκονται τὴν Ἑλληνικὴν, Ἀγγλικὴν, Λατινικὴν καὶ Γαλλικὴν γλῶσσαν· τὰ στοιχεῖα τῆς Ἀλγέβρης καὶ τῆς Γεωμετρίας· τὴν Γεωγραφίαν· τὴν Στενογραφίαν καὶ Καλλιγραφίαν. Εἰς τὰς ἄλλας δύο κλάσεις ἐξηγοῦνται αἱ ἀρχαὶ τῆς Ἑλληνικῆς καὶ Λατινικῆς γλώσσης καὶ παραδίδεται ἡ Ἀριθμητική.

« Τὸ Γυμνάσιον τῆς Κεφαλληνίας συστηθὲν εἰς τὸ παλαιὸν φρούριον τῆς νήσου, καὶ ἐμπιστευθὲν εἰς ἀξιολόγους διδασκάλους, μεταξὺ τῶν ὁποίων ἀριθμεῖται ὁ γνωστότατος καὶ πολυμαθέστατος Βάμβας, μᾶς δίδει βασίμους ἐλπίδας, ὅτι μετ' ὀλίγον ἡ Ἰόνιος Ἀκαδημία θέλει λάβει παρ' αὐτοῦ μαθητὰς κάλλιστα διευθυνομένους εἰς τὴν ὁδὸν τῶν γραμμάτων καὶ τῶν ἐπιστημῶν.

« Ἡ Ἀλληλοδακτικὴ μέθοδος, ὑπὸ τῆς διευθύνσεως τοῦ Καθηγητοῦ τῆς Χημείας Δόκτωρος Κυρίου Ἀθανασίου Πολίτη, εἰσήχθη καθ' ὅλον τὸ Ἰονικὸν Κράτος, καὶ κατὰ ταύτας τὰς διακοπὰς τῆς Ἀκαδημίας ὁ ἀξιέπαινος οὗτος Καθηγητὴς θέλει συστήσῃ εἰς κάθε χωρίον ἑκάστης νήσου ἰδιαίτερα σχολεῖα τῆς αὐτῆς Μεθόδου.

« Καθηγηταὶ, ἀξιωματικοὶ καὶ ὅλοι οἱ ὑπάλληλοι τῆς Ἀκαδημίας ἐκπλήρωσαν ἐντελῶς τὰ χρέη των. Οἱ νέοι *Φιλολόγοι* οὐχὶ μόνον ἔδειξαν μεγάλην ἐπιμέλειαν εἰς τὰς σπουδάς των, ἀλλὰ διετήρησαν ἐπίσης μὲ τὴν μεγαλητέραν εὐσυνειδησίαν τὸν κανονισμὸν τῆς Ἀκαδημίας. Πολλοὶ ἐξ αὐτῶν μάλιστα ἔγιναν ἀντικείμενον θαυμασμοῦ εἰς διαφόρους ἐνδόξους ἄνδρας διαφόρων μερῶν, οἵτινες εἰς πολλὰς περιστάσεις παρευρέθησαν εἰς τὰς ἡμερουσίας ἐξετάσεις αὐτῶν.

« Αἱ ἀκάματοι φροντίδες τῶν διδασκάλων καὶ συμβοηθῶν τῶν προπαρασκευαστικῶν σχολείων μᾶς δίδουσι μεγάλας ἐλπίδας ὅτι κατὰ τὸ προσεχὲς σχολαστικὸν ἔτος πλέον τῶν πεντή-

viaggio per Corfù, ove voleva trovarsi per assistere agli esami de'suoi amati *Filologi e Alunni a belle speranze.*

Codesta notizia rammaricò fuor di misura gli animi di tutt'i Ionii e specialmente di tanti valorosi studenti, per li quali era vieppiù desiderata la salute di un cotanto Benefattore e affezionatissimo Padre. Per fortuna una tale dispiacevole novella durò pochi giorni, essendosi affrettata l'Offciale *Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Ionie* di annunziare nel suo Numero 460, datato li 21 ottobre, non solo la di lui convalescenza, ma anche il suo sollecito ritorno in Corcira.

Conseguentemente gli abitanti di detta isola seppero con inesprimibile gioja, che il da tutti desiderato Conte di Guilford trovavasi già tra le loro mura, essendoci giunto la notte de'3 Novembre 1826.

Cittadini e stranieri, ricchi e poveri, tutti si affrettarono di recarsi a visitarlo, e seco lui congratularsi della ricuperata salute (a). Tutti poi di unanime avviso lo consigliarono di cessare nell'avvenire di esporsi ogni anno ai disagj di un grande viaggio, com'era quello dell'Inghilterra, limitando la sua annuale peregrinazione in Italia, ov'egli poteva fare i consueti bagni nella stagione estiva.

Codesto salutare consiglio era la viva espressione dell'amore verso il Conte di Guilford di tutta la gioventù Ellenica, di tutti i cittadini Ionj e specialmente dei Professori dell'Università, i quali riflettevano quanto fosse necessaria al consolidamento di questa la preziosa vita di lui. Cotali riflessioni erano giuste, dappoichè l'Alto Commissionario Adam non aveva più per l'Università quella stessa premura che aveva avuta precedentemente, non volendo acconsentire alle nuove domande

(a) L'erudito Corcirese Sig. D[r]. *Girolamo Padovani* pubblicò in quell' occasione una Anacreontica per esprimere i voti de'suoi concittadini, che crediamo degna di riprodurla. Vedi alla fine il N° 9 dei *Documenti.*

Digitized by Google

κοντα νεανίσκων, καλῶς προδιατεθειμένων εἰς τὰ μαθήματα, θέλουσι καταγραφθῆ εἰς τὸ Μητρῷον τῆς Ἀκαδημίας.

« Ἀπὸ ἐνδόξους καὶ εὐγενεῖς ἄνδρας ἐστάλθησαν πολλὰ βιβλία εἰς τὴν Βιβλιοθήκην τῆς ἡμετέρας ταύτης Ἀκαδημίας. Ἀλλὰ ποῖος θέλει εἶσθαι ὁ θαυμασμὸς καὶ ἐν ταυτῷ ἡ χαρὰ πάσης Ἑλληνικῆς ψυχῆς, ὅτε γίνῃ γνωστὸν, ὅτι ἡ Ἰόνιος Ἀκαδημία ἐτιμήθη διὰ πράξεως Βασιλικῆς μεγαλοδωρίας; Ναὶ, ὁ ΜΕΓΑΣ ΦΡΙΔΕΡΙΧΟΣ Βασιλεὺς τῆς Δανίας μᾶς ἔπεμψεν, ὡς δῶρον πολυδάπανα καὶ περισπούδαστα βιβλία, εἰς τεκμήριον τῆς Βασιλικῆς του εὐνοίας πρὸς τὸ ἡμέτερον ἔθνος.

« Δὲν κρίνω εὔλογον νὰ ὁμιλήσω ἐδῶ περὶ τῆς ἀξίας τῶν Καθηγητῶν τῆς ἡμετέρας Ἀκαδημίας. Ἂς κρίνωσι περὶ αὐτῆς ἐκεῖνοι οἱ σοφοὶ ἄνδρες, οἵτινες πολλάκις ἐτίμησαν τὰ μαθήματα τῆς Ἀκαδημίας ταύτης, καὶ ἐπίσης παρευρέθησαν εἰς ἐκεῖνα τῶν καθηγητῶν ἄλλων Ἀκαδημιῶν. Εἰς αὐτοὺς ἀνήκει νὰ κρίνωσι, καὶ ἡ κρίσις των μόνον θέλει εἶναι δικαία, διότι θέλει εἶναι ἀμερόληπτος.

« Ὀφείλω ὅμως νὰ λαλήσω περὶ τῶν νέων μαθητῶν. Τὴν μὲν ά. Νοεμβρίου ͵αωκγ΄. ἔδοξεν εἰς τὸν Ἐνδοξότατον Ἄρχοντα ν' ἀρχίσωσι τὰ μαθήματα, μολονότι ὁ ἀριθμὸς τῶν μαθητῶν ἦτον ὀλιγώτατος. Οἱ δὲ ὀκτὼ Καθηγηταὶ, ἐπειδὴ τόσοι καὶ οὐχὶ περισσότεροι ἦσαν τὴν ἐποχὴν ἐκείνην, ὑπεχρεώθησαν νὰ παραδώσωσιν εἰς ἐκείνους τοὺς ὀλίγους μαθητὰς προκαταρκτικὰ μαθήματα, τῶν ὁποίων ἦσαν ἄμοιροι ἕνεκα τῆς ἐλλείψεως παντὸς συστήματος εἰς τὰ στοιχειώδη σχολεῖα τῆς Ἑπταννήσου, ἐπειδὴ ἡ τοιαύτη ἔλλειψις ἦτο διὰ αὐτοὺς μέγα πρόσκομμα νὰ γίνωσι δεκτοὶ ὡς μαθηταὶ τῆς Ἀκαδημίας. Πλὴν τὴν ιζ΄. Μαΐου τοῦ ͵αωκδ΄. ἔτους τεσσαράκοντα ἑπτὰ μεταξὺ αὐτῶν τῶν μαθητῶν ἐνεκρίθησαν ἄξιοι νὰ καταγραφῶσιν εἰς τὸ Μητρῷον τῆς Ἀκαδημίας, ἀφοῦ καθυπεβλήθησαν εἰς τὰς πλέον αὐστηρὰς ἐξετάσεις ἐνώπιον ὅλων τῶν Καθηγητῶν καὶ τοῦ *Ἐντιμοτάτου Ἄρχοντος*. Ὅτε δὲ τὰ προπαρασκευαστικὰ σχολεῖα ἐσυστήθησαν παρ' αὐτοῦ κατ' ἔγκρισιν τῆς σεβαστῆς Κυβερνήσεως, ἤρχισαν διὰ τοὺς καθηγητὰς αἱ μεγάλαι διακοπαὶ, καὶ οἱ διδά-

Digitized by Google

pecuniarie del Cancelliere di essa per poterne aumentare il numero dei Professori, e nominare nuovi Maestri di lingue straniere nella scuola preparatoria.

L'apertura degli studj del quarto anno scolastico fecesi sotto auspicj non tanto lusinghieri, poichè i nuovi Professori di quell'anno scolastico erano pagati dal proprio peculio del Conte di Guilford, comme dicemmo che faceva per lo passato, ed il Governo non dava nessuna risposta alle ultime proposte del Cancelliere dell'Università.

L'imparzialità, la quale dev'essere la prima caratteristica dello storiografo, m'impone il disagradevole dovere di dire, che Sir Frederich Adam non avea gran torto se non mostravasi oltre compiacente a tutte le proposte de Conte di Guilford (verso il quale però sentiva grandissimo rispetto per le sue particolari virtù), come lo era stato sino alla fine del secondo anno scolastico della novella Università. Il Lord Alto Commissionario avea osservato che il Cancelliere di essa, spronato dal massimo suo entusiasmo per l'istruzione Ellenica e dall'eccessivo suo desiderio di vedere l'Università Ionia fare a gara colle più celebri dell'Europa per la copia delle cattedre, poco curavasi dell'economia del pubblico Tesoro, come non curavasi di quella del suo proprio peculio. E per dire vero, le idee del Conte di Guilford erano molto estese e non tanto bene applicate ai bisogni di un novello Istituto, fondato per l'istruzione superiore della Greca gioventù e specialmente Ionia, di cui la grande parte era priva delle cognizioni elementari, dappoichè le scuole primarie non erano ancora bene organizzate in tutte le Isole Ionie, e neppure era fondato il da lui proposto Seminario per l'educazione del Clero, sebben molti giovani erano stipendiati come *Seminaristi*.

In fatti quale bisogno era di fondare per l'Università Ionia la Facoltà Medica, mentre spessissimo il Professore di Anatomia, per mancanza di cadaveri, non poteva fare le sue lezi-

σκαλοι καὶ συμβοηθοὶ τῶν εἰρημένων σχολείων ἠκολούθησαν να διδάξωσι καθ' ὅλον τὸ θέρος· ἕνεκα τού του τὴν ά. Νοεμβρίου τοῦ αὐτοῦ ἔτους ἤρχισαν τακτικῶς τὰ μαθήματα τῆς Ἀκαδημίας δέκα καθηγηταὶ, καὶ δεκατέσσαρες τὴν ά. Νοεμβρίου τοῦ προσεχοῦς ἔτους. Ἐντοσούτῳ δικαίως ἠμποροῦμεν νὰ βεβαιώσωμεν ὅτι οἱ παρόντες νέοι *φιλολόγοι* ἠκροάσθησαν τὰ μαθήματα δύο μόνων σχολαστικῶν ἐτῶν. Ποία δὲ ἐστάθη ἡ ὑμετέρα ὠφέλεια, ἐρασμιώτατοι νέοι; Ὁ *Ἐντιμότατος Ἄρχων*, τοῦ ὁποίου τὸ τρισσέβαστον πρόσωπον ἐκτιμᾶται ἀπ' ὅσους εἰς τὴν Εὐρώπην ἀγαπῶσι τὰ ὡραῖα γράμματα, καὶ ἐκεῖνοι οἱ σημαντικοὶ καὶ παιπαιδευμένοι ξένοι οἵτινες κατὰ τὴν εἰς ταύτην τὴν νῆσον περιήγησίν των ἐπαρευρέθησαν εἰς τὰς ἐξετάσεις σας, (καὶ δὲν ἐννοῶ βεβαίως περὶ μόνον τῶν τριῶν κλάδων τῆς Φιλολογίας, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν ἐπιστημῶν καὶ παντὸς ἄλλου μαθήματος) μαρτυροῦσι παντοῦ περὶ τῶν προόδων σας εἰς τὴν ὁδὸν τῶν ἀνθρωπίνων γνώσεων, καὶ περὶ τῆς προθυμίας καὶ ἀγχινοίας τοῦ νοός σας. Λέγουσιν ὅτι δὲν εἶσθε εἰς οὐδὲν κατώτεροι τῶν μαθητῶν τῶν ἄλλων Ἀκαδημιῶν τῆς Εὐρώπης. Λέγουσιν ὅτι σεῖς εἶσθε οἱ ἀληθεῖς ἀπόγονοι τῶν τόσον περιφήμων καὶ δεδοξασμένων προγόνων σας.

« Ἐκ τῶν διακοσίων καὶ ἕνδεκα μαθητῶν τῆς Ἀκαδημίας πλέον τῶν πεντήκοντα σπουδάζουσιν ἰδίαις δαπάναις, καὶ ἀπ' αὐτοὺς μόνον ἐξαρτᾶται νὰ τελειώσωσι τὴν σειρὰν τῶν μαθημάτων των ἐν τῇ Ἰονίῳ Ἀκαδημίᾳ ἢ εἰς ὁποιον ἄλλοδήποτε τῶν πλέον φημισμένων Πανεπιστημίων τῆς Εὐρώπης. Πλὴν αὐτοὶ εὐχαρίστως ἐπροτίμησαν τὴν ἡμετέραν Ἀκαδημίαν ἵνα διδαχθῶσιν εἰς τὰς ἐπιστήμας καὶ εἰς τ' ἄλλα πολυειδῆ μαθήματα κατὰ τὴν πατρῴαν γλῶσσαν, ἥτις εἶναι καὶ ἡ φυσικὴ γλῶσσα τῶν ἐπιστημῶν, βέβαιοι ὄντες ὅτι πώποτε δὲν θέλουν μεταμεληθῆ ὅτε ἐπαραδέχθησαν μίαν τοιαύτην σωτήριον συμβουλήν.

« Θαῤῥεῖτε λοιπὸν, φιλόπονοι νέοι, καὶ ἐπιμεληθῆτε ὅλαις

Digitized by Google

oni? E come poteano darsi quelle di Medicina e Chirurgia pratica senz'avere un Ospedale? Qualè necessità di avere la Facoltà Filosofica un Professore delle lingue Ebrea ed Araba (a) per la spiegazione della Sacra Scrittura, mentre non esisteva ancora il Seminario? Quale urgenza infine avea il Cancelliere di proporre al Governo la cattedra di Lingua Sanscritta per il suo *Panglossio*, Istituto che dovea fare parte dell' Università, mentre non vi esisteva che uno solo Professore di Teologia, il Diacono D. *Constantino Tipaldo*, dopo la partenza per la Grecia dell'altro Professore, il Sacromonaco D. *Theoclito Farmakides* (b)?

Oltre ciò, il Lord Alto Commissionario Adam con suo dispiacere osservato avea che il bell'animo del Conte di Guilford era dominato dallo spirito lucrativo del suo intimo consigliere, il Professore di Matematica sublime e Rettore dell'Università *Giovanni Carandinò*. Costui disgraziatamente essendo per natura dissipatore, e non bastandogli il suo emolumento di novanta scudi al mese, per aumentarlo concepì il seguente stratagemma (c). Avendo fatto osservare al Cancelliere la mancanza di varie lezioni di quelle che doveansi dare

(a) Professore di esse era un certo *Belfour* di Scozia, il quale non potè averne nemmeno uno scolare. Decorso il primo anno scolastico egli non arrossì di chiedere il pagamento anticipato del suo emolumento per un anno, onde recarsi in Arabia o perfezionarsi in cotali due lingue orientali. Il nostro ignorante ed impudente *Belfour* ottenuto il da lui chiesto pagamento partì e non ritornò più in Corfù.

(b) In onore di codesto dotto Sacerdote, oggidì Segretario del Santo Sinodo di Atene, devo dire che, egli partì per la Grecia dopo di aver precedentemente data ed ottenuta la sua dimissione dal governo Ionio. Il Lord Alto Commissionario Adam paragonando la condotta dello Scozzese Sig. Belfour con quella del Professore Farmakides, concepì per questi la più grande stima, e sempre lo lodava, specialmente quando un altro Professore greco, partito in congedo per Parigi, con l'intero suo emolumento di un anno, non ritornò più in Corfù.

(c) Il capo di codesto Matematico di Cefalonia, fisso sempre a inventare nuovi pecuniarj mezzi, giunse a tal grado d'irritazione che divenne mentecatto. Morì egli nell'ospedale dei pazzi in Aversa nel 1838 occupato sempre a fare calcoli finanziali. Era eccellente Matematico, ma illetterato a tal segno chè non sapeva scrivere neppure la propria sua lingua.

δυνάμεσι κατὰ τὴν δεκάτην πέμπτην τοῦ προσεχοῦς μέλλοντος Ὀκτωβρίου, ἡμέραν καθ' ἣν ἐλπίζομεν νὰ μᾶς τιμήσῃ ἐκ νέου διὰ τῆς παρουσίας του ὁ Ἔνδοξος *Ἄρχων* τῆς ἡμετέρας Ἀκαδημίας, νὰ ἦσθε ἕτοιμοι καὶ προδιατεθειμένοι πρὸς δευτέραν ἀπόπειραν τῆς ὑμετέρας προκοπῆς ἐνώπιον ὅλων ἐκείνων οἵτινες θέλουσι τιμήσει τὰς γενικάς σας ἐξετάσεις.

« Νέοι Φιλολόγοι! Ἡ Σεβαστὴ Κυβέρνησις τοῦ Ἡνωμένου Ἰονίου Κράτους εἶναι γενναία καὶ ἐλευθέριος· οἱ καθηγηταὶ εἰσὶν Ἕλληνες· ὑμεῖς εἶσθε περισπουδέστατοι. Δὲν μένει λοιπὸν οὐδεμία ἀμφιβολία ὅτι τὸ φῶς πάσης μαθήσεως θέλει ἐκλάμψει ἐκ νέου ἐπὶ τοῦ ὁρίζοντος τῆς Ἑλλάδος! »

Ὅλαι αἱ Ἀρχαὶ ἐπευφήμησαν μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν τῆς ἀκριβεστάτης ταύτης ἐκθέσεως τοῦ Ἐφόρου τῆς Ἀκαδημίας καὶ τὸ πολυχρόνιον ἀκροατήριον ἐκραύγασεν ἐκ βάθους ψυχῆς τὸ *Ζήτω* ὁ *Ἄρχων*. Οὗτος δὲ ἀναστὰς ἐκ τῆς ἕδρας του ἐξεφώνησε τὸν ἐφεξῆς λόγον.

« Ἰδοὺ, κατὰ θείαν εὐδοκίαν, ἐφθάσαμεν εἰς τὸ τέλος τοῦ τρίτου σχολαστικοῦ ἔτους, καὶ μὲ ἀριθμὸν μαθητῶν μεγαλήτερον τοῦ ἡμίσεως ἐκείνου τοῦ δευτέρου.

« Πόση εἶναι ἡ κοινὴ φιλοκαγαθία καὶ ἡ εὐχαρίστησις πρὸς τὸ ἡμέτερον τοῦτο Ἀκαδημαϊκὸν κατάστημα, ἠμπορεῖ τις νὰ τὸ συμπεράνῃ ἀπὸ τὸν γενναῖον τρόπον διὰ τοῦ ὁποίου ἡ Ὑπερτάτη Κυβέρνησις τοῦ Κράτους τούτου, συνεργάζουσα μεθ' ἡμῶν, καὶ ἄλλοι τόσον συμπολῖται ὅσον ξένοι ἔπραξαν, ὑπὲρ ὅσων ἀποβλέπωσι τὸν πολυπλασιασμὸν τῶν μέσων τῆς καλῆς ἐπιτυχίας, καὶ τῆς αὐξήσεως τῆς ἡμετέρας Βιβλιοθήκης.

« Πρὸ πάντων πρέπει νὰ μᾶς ἐμπνεύσῃ χαρᾶς καὶ εὐγνωμοσύνης ἡ μεγαλοδωρία διὰ τῆς ὁποίας εἷς μέγας Βασιλεὺς εὐδόκησε νὰ μᾶς τιμήσῃ. Ἀλλὰ ἐὰν μίαν τοιαύτην εὐχαρίστησιν πρέπῃ νὰ ἐγείρῃ εἰς ἡμᾶς ὅλους ἡ ἐξωτερικὴ εὐτυχὴς κατάστασις τῆς Ἀκαδημίας, πῶς δὲν θέλει εἰς τὸ στῆθος μου σκιρτήσῃ ἀπὸ χαρὰν ἡ καρδία μου, ὅτε παρατηρήσω τὰς προόδους, τὰς

Digitized by Google

nell'Università per l'assenza dei rispettivi Professori, egli persuadè il molto credulo Conte di Guilford di proporre al Governo che dovesse pagare tutte le lezioni, a ragione di due scudi l'una, le quali, per *extram*, avrebbero date i Professori dell'Università oltre quelle cui erano obbligati. Per codesto mezzo il detto Professore aumentò il suo emolumento sino a circa dugento scudi, dando due lezioni estraordinarie ogni giorno, ed il suo esempio fu imitato da diversi altri Professori (a) con generale indignazione del Governo.

Ecco la causa del silenzio del Governo ai frequenti Rapporti e proposizioni del Cancelliere dell'Università, rimettendo sempre il Senato la sua risposta per la successiva di lui seduta (b). Con tale ritrovato equivalente a un mezzo termine, il Governo Ionio voleva evitare il suo definitivo rifiuto, il quale certamente avrebbe ferito l'amor proprio del Conte di Guilford, di cui era nota l'influenza presso i Ministri del Governo Protettore delle Isole Ionie se, disgustato dal loro Governo, si fosse lagnato di esso.

Trascorsi che furono quattro mesi del quarto anno scolastico dell'Università Ionia, il Lord Alto Commissionario nel suo discorso, pronunziato li 8 Marzo 1827 per la terza Sessione delle sedute dell'Assemblea Legislativa del secondo Parlamento, parlando dell'Università si espresse nei seguenti termini:

«L'Atto emesso durante l'ultima vostra Sessione per lo stabilimento dell'Università Ionia, è stato condotto ad effetto; ed il vostro Potere Esecutivo ha prestato a questa Istituzione ogni assistenza, autorizzata dalli saggi provvedimenti del Bill N°. 45 dell'ultima vostra Sessione.

(a) Le loro lezioni erano almeno vantaggiose alla gioventù essendo tutte di letteratura, di cui avea grande bisogno il maggior numero degli studenti, mentre quelle di Matematica sublime non erano gradevoli ed utili per tutti.

(b) Il Senato Ionio non ha sedute che una volta la settimana, il Lunedì, e allorchè è convocato estraordinariamente dei Lord Alto Commissionario.

ὁποίας ἐσεῖς, ὦ Φιλολόγοι, καὶ ἐσεῖς ἐπίσης νέοι μαθηταὶ τῶν προπαρασκευαστικῶν σχολείων, ἐκάμετε εἰς τὰ μαθήματά σας, καὶ τὴν χρηστὴν καὶ ἠθικὴν διαγωγὴν ἐπὶ τῆς ὁποίας ἐβαδίσατε καθ' ὅλον τὸ σχολαστικὸν ἔτος;

« Καὶ πολὺ χαίρεται ἡ ψυχή μου ὅτι εὗρον μεταξὺ ὑμῶν, ὦ νεανίσκοι τῶν προπαρασκευαστικῶν σχολείων, τινὰς τῶν ὁποίων ἡ μάθησις τοσοῦτον ἦτο ἀνωτέρα τῆς ἡλικίας, ὥστε ἀναγκάσθην νὰ συστήσω, μὲ τὴν ἐπικύρωσιν τῆς Κυβερνήσεως, τὴν διακεκριμένην κλάσιν τῶν *Εὐελπίδων*, τῆς ὁποίας ἔχω τὴν πεποίθησιν ὅτι ὁ ἀριθμὸς θέλει αὐξήσῃ εἰς πᾶσαν ἐξέτασιν.

« Ἀκολουθήσατε λοιπὸν, ὦ ἀγαπητά μου τέκνα, ἀκολουθήσατε μὲ τιμὴν τὸ ἐπειχειρηθὲν στάδιον· φυλάξετε ἀκεραίαν τὴν ἁγνότητα τῶν ἠθῶν σας. Εὐπειθῶς ὑπακούσετε εἰς τὰς προτροπὰς τῶν ὑμετέρων ἀξιοτίμων διδασκάλων σας. Οὕτως, Θεοῦ θέλοντος, καὶ ἡ πατρὶς καὶ οἱ γονεῖς ὑμῶν θέλουσι εἶσθαι ὑπερήφανοι, καὶ ἐκείνην τὴν ἀγαλλίασιν τὴν ὁποίαν τώρα προξενεῖτε εἰς τὸ γῆράς μου τοῦτο, θέλετε τὴν ἀπολαύσῃ μίαν ἡμέραν πολλαπλασίαν. »

Αἱ ζητωκραυγαὶ καὶ τὰ χειροκροτήματα τότε ἀντήχησαν ἀπ' ὅλα τὰ μέρη καὶ διήρκησαν ἀρκετὴν ὥραν ἕνεκα τοῦ ἐνθουσιασμοῦ ἑκάστου ἀκροατοῦ εἰς τὰς τελευταίας ταύτας λέξεις τοῦ ἀγαθοῦ καὶ ἐναρέτου Κόμητος Γυΐλφορδ, ὅστις τὴν ἐπαύριον τῆς τελετῆς ταύτης ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Ἀγγλίαν, ἵνα δώσῃ εἰς τοὺς φίλους του τὸ σύνηθες Λουκουλλικὸν συμπόσιον.

Τὸ εἶδος ὅμως τοῦτο τῆς ζωῆς τοῦ Γυΐλφορδ πάσχοντος πρὸ πολλῶν ἐτῶν ἀπὸ ποδαλγίαν, καὶ ἔχοντος ἤδη ἑξήκοντα ἔτη, μακρὰν τοῦ νὰ τὸν ὠφελήσῃ, ὡς ἐνόμιζεν, ἐξέθετε μάλιστα τὸ ἀδύνατον καὶ ἀσθενὲς σῶμά του εἰς ἀλλεπαλλήλους ἀσθενείας. Καὶ τῷ ὄντι ἠσθένησε τὸν Σεπτέμβριον μῆνα τοῦ 1826 ἔτους εἰς Βενετίαν ἐπιστρέφων εἰς Κέρκυραν, ὅπου ἤθελε νὰ παρευρεθῇ εἰς τὰς ἐξετάσεις τῶν ἀγαπητῶν του *Φιλολόγων* καὶ *Εὐελπίδων*.

Ἡ εἴδησις αὕτη ἐλύπησεν ὑπερβολικῶς τὰς ψυχὰς ὅλων τῶν

«La fervida sollecitudine del *Nobile Lord* che presiede all' Università, onde vederla stabilita—la splendida generosità da lui dimostrata per una serie di anni, nel prepararne l'istituzione—li suoi generosi beneficj, largiti a tutti coloro che esternano amore per lo Studio—il suo ardore per l'avanzamento dell'erudizione, e delle scienze—sono tratti tutti, che eminentemente distinguono il carattere di questo Filantropo Pari.—Sono tanto generalmente conosciuti, e tanto profondamente da ognuno valutati, che per quanto grande ne sia la mia ammirazione, riesce inutile che io mi trattenga su di essi; ed in fatti nulla che da parte mia venisse espresso, potrebbe accrescere quei sentimenti di riguardo e di affezione, che ha saputo egli universalmente inspirare.

«Lo zelo spiegato dal Cancelliere, coll'oggetto di avanzare il progresso dell'Università da che venne stabilita, non fu minore dell'ansietà da lui spiegata onde vederla istituirsi.—Esso è stato incessante—e può essere permesso il lusingarsi, che se lo stabilimento viene mantenuto entro quei limiti che sono adattati alle circonstanze,—ai mezzi,—ed ai bisogni di queste Isole, per il beneficio delle quali venne l'Università principalmente istituita, e per il vantaggio delle quali questa si può ora quasi esclusivamente intendere, potrà, coll' andar del tempo, produrre una utilità estesa anche tanto quanto il Nobile Cancelliere medesimo ne presagisce.

«Per quanto però propenso io possa essere a credere, che questa speranza potrassi realizzare, io considero ancora che l'esperienza è la sola guida alla quale noi possiamo con sicurezza fidarci; e che è necessario l'avere un ulteriore saggio dei beneficj pratici di quest'Istituto, prima di poter definitivamente pronunziare sull'intiera estensione della sua vera utilità.

«All'apertura dell' ulltima Sessione feci menzione della necessità di stabilire un Seminario, per l'educazione dei gio-

Digitized by Google

Ἰονίων καὶ μάλιστα τοσούτων ἀξίων μαθητῶν, διὰ τοὺς ὁποίους ἦτο πολλὰ περισσότερον ἐπιθυμητὴ ἡ ὑγεία ἑνὸς τοιούτου Εὐεργέτου καὶ ἀγαπητοῦ πατρός. Ἡ λυπηρὰ αὕτη εἴδησις εὐτυχῶς ἐδιήρκησε ὀλίγας ἡμέρας, διότι ἡ Ἐφημερὶς τῆς Ἰονίου Κυβερνήσεως ἔσπευσε ν' ἀναγγείλῃ, διὰ τοῦ ὑπ' Ἀριθ. 460 φύλλου της καὶ ὑπὸ τῆς ἡμερομηνίας 9 Ὀκτωβρίου, τὴν ἀνάῤῥωσίν του καὶ τὴν ταχεῖάν του ἐπιστροφὴν εἰς Κέρκυραν.

Μὲ ἀνέκφραστον ἑπομένως χαρὰν ἔμαθον οἱ κάτοικοι τῆς νήσου ταύτης ὅτι ὁ παρ' ὅλων ποθητὸς Κόμης Γυΐλφορδ εὑρίσκετο ἤδη ἐντὸς τῶν τειχῶν της, φθάσας τὴν νύκτα τῆς 22 Ὀκτωβρίου 1826.

Πολῖται καὶ ξένοι, πλούσιοι καὶ πτωχοί, ὅλοι ἔσπευσαν νὰ τὸν ἐπισκεφθῶσιν καὶ νὰ τὸν συγχαρῶσιν περὶ τῆς ἀναῤῥώσεως τῆς ὑγείας του (α)· ὅλοι δὲ μιᾷ γνώμῃ τὸν ἐσυμβούλευαν νὰ παύσῃ εἰς τὸ ἑξῆς τοῦ νὰ ἐκτίθεται κατ' ἔτος εἰς τὰς κακουχίας ἑνὸς μεγάλου ταξειδίου, ὡς ἦτον ἐκεῖνο τῆς Ἀγγλίας, περιορίζων τὴν ἐναύσιον ὁδοιπορίαν του μέχρι τῆς Ἰταλίας ὅπου ἠμποροῦσε νὰ κάμῃ τὰ συνειθισμένα λουτρὰ κατὰ τὸ θέρος.

Ἡ σωτήριος αὕτη συμβουλὴ ἦτον ἡ ζωηρὰ ἔκφρασις τῆς ἀγάπης ὁλοκλήρου τῆς Ἑλληνικῆς νεολαίας, τῶν Ἰονίων πολιτῶν καὶ μάλιστα τῶν Καθηγητῶν τῆς Ἀκαδημίας, σκεπτομένων πόσον ἀναγκαία ἦτο διὰ τὴν στερέωσιν αὐτῆς ἡ πολύτιμος ζωὴ τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ. Αἱ δὲ σκέψεις αὗται ἦσαν ὀρθαί. ἐπειδὴ ὁ Μέγας Ἁρμοστὴς Ἄδαμ δὲν εἶχε πλέον ὑπὲρ τῆς Ἀκαδημίας τὴν αὐτὴν προθυμίαν ἣν εἶχε πρότερον, μὴ θέλων νὰ ἐνδώσῃ εἰς τὰς νέας χρηματικὰς ἀπαιτήσεις τοῦ Ἄρχοντος αὐτῆς διὰ τὴν προσθήκην νέων καθηγητῶν καὶ τὸν διορισμὸν διδασκάλων γλωσσῶν εἰς τὸ προκαταρκτικὸν σχολεῖον.

Ἡ ἔναρξις τῶν μαθημάτων τοῦ τετάρτου σχολαστικοῦ ἔτους

(α) Ὁ πεπαιδευμένος Κερκυραῖος Δρ. Γερόλυμος Παδοβάνης ἐδημοσίευσε κατ' ἐκείνην τὴν περίπτωσιν τὰς εὐχὰς τῶν συμπολιτῶν του διὰ μιᾶς Ἀνακρεοντικῆς ᾠδῆς Ἰταλιστὶ γεγραμμένης. Ἴδε εἰς τὸ τέλος τὸν Ἀριθ. 9 τῶν ΕΓΓΡΑΦΩΝ.

vani candidati per il servizio della Chiesa Dominante.—Sebbene si sia a ciò dato principio, le circostanze hanno impedito che questa istituzione prendesse quella forma che il Governo ha contemplato pel suo permanente stabilimento, e la quale porrà questo Seminario sotto la più immediata ispezione e direzione del Governo. »

Per poter bene capire codeste osservazioni del Lord Alto Commissionario su l'Università ed i futuri suoi vantaggi entro e fuori lo Stato Ionio, è necessario che io riferisca, che il Conte di Guilford, nel suo ultimo Rapporto al Governo Ionio, faceva osservare l'influenza che un giorno l'Inghilterra avrebbe esercitata su la Grecia se i suoi figli venissero nell'Università di Corcira a studiare le arti e le scienze, che a grandi spese erano costretti di ricercare nelle diverse Università di Europa. In appoggio della sua osservazione citava egli in esempio l'influenza che aveva lo Stato di Annover tra gli altri Principati della Germania la mercè della sua celebre Università di Gottinga, ove recansi a studiare gli stessi figli dei Re (a).

Ora per quanto lusinghiere fossero state l'espressioni del Lord Alto Commissionario verso il Conte di Guilford, questi però non restò soddisfatto udendo le vere intenzioni del Governo prima di devenire all'aumento della spesa per la pubblica istruzione, e le quali intenzioni due giorni dopo furono confermate dal Corpo Legislativo nella sua Risposta al Discorso del Lord Alto Commissionario.

In questo frattempo i Professori, e quanti altri erano familiari del Cancelliere dell'Università, con dispiacere osser-

(a) Annoverasi tra essi l'attuale Re di Baviera. L'Università di Gottinga però non gode oggi la stessa fama dopo la fondazione dell'Università in Berlino, e dopo la partenza di quei sette dotti Professori, i quali nel 1838 furono congedati dall'attuale Re di Annover essendosi opposti di riconoscere la nuova Costituzione progettata da S. M., contrariamente al loro primo giuramento. Tra i suddetti sette Professori eravi il chiarissimo Archeologo Müller., morto in Ateno nel 1840, dietro la malattia che lo attaccò in Delfo per copiarvi le da lui rinvenute *iscrizioni*.

έγινεν υπό οιωνών ούχι τόσον ευχαρίστων επειδή οι νέοι Καθηγηταί του έτους τούτου και επληρόνοντο εκ του ιδίου ταμείου του Κόμητος Γυΐλφορδ, καθώς και πρότερον, ως ανωτέρω είπαμεν, και η Κυβέρνησις δεν έδιδεν ουδεμίαν απάντησιν εις τας τελευταίας προτάσεις του Άρχοντος της Ακαδημίας.

Η αμεροληψία, ήτις πρέπει να είναι το πρώτον πλεονέκτημα του ιστοριογράφου, μ' επιβάλλει το δυσάρεστον χρέος να είπω ότι ο Σιρ Φριδερίχος Άδαμ δεν είχε τόσον άδικον, εάν δεν ήτο συγκατανευτικός εις όλας τας προτάσεις του Κόμητος Γυΐλφορδ, (τον οποίον όμως πολύ εσέβετο διά τας ιδιωτικάς αρετάς του), ως εφάνη μέχρι του δευτέρου σχολαστικού έτους της νεοσυστάτου Ακαδημίας. Ο Λόρδ Μέγας Αρμοστής είχε παρατηρήση ότι ο Άρχων αυτής, ορμώμενος από τον μέγιστον ενθουσιασμόν του περί της Ελληνικής Παιδείας και από την άκραν του επιθυμίαν να ίδη την Ιόνιον Ακαδημίαν αμιλλωμένην κατά τας έδρας των μαθημάτων με τα πλέον περίφημα Πανεπιστήμια της Ευρώπης, ολίγον εφρόντιζε περί της Οικονομίας του δημοσίου Ταμείου, ως δεν εφρόντιζε και περί του ιδίου του. Και τω όντι αι ιδέαι του Κόμητος Γυΐλφορδ ήσαν πολύ εκτεταμέναι και όχι καλώς εφηρμοσμέναι εις τας ανάγκας νεοσυστάτου καταστήματος διά την ανωτέραν παιδείαν της Ελληνικής και μάλιστα της Ιονίου νεολαίας, της οποίας το πλείστον μέρος ήτο στερημένον των στοιχειωδών γνώσεων, καθότι τα προκαταρκτικά σχολεία δεν ήσαν εισέτι καλώς ωργανισμένα εις όλας τας νήσους, και ούτε αυτό το παρ' αυτού προταθέν Ἱεροσπουδαστήριον δεν ήτο συστημένον.

Ποία άραγε η ανάγκη να έχη η Ιόνιος Ακαδημία την Σχολήν της Ἰατρικής, εν ω πολάκις ο Καθηγητής της Ανατομίας δι' έλλειψιν ανθρωπίνων πτωμάτων δεν ημπορούσε να παραδώση τα μάθημά του ; Ποία άρά γε η ανάγκη να έχη η Σχολή της Φιλοσοφίας Καθηγητήν της Εβραϊκής και Αραβικής γλώσσης (α) διά την εξήγησιν των Αγίων Γραφών, εν ω δεν υπήρχεν

(α) Καθηγητής αυτών των δύο γλωσσών ήτο Βελφουρδιός τις εκ της Σκοτίας, όστις δεν ηξιώθη να έχη ούτε ένα μαθητήν. Μετά δε την πα-

vavano che il di lui gajo viso erasi mutato in mesto. Non molto tempo dopo un attacco di podagra, risultante da indigestione a motivo de'grandi banchetti ch'egli dava alle varie Autorità dell' isola ogni settimana, mise in pericolo la di lui vita. Una sollecita crisi della sua cronica malattia consolò tutti coloro, a'quali era a cuore l'esistenza del Cancelliere Guilford, e specialmente ai da lui giovani pensionati, che pieni d'inquietudine, durante la sua malattia, incessantemente porgevano le loro calde preci all'Altissimo per la salute del comune Padre e Benefattore.

I suoi Medici facendo allora considerazione al suo umore malinconico, lo consigliarono di fare una piccola escursione nelle rimanenti Isole Ionie, e così respirare l'aria marina a totale ristabilimento del suo indebolito corpo. Arresosi a codesto consiglio, di buon grado si trasferì in Cefalonia, di aprile **1827**, per visitare ed esaminare i progressi del Collegio di recente fondato, come vedemmo più sopra. Contento dei progressi di codesto Istituto egli ritornò in Corcira pieno di salute.

Frattanto avvicinavansi le vacanze del quarto anno scolastico, ed il Cancelliere dell'Università non era *onorato* ancora, com'egli diceva ai suoi familiari, *di una qualsiasi risposta da parte del Senato, ai ripetuti di lui rapporti*. Un tale silenzio fu causa che il suo umore di bel nuovo incominciasse a divenire melanconico, allorquando il Rettore Carandinò fecegli osservare che il Governo abusavasi dell' estrema sua moderazione. Per tale motivo doveva egli indirizzare ad esso un Rapporto energico, scritto con quella confidenza che dovevano ispirargli il suo grado di Pari d'Inghilterra e le sue personali relazioni coi Ministri di essa. Il Conte di Guilford seguì codesto consiglio e restò soddisfatto del risultato dell'intelligenza Ellenica, dappoichè dopo pochi giorni ricevè in risposta la seguente officiale *Risolu-*

Ἱεροσπουδαστήριον; Καὶ ὁποία ἄρά γε ἡ ἀνάγκη νὰ προτείνῃ ὁ Ἄρχων καὶ τὴν παράδοσιν τῆς Σανσκριτικῆς γλώσσης εἰς τὸ παρ' αὐτοῦ σχεδιασμένον *Παγγλωσσεῖον*, ἐν ᾧ δὲν ὑπῆρχεν εἰμὴ εἷς μόνος Καθηγητὴς τῆς Θεολογίας, ὁ τότε Ἱεροδιάκονος *Κωνσταντῖνος Τυπάλδος*, μετὰ τὴν ἀναχώρησιν εἰς Ἑλλάδα τοῦ ἑτέρου Καθηγητοῦ αὐτῆς, τοῦ Ἱερομονάχου Θ. *Φαρμακίδου* (α);

Ἐκτὸς τούτου, ὁ Μέγας Ἁρμοστὴς Σὶρ Φριδερῖχος Ἄδαμ μὲ δυσαρέσκειάν του παρετήρει ὅτι ἡ ἀγαθὴ ψυχὴ τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ ἐσύρετο ἀπὸ τὴν κερδοσκοπίαν τοῦ ἐπιστηθίου συμβούλου του, τοῦ Καθηγητοῦ τῶν Μαθηματικῶν καὶ Ἐφόρου τῆς Ἀκαδημίας *Ἰωάννου Καρανδηνοῦ*. Ὁ ἀνὴρ οὗτος κατὰ δυστυχίαν ὢν ἐκ φύσεως ἄσωτος καὶ μὴ ἀρκούμενος εἰς τὸν μηνιαῖον μισθόν του ἐνενήκοντα διστήλων (540 Δραχμῶν), πρὸς αὔξησιν αὐτοῦ ἐπενόησε τὸ ἀκόλουθον ἐπιχείρημα (β). Παρατηρήσας εἰς τὸν Ἄρχοντα Γυΐλφορδ τὴν ἔλλειψιν διαφόρων μαθημάτων ἐκ τῶν παραδιδομένων εἰς τὴν Ἀκαδημίαν ἕνεκα τῆς ἀπουσίας τῶν ἀπαιτουμένων Καθηγητῶν, ἔπεισε τὸν εὐκολόπιστον Κόμητα Γυΐλφορδ νὰ προτείνῃ εἰς τὴν Κυβέρνησιν τὴν πληρωμὴν τῶν ἐκτάκτων μαθημάτων (ἀνὰ δύο δίστηλα τὸ ἕν), ὅσα ἤθελον παραδώσῃ οἱ τακτικοὶ Καθηγηταὶ τῆς Ἀκαδημίας ἐκτὸς ἐκείνων διὰ τὰ ὁποῖα ἦσαν ὑποχρεωμένοι. Τοιούτῳ τρόπῳ ὁ εἰρημένος

ρέλευσιν τοῦ πρώτου ἔτους δὲν ἐντράπη νὰ ζητήσῃ τὴν προπληρωμὴν τοῦ μισθοῦ του δι' ἓν ὁλόκληρον ἔτος ἵνα μεταβῇ εἰς Ἀραβίαν καὶ τελειοποιηθῇ εἰς αὐτὰς τὰς δύο Ἀνατολικὰς γλώσσας. Ὁ ἀμαθής μας καὶ αἰσχρὸς Βελφουρδιος, λαβὼν τὴν ζητηθεῖσαν προπληρωμὴν τοῦ μισθοῦ του ἀναχώρησε καὶ δὲν ἐπέστρεψε πλέον εἰς Κέρκυραν.

(α) Πρὸς τιμὴν τοῦ πεπαιδευμένου τούτου Ἱερέως τανῦν Γραμματέως τῆς Ἱερᾶς Συνόδου, ὀφείλω νὰ εἴπω ὅτι ἀνεχώρησεν εἰς Ἑλλάδα ἀφοῦ προηγουμένως ἔδωσε καὶ ἔλαβε τὴν παραίτησίν του ἀπὸ τὴν Ἰόνιον Κυβέρνησιν. Ὁ Μέγας Ἁρμοστὴς Ἄδαμ, παραβάλλων τὴν διαγωγὴν τοῦ Κ. Βελφουρδίου μετ' ἐκείνην τοῦ Κ. Φαρμακίδου, συνέλαβε περὶ τούτου τὴν μεγαλητέραν ὑπόληψιν καὶ πάντοτε τὸν ἐπαίνει, ἀφοῦ μάλιστα ἕτερος Καθηγητὴς Ἕλλην, ἀναχωρήσας εἰς Παρισίους μ' ἐτήσιον ἄδειαν, ἐμιμήθη τὸν Σεύτον Βελφούρδ.

(β) Ἡ κεφαλὴ τοῦ Μαθηματικοῦ τούτου τῆς Κεφαλληνίας, προσηλωμένη οὖσα πάντοτε εἰς ἐφεύρεσιν νέων χρηματικῶν μέσων, ἐρεθίσθη εἰς τοσοῦτον βαθμὸν ὥστε κατέστη ἔξω τῶν φρενῶν. Ἀπέθανε δὲ εἰς τὸ Φρενοκομεῖον τῆς Νεαπόλεως τὸ 1838 ἔτος, καταγινόμενος πάντοτε εἰς χρηματικοὺς ὑπολογισμούς. Ἦτον ἄριστος Μαθηματικὸς, πλὴν ἀγράμματος μὴ γνωρίζων νὰ γράψῃ οὔτε τὴν ἰδίαν αὐτοῦ γλῶσσαν.

zione del Corpo Legislativo prima ancora che fosse stata stampata :

« Corfù 6 Giugno 1827.

« Visto l'art. 13 dell'Atto N. XLV dell'attuale Parlamento, «che dichiara che la spesa annua dell'Università non ecce«derà sedici mila talleri.

«Considerando ch' è desiderio, ed intenzione del Governo, «che ogni possibile retto saggio sia fatto dell'utilità di «questa istituzione.

«Visto il Messaggio di S. E. il Lord Alto Commissionario «con cui annunzia che il fondo dei 16 mila talleri all'anno «è stato rappresentato dal Cancelliere come troppo limitato, «onde produrre tutt' i buoni effetti che sono da desiderarsi, «l'Assemblea Legislativa ha risoluto;

«Che la spesa dell'Università per l'anno presente, cioè «dal prossimo settembre 1827 al 31 gennajo 1828 sia por«tata alla somma non superiore alle 18 mila talleri. »

Tre giorni dopo il ricevimento di questa per il Cancelliere dell'Università fausta novella, il Lord Alto Commissionario Adam mandogli il suo Segretario, il colonnello Rusdell, per annunziargli che l'indomani Sua Eccellenza sarebbe venuta da Sua Signoria Onorevolissima per fare seco lui collezione e dare un termine, con reciproca soddisfazione, alle nuove misure da sua Signoria proposte per l'Università, e a motivo delle quali mostravasi disgustata col Governo Ionio.

Questa conferenza ebbe luogo nel gabinetto del Cancelliere il dì 10 giugno 1827, ed il risultato di essa fu secondo i di lui desiderj. Dopo la partenza di Sir Frederick Adam, il Conte di Guilford dalla sua allegrezza quasi saltellava con tutt' i dolori che da tratto in tratto gli cagionava la sua podagra, e dominato dal suo nobile entusiasmo abbracciava i Professori ed i giovani studenti quanti per azzardo incontrava nell'istante che sortì dal suo gabinetto per recarsi

Digitized by Google

Καθηγητὴς ηὔξησε τὸν μισθόν του μέχρι σχεδὸν διακοσίων δι-στήλων, παραδίδων δύο έκτακτα μαθήματα πᾶσαν ἡμέραν, καὶ τὸ παράδειγμά του ἐμιμήθησαν διάφοροι ἄλλοι Καθηγηταὶ (α) μὲ γενικὴν ἀγανάκτησιν τῆς Κυβερνήσεως.

Ἰδοὺ τὸ αἴτιον τῆς σιωπῆς τῆς Κυβερνήσεως εἰς τὰς ἀλλεπαλλήλους ἀναφορὰς καὶ προτάσεις τοῦ Ἄρχοντος τῆς Ἀκαδημίας ἀναβάλλουσα ἡ Γερουσία τὴν ἀπάντησίν της εἰς πᾶσαν συνεδρίασιν διὰ τὴν ἑπομένην (β). Δι' αὐτοῦ δὲ τοῦ πλαγίου ἐπιχειρήματος (mezzo-termine) ἡ Ἰόνιος Κυβέρνησις ἤθελε ν' ἀποφύγῃ τὴν ἀποφασιστικὴν ἄρνησίν της, ἥτις ἤθελε προσβάλει βεβαίως τὴν φιλοτιμίαν τοῦ Κόμητος Γυϊλφορδ, τοῦ ὁποίου ἦτο γνωστὴ ἡ ἐπιῤῥοὴ εἰς τοὺς Ὑπουργοὺς τῆς Προστάτιδος Ἀγγλίας, ἐὰν, δυσαρεστηθεὶς παρὰ τῆς Ἰονικῆς Κυβερνήσεως, ἤθελεν ἀναφερθῇ κατ' αὐτῆς.

Ἀλλὰ μετὰ παρέλευσιν τεσσάρων μηνῶν τοῦ τετάρτου σχολαστικοῦ ἔτους τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας, ὁ Μέγας Ἁρμοστὴς, εἰς τὸν ἐκφωνηθέντα Λόγον του τὴν **24** Φεβρουαρίου **1827** πρὸς τὸ Νομοθετικὸν Σῶμα διὰ τὴν ἔναρξιν τῆς τρίτης αὐτοῦ συνόδου τῆς δευτέρας Βουλευτικῆς Περιόδου, ὁμιλῶν περὶ τῆς Ἀκαδημίας ἐξεφράσθη οὕτως!

« Τὸ ἐκδοθὲν ψήφισμα κατὰ τὴν τελευταίαν σας σύνοδον
» περὶ τῆς συστάσεως τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας ἐκτελέσθη· καὶ
» τὸ Ἐκτελεστικὸν Σῶμά σας ἐπρόσφερε εἰς αὐτὸ τὸ Κατάστημα πᾶσαν βοήθειαν ἐγκεκριμένην παρὰ τῶν σοφῶν μέτρων
» τοῦ ὑπ' Ἀριθ. μέ· ψηφίσματος τῆς τελευταίας σας Συνόδου.

« Ἡ θερμὴ μέριμνα τοῦ Εὐγενοῦς Λόρδ ὅστις ἀρχεύει τὴν
» Ἀκαδημίαν ἵνα τὴν ἴδῃ συστημένην—ἡ λαμπρὰ γενναιότης
» τὴν ὁποίαν αὐτὸς ἔδειξεν ἐπὶ πολλῶν ἐτῶν ἵνα προετοιμάσῃ

(α) Τὰ μαθήματα αὐτῶν τοὐλάχιστον ἦσαν ὠφέλιμα εἰς τὴν νεολαίαν ὄντα φιλολογικὰ, τῶν ὁποίων εἶχεν ἀνάγκην τὸ πλεῖστον μέρος τῶν μαθητῶν, ἐν ᾧ ἐκεῖνα τῆς Ὑψηλῆς Μαθηματικῆς δὲν ἦσαν εὐάρεστα καὶ ὠφέλιμα διὰ ὅλους.

(β) Ἡ Ἰόνιος Γερουσία δὲν συνεδριάζει εἰμὴ ἅπαξ τῆς ἑβδομάδος, πᾶσαν δευτέραν, καὶ ὅτε προσκληθῇ ἐκτάκτως παρὰ τοῦ Μεγάλου Ἁρμοστοῦ.

nella Biblioteca. In una parola, il suo morale immediatamente subì un tale rapido cambiamento, che la sua fisionomia non annunziava più la sua avanzata età e le sofferenze del suo corpo, ma bensì una florida gioventù (a).

Giunto nella Biblioteca, ove da sette mesi trovavansi diverse casse di libri, quant'erano state spedite dalla particolare sua Biblioteca di Londra o dai Librai d'Italia, i quali sempre gli offerivano dei libri acciò li comperasse per la sua Università, diresse allo scrittore del presente libro le seguenti parole. « Bisogna, carissimo mio Signore, che noi « apriamo immediatamente le casse di libri, che trovansi qui « e quante altre sono nelle stanze dell'officio del Rettore, « poichè alla fine sono cessate le nostre sventure, e non « andremo più in Atene (b). »

Nel breve spazio di sei giorni, che restavangli ancora per poter partire col bastimento a vapore Ionio alla volta di Ancona onde recarsi ai bagni di Spa, il Conte di Guilford scorse il fontespizio di cinque migliaja e più libri stampati. Durante codesta, per lui *gratissima occupazione* (c) disse al suo Bibliotecario queste parole :

« Nel venturo inverno, carissimo figlio, avremo il contento « di esaminare insieme il resto dei miei libri, che sono in « Londra, dei quali per quanto mi scrive il mio agente,

---

(a) Tutto ciò non sembrerà strano a coloro, i quali conoscono quanta influenza abbi il morale sul fisico, oppure hanno letta su tale argomento l'eccellente opera di CABANIS : *Rapport du Physique et du Moral de l'homme. Paris* **1802**. Vol. 2 in 8.

(b) Il Conte di Guilford nel momento in cui trovavasi in disgusto col Governo Ionio concepì il progetto, di far trasportare in Atene tutta la sua Biblioteca, e di unita agli affezionatissimi suoi Professori fondarvi una Università a proprie sue spese. Ed è per ciò ch'egli mi aveva incaricato di avere sempre pronte le casse di Libri che precedentemente erano state aperte, onde riporre i libri da esse estratti e posti nella Biblioteca dell'Università, in caso ch'egli volesse riprenderli.

(c) Vedi su questa passione del Conte di Guilford quanto dissi nella mia *Introduzione*.

» τὴν σύστασίν της — αἱ γενναῖαι του εὐεργεσίαι πρὸς ὅλους
» ἐκείνους οἵτινες φαίνονται ἀφωσιωμένοι εἰς τὴν σπουδὴν — ἡ
» προθυμία του διὰ τὴν πρόοδον τῆς πολυμαθείας καὶ τῶν ἐπι-
» στημῶν—εἶναι πράξεις αἱ ὁποῖαι ὅλαι ἐξαιρέτως διακρίνωσι
» τὸν χαρακτῆρα τοῦ φιλανθρώπου τούτου *Ὀροτίμου*· Εἶναι
» δὲ τόσον γενικῶς γνωσταὶ, καὶ τόσον βαθέως παρ' ἑκάστου
» ἐκτιμημέναι, ὥστε ὅσον μέγας καὶ ἂν εἶναι ὁ θαυμασμός μου
» δι' αὐτὰς, γίνεται περιττὸν νὰ ὁμιλήσω περὶ αὐτῶν· καὶ τῷ
» ὄντι οὐδεμία ἐκ μέρους μου ἔκφρασις ἤθελε ἠμπορέσῃ ν' αὐξήσῃ
» ἐκεῖνα τὰ αἰσθήματα τῆς ὑπολήψεως καὶ ἀγάπης, τὰ ὁποῖα
» αὐτὸς ἠξιώθη νὰ ἐμπνεύσῃ εἰς πάντας.

« Ὁ ἀποδειχθεὶς ζῆλος τοῦ Ἄρχοντος ἐπὶ σκοπῷ νὰ προάξῃ
» τὴν πρόοδον τῆς Ἀκαδημίας ἀφ' ἧς στιγμῆς ἐσυστήθη δὲν
» ἐστάθη μικρότερος τῆς ἀπορίας του ἵνα τὴν ἴδῃ καθιδρυ-
» μένην — Αὐτὸς ἐφάνη ἀδιάλειπτο, καὶ εἶναι συγχωρημένον νὰ
» ἐλπίσωμεν ὅτι ἐὰν τὸ κατάστημα θέλει περιορισθῆ ἐντὸς τῶν
» ὁρίων ἐκείνων, τὰ ὁποῖα εἶναι κατάλληλα εἰς τὰς περιστάσεις,
» εἰς τὰ μέσα, καὶ εἰς τὰς ἀνάγκας τῶν νήσων τούτων, διὰ
» τὸ ὄφελος τῶν ὁποίων ἐξόχως ἐσυστήθη ἡ Ἀκαδημία, καὶ
» διὰ τὸ συμφέρον τῶν ὁποίων αὐτὴ τὴν σήμερον ἠμπορεῖ νὰ
» θεωρηθῇ ὡς ἀποκλειστικὴ, ἠμπορεῖ, μετὰ παρέλευσιν καιροῦ,
» νὰ φέρῃ ἓν ὄφελος τόσον ἐκτεταμμένον ὅσον αὐτὸς ὁ Εὐγενὴς
» Ἄρχων προαισθάνεται.

« Δι' ὅσον δὲ ἐγὼ εἶμαι εὐδιάθετος νὰ πιστεύσω ὅτι τοιαύτη
» ἐλπὶς θέλει πραγματοποιηθῇ, ἐγὼ φρονῶ ἐπίσης ὅτι ἡ πεῖρα
» εἶναι ὁ μόνος ὁδηγὸς εἰς τὸν ὁποῖον ἡμεῖς ἠμποροῦμεν νὰ ἐμ-
» πιστευθῶμεν μὲ ἀσφάλειαν· καὶ ὅτι ἡ ἀνάγκη νὰ ἔχωμεν
» τελευταῖον δεῖγμα τῶν πραγματικῶν εὐεργεσιῶν τοιούτου
» Καταστήματος, πρὶν νὰ ἠμπορέσωμεν νὰ ἀποφασίσωμεν ὁρι-
» στικῶς ἐπὶ ὅλης τῆς ἐκτάσεως τῆς ἀληθοῦς ὠφελείας της.

« Εἰς τὴν ἔναρξιν τῆς τελευταίας Συνόδου σας ἔκαμα μνείαν
» τῆς ἀνάγκης νὰ συστήσωμεν ἓν Ἱεροσπουδαστήριον διὰ τὴν
» παιδείαν τῶν νέων μνηστήρων τῆς ὑπηρεσίας τῆς Κυριεύσεως

« molte casse sono già pronte per essere spedite con prima « opportunità. »

Vanità dei calcoli umani! L'ottimo Guilford progettava di fare tante e poi tante cose per il progresso dell'Università Ionia nel suo ritorno in Corcira, ove da ultimo avrebbe fissato definitivamente il suo soggiorno, mentre la Divina Providenza per castigo degl'ingrati alle sue beneficenze, avea già stabilito di rendere vani i suoi progetti.

Trovandosi egli debole, la consueta cerimonia alla fine del quarto anno scolastico, per la prima volta fu eseguita colla massima semplicità, ai 15 Giugno 1827 alle ore 9 di mattina, senza l'invito alle Autorità dello Stato per assistervi. Questa innovazione alle stabilite cerimonie dell'Università era sinistro augurio di prossima ed irremidiabile mutazione. Del pari il *Te Deum* fu cantato nella piccola chiesetta entro la Fortezza Vecchia accanto dell'Università, la quale in appresso dovea servire come Capella di essa per sollevare l'Arconte dalla fatica di recarsi a piedi col Corpo Accademico sino alla Chiesa della Beata Vergine denominata *Spiliotissa*, situata assai lontano dall'Università.

L'indomani mattina, giorno di mercoledì e 16 del mese, mentre il tempo era serenissimo, ed il Conte di Guilford allegro più dell'usato prometteva ai Professori e a quanti altri suoi amici aveva invitato di fare secolui colezione, che non sarebbe più partito da Corfù dopo quel viaggio, all'improvviso una violenta bufera suscitata dal Nord agitò le onde dell' Ionio, densissime nubi oscurarono il cielo, e frequenti lampi accompagnati da tuoni, furono i precursori di un terribile temporale, che dileguossi dopo tre ore di dirottissima pioggia. Mentre poi imperversava il temporale, un fulmine venne a scoppiare su di un tetto non lontano da quello, sotto cui era al coperto il venerando capo del Cancelliere Guilford.

Questa subitanea procella allarmò tutte quelle persone alle quali era preziosissima la vita del Conte di Guilford, e tutti

» Θρησκείας.—Μολονότι ἐδόθη ἀρχὴ εἰς αὐτὸ, αἱ περιστάσεις
» ὅμως ἐμπόδισαν νὰ λάβῃ τὸ κατάστημα τοῦτο ἐκείνην τὴν
» μορφὴν, τὴν ὁποίαν ἐπενόησεν ἡ Κυβέρνησις διὰ τὴν ὁριστικὴν
» του καθίδρυσιν, ἥτις θέλει θέσῃ αὐτὸ τὸ Ἱεροσπουδαστήριον
» ὑπὸ τῆς ἀμέσου ἐφορείας καὶ διευθύνσεως τῆς Κυβερνήσεως.»

Διὰ νὰ ἐννοήσῃ τις καλῶς τὰς παρατηρήσεις ταύτας τοῦ Μεγάλου Ἁρμοστοῦ περὶ τῆς Ἀκαδημίας καὶ τῶν μελλόντων αὐτῆς ἀγαθῶν ἐντὸς καὶ ἐκτὸς τῆς Ἑπταννήσου Πολιτείας, ὀφείλω ν' ἀναφέρω ὅτι ὁ Κόμης Γυΐλφορδ ἐπὶ τῆς τελευταίας του ἀναφορᾶς πρὸς τὴν Ἰόνιον Κυβέρνησιν ἐπαρατήρει τὴν ἐπιῤῥοὴν ἣν ἡ Ἀγγλία ἔμελλε νὰ ἔχῃ μίαν ἡμέραν εἰς τὴν Ἑλλάδα, ἐὰν τὰ τέκνα της ἤρχοντο εἰς τὴν Ἀκαδημίαν τῆς Κερκύρας νὰ σπουδάσωσι τὰς τέχνας καὶ ἐπιστήμας, τὰς ὁποίας μὲ μεγάλας δαπάνας ἐβιάζοντο νὰ ζητῶσιν εἰς τὰ διάφορα Πανεπιστήμια τῆς Εὐρώπης. Πρὸς ὑποστήριξιν δὲ τῆς παρατηρήσεως του ἀνέφερεν ὡς παράδειγμα τὴν ὁποίαν ἐπιῤῥοὴν εἶχε τὸ Κράτος τοῦ Ἀννόβερ μεταξὺ τῶν ἄλλων τῆς Γερμανίας Ηγεμονειῶν ἕνεκα τοῦ περιφήμου Πανεπιστημίου τῆς Γοττίγγης (Goettingen) ὅπου μεταβαίνουσιν νὰ σπουδάσωσι καὶ αὐτοὶ οἱ πρωτότοκοι υἱοὶ τῶν Βασιλέων (α).

Ὅσον κολακευτικαὶ καὶ ἂν ἦσαν αἱ ἐκφράσεις τοῦ Μεγάλου Ἁρμοστοῦ ὑπὲρ τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ, οὗτος ὅμως δὲν ἔμεινεν εὐχάριστος, ἀκούων τοὺς ἀληθεῖς σκοποὺς τῆς Κυβερνήσεως, πρὶν ἀποφασίσῃ τὴν αὔξησιν τῆς δαπάνης διὰ τὴν δημόσιον παι-

---

(α) Μεταξὺ αὐτῶν ἐναριθμεῖται ὁ νῦν Βασιλεὺς τῆς Βαυαρίας. Τὸ Πανεπιστήμιον ὅμως τῆς Γοττίγγης δὲν χαίρει τὴν σήμερον τὴν αὐτὴν φήμην μετὰ τὴν σύστασιν τοῦ ἐν Βερολίνῳ, καὶ μετὰ τὴν ἀναχώρησιν τῶν ἑπτὰ ἐκείνων σοφῶν Καθηγητῶν οἵτινες κατὰ τὸ 1838 ἔτος ἀπεβλήθησαν παρὰ τοῦ νῦν Βασιλέως τοῦ Ἀννόβερ διὰ τὴν ἀντίστασίν των ν' ἀναγνωρίσωσι τὸ νέον παρὰ τῆς Α. Μ. προταθὲν Σύνταγμα ἐναντίον τῶν εἰς τὸ πρότερον ὅρκων των. Μεταξὺ τῶν εἰρημένων ἑπτὰ Καθηγητῶν ἦτο καὶ ὁ περίφημος ἀρχαιολόγος Μύλλερ ὅστις ἀπέθανεν τὸ 1840 εἰς Ἀθήνας, ἀσθενήσας εἰς Δελφοὺς ἕνεκα τῶν μεγάλων αὐτοῦ ἐργασιῶν ἐν καιρῷ τοῦ καύσωνος πρὸς ἀντιγραφὴν τῶν ἐκεῖ παρ' αὐτοῦ εὑρεθεισῶν παλαιῶν ἐπιγραφῶν ἐπὶ τοῦ Ναοῦ τοῦ Ἀπόλλωνος.

coloro ch'erano nella sua stanza, interpretando come cattivo augurio tutti codesti incidenti, caldamente lo pregarono di desistere da quel viaggio, nessuno però pensando ch'egli non avrebbe più rimesso il piède in quell'Ellenico suolo che tanto stavagli a cuore, come vedremo tra poco.

Fra codesto intervallo il tempo di bel nuovo fecesi sereno, il sole brillò più che mai nel suo asse, ed il vento soffiò assai propizio ai naviganti per l'Adriatico. La tristezza allora mutossi in giubilo, e a tutti parve, vedi credulità umana! che la benigna stella del Conte di Guilford avesse operato un sì sollecito mutamento atmosferico, acciò il suo diletto potesse effettuire la di lui partenza nell'ora fissata.

Ed in vero appena il bronzo del pubblico orologio della città suonò le ore dodici, il Cancelliere dell'Università sortì dalle sue stanze. Ma prima di scendere le scale, chiede di vedere lo stemma della sua Università, cosa che nei precedenti anni mai avea fatta, e recatoglielo dall'Arcibidello, a cui era consegnato, egli diede de'caldi bacci all'uccello caro a Minerva, essendo anche a lui carissimo. Indi tra gli amplessi e gli ossequj de'suoi Professori, e de'suoi beneficati Filologi, lieto abbandona i lidi di Corcira, e monta sul fumante naviglio accompagnato dalle benedizioni di una numerosa popolazione schierata nei baluardi di quell'isola per testimoniargli la pubblica gratitudine degli Elleni.

La prima e sola nuova, che si ebbe da un sì amato Signore dopo la sua partenza, fu la lettera seguente ch'egli scrisse al suo Bibliotecario, la quale noi pubblichiamo, perchè essa farà conoscere il suo stile faceto con cui esprimevasi nell'Itala favella, che non scriveva tanto correttamente come scriveva la lingua Ellenica, e nel tempo stesso che la sua mente era sempre occupata dell'aumento della da lui fondata Biblioteca ad uso dell'amata sua Università.

Digitized by Google

δεὶαν, τοὺς ὁποίους σκοποὺς μετὰ δύο ἡμέρας ἐνέκρινε καὶ τὸ Νομοθετικὸν Σῶμα εἰς ἀπάντησιν τοῦ Λόγου τοῦ Ἁρμοστοῦ Ἄδαμ.

Κατ' ἐκείνας τὰς ἡμέρας οἱ Καθηγηταὶ καὶ ὅσοι ἄλλοι ἦσαν οἰκιακοὶ τοῦ Ἄρχοντος τῆς Ἀκαδημίας μὲ λύπην των ἐπαρατήρουν ὅτι τὸ χάριεν πρόσωπόν του εἶχε μεταβληθῆ εἰς σκυθρωπόν. Ἐντὸς ὀλίγου δὲ δυνατὴ προσβολὴ ποδαλγίας, συνέπεια ἀγωνευσίας, ἕνεκα τῶν μεγάλων συμποσίων τὰ ὁποῖα ἔδιδεν εἰς τὰς Ἀρχὰς τῆς νήσου κατὰ πᾶσαν ἑβδομάδα, ἔφερεν εἰς κίνδυνον τὴν ζωήν του. Ταχεῖά τις κρίσις τῆς χρονικῆς ἀσθενείας του παρηγόρησεν ὅλους τοὺς καλῶς φρονοῦντας ὑπὲρ τῆς ὑπάρξεως τοῦ Ἄρχοντος Γυΐλφορδ, καὶ μάλιστα τοὺς ὑποτρόφους μαθητὰς αὐτοῦ οἵτινες, πλήρεις ἀνησυχίας εἰς ὅλον τὸ διάστημα τῆς ἀσθενείας του, ἀπέτεινον ἀδιακόπως πρὸς τὸν Ὕψιστον ἐνθέρμους δεήσεις ὑπὲρ τῆς ὑγείας τοῦ κοινοῦ Πατρὸς καὶ Εὐεργέτου των.

Οἱ Ἰατροί του τότε, λαβόντες ὑπ' ὄψιν τὰς ἕξεις του καὶ ἐπιθυμοῦντες νὰ διασκεδάσωσι τὴν μελαγχολικήν του διάθεσιν, τὸν ἐσυμβούλευσαν νὰ περιέλθῃ ὀλίγον τὰς λοιπὰς Ἰονικὰς νήσους, ἀναπνέων τὸν ἀέρα τῆς θαλάσσης πρὸς τελείαν ἀνάρρωσιν τοῦ ἐξησθενημένου σώματός του. Ὑπακούσας τὴν συμβουλὴν ταύτην προθύμως κατὰ τὸν Ἀπρίλιον τοῦ 1827 ἔτους μετέβη εἰς Κεφαλληνίαν διὰ νὰ ἐπισκεφθῇ καὶ ἐξετάσῃ τὴν πρόοδον τοῦ πρὸ ἑνὸς περίπου ἔτους ἐκεῖ συστηθέντος Γυμνασίου, ὡς εἴδομεν. Εὐχαριστηθεὶς δὲ διὰ τὴν πρόοδον τοῦ καταστήματος τούτου, ἐπέστρεψεν εἰς Κέρκυραν πλήρης ὑγείας.

Ἐπλησίαζεν ἐν τοσούτῳ ἡ παῦσις τῶν μαθημάτων τοῦ τετάρτου σχολαστικοῦ ἔτους, καὶ ὁ Ἄρχων τῆς Ἀκαδημίας δὲν ἐτιμήθη εἰσέτι, ὡς αὐτὸς ἔλεγεν εἰς τοὺς οἰκιακούς του, *δι' οὐδεμιᾶς ἀπαντήσεως, ἐκ μέρους τῆς Γερουσίας, εἰς τὰς ἐπανειλημμένας ἀναφοράς του*. Ἕνεκα τούτου ἡ διάθεσίς του ἤρχισε νὰ μεταβάλλεται ἐκ νέου εἰς μελαγχολικήν, ὅτε ὁ Ἔφορος Καρανδηνὸς τοῦ ἐπαρατήρησεν ὅτι ἡ Κυβέρνησις κατεκράτο

« Lazaretto (*sic*) d'Ancona 28 Giugno 1827.

« Caro Papadopulo

« Vi mando un plico contenente quattro libri non legati, » donò dell' Autore il Cavaliere Sebastiano Ciampi alla nuo- » stra (*sic*) biblioteca. fateli cattalogar, (*sic*) e collocar, sarà » d'uopo aspettar il secondo tomo del Pausania prima di far- li legar.

« La corte di Roma mi ha fatto grazia di sette otto giorni » di contumazia (*sic*), così escirò domani dalla prigione, e » partirò senz'indugio per Firenze. Spero giungere a Torino » agli 11 di Luglio e a Spa prima del fin del mese. Travagli- » ate ben a metter i libri in ordine, fatte ben travagliar i gi- » ovani vostri assistenti (a). Spero che Scibelin (b) avrà pre- » sto terminato tutto ciò ch'egli ha da far nella Biblioteca.

« Addio caro Papadopulo, riverite divotamente, vi prego, » le Signore Consorte e Madre da parte mia, e credetemi, da » vero cuore,

» Vostro affett^mo^. fed^mo^. amico e servitore

« CONTE DI GUILFOD. »

Vane però doveano riuscire le generose cure del Conte di Guilford per la formazione di una voluminosa e scelta Biblioteca ad uso della sua Università, come pure vane doveano essere le fatiche e lo zelo del Bibliotecario a classificarla e metterla in ordine in un breve spazio di tempo.

Nel successivo Settembre il Rettore dell'Università ricevè una lettera dal Cancelliere colla quale gli annunziava di rimpiazzarlo egli nelle sue funzioni nella cerimonia per l'apertura delle lezioni del quinto anno scolastico. Mentre dunque i Professori e studenti preparavansi a riprendere i loro mutui doveri, inopinatamente giunse in Corcira l'infausta notizia della morte del rispettabilissimo Cancelliere dell'Università.

(a) Essi erano quattro: tre Greci ed uno Tedesco, il Sig D^r. *Leopoldo Ioss*, uno degli attuali avvocati di grido in Corfù, e membro della *funesta camarilla* sotto il Lord Alto Commissionario *Mackenzie*.

(b) Era il falegname Tedesco, cui il Conte di Guilford avea ordinato di fare de' nuovi armadj pei libri nelle stanze contigue alla Biblioteca.

τῆς ἄκρας μετριοφροσύνης του, διὸ ὤφειλε ν' ἀποτείνῃ πρὸς αὐτὴν ἔντονον ἀναφοράν, γεγραμμένην μ' ἐκεῖνο τὸ θάῤῥος τ' ὁποῖον ἔπρεπε νὰ τὸν ἐμπνεύσῃ ὁ βαθμὸς τοῦ Ὁμοτίμου τῆς Ἀγγλίας καὶ αἱ προσωπικαὶ αὐτοῦ σχέσεις μετὰ τῶν Ὑπουργῶν αὐτῆς. Ὁ Κόμης Γυΐλφορδ ἠκολούθησε τὴν συμβουλὴν ταύτην καὶ ἔμεινεν εὐχαριστημένος ἀπὸ τὴν συμβουλὴν τῆς Ἑλληνικῆς εὐρυίας, ἐπειδὴ μετ' ὀλίγας ἡμέρας ἔλαβεν εἰς ἀπάντησιν τὴν ἐφεξῆς ἐπίσημον ἀπόφασιν τοῦ Νομοθετικοῦ Σώματος, πρὶν εἰσέτι δημοσιευθῇ διὰ τοῦ τύπου.

«Ἐν Κερκύρᾳ, 5 Ἰουνίου 1827.

«Θεωρηθέντος τοῦ Ἄρθρου ιγ'. τοῦ ὑπ' Ἀριθ. μέ· ψηφίσματος » τῆς παρούσης περιόδου τῆς Βουλῆς, δι' οὗ δηλοῦται ὅτι ἡ ἐτήσιος δαπάνη τῆς Ἀκαδημίας δὲν θέλει ὑπερβῇ τὰς δεκαὲξ » χιλιάδας ταλλήρων.

« Παρατηρηθέντος ὅτι εἶναι ἐπιθυμία, καὶ γνώμη τῆς Κυβερνήσεως νὰ γίνῃ πᾶσα ἐνδεχομένη καὶ ὀρθὴ ἀπόπειρα περὶ τῆς » ὠφελείας αὐτοῦ τοῦ καταστήματος.

« Θεωρηθέντος τοῦ Διαγγέλματος τῆς Α. Ε. τοῦ Λόρδ Μεγάλου Ἁρμοστοῦ διὰ τοῦ ὁποίου εἰδοποιεῖ ὅτι τὸ Κεφάλαιον » τῶν ἐτησίων 16 χιλιάδων ταλλήρων κατὰ τὴν ἀναφορὰν τοῦ » Ἄρχοντος τῆς Ἀκαδημίας εἶναι πολὺ περιωρισμένο, καὶ ἑπομένως δὲν ἠμπορεῖ νὰ προξενήσῃ ὅσα καλὰ ἐπιθυμοῦνται, τὸ » Νομοθετικὸν Σῶμα ἀπεφάσισε:

« Ὅτι ἡ δαπάνη τῆς Ἀκαδημίας διὰ τὸ παρὸν ἔτος, ἤγουν » ἐκ τοῦ προσεχοῦς Σεπτεμβρίου 1827 μέχρι 31 Ἰανουαρίου » 1828 νὰ μὴν ὑπερβῇ τὰς 18 χιλιάδας ταλλήρων.»

Τρεῖς ἡμέρας μετὰ τὴν παραλαβὴν τῆς πρὸς τὸν Ἄρχοντα τῆς Ἀκαδημίας χαρμοσύνου ταύτης ἀγγελίας, ὁ Λόρδ Μέγας Ἁρμοστὴς Ἄδαμ ἔστειλεν εἰς αὐτὸν τὸν Γραμματέα του, τὸν ἀντισυνταγματάρχην *Ῥοῦσδελ* (Rusdell), ἵνα τὸν εἰδοποιήσῃ ὅτι τὴν ἐπαύριον ἡ Αὐτοῦ Ἐξοχότης ἔμελλε νὰ ἔλθῃ νὰ προγευματίσῃ μὲ τὴν Ἐνδοξότητά του καὶ νὰ δώσῃ τέλος μὲ ἀμοιβαίαν των εὐχαρίστησιν εἰς τὰ παρ' αὐτῆς νέα προταθέντα μέτρα περὶ

Una caduta di carrozza sofferta nel suo viaggio per Londra, diede l'ultima scossa al suo gracile corpo, e l'inesorabile Parca, sorda ormai ai voti che giornalmente indirizzavano al Cielo i giovani studiosi della rigenerata Grecia, troncò il filo della vita del loro magnanimo benefattore, nel mattino del di 14 Ottobre 1827. Lo spirito benefico di Federico North Conte di Guilford sparì da questo mondo d'ingrati per ricevere nell'eterno soggiorno dei mortali il guiderdone delle sue rare virtù. Una di esse era certamente lo scrupoloso adempimento dei suoi doveri Religiosi. E siccome egli nella sua gioventù aveva abbracciato il Rito Greco Orientale, come già dissi nella pag. 14 del presente libro, così sentendosi avvicinare l'ora estrema, replicatamente chiese di vedere l'Elemosiniere della Cappella della Imperiale Ambasceria Russa, il Reverendo Padre *Smirnoff*, dalle di cui mani ricevè il Sacramento dell'Eucaristia con grande rincrescimento dei suoi parenti, e specialmente di suo Nipote il Conte di Shefield, nella di cui casa morì, malgrado che questi avesse fatto tutto il possibile per frastornarlo da un tale atto religioso, contrario alla religione dei suoi maggiori. Sì fervido era in lui l'amore per tutto ciò che apparteneva alla sua cara Grecia, che restò inamovibile a tutte le osservazioni dei suoi parenti, e volle morire da *Cristiano Ortodosso* dinanzi ai due giovani Greci, il suo Medico Dr. *Rocco Pilarinò* di Cefalonia ed il suo Cameriere *Gianni Cacciotti* di Agià, nelle vicinanze di Parga.

La morte di un così egregio e raro personaggio fu annunziata da tutti i giornali politici e letterarj dell'Europa. Nessuno tra'primi però fece meglio osservare l'irreparabile perdita che avea subita la greca gioventù e specialmente la Ionia, quanto la *Gazzetta Officiale Ionia* nel suo N°. 514, la quale l'annunziò nei seguenti termini:

« Corfù 3 Novembre 1827.

« Ci è giunta la dolorosa notizia che l'Onorevolissimo Conte » di Guilford, Cancelliere dell Università Ionia, dopo una

τῆς Ἀκαδημίας, ἕνεκα τῶν ὁποίων ὁ ἀγαθὸς Γυϊλφορδ εἶχε δυσαρεστηθῆ κατὰ τῆς Ἰονίου Κυβερνήσεως.

Ἡ συνδιάλεξις αὕτη ἔγινεν εἰς τὸ μικρὸν δωμάτιον τοῦ Ἄρχοντος, κατὰ τὴν 10 Ἰουνίου, Ε. Ν. καὶ τὸ ἀποτέλεσμα αὐτῆς ἦτο κατὰ τὰς εὐχάς του. Μετὰ τὴν ἀναχώρησιν τοῦ Σὶρ Φριδερίχου Ἄδαμ, ὁ Κόμης Γυϊλφορδ σχεδὸν ἐπήδουσεν ἀπὸ τὴν χαράν του μ' ὅλους τοὺς πόνους ὅσους τοῦ ἐπροξένει ἀπὸ καιρὸν εἰς καιρὸν ἡ ποδαλγία, καὶ κυριευθεὶς ἀπὸ τὸν εὐγενῆ ἐνθουσιασμόν του ἠσπάζετο τοὺς Καθηγητὰς καὶ τοὺς νέους φιλολόγους ὅσους κατὰ τύχην ἀπήντα τὴν στιγμὴν ἐκείνην ἐξερχόμενος ἀπὸ τὸ δωμάτιόν του διὰ νὰ ὑπάγῃ εἰς τὴν Βιβλιοθήκην. Ἐν ἑνὶ λόγῳ τὸ ἠθικόν του ἔλαβεν ἀμέσως τόσην βιαίαν μεταβολήν, ὥστε εἰς τὸ πρόσωπόν του δὲν ἐφαίνοντο πλέον τὰ σημεῖα τῆς προβεβηκυίας ἡλικίας του καὶ τοῦ πάσχοντος σώματός του, ἀλλὰ τὰ τῆς ἀνθηρᾶς νεότητος (α).

Φθάσας δὲ εἰς τὴν Βιβλιοθήκην, ὅπου εὑρίσκοντο πρὸ ἑπτὰ μηνῶν διάφορα κιβώτια βιβλίων ὅσα εἶχον σταλθῆ ἀπὸ τὴν ἰδιαιτέραν αὐτοῦ Βιβλιοθήκην ἐν Λονδίνῳ ἢ ἀπὸ τοὺς Βιβλιοπώλας τῆς Ἰταλίας οἵτινες πάντοτε τὸν ἐπρόσφερον ν' ἀγοράσῃ βιβλία διὰ τὴν Ἀκαδημίαν του, ἀπέτεινε πρὸς τὸν συγγραφέα τῶν παρόντων ὑπομνημάτων τοὺς ἐφεξῆς λόγους. « Πρέπει, φιλτατέ μου Κύριε, ν' ἀνοίξωμεν ἀμέσως τὰ ἐδῶ εὑρισκόμενα κιβώ-
» τια βιβλίων καὶ ὅσα ἄλλα εἶναι εἰς τὸ δωμάτιον τοῦ Ἐφορείου
» ἐπειδὴ τέλος πάντων ἔπαυσαν τὰ δεινά μας, καὶ δὲν θέλο-
» μεν ὑπάγει πλέον εἰς Ἀθήνας (β). »

(α) Τοῦτο δὲν θέλει φανῆ παράδοξον εἰς ἐκείνους οἵτινες γνωρίζουσι πόσην ἐπιρροὴν ἔχει τὸ ἠθικὸν πρὸς τὸ φυσικόν, ἢ ἀνέγνωσαν τὸ περὶ τούτου ἀξιόλογον σύγγραμμα τοῦ Γάλλου Ἰατροῦ **CABANIS, Rapport du Moralet du Physique. de l'homme. Paris 1803 2. vol.** εἰς 8.

(β) Ὁ Γυϊλφορδ, ἐν ᾧ ἦτον δυσαρεστημένος κατὰ τῆς Ἰονίου Κυβερνήσεως, συνέλαβε τὴν ἰδέαν, ὡς μὴ ὤφειλε, νὰ μετακομίσῃ εἰς Ἀθήνας ὅλην του τὴν Βιβλιοθήκην καὶ μετὰ τῶν προσφιλεστάτων αὐτοῦ Καθηγητῶν νὰ συστήσῃ ἐκεῖ Ἀκαδημίαν δι' ἰδίων του ἐξόδων. Διὸ μὲ εἶχε διατάξῃ νὰ ἔχω ἕτοιμα ὅλα τὰ κιβώτια ὅσα ἄλλοτε ἠνοίχθησαν, ἵνα τὰ ἐν αὐτοῖς βιβλία τεθῶσιν προσωρινῶς εἰς τὴν Βιβλιοθήκην τῆς Ἀκαδημίας.

Digitized by Google

» malattia di pochi giorni è mancato di vita in Londra in
» età di anni 61 circa ai 14 del mese passato alle ore 11
» e 5 minuti a. m. Le lettere hanno in lui perduto uno dei
» loro più potenti Protettori, l'Inghilterra uno dei suoi più
» eruditi Pari, la Società uno dei suoi più benefici e integri
» Membri, l'inconsolabile Greca Gioventù il suo più affettuoso
» Padre e Benefattore. Tutta l'Europa è piena della fama di
» questo illustre Personaggio, le cui tante e rare virtù si
» trassero ovunque e in ogni tempo la stima e la venerazi-
» one universale, e le quali rimarranno in precipuo modo scol-
» pite indelebilmente nell'animo di chiunque ebbe la sorte di
» usare dimesticamente con esso. A molti altri forse, eguali
» a lui di rango e di mezzi, si potrà concedere il vanto di
» avere avuto in pregio e protetto le lettere e le scienze, di
» avere fatto a loro incremento sacrificj non ordinarj, e di
» avere impiegato ogni opera loro a vantaggio e beneficio del
» pubblico; ma che un Patrizio della più illustre Nazione
» dell'Europa rinunzi a tutte le grandezze della sua nascita,
» che dispregi gli agi ed il lusso che gli offre un'ampla for-
» tuna e che tra immense fatiche, con animo perseverante, e
» con virtù e zelo Socratico, consacri alla prima opportunità
» che gli si presenta, se stesso e le sue fortune alla coltura
» e al progresso dei lumi della Nazione Greca, è questa un'
» opera degna di un'anima veramente nobile e grande, e che
» ci offre ben pochi esempj nella Storia delle Lettere. La
» morte di questo uomo è dunque tanto più da deplorarsi,
» quanto è ben difficile che possa sorgerne un altro che abbia
» egualmente a cuore la Greca gioventù, e che con lo stesso
» ardore, con la stessa generosità, con gli stessi mezzi favori-
» sca e protegga ogni genere di Studj nel nostro suolo. Circa
» alla malattia di questo insigne Personaggio, noi inseriamo
» qui i risultati e le apparenze che presentò la sezione ana-
» tomica del cadavere fatta il giorno dopo la sua morte. »

« Il pericardio mostrava da una parte i resti dell'infiamma-

Εἰς τὸ βραχὺ διάστημα ἓξ ἡμερῶν, ὅσας εἰσέτι ἔμελλε νὰ διατρίψῃ εἰς Κέρκυραν, ἐπειδὴ τὸ Ἰονικὸν Ἀτμόπλουν ἀνεχώρει εἰς Ἀγκῶνα τὴν 16 Ἰουνίου, ὁ Ἄρχων Γυίλφορδ ἐθεώρησε τὴν προμετωπίδα πέντε καὶ ἐπέκεινα χιλιάδων βιβλίων. Κατὰ δὲ τὴν πρὸς αὐτὸν τοιαύτην *εὐάρεστον ἀσχολίαν* (α) εἶπε εἰς τὸν Βιβλιοθηκάριόν του τὰ ἑξῆς. « Τὸν ἐρχόμενον χειμῶνα, φίλτατον τέκνον, θέλομεν λάβῃ τὴν εὐχαρίστησιν νὰ θεωρήσωμεν » ὁμοῦ τὸ ἐπίλοιπον τῶν βιβλίων μου, τὰ ὁποῖα εἶναι ἐν Λον- » δίνῳ, καὶ ἐκ τῶν ὁποίων καθόσον μὲ γράφει ὁ ἐκεῖ ἐπιτετραμ- » μένος τῶν ὑποθέσεών μου, πολλὰ κιβώτια εἶναι ἤδη ἕτοιμα » νὰ σταλῶσι μὲ πρώτην εὐκαιρίαν. »

Ματαιότης τῶν ἀνθρωπίνων λογισμῶν! Ὁ καλὸς Γυίλφορδ ἐσχεδίαζε νὰ πράξῃ τόσα καὶ τόσα διὰ τὴν πρόοδον τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας κατὰ τὴν ἐπιστροφήν του εἰς Κέρκυραν, ὅπου τελευταῖον ἤθελεν ἀποκατασταθῇ, ἐν ᾧ ἡ θεία Πρόνοια, πρὸς τιμωρίαν τῶν ἀχαρίστων εἰς τὰς ἀγαθοεργίας της, εἶχεν ἤδη ἀποφασίσῃ τὴν ματαίωσιν τῶν σχεδίων του.

Ἐν τοσούτῳ ἡ συνήθης τελετή, διὰ τὸ τέλος τῶν μαθημάτων τοῦ τετάρτου σχολαστικοῦ ἔτους, κατὰ πρώτην φορὰν ἐκτελέσθη μὲ ἁπλούστατον τρόπον, τὸ πρωῒ περὶ τὴν ἐννάτην ὥραν τὴν 15 Ἰουνίου 1827 ἄνευ τῆς προσκλήσεως διὰ τὴν τελετὴν ταύτην τῶν Ἀρχῶν τοῦ Κράτους. Ὁ νεωτερισμὸς οὗτος εἰς τὰς τῆς Ἀκαδημίας τελετὰς ἦτον ἀπαίσιος οἰωνὸς ἐγγυτάτης καὶ ἀθεραπεύτου μεταβολῆς! Ἐπίσης ἡ Δοξολογία ἐψάλη εἰς τὴν μικρὰν ἐκκλησίαν ἐντὸς τοῦ παλαιοῦ φρουρίου, πλησίον τῆς Ἀκαδημίας, ἥτις εἰς τὸ ἑξῆς ἔμελλε νὰ χρησιμεύσῃ ὡς Παρεκκλήσιον αὐτῆς, ἵνα ἀπαλλαχθῇ ὁ Ἄρχων ἀπὸ τὸν κόπον νὰ μεταβαίνῃ ἐπὶ ποδῶν μὲ τὸ Ἀκαδημαϊκὸν σῶμα μέχρι τῆς Ἐκκλη-

(α) Ἴδε περὶ τῆς σφοδρᾶς ταύτης ἐπιθυμίας τοῦ Γυίλφορδ τὰ ὅσα ἀνέφερα ἐν τῇ σελ. 4 τοῦ Προοιμίου μου εἰς τὴν παρ' ἐμοῦ ἐκδιδομένην ᾠδήν του Αἰκατερίνῃ Εἰρηνοποιῷ.

zione cronica, il cuore era di doppio volume della sua grandezza naturale e floscia, l'auricola destra molto dilatata e molto sottile, le valve tricuspidi fitte e opache, il ventricolo sinistro più fitto del naturale e la sua cavità grandissima, le valve aortali raggrinzate in alcune parti, e ossificate in altre. Varie deposizioni ossee esistevano nella parte toracea e abdominale dell'aorta. I polmoni formavano delle ferme ed estese adesioni dalla parte sinistra, cagionate da un attacco infiammatorio che deve avere avuto luogo tempo fa sopra le parti polmonari e costali della pleura. La sostanza dei polmoni si trovò sana. L'intonacatura mucosa della trachea e della bronchia si vedeva molto ed in varie parti infiammata e si vedevano molte punte ulcerate sulla tessitura di quell'organo. La tunica muccosa degl'intestini grandi era considerabilmente infiammata, ma senza ulcerazione. L'intiera sostanza del gran lobo del fegato presentava una cronica infiammazione, ed era divenuta molle, parte per l'infiammazione e parte pel grande ingorgamento che una volta deve avere esistito in quell'organo. Da tutto questo risulta che il cuore, la trachea e la bronchia, lo stomaco, gl'intestini ed il fegato eran la principal sede della malattia.» Sottoscritti

Dr. Holland, Dr. Maton, Dr. Amstrong, Dr. Pilarinò.

I funerali per la morte dell'esimio fondatore dell'Università Ionia furon fatti nello stesso Sacro Tempio ove Sua Signoria recavasi, al principio ed alla fine di ogni anno scolastico, per implorare le benedizioni del Cielo su i Professori ed i suoi carissimi Filologi che lo circondavano.

Se io qui volessi narrare la somma mestizia che regnava nell'animo degli astanti di tutte le classi ch'erano numerosissimi, ed erano ivi accorsi, spinti dalla gratitudine nazionale, ad unire le loro preci a quelle delle persone da lui beneficate pel riposo eterno di un'anima così angelica, io correrei rischio di essere tacciato di esagerazione, ove per avventura questo qualsiasi mio libro pervenisse nelle mani dei presenti e

σίας τῆς Θεοτόκου λεγομένης *Σπηλιώτισσας*, πολὺ μακρὰν οὔσης ἀπὸ τὴν Ἀκαδημίαν.

Τὴν ἐπαύριον τὸ πρωΐ, ἡμέρα τετράδη καὶ 16 τοῦ μηνὸς ἐν ᾧ ὁ καιρὸς ἦτον εἰς μεγίστην γαλήνην, καὶ ὁ Κόμης Γυΐλφορδ, ὑπὲρ τὸ δέον εὔθυμος, ὑπέσχετο εἰς τοὺς Καθηγητὰς καὶ εἰς ὅσους ἄλλους φίλους του εἶχε προσκαλέση, νὰ προγευματίσωσι μετ' αὐτοῦ, νὰ μὴν ἀνχχωρήσῃ πλέον ἀπὸ Κέρκυραν μετὰ τὸ ταξείδιον ἐκεῖνο, ἐξαίφνης σφοδρὰ θύελλα ἀπὸ τὴν Ἄρκτον ὑπεκίνησε τὰ κύματα τοῦ Ἰονίου πελάγους· πεπυκνωμένα νέφη ἐπεσκίασαν τὸν οὐρανὸν, καὶ συχναὶ ἀστραπαὶ συνωδευμέναι ἀπὸ βροντὰς, ἐστάθησαν οἱ πρόδρομοι τρομερᾶς ἀνεμοζάλης, ἥτις διεσκεδάσθη μετὰ τριῶν ὡρῶν ῥαγδαίαν βροχήν. Ἐν ᾧ δὲ ηὔξανεν ἡ τρικυμία, ὁ κεραυνὸς ἐξεῤῥάγη ἐπί τινος στέγης πλησίον τοῦ δωματίου ὑπὸ τοῦ ὁποίου τὴν σκέπην ἦτον ἡ σεβασμία κεφαλὴ τοῦ Ἄρχοντος Γυΐλφορδ.

Ἡ αἰφνίδιος αὕτη θύελλα κατετάραξεν ὅλους ἐκείνους εἰς τοὺς ὁποίους ἡ ζωὴ τοῦ Κόμητος Φριδερίχου Γυΐλφορδ ἦτο ποθητὴ, καὶ ὅλοι οἱ παρευρισκόμενοι εἰς τὸ δωμάτιόν του, ὑπολαβόντες αὐτὰ τὰ σημεῖα ὡς κακὸν οἰωνὸν, θερμῶς τὸν παρεκάλεσαν ν' ἀναβάλῃ αὐτὸ τὸ ταξείδιόν του, οὐδέποτε ὅμως στοχαζόμενοι ὅτι αὐτὸς δὲν ἤθελε πλέον πατήσῃ τὴν Ἑλληνικὴν ἐκείνην γῆν, τὴν ὁποίαν εἶχε πάντοτε εἰς τὸν νοῦν του, καθὼς ἐντὸς ὀλίγου θέλομεν ἰδῆ.

Ἐν τῷ μεταξὺ τούτῳ ὁ καιρὸς ἐγαλήνευσεν ἐκ νέου καὶ ὁ ἥλιος ἀνεφάνη λαμπρότατος, καὶ ὁ ἄνεμος ἔπνεεν οὔριος διὰ τοὺς ταξειδεύοντας πρὸς τὸ Ἀδριατικὸν πέλαγος. Ἡ λύπη τότε μετεβλήθη εἰς χαρὰν, καὶ εἰς ὅλους ἐφάνη, ὢ ἀνθρωπίνη εὐπιστία! ὅτι ὁ τυχηρὸς ἀστὴρ τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ προήγαγε τὴν ταχεῖαν ταύτην μεταβολὴν τῆς ἀτμοσφαίρας, ὥστε ὁ ἀγαπητός του νὰ κατορθώσῃ τὴν ἀναχώρησίν του κατὰ τὴν προσδιωρισμένην ὥραν.

Καὶ τῷ ὄντι μόλις ὁ κώδων τοῦ μεγάλου τῆς πόλεως ὡρολογίου ἐσήμανε τὰς δώδεκα, ὁ Ἄρχων τῆς Ἀκαδημίας ἐξέρχεται

dei posteri. Farò quindi supplire la mia narrazione da quella del giornalista di Corcira, il quale nel N. 515 della *Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Ionie*, fece conoscere il generale duolo dei Greci nel modo seguente.—« Nel giorno » di mercoledì scorso, 7 corrente, nella chiesa della *Spiliotissa* furono celebrate, dietro le disposizioni del governo, » dal corpo dell' Università, le esequie dell'Onorevolissimo » Conte di Guilford, fondatore della medesima. Verso mezzo » giorno essendosi raccolte le Autorità dello Stato si recarono nella suddetta Chiesa tutta parata a luttoi e Sua Eccellenza il *Lord Alto Commissionario* e Sua Altezza il » *Presidente del Senato* assieme cogli altri Cavalieri del » Distintissimo Ordine di S. Michele e S. Giorgio, presero il » loro posto intorno ad una banca coperta di velluto nero, » essendo stato l'illustre defunto uno dei Gran Croci di detto » Ordine. Monsignor Vescovo di Paxò, facendo le funzioni di » Metropolita di Corfù, celebrò la funebre cerimonia, alla » quale diè fine un discorso recitato dal Rev. Sacromonaco » *Costantino Tipaldo* Professore di Teologia. Il sacro oratore non ebbe a parlar molto delle virtù del defunto per » muovere l'Uditorio, appena fu da lui pronunziato il nome di » *Guilford* che le lagrime sgorgarono dagli occhi di tutti, » ed egli stesso sovente fu interrotto dai proprj singhiozzi. » La scena era al sommo tenera e commovente; non sembrava una pubblica cerimonia, ma quella di una famiglia raccolta per piangere un padre da lei improvvisamente perduto. I Professori deploravano un benefico amico, la gioventù un generoso Protettore che la scortava nell'ardua » carriera degli studj, ed il Pubblico prendeva parte a quel » dolore per quel sentimento che solamente possono ispirare » le grandi virtù quando hanno per unico oggetto la permanente felicità delle nazioni, procacciata loro per mezzo della coltura dell'umano intendimento. Il sacro Oratore, dopo » aver ripetuto con molta forza e patetica eloquenza quel che

ἀπὸ τὸ ἔξω ἀπιόν του, ἀλλά, πρότοῦ καταβῆ τὴν κλίμακα, ζητεῖ νὰ ἴδῃ τὸ ἔμβλημα τῆς Ἀκαδημίας, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον δὲν ἔπραξεν ἄλλοτε, καὶ ὅτε ὁ ἀρχιῤῥαβδοῦχος τὸ ἐπαῤῥησίασεν εἰς αὐτόν, οὗτος ἐκ καρδίας κατεφίλησε τὸ ποθητὸν τῆς Ἀθηνᾶς πτηνόν, ὃν καὶ εἰς αὐτὸν ποθητότατον. Μετὰ ταῦτα ἐν τῷ μεταξὺ τῶν ἀσπασμῶν, οἵτινες ἔμελλον νὰ εἶναι οἱ τελευταῖοι, τῶν Καθηγητῶν του καὶ τῶν παρ' αὐτοῦ εὐεργετημένων μαθητῶν, ἀναχωρεῖ εὐχαριστημένος ἀπὸ τὰ παράλια τῆς Κερκύρας, καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ Ἰόνιον ἀτμόπλουν, συνωδευμένος ἀπὸ τὰς εὐλογίας πλήθους λαοῦ συναθροισθέντος ἐπὶ τῶν παραθαλασσίων τειχῶν τῆς πόλεως διὰ νὰ τοῦ δείξωσι τὴν κοινὴν τῶν Ἑλλήνων εὐγνωμοσύνην.

Ἡ πρώτη περὶ αὐτοῦ εἴδησις μετὰ τὴν ἀναχώρησίν του ἦτον ἡ ἑρεξῆς ἐπιστολή του, Ἰταλιστὶ γεγραμμένη, ἀπὸ τὴν ἀνάγνωσιν τῆς ὁποίας ἔτι μᾶλλον ἀποδεικνύεται τὸ χάριεν, τὸ εὐγενὲς καὶ ἀστεῖόν του ὕφος, καὶ ὅτι τὸ πνεῦμά του ἠσχολεῖτο πάντοτε περὶ τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας.

« Ἐκ τοῦ Λοιμοκαθαρτηρίου Ἀγκώνης
τὴν 28 Ἰουνίου 1827 ἔτους.

« *Φίλε Παπαδόπουλε !*

« Σᾶς στέλλω ἕνα φάκελλον τεσσάρων βιβλίων ἀδέτων, δῶ-
» ρον πρὸς τὴν ἡμετέραν Βιβλιοθήκην τοῦ συγγραφέως Ἰππότου
» Σεβαστιάνου Κιάμπι. Φροντίσετε νὰ καταγραφθῶσι καὶ νὰ
» τεθῶσιν ὅπου ἀνήκουν. Πρέπει νὰ περιμείνωμεν τὸν δεύτερον
» τόμον τοῦ Παυσανίου πρὶν δεθῶσιν. Ἡ Αὐλὴ τῆς Ῥώμης μοὶ
» ἐχάρισεν ἑπτὰ ἡμέρας καθάρσεως, καὶ οὕτως θέλω ἐξέλθῃ
» αὔριον ἀπὸ τὴν φυλακήν· ἀμέσως δὲ θέλω ἀναχωρήσῃ διὰ
» τὴν Φλωρεντίαν. Ἐλπίζω νὰ φθάσω εἰς Τωρῖνον τὴν 11 τοῦ
» Ἰουλίου καὶ εἰς Σπὰ πρὶν τοῦ τέλους τοῦ μηνός. Ἐργα-
» σθῆτε καλῶς νὰ βάλετε εἰς τάξιν τὰ βιβλία καὶ κάμετε νὰ

Digitized by Google

» ognuno sentiva profondamente, e che sarà per rimanere in-
» delebilmente impresso in ogni petto greco, terminò il suo
» ragionamento con quelle confortanti espressioni colle quali
» la divina scrittura consola gli animi nei casi estremi e nelle
» amarezze di questa vita, che *incomprensibili*, cioè *sono i*
» *giudicj di Dio e investigabili le sue vie.* »

Giammai fu scritto un articolo di giornale con maggiore esattezza e verità di questo!

Nello stesso giorno, dopo la cerimonia funebre, i Professori e gli Alunni si recarono nell'Università per fare l'apertura delle lezioni di quell'anno scolastico. In cotale occasione il Rettore della stessa pronunziò il seguente discorso:

« Eruditissimi Professori e diligentissimi Alunni! Qual
» giorno più lugubre di questo poteva arrivare, in cui mi vien
» fatto di dirigere gli affari dell'Accademia! Non si presenta
» più alle nostre adunanze colui che ha fondato quest'Univer-
sità; i Professori delle varie facoltà, e gli alunni non sono
» più onorati dalla presenza del Conte di *Guilford*. O Profes-
» sori della Teologia Ortodossa! o Professori dell'antica e ma-
» terna nostra Letteratura, l'illustre Conte di *Guilford* non si
» troverà più alle vostre lezioni alle quali con tanto trasporto
» assisteva. Il Gabinetto di Chimica e di Fisica, non saranno
» più con tanta esattezza forniti, la Biblioteca, e gli altri Ga-
» binetti non avranno più quel grande incremento ch'ebbero
» per l'addietro; la gioventù greca non troverà più il suo pro-
» tettore, nè i Professori un altro benefattore. Ah! noi siamo
» rimasti privi di colui che rappresentava la virtù sulla terra;
» dell'eccellente e generoso padre della greca gioventù, dell'
» affettuoso e filantropo Conte di *Guilford*. Ma che vedo?
» Ecco l'ombra magnanima di lui che qui dentro si raggira ed
» osserva gli alunni, speranza della patria; ecco si rallegra
» considerando qui adunati coloro che cotanto si distinsero
» negli esami delle Lettere. Adirata però dirige il discorso
» verso di me: Che dici, o Eforo, perchè getti la disperazione

» ἐργάζωνται καλῶς οἱ ὑμέτεροι νέοι συμβοηθεῖ. Ἐλπίζω ὅτι ὁ
» Σιεβελὶν (α) ἐντὸς ὀλίγου θέλει τελειώση τὰ ὅσα ἔχει νὰ κάμη
» ἐν τῇ Βιβλιοθήκῃ.

« Χαῖρε, φίλε Παπαδόπουλε. Προσφέρετε, σᾶς παρακαλῶ,
» ἐκ μέρους μου τὰ σεβάσματά μου εἰς τὰς Κυρίας σου Σύ-
» ζυγόν καὶ Μητέρα, καὶ πιστεύσατέ με ἐξ ὅλης καρδίας.

« Ὁ φιλοστοργότατός σας καὶ Πιστότατος

Φίλος καὶ Δοῦλος

« ΚΟΜΗΣ ΓΥΙΛΦΟΡΔ. »

Μάταιαι ὅμως ἔμελλον ν' ἀποβῶσιν αἱ γενναῖαι φροντίδες τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ περὶ τῆς συστάσεως πλουσίας καὶ ἐκλεκτῆς Βιβλιοθήκης εἰς χρῆσιν τῆς Ἀκαδημίας του, ὡς ἐπίσης μάταιαι ἔμελλον νὰ εἶναι ὁ ζῆλος καὶ οἱ κόποι ὅσους κατέβαλεν ὁ Ἐπιστάτης αὐτῆς διὰ νὰ τὴν τακτοποιήσῃ εἰς ὀλίγον διάστημα καιροῦ, ὡς μετ' ὀλίγου θέλομεν ἰδῆ.

Κατὰ τὸν Σεπτέμβριον μῆνα ὁ Ἔφορος τῆς Ἀκαδημίας λαμβάνει ἐπιστολὴν ἀπὸ τὸν Ἄρχοντα αὐτῆς, διὰ τῆς ὁποίας τὸν εἰδοποιεῖ ὅτι ἦτο πιθανὸν ν' ἀργοπορήσῃ ἐν Λονδίνῳ, διὸ τὸν διέταττε νὰ ἀναπληρώσῃ αὐτὸς τὰ χρέη του εἰς τὴν τελετὴν τῆς ἐνάρξεως τῶν μαθημάτων τοῦ πέμπτου σχολαστικοῦ ἔτους. Καθ' ἣν στιγμὴν λοιπὸν οἱ Καθηγηταὶ καὶ οἱ μαθηταὶ τῆς Ἀκαδημίας ἡτοιμάζοντο ν' ἀναλάβωσι τ' ἀμοιβαῖα των χρέη, αἴφνης ἔφθασεν εἰς Κέρκυραν ἡ θλιβερὰ εἴδησις τῆς ἀποβιώσεως τοῦ τρισσεβάστου Ἄρχοντος αὐτῆς.

Ἡ πτῶσίς του ἐκ τῆς ἁμάξης καθ' ὁδὸν ἐνῷ ἐπήγαινεν εἰς Λονδῖνον ἐπέφερε τὸν τελευταῖον κλονισμὸν εἰς τὸ ἀσθενὲς σῶμά του, καὶ ἡ ἄκαμπτος Μοῖρα, κωφὴ πλέον εἰς τὰς θερμὰς δεήσεις ὅσας καθ' ἑκάστην ἐπρόσφερεν εἰς τὸν Ὕψιστον ἡ φιλομαθὴς νεολαία τῆς ἀναγεννωμένης Ἑλλάδος, ἀπέκοψε τὸ νῆμα τῆς ζωῆς τοῦ γενναίου αὐτῆς εὐεργέτου. Τὸ πρωὶ τῆς 6'. Ὀκτωβρίου 1827

(α) Ἦτο Γερμανός τις ξυλουργὸς τὸν ὁποῖον ὁ Κόμης Γυΐλφορδ εἶχε διετάξῃ νὰ κάμῃ νέας θήκας εἰς τὰ πλησιάζοντα δωμάτια τῆς Βιβλιοθήκης.

» nel core dei Professori e dei giovani? Ricordati che Sua
« Eccellenza Sir F. Adam fu il protettore dell'Accademia; i
» mezzi che il Governo delle Isole Ionie ci ha dato, resero in
» breve tempo illustre la nostra istituzione. Anima dunque i
» Professori e i giovani; annunziagli che se io non esisto più,
» esiste però Sir F. Adam Alto Commissionario, nella per-
» sona del quale troveranno un Protettore; annunziagli che i
» mezzi che accorderà l'Augusto e Paterno Governo conserve-
» ranno sempre lo splendore del nostro Stabilimento. »

Con tali adulatrici espressioni sperava il Rettore dell'Università G. Carandino, il quale fungeva provvisoriamente le funzioni di Cancelliere di essa come per lo passato durante l' assenza del Conte di Guilford, (a), e coll'approvazione del Senato, di eccittare l'amor proprio dell'Alto Commissionario Adam a mostrarsi generoso Protettore dell'Università Ionia al pari dell'illustre di lui amico Conte di Guilford. Vane speranze! dappoichè era già sonata l'ora dell'ultima epoca dell' Università Ionia come *Università Ellenica*.

Di fatti primieramente il Governo Ionio, nell'apertura degli Studj del quinto anno scolastico dell'Università, non confermò le nuove cattedre di essa come avea promesso l'Alto Commissionario al Cancelliere Guilford l'antivigilia della partenza di questi da Corfù, sebbene l'Assemblea Legislativa avesse aumentata, come abbiamo veduto più sopra, di due mila Talleri Colonnati la spesa annuale per l'Università.

Nel tempo stesso il Banchiere del Conte di Guilford in Corfù, Sig. *David Brown*, per ordine ricevuto dall'erede particolare ed esecutore del Testamento di Guilford Conte di Shefield, sospese il pagamento delle mensualità che dava ai *pensionati filologi* studenti, e ad alcuni Professori e impiegati dell'Università.

(a) Vedi alla fine il N. 10 dei *Documenti*.

Ε. Ν. τὸ ἀγαθοεργὸν πνεῦμα τοῦ Φριδερίχου Νόρθ Κόμητος Γυΐλφορδ ἀνελήφθη ἀπὸ τοῦτον τὸν κόσμον τῶν ἀχαρίστων, καὶ ἀ.έδη εἰς τὴν οὐράνιον διαμονὴν τῶν θνητῶν διὰ νὰ λάβῃ τὴν ἀμοιβὴν τῶν ἀρετῶν του, ἐκ τῶν ὁποίων ἀναμφιβόλως ἦτο καὶ ἡ ἀκριβὴς ἐκπλήρωσις τῶν θρησκευτικῶν χρεῶν του. Καὶ ἐπειδὴ κατὰ τὴν νεότητά του ἐνηγκαλίσθη, ὡς εἶπα εἰς τὴν σελ. 13 τοῦ παρόντος βιβλίου, τὸ Ἀνατολικὸν δόγμα, διὰ τοῦτο αἰσθανόμενος πλησιάζουσαν τὴν τελευταίαν στιγμὴν τῆς ζωῆς του ἐζήτησεν ἐπανειλημμένως τὸν Πνευματικὸν τοῦ Παρακκλησίου τῆς Ῥωσσικῆς Πρεσβείας, τὸν παλαιόν του φίλον, τὸν Αἰδεσιμώτατον Κύριον Σμιρνόφ, ἀπὸ τὰς χεῖρας τοῦ ὁποίου ἐκοινώνησε τῶν ἀχράντων Μυστηρίων μὲ μεγάλην δυσαρέσκειαν τῶν συγγενῶν του, καὶ μάλιστα τοῦ ἀνεψιοῦ του Κόμητος Σέφιελδ, εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ὁποίου ἀπέθανεν, ὅστις ἐπροσπάθησε καθ' ὅλους τοὺς τρόπους νὰ τὸν ἐμποδίσῃ ἀπὸ μίαν θρησκευτικὴν πρᾶξιν ξένου δόγματος ἀντιβαίνοντος εἰς τὸ τῶν προγόνων του. Αὐτὸς ὅμως ἔμεινεν ἀκλόνητος εἰς ὅλας τὰς παρατηρήσεις τῶν συγγενῶν του, καὶ ἠθέλησε ν' ἀποθάνῃ ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ (α), ἐνώπιον δύο Ἑλλήνων, τοῦ Ἰατροῦ του Κυρίου *Χαραλάμπους Πυλαρινοῦ* ἐκ Κεφαλληνίας, καὶ τοῦ θαλαμηπόλου του *Ἰωάννου Κατσιώτη* ἐκ τῆς πλησίον Πάργας Ἁγιᾶς.

Ὁ θάνατος ἑνὸς τοσοῦτον ἐξόχου καὶ σπανίου ἀνδρὸς ἀνηγγέλθη ἀπ' ὅλας τὰς πολιτικὰς καὶ φιλολογικὰς ἐφημερίδας τῆς Εὐρώπης· ἀλλὰ, κατὰ τὴν ἐμὴν γνώμην, οὐδεμία μεταξὺ τῶν πρώτων ἐπέφερε πλέον ὀρθοτέραν κρίσιν περὶ τῆς ἀθεραπεύτου στερήσεως τοιούτου εὐεργέτου τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας, ὅσον ἡ ἐπίσημος ἐφημερὶς τῶν Ἰονικῶν Νήσων. Ἰδοὺ ἡ πιστὴ μετάφρασις τοῦ περὶ Γυΐλφορδ Νεκρολογικοῦ ἄρθρου, καταχωρισμένου ἐν τῷ Ἀριθμῷ 514 τῆς ῥηθείσης ἐφημερίδος.

« Κερκύρᾳ, 3 Νοεμβρίου 1827 Ε. Ν.

« Ἔφθασεν ἡ θλιβερὰ ἀγγελία ὅτι ὁ ἐντιμότατος Κόμης Γυΐλ-

(α) Ἴδε τὴν σελ. 15 τοῦ παρόντος βιβλίου.

Il Testamento del grande filelleno Guilford non era noto in Corfù che al solo Altò Commissionario Adam. Ciò non di meno il pubblico seppe dalla fama che il defunto Cancelliere dell'Università lasciava ad essa tutta la sua particolare proprietà sotto certe condizioni, le quali, nel caso che non fossero state accettate dal governo Ionio, autorizzavano il di lui nipote, per parte di sua sorella, Conte di Sheffield, a divenirne l'erede. Conseguentemente molte erano le supposizioni del pubblico e dei Professori sulla futura sorte dell'Università, orba del generoso suo Fondatore.

Alla fine dopo quattro mesi di supposizioni e di speranze, i pensamenti dell'Alto Commissionario Adam su l'Università Ionia si resero manifesti la mercè il suo Discorso pronunziato ai 8 Marzo 1828 all'Assemblea Legislativa per l'apertura della di lei prima Sessione del Terzo Parlamento. Sua Eccellenza, dopo di avere parlato dello stato finanziale del Governo Ionio, soggiunse:

« Io deggio ora richiamare la vosta attenzione sopra uno » dei più importanti oggetti che possono occupare le deliberazioni di questa Assemblea,—intendo dire della Pubblica » Istruzione della Gioventù di queste Isole. Io non posso approssimare questo argomento, Prestantissimo Presidente » e Nobilissimi Signori, senza far menzione della grave perdita che l'intiera popolazione Ionia ha sofferto per la morte » dell'illustre Cancelliere della sua Università. Io dico l'intera Ionia popolazione poichè son certo non esservi alcuno » che non senta, che le intenzioni di quel benefico Nobile Personaggio erano dirette ai vantaggi di ogni rango e di ogni » ceto di queste Isole, per non dire in vero che la sua benevolenza si è estesa molto al di là dei limiti di queste Isole, » ed ha abbracciato entro la sua generosa sfera il miglioramento della Gioventù di tutta la Grecia. Voi siete stati testimonj degli innumerabili esempii della sua generosità;— » Voi lo avete visto sagrificare il suo tempo, le sue fortune,

» φορδ, Ἄρχων τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας, μετὰ ἀσθένειαν ὀλίγων
» ἡμερῶν, ἀπεβίωσεν ἐν Λονδίνῳ ἐτῶν σχεδὸν 61 κατὰ τὴν ιδ'.
» τοῦ παρελθόντος μηνὸς περὶ τὰς 11 ὥρας καὶ πέντε λεπτὰ
» πρὶν μεσημβρίας. Ἡ παιδεία ἐστερήθη ἑνὸς ἐκ τῶν ἰσχυροτά-
» των προστατῶν της, ἡ Ἀγγλία ἑνὸς ἐκ τῶν πολυμαθεστάτων
» αὐτῆς Ὁμοτίμων, ἡ κοινωνία ἑνὸς ἐκ τῶν εὐεργετικωτάτων
» καὶ ἀμωμήτων μελῶν της, ἡ ἀπαρηγόρητος Ἑλληνικὴ νεο-
» λαία τὸν πλέον φιλόστοργον πατέρα καὶ εὐεργέτην της. Εἰς
» ὅλην τὴν Εὐρώπην ἀντηχεῖ ἡ φήμη τοιούτου ἐνδόξου ἀνδρός,
» τοῦ ὁποίου αἱ τόσαι καὶ σπάνιαι ἀρεταὶ εἵλκυσαν καθ' ὅλα
» τὰ μέρη καὶ εἰς πάντα καιρὸν τὴν ὑπόληψιν καὶ τὸ σέβας
» ὅλου τοῦ κοινοῦ, καὶ αἵτινες ἐνεχαράχθησαν ἀνεξαλείπτως
» εἰς τὴν ψυχὴν ἑκάστου ὅστις εὐτύχησε νὰ λάβῃ ἰδίας συνεν-
» τεύξεις οἰκιακὰς μετ' αὐτοῦ. Εἰς πολλοὺς ἄλλους ὁμοίους
» αὐτοῦ κατὰ τὸν βαθμὸν καὶ τὰ μέσα ἴσως δύναταί τις νὰ
» ὑποχωρήσῃ τὴν δόξαν ὅτι ἐτίμησαν καὶ ἐπροστάτευσαν τὰ
» γράμματα καὶ τὰς ἐπιστήμας, καὶ ὅτι ἔκαμαν ὑπὲρ τούτων
» μεγάλας θυσίας, καὶ ὅτι κατέβαλον πᾶσαν προσπάθειάν των
» πρὸς ὄφελος καὶ εὐεργεσίαν τοῦ κοινοῦ· ἀλλὰ νὰ ἴδῃ τις
» ἕνα Πατρίκιον τοῦ πλέον ἐνδόξου ἔθνους τῆς Εὐρώπης παραι-
» τούμενον τὰ μεγαλεῖα τῶν γενεθλίων του, καταφρονοῦντα
» τὰς ἀναπαύσεις καὶ τὴν πολυτέλειαν ὅσας χορηγεῖ μία πλου-
» σία κατάστασις, καὶ ἐν τῷ μέσῳ ἀπείρων ἀγώνων μ' ἐπί-
» μονον ψυχήν, μὲ ἀρετὴν καὶ ζῆλον Σωκρατικὸν ἀφιερόνοντα
» κατὰ πρώτην εὐκαιρίαν τὸν ἑαυτόν του καὶ τὰ πλούτη του
» πρὸς καλλιεργίαν καὶ πρόοδον τῶν φώτων τοῦ Ἑλληνικοῦ
» ἔθνους, τοιαύτη διαγωγὴ ἀνήκει μόνον εἰς μίαν τῷ ὄντι εὐ-
» γενῆ καὶ μεγάλην ψυχήν, τῆς ὁποίας πολλὰ ὀλίγα παραδεί-
» γματα μᾶς παρουσιάζει ἡ Ἱστορία τῶν γραμμάτων. Ὅθεν
» τοσοῦτον μᾶλλον εἶναι ἀξιοθρήνητος ὁ θάνατος τοιούτου ἀν-
» δρός, καθόσον εἶναι δυσκολώτερον ν' ἀναφανῇ ἄλλος ὅστις ν'
» ἀγαπᾷ ἐπίσης ἐκ καρδίας τὴν Ἑλληνικὴν νεολαίαν, καὶ μὲ
» τὴν αὐτὴν προθυμίαν, τὴν αὐτὴν γενναιότητα καὶ τὰ αὐτὰ

Digitized by Google

» e la sua salute al lodevole e filantropico oggetto di diffon-
» dere l'educazione. La gratitudine verso tanto benefattore
» dovrà essere indelebile, e la memoria del Conte di Guil-
» ford verrà trasmessa alla più remota posterità come ogget-
» to di riverenza ed affetto di tutto il popolo Ionio.

« Noi siamo stati, Prestantissimo Presidente e Nobilis-
» simi Signori, privati dell'assistenza della sua mente illu-
» minata, e lo stato in cui è rimasta l'educazione della Gio-
» ventù Ionia, ora reclama l'attenzione del Parlamento. Io
» confido che questa Assemblea, unitamente al Governo Ese-
» cutivo ed a me stesso, (agendo, come sono, conformemente
» alle mire del mio Graziosissimo SOVRANO,) concorrerà
» nel mantenere, con quelle modificazioni e riforme che sono
» richieste dalle nostre circostanze, e dallo stato delle nostre
» finanze, quanto è stato già cominciato.—Con questa mira
» io inviterò il Governo Esecutivo a presentare alla vostra
» considerazione un Bill per fissare i principii sopra i quali
» l'Università sarà in avvenire condotta, resa di reale uti-
» lità come pure per stabilire la sopravveglianza sotto la
» quale quella instituzione dovrà essere diretta, nonche il mo-
» do di formare senza ritardo, in ognuna delle isole, delle
» scuole per una conveniente elementare educazione, in pro-
» porzione dei rispettivi bisogni delle medesime. Io sono per-
» fettamente persuaso che questa misura, applicata che sia
» opportunamente, servirà di sommo vantaggio. »

Il giusto elogio fatto per onorare la memoria del defunto Conte di Guilford da parte del Rappresentante del Re Protettore delle Isole Ionie, e la da esso proposta riforma dell'Università, dimostrano vie più chiaramente la giustezza delle osservazioni da me fatte più sopra su i veri motivi del silenzio del Governo Ionio negli anni 1826 e 1827 ai replicati rapporti del Cancelliere dell'Università.

Frattanto l'Assemblea Legislativa, basandosi sulle giuste osservazioni del Lord Alto Commissionario Adam, emanò

» μέσα νὰ εὐνοῇ καὶ νὰ προστατεύῃ πᾶν εἶδος μαθήσεως εἰς τὸ » Ἑλληνικὸν ἔδαφος. »

Περὶ δὲ τῆς ἀσθενείας τοῦ ἐνδόξου τούτου ἀνδρὸς, ἰδοὺ ἡ περιγραφὴ τῶν ἀποτελεσμάτων καὶ τῶν φαινομένων ὅσα ἐπαρουσίασεν ἡ ἀνατομικὴ τομὴ τοῦ νεκροῦ του, γενομένη τὴν ἐπαύριον τοῦ θανάτου του.

« Τὸ περικάρδιον κατὰ τὴν μίαν πλευρὰν αὐτοῦ ἐδείκνυεν ὑπολείμματα τῆς χρονίας φλεγμονῆς· ἡ δὲ καρδία εἶχε τὸ διπλοῦν τοῦ φυσικοῦ αὐτῆς μεγέθους· ἡ δεξιὰ ἀνωτέρα κοιλία ἀνευρυσμένη πολὺ καὶ λεκτυσμένη, αἱ τριγλώχινες βαλβίδες παχεῖαι καὶ πυκναί· ἡ ἀριστερὰ κατωτέρα κοιλία παχυτέρα τῆς κατὰ φύσιν καταστάσεως, καὶ ἡ κοιλότης αὐτῆς μεγίστη· αἱ ἀορτικαὶ βαλβίδες εἴς τινα μέρη ῥυτιδωμέναις καὶ εἰς ἄλλα ὀστεωμέναις. Εἰς τὸ θωρακικὸν καὶ κοιλιακὸν τμῆμα τῆς ἀορτῆς ὑπῆρχον πολλαὶ ὀστεῖναι κομπάξεις. Ὁ ἀριστερὸς πνεύμων παρεῖχε στερεὰς καὶ ἐκτεταμένας συμφύσεις μετὰ τοῦ πλευρικοῦ ὑμένος, αἵτινες ἐπήγαζον ἀναμφιβόλως ἀπὸ χρονίαν τινὰ φλεγμονὴν τοῦ πλευρικοῦ ὑμένος ἐξ ἑνὸς τὸν πνεύμονα καὶ ἀφ' ἑτέρου τὴν ἐσωτερικὴν ἐπιφάνειαν τοῦ θώρακος. Τὸ παρέγχυμα τῶν πνευμόνων κατὰ φύσιν. Ἡ βλεννομεμβράνη τῆς τραχείας ἀρτηρίας καὶ βρόγχων εἰς διάφορα μέρη ἐφαίνετο φλογωμένη, καὶ ἐπ' αὐτῆς παρετηροῦντο πολλαὶ μικραὶ ἑλκώσεις. Ἡ βλεννομεμβράνη τῶν παχέων ἐντέρων ἦτον ἐπίσης μεγάλως φλογωμένη, ἀλλὰ χωρὶς κάμμίαν ἕλκωσιν. Ὅλο τὸ παρέγχυμα τοῦ δεξιοῦ λοβοῦ τοῦ ἥπατος ἐπαῤῥησίαζε χρονίαν τινὰ φλεγμονὴν, ἕνεκα τῆς ὁποίας καὶ παλαιᾶς τινος ἐμφράξεως προϋπαρξάσης ἦτο μαλακό. Ἐξ ὅλων τούτων ἐξάγεται ὅτι ἡ κυριωτέρα ἕδρα τῆς νόσου ἦτον ἡ καρδία, ἡ τραχεῖα ἀρτηρία καὶ οἱ βρόγχοι, ὁ στόμαχος, τὰ ἔντερα καὶ τὸ ἧπαρ. »

Ὑπογεγραμμένοι.

Δ. *Ὄλλαρδ*, Δ. *Μάτων*, Δ. *Ἀρμστρόγγ*, Δ. *Πυλαρινός*. »

Τέσσαρας ἡμέρας μετὰ τὴν ἐπίσημον λυπηρὰν ταύτην ἀγγελίαν ἡ Ἰόνιος Κυβέρνησις διέταξε νὰ γείνῃ, διὰ δημοσίων ἐξό-

alla fine della sua prima Sessione del Terzo Parlamento l' Atto N. XVI, in virtù del quale restava abolita la Facoltà Medica dell'Università, fondavasi in Corfù il Seminario Ecclesiastico, e si dava una regolare organizzazione alle Scuole Secondarie di tutte le Isole Ionie, fissando la spesa annua per tutti gli stabilimenti della pubblica istruzione a 6,300 Lire sterline, cioè a 30,600 Talleri Imperiali circa. Il Senato poi affidò le funzioni del defunto Cancelliere ad una Commissione composta da tre individui, il di cui Presidente dovea essere sempre scelto tra i membri del Senato, ed abolì il Collegio di Cefalonia, acciò il Professore Bamba divenisse *Ispettore* del decretato Seminario, ed il Direttore Sig. Thistht waite *Segretario* di detta Commissione, che prese il titolo di *Commissione Generale della Pubblica Istruzione*. Essa ebbe per Presidente il Medico D[r]. *Angiolo Condari*, Senatore allora per la sua patria S[t]. Maura, e uno di quei pochi individui, che avevano somma influenza sull'animo del Lord Alto Commissionario Adam.

Dopo la pubblicazione dell'*Atto* dell'Assemblea Legislativa risguardante l'Università Ionia, e la *Risoluzione* del Senato che affidava alla suddetta Commissione le funzioni del defunto Cancelliere, il Segretario Generale del Senato *John Craufurd* (a), incaricato dal Conte di Sheffield ad agire per

---

(a) Il popolo Ionio fu informato dell'arrivo in Corfù di questo grande dignitario del suo governo dalla seguente NOTIFICAZIONE inserita nel N. 434 della *Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Ionie.*

« Ufficio del LORD ALTO COMMISSIONARIO.

CORFU, 22 Aprile 1826.

« Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO del SOVRANO Protettore degli Stati Uniti delle Isole Ionie, conforme all' Artic. 9. Cap. 2. Sez. I. della Carta Costituzionale, si è compiaciuta, ai 27 Febbrajo ultimo scorso, di nominare *John Craufurd* Scudiere, Segretario del Senato pel Dipartimento generale, in luogo dell'Onorevolis. Lord Ponsonby, che rinunziò quel posto.

« In conseguenza *John Craufurd* Scudiere avendo assunto i doveri della carica suddetta, tutte le Lettere e i Rapporti pel Dipartimento generale del Senato saranno d'ora innanzi a lui indirizzati. »

« Per Comando di SUA ECCELLENZA »

J. RUDSDELL

« Segr. del L. A. C. »

δων, ἡ ἐπικήδειος τελετὴ πρὸς τιμὴν τοῦ ἀποθανόντος ἐνδόξου θεμελιωτοῦ τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας, εἰς τὸν αὐτὸν ἱερὸν ναὸν τῆς Σπηλιώτισσας, ὅπου ζῶν ὁ Ἄρχων αὐτῆς συνήρχετο κατὰ τὴν ἀρχὴν καὶ τὸ τέλος ἑκάστου σχολαστικοῦ ἔτους διὰ νὰ ἐπικαλεσθῇ τὴν εὐλογίαν τοῦ Ὑψίστου ὑπὲρ τῶν Καθηγητῶν καὶ τῶν φιλτάτων αὐτοῦ *φιλολόγων*, ὡς ἀνωτέρω εἴδομεν.

Ἐὰν ἤθελον νὰ διηγηθῶ τὴν ἄκραν λύπην ἥτις ἐκυρίευε τὰς ψυχὰς τῶν πολυαρίθμων περιεστώτων πάσης τάξεως καὶ βαθμοῦ, τοὺς ὁποίους συνήθροισεν ἐκεῖ ἡ ἐθνικὴ εὐγνωμοσύνη διὰ νὰ ἑνώσωσι τὰς δεήσεις των μὲ τὰς τῶν παρὰ τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ εὐεργετημένων Καθηγητῶν καὶ μαθητῶν, οἵτινες ἔκλαιον θερμὰ δάκρυα, ὑπὲρ τῆς αἰωνίου ἀναπαύσεως τῆς ἀγγελικῆς ἐκείνου ψυχῆς, ἤθελον κινδυνεύση νὰ νομισθῶ ὡς ὑπερβολόγος, τόσον ἀπὸ τοὺς παρόντας ὅσον ἀπὸ τοὺς μεταγενεστέρους. Θέλω λοιπὸν ἀναπληρώσει τὸ μέρος τοῦτο διὰ τῶν τοῦ συντάκτου τῆς ἐπισήμου Ἰονίου ἐφημερίδος ἥτις ἀνήγγειλε τὸ γενικὸν πένθος τῶν Ἑλλήνων εἰς τὸν Ἀριθ. 515 τῆς ἐφημερίδος ταύτης τοιούτῳ τρόπῳ. — « Κατὰ τὴν παρελθοῦσαν τετράδην, 7 τοῦ τρέχοντος. Ἐ Ν. εἰς τὴν Ἐκκλησίαν Σπιλιώτισσαν ἐτελέσθη ἐπισήμως, κατὰ ῥητὴν διαταγὴν τῆς Κυβερνήσεως, ἀπὸ τὸ σῶμα τῆς Ἀκαδημίας, ἡ κηδεία τοῦ ἐντιμοτάτου Κόμητος Γυΐλφορδ θεμελιωτοῦ αὐτῆς. Πρὸς τὴν μεσημβρίαν συνελθοῦσαι αἱ πρῶται ἀρχαὶ τοῦ Κράτους ὑπῆγαν εἰς τὴν εἰρημένην Ἐκκλησίαν πενθοφοροῦσαν, καὶ τότε ἡ Αὐτοῦ Ἐξοχότης ὁ Λόρδ Μέγας Ἁρμοστής, ἡ Αὐτοῦ Ὑψηλότης ὁ Πρόεδρος τῆς Γερουσίας μετὰ τῶν Ἱπποτῶν τοῦ Ὑπερτιμοτάτου Τάγματος τοῦ Ἁγίου Μιχαὴλ καὶ Ἁγίου Γεωργίου, ἐτέθησαν τριγύρω ἑνὸς βάθρου κεκαλυμμένου μὲ μελανὸν *κατηφὲ* (velluto), διότι ὁ ἀποθανὼν ἦτον εἷς τῶν Μεγαλοσταύρων τοῦ ῥηθέντος Τάγματος. Ὁ Θεοφιλέστατος Ἐπίσκοπος Παξῶν, ἐκπληρῶν τὰ καθήκοντα τοῦ Μητροπολίτου Κερκύρας, ἐξετέλεσε τὴν ἐπικήδειον τελετὴν, ἥτις ἐτελείωσε διὰ τοῦ Νεκρολογικοῦ Λόγου ἐκφωνηθέντος παρὰ τοῦ Αἰδεσιμωτάτου Ἱερομονάχου *Κωνσταν*-

lui in Corfù com'erede ed esecutore Testamentario del Conte Federico di Guilford, mise all'incanto tutti gli effetti appartenenti al non mai abbastanza compianto Cancelliere dell'Università, ed anche il suo *vestito accademico* con somma sorpresa del pubblico. Spedì poi in Londra tutt'i preziosi MS. e codici al numero di 3 mila e più volumi, che, rinchiusi in ricchi scafali a chiave, formavano il solo ornamento delle stanze private del Cancelliere Conte di Guilford. Vi spedì pure la collezione di 20,000 modelli in zolfo di medaglie greche (a) descritte dal chiarissimo Mionet. Chiese nel tempo stesso al Bibliotecario dell'Università i Cataloghi de'libri esistenti nella Biblioteca Ionia, dappoichè tanto i libri appartenenti all' Università, quanto quelli del Conte di Guilford erano stati, per ordine di questi (b), catalogati nello stesso Catalogo Generale.

Uno dei primi pensieri della Commissione Generale della Pubblica Istruzione fu quello di riorganizzare il personale dei Professori ed Uffiziali dell'Università. Ma tale riforma fu segnata da qualche ingiustizia. Per esempio il Professore di Fisica Dr. *Stamo Pilarinos* fu surrogato dal Professore di Patologia Dr. *Georgio Therianos*, perchè questi godeva il

---

Sicchè codesto Sig. *John Craufurd* succedè al lucroso posto occupato per tre e più anni da *Lord Ponsonby*, cui il suo amico Sir Thomas Maitland l'avea offerto per dargli il mezzo di pagara i suoi debiti in Inghilterra col ritratto delle sue rendite, mentre il generoso stipendio di circa trecento scudi al mesei che avrebbe ricevuti in Corfù, eragli più che sufficiente per vivere con decoro colla sua famiglia. Lord Ponsonby cinque anni dopo, cioè nel 1831 figurò come *Rappresentante dell'Inghilterra* nella formazione del nuovo Regno del Belgio, e più tardi occupò l' importante posto di *Ambasciatore* in Constantinopoli fino alla nomina dell' attuale Ambasciatore *Sir Strafford Canning*.

(a) Su codesta collezione ecco cosa leggesi nella dispensa 59 del mese di Novembre 1823 del rinomato giornale *Revue Encyclopedique de Paris*. —Iles Ioniennes. *Corfou*. « L'Universitè de cette ville devra encore à Lord » Guilford un nouveau bienfait. Ce protecteur généreux et éclairé, outre » les livres qu'il fait venir de Paris, vient d'acquerir, pour cette Univer- » sité, une belle suite de 20,000 empreintes de médailles grecques, avec » leur description par Mionnet. » Dumersan.

(b) Vedi alla fine il N° 11. dei *Documenti*.

» τίου *Τυπάλδου* Καθηγητοῦ τῆς Θεολογίας. Ὁ Ἱεροκήρυξ
» οὗτος δὲν ἠναγκάσθη νὰ ὁμιλήσῃ πολὺ περὶ τῶν ἀρετῶν τοῦ
» ἀποβιώσαντος διὰ νὰ συγκινήσῃ τὸ ἀκροατήριον· μόλις ἐπρό-
» φερε τ' ὄνομα ΓΥΙΛΦΟΡΔ, καὶ τὰ δάκρυα ἀνέβρυταν ἀπὸ τοὺς
» ὀφθαλμοὺς ὅλων τῶν περιεστώτων, καὶ αὐτὸς ὁ ἴδιος διακόπη
» πολλάκις ἀπὸ τοὺς λυγμούς του. Ἡ σκηνὴ ἦτο πολὺ κατανυ-
» κτικὴ καὶ παθητική· δὲν ὡμοίαζε παντάπασι δημόσιον τελε-
» τήν, ἀλλὰ οἰκογενείας συνάθροισμα διὰ νὰ κλαύσῃ πατέρα
» τὸν ὁποῖον ἀπροσδοκήτως ἥρπαζεν ἐκ μέσου αὐτῆς ὁ θάνατος.
» Οἱ Καθηγηταὶ ἐθρήνουν φίλον εὐεργέτην, ἡ νεολαία γενναῖον
» προστάτην, ὅστις τὴν ὡδήγει εἰς τὸ πολύπονον στάδιον τῆς
» παιδείας, καὶ τὸ κοινὸν συνεμερίζετο τὴν λύπην ταύτην ἕνεκα
» ἐκείνου τοῦ αἰσθήματος, τὸ ὁποῖον μόνον δύναται νὰ ἐμνεύ-
» σωσιν αἱ μεγάλαι ἀρεταί, ὅταν ἔχωσι ὡς μόνον σκοπὸν τὴν
» παντοτινὴν εὐτυχίαν τῶν ἐθνῶν, ἀποκτησάντων αὐτὴν διὰ τῆς
» καλιεργίας τῆς ἀνθρωπίνης νοήσεως. Ὁ Ἱεροκήρυξ ἀφοῦ ἐπα-
» νέλαβε μὲ μεγάλην δεινότητα καὶ παθητικὴν εὐγλωττίαν τ'
» ὅσον ἕκαστος βαθέως ᾐσθάνετο, καὶ τὸ ὁποῖον θέλει διαμεί-
» νει ἀνεξαλείπτως ἐντυπωμένον εἰς πᾶν Ἑλληνικὸν στῆθος,
» ἐτελείωσε τὸν λόγον του μ' ἐκείνας τὰς παρηγορητικὰς ἐκ-
» φράσεις διὰ τῶν ὁποίων ἡ Θεία Γραφὴ παρηγορεῖ κατὰ τὰς
» τελευταίας στιγμὰς καὶ πικρίας τῆς παρούσης ζωῆς, ὅτι
» *ἀκατανόητοι* δηλαδὴ *εἶναι αἱ κρίσεις τοῦ Θεοῦ* καὶ *ἀνεξε-*
» *ρεύνητοι αἱ θελήσεις του.* »

Οὐδέποτε ἄρθρον ἐφημερίδος δὲν ἐγράφη μὲ πλειοτέραν ἀκρί-
βειαν καὶ ἀλήθειαν τούτου.

Τὴν αὐτὴν δὲ ἡμέραν, μετὰ τὴν ἐπικήδειον τελετὴν ταύτην,
οἱ Καθηγηταὶ καὶ οἱ Μαθηταὶ εἰσῆλθον εἰς τὴν Ἀκαδημίαν διὰ
τὴν ἔναρξιν τῶν μαθημάτων τοῦ σχολαστικοῦ ἐκείνου ἔτους. Ἐπὶ
τῆς περιπτώσεως ταύτης ὁ Ἔφορος Ἰωάννης Καρανδηνὸς ἐξε-
φώνησε τὸν ἐφεξῆς λόγον.

« Ἐλλογιμώτατοι Καθηγηταὶ καὶ ἐπιμελέστατοι Μαθηταί !
» Τίς ἄλλη ἀποφραδεστέρα ἡμέρα τῆς παρούσης ἠμποροῦσε νὰ

patrocinio del Segretario del Lord Alto Commissionario Sig. *Rudsdell*, onde non restasse senza cattedra, essendo stata abolita la Facoltà Medica, già priva del Professore di Botanica Dr. *Stelianò Spathì* nativo di Smirne, troppo presto rapito dalla morte al progresso di cotale scienza in Grecia, ch' egli con passione avea studiata in Alemagna sotto la guida del celebre Professore Blumemback.

Il Professore di Agricoltura, Dr. *Giovanni Turlinò* di Corfù, che aveva fatt'i suoi studj in Padova e Parigi a spese del Conte di Guilford, fu congedato essendo stata considerata superflua la sua lezione, poichè non contava nessuno scolare.

Il Professore di Diritto Nazionale, Dr. *Niccolò Maniaki*, che parimente avea fatt'i suoi studj nell'Università di Cambridge a spese del Conte di Guilford, fu congedato, e fu nominato *Direttore della scuola d'Itaca, e Professore di lingua greca.*

In una parola l'*Università Ionia* non avea in Gennajo del 1829 che il solo nome, e piuttosto dovea denominarsi *Liceo* anzichè *Università*, non contando più che sole nove cattedre, quella cioè di *Teologia*, di *Legge*, di *Filosofia*, di *Matematica*, di *Fisica*, di *Chimica*, di *Letteratura Greca*, di *Letteratura Inglese*, di *Letteratura Latina* e di *Letteratura Italiana*. Anche il vestito Accademico fu abolito.

La Commissione suddetta si prese da ultimo la cura di fare studiare a spese del Governo una ventina di giovani Ionj, scelti tra quelli ch'erano pensionati dal defunto Cancelliere.

Quattro mesi dopo la riapertura della riformata Università Ionia ricevè il Bibliotecario di essa dal Procuratore dell' erede di Guilford, Conte di Sheffield, l'invito di restituire i suoi libri, ch'erano negli scafali della Biblioteca, col seguente biglietto:—« Il Signor Papadopulo si compiacerà (*sic*) di » consegnare per conto mio al Signor Gaspar Scola tutt'i li» bri del defunto Conte di Guilford nella Biblioteca dell'Uni-

» τύχη, καθ' ἣν ἐγὼ ἐδυνάμην νὰ διευθύνω τὰ τῆς Ἀκαδημίας;
» Δὲν παῤῥησιάζεται πλέον εἰς τὰς συνεδριάσεις μας ἐκεῖνος
» ὅστις ἐθεμελίωσε τὴν Ἀκαδημίαν ταύτην· οἱ Καθηγηταὶ
» τῶν διαφόρων Σχολῶν, καὶ οἱ μαθηταὶ δὲν τιμοῦνται πλέον
» διὰ τῆς παρουσίας τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ! Καθηγητὰ τῆς
» Ὀρθοδόξου Θεολογίας! Καθηγητὰ τῆς παλαιᾶς καὶ μητρι-
» κῆς ἡμῶν Φιλολογίας, ὁ ἔνδοξος Κόμης Γυΐλφορδ δὲν θέλει
» παρευρεθῆ πλέον εἰς τὰ μαθήματά σας, τὰ ὁποῖα μὲ τόσον
» ἐνθουσιασμὸν ἀκροάζετο (α). Τὸ Μουσεῖον τῆς Χημικῆς,

(α) Ὡς μαρτυρία τῆς παρατηρήσεως ταύτης ἂς χρησιμεύσῃ τὸ ἑξῆς ἀνέκδοτον, λαβὸν χώραν ἐν τῷ μαθήματι τοῦ Καθηγητοῦ τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων Κ. Κ. Ἀσωπίου τῇ κζ΄. Φεβρουαρίου 1827 Ε. Ν. τὸ ὁποῖον εὐηρεστήθη νὰ μᾶς κοινοποιήσῃ, κατὰ ἰδιαιτέραν αἴτησιν, ἵνα ἀποδείξω ἔτι περισσότερον πόσον ἐγκρατὴς ἦτο τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης, καὶ μάλιστα εἰς τὸ περὶ Προσῳδίας. Ὁ ῥηθεὶς Καθηγητὴς, διδάσκων τότε τὴν Μετρικὴν, παρέδιδε τὸ περὶ Ὁμηρικοῦ ἑξαμέτρου· ἐξετάσας λοιπὸν τὴν ἐν αὐτῷ δύναμιν τῆς ἄρσεως, τὰ περὶ τὸ δίγαμμα καὶ τὰ τοιαῦτα, εἶπεν ἐν τέλει ὅτι, ὡς τὰ βραχέα δυνάμει τῆς ἄρσεως ἐκτείνονται, οὕτως ἀπ' ἐναντίας τὰ μακρὰ παρ' Ὁμήρῳ, ἐν θέσει ποδὸς εὑρισκόμενα καὶ φωνήεντος ἑπομένου, κανονικῶς μὲν συστέλλονται, ἐνίοτε δὲ καὶ εἶον κατ' ἐξαίρεσιν ἐκτείνονται. Ἀρχίσας δὲ νὰ ἀποδείξῃ τοῦτο διὰ παραδειγμάτων διεκόπη ὑπὸ τοῦ Ἄρχοντος τῆς Ἀκαδημίας ὅστις, κατὰ τὸν συνήθη αὐτῷ εὐγενικώτατον τρόπον, αἰτησάμενος τὴν ἄδειαν, παρετήρησεν ὅτι μόνον συμφώνου ἑπομένου ἐκτείνονται παρ' Ὁμήρῳ τὰ φύσει μακρὰ, ἐν θέσει ὄντα, καὶ οὐδέποτε φωνήεντος. Ἀπορία κατέλαβε τοὺς ἀκροατὰς πάντας, βλέποντας τὸν Ἄρχοντα τῆς Ἀκαδημίας περιφανῶς ἀναιροῦντα τὰ παρὰ τοῦ Καθηγητοῦ δημοσίως καὶ ἐκ προθέσεως διδασκόμενα. Ἐπειδὴ δὲ ἡ ὥρα ἦτον τότε περασμένη, παρεκαλέσθη ὁ Ἄρχων νὰ τιμήσῃ διὰ τῆς παρουσίας του ἄλλο τε τὴν παράδοσιν, ἵνα ἐξετασθῇ τὸ πρᾶγμα ἀκριβέστερον.

Τὴν διωρισμένην ἡμέραν ἡ περιεργία εἵλκυσε τὸ πλεῖστον μέρος τῶν μαθητῶν τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας εἰς τὴν λύσιν τοῦ ζητήματος, μετ' ὀλίγον δὲ ἐφάνη καὶ ὁ σεβαστὸς Ἄρχων τῆς Ἀκαδημίας, βακτηρίᾳ στηριζόμενος, ὡς ποδαλγῶν. Τότε ὁ Καθηγητὴς, εὐχαριστήσας τὸν Ἄρχοντα, διότι ἐλάμβανε μέρος εἰς τόσον μικρὰ πράγματα (ἐνῷ εἶχε τόσας ἄλλας μεγάλας φροντίδας), καὶ τοῦτο ἵνα ἐμψυχώσῃ τοὺς νέους εἰς τὴν σπουδὴν τῶν τοιούτων, ἐμβῆκεν εἰς τὴν ὑπόθεσιν.

Τὰ μακρὰ παρ' Ὁμήρῳ, εἶπεν, ἐν θέσει ὄντα καὶ φωνήεντος ἑπομένου ἐκτείνονται καὶ ἐπὶ ἄλλων μὲν περιστάσεων, μάλιστα δὲ ἐπὶ τῶν ἑξῆς.

Α΄. Λέξεως ἑπομένης ἥτις ἔχει τὸ δίγαμμα, συμφώνῳ ἰσοδυναμοῦν, ὡς Κάλλεϊ τε στίλβων ΚΑΙ εἵμασιν (Ἰλ. Γ΄. 392) Fείμασιν.

Β΄. Ἐπὶ τετάρτου ποδὸς, τὸ ὁποῖον μέρος θεωρεῖται ὡς τέλος στίχου, οἷον ἐκ τῆς τετραποδίας καὶ τῆς ἑπομένης διποδίας συγκειμένου τοῦ ἑξαμέτρου ὡς

Τῷ μὴ μοι πατέρας ποθ' ὁμοίῃ ἔνθεο τιμῇ (Ἰλ. Δ. 410).

Γ΄. Ὅταν τὸ μακρὸν διὰ στίξεως χωρίζεται τοῦ ἑπομένου φωνήεντος, ὡς

Κεῖσθαι, ἀλλ' ἐπάμυνον (Ἰλ. Ε. 685.)

Δ΄. Ἐπὶ τοῦ φωνήεντος Η, ὡς

» versita di Corfu (*sic*) che gli domandra (*sic*), e la sua rice-
» vuta sara (*sic*) eguale alla mia.

« Corfu (*sic*) 25 Maggio 1829.

IOHN CRAUFURD. »

Non starò qui a contare le vessazioni sofferte dal Bibliotecario nella consegna dei libri del defunto Cancelliere da parte del delegato di *Iohn Craufurd*, il nominato *Gaspero Scola* uomo ignorante, ma scrupoloso osservatore degli ordini avuti, perchè non interessano il pubblico. Dirò solo che questa consegna durò un anno poichè si faceva alla spicciolata, e dietro *Note volanti* che venivano da Londra. Da ciò pare che da principio il Conte di Sheffield non voleva ritirare dalla Biblioteca di Corfù che le opere le più rare e preziose.

E siccome alcuni donatori di libri alla Biblioteca dell'Università Ionia aveano diretto il loro dono al Conte di Guilford in Londra, così trovandosi codesti libri con quelli spediti da Londra dal prelodato Conte, il di lui Nipote Conte di Sheffield domandò anche questi, che furono ricusati dal Bibliotecario, facend'osservare al *delegato di Craufurd* che il suggello della Biblioteca Ionia impresso nel loro frontespizio, e l'iscrizione del nome del donatore dimostravano chiaramente ch' essi appartenessero alla Biblioteca. In grazia dicodesta resistenza del Bibliotecario oggi la Biblioteca Ionia conta ancora tra i suoi libri la preziosa raccolta di tutt'i Poeti Inglesi in cento volumi in-12, riccamente legati e regalati dal *Marchese* e la *Marchesa di Bute*, Cugini del defunto Cancelliere.

Il Governo Ionio, cui dal Bibliotecario dell'Università fu fatta nota la domanda del Procuratore del Conte di Sheffield in Corfù, *Iohn Craufurd*, non essendosi opposto allo spoglio che andava a commettersi nella Biblioteca dell'Università, chiaramente diede a divedere che non avesse accettate le condizioni a lui imposte dal Conte Federico Guilford nel suo Testamento. Ma siccome codesto documento non era sin allora noto che al solo Governo, così nessuno potè sapere

» τῆς Φυσικῆς δὲν θέλουσι πλέον ἐφοδιασθῆ ἀκριβῶς· ἡ Βιβλιο-
» θήκη καὶ τ' ἄλλα Μουσεῖα δὲν θέλουσι πλέον πλουτισθῆ ὡς
» πρότερον· ἡ Ἑλληνικὴ νεολαία δὲν θέλει εὕρῃ πλέον τὸν Προ-
» στάτην της καὶ οὔτε οἱ Καθηγηταὶ ἄλλον Εὐεργέτην. ΑΧ !
» Ἡμεῖς ὑστερήθημεν ἐκείνου ὅστις ἦτον ἐπὶ τῆς γῆς ὁ ἀντιπρό-
» σωπος τῆς ἀρετῆς· ὁ ἄριστος καὶ γενναῖος Πατὴρ τῆς Ἑλ-
» ληνικῆς νεολαίας, ὁ φιλόστοργος καὶ φιλάνθρωπος Κόμης Γυΐλ-
» φορδ. Ἀλλὰ τί βλέπω ; Ἰδοὺ ἡ μεγαλόψυχος σκιά του ἥτις
» ἐδῶ μέσα περιφέρεται καὶ παρατηρεῖ τοὺς μαθητὰς, ἡ ἐλπὶς
» τῆς πατρίδος· ἰδοὺ πῶς ἀγαλλιάζεται θεωρῶν ἐδῶ συναγμέ-
» νους ἐκείνους οἵτινες τόσον διεκρίθησαν εἰς τὰς φιλολογικὰς
» ἐξετάσεις. Ὀργισμένη ὅμως διευθύνει πρὸς ἐμὲ τὸν λόγον.
» *Τί λέγεις, ὦ Ἔφορε ; διατὶ διαδίδεις τὴν ἀπελπισίαν*
» *εἰς τὰς καρδίας τῶν Καθηγητῶν καὶ τῶν Μαθητῶν ;*
» *Ἐνθυμήσου ὅτι ἡ Αὐτοῦ Ἐξοχότης ὁ Σὶρ Φριδερῖχος*
» *Ἄδαμ ἐδείχθη καὶ ὁ Προστάτης τῆς Ἀκαδημίας· τὰ*
» *μέσα ὅσα μᾶς ἐχορήγησεν ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἰονικῶν*
» *Νήσων ἐλάμπρυναν ἐντὸς ὀλίγου καιροῦ τὸ κατάστημά*
» *μας. Ἐμψύχωσε λοιπὸν τοὺς Καθηγητὰς καὶ τοὺς Μαθη-*
» *τάς· ἀνάγγειλε εἰς αὐτοὺς ὅτι ἐὰν ἐγὼ δὲν ὑπάρχω, ὑπάρ-*
» *χει ὅμως ὁ Σὶρ Φριδερῖχος Ἄδαμ Μέγας Λὸρδ Ἁρμο-*
» *στὴς, εἰς τὸ ἄτομον τοῦ ὁποίου θέλουσιν εὕρῃ ἕναν Προ-*
» *στάτην· ἀνάγγειλε ὅτι τὰ μέσα. ὅσα θέλει παραχωρήσῃ*
» *ἡ Σεβαστὴ καὶ Πατρικὴ Κυβέρνησις θέλουσι διαφυλάξῃ*
» *πάντοτε τὴν λαμπρότητα τοῦ ἡμετέρου Καταστήματος.* »

Μὲ αὐτὰς τὰς κολακευτικὰς ἐκφράσεις ἤλπιζεν ὁ Ἔφορος τῆς
Ἀκαδημίας Ι. Καρανδηνὸς, ὅστις ἐκτέλει προσωρινῶς τὰ χρέη τοῦ

Κούρη Ἰκαρίοιο (Ὀδ. Λ. 329) κ. τ. λ. κ. τ. λ. Ἐν τῷ αὐτῷ μαθήματι ἀνεπτύχθησαν καὶ τὰ περὶ τοῦ ἐν τῷ ἡμῖν, ι διατὶ εἶναι μακρόν. Ἐν τέλει ὁ μακαρίτης Κόμης μειδιάσας καὶ ὁμολογήσας, κατὰ τὸν χαριέστερον τρόπον, ἑαυτὸν ἡττημένον, δὲν ἐδύνατο νὰ κρύψῃ τὴν χαράν του, βλέπων τοὺς ἀκροατὰς θριαμβεύοντας τρόπον τινὰ ὅτι ὁ Καθηγητὴς εἶχε δίκαιον. Λαμπρότατον δεῖπνον ἦτον ἡ ἀμοιβὴ τῆς ὀλυμπιακῆς ταύτης νίκης.

s'esso avesse fatto bene o male di non accettarle.

Dalla lettura però di detto Testamento, che oggi vede la luce, avendone potuto avere una copia dall'Officio dei *Doctor's Commons* (a), mediante il pagamento di scellini otto e mezzo, durante il mio viaggio in Londra, nell'estate del 1837, il pubblico converrà meco che il Governo delle Isole Ionie fece male di non accettare le condizioni impostegli dal Conte di Guilford, mentre continuò a sopportare la medesima spesa e forse maggiore della già fatta per la pubblica Istruzione, nulla impedendogli di conservare anche la Facoltà Medica, stantecchè non più di tre Professori essa contava al tempo del Cancelliere Guilford. Parimenti se il Governo avesse continuato somministrare, per soli *quattro anni* ancora, ai giovani *pensionati* del Conte di Guilford la metà del loro emolumento, avrebbe risparmiato tante migliaja di Colonnati che pagò il Pubblico Tesoro a *Iohn Craufurd*, il quale, a nome del Conte di Sheffield, si fece pagare tutte le spese incontrate dal defunto Cancelliere per conto dell'Università.

Sicchè sembra che il Lord Alto Commissionario Sir Frederick Adam sia stato su questo proposito ingannato dalle persone, cui egli chiese un consiglio prima di rinunziare il ricco legato del generoso suo amico Federico Conte di Guilford, e dico *sembra*, mentre non esiste nessun Atto pubblico del Governo Ionio per confermare tale mia supposizione.

Ecco intanto l'originale Codicillo del Testamento di Federico Conte di Guilford, Cancelliere dell'Università Ionia:

« Extracted from the Registry of the Prerogative Court of Canterbury. »

The first Codicil to the will of the Right Honble Frederick Earl of Guilford deceased, will dated 25 September 1827 is as follows.

(a) Ci approfittiamo di questa occasione, per richiamare l'attenzione dei Superiori di codesto importante stabilimento su la scelta dei loro *Copisti*, mentre la Copia del Codicillo che oggi pubblichiamo è piena di errori di ortografia.

Ἄρχοντος αὐτῆς ὡς πρότερον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ, κατὰ τὴν ἔγκρισιν τῆς Γερουσίας, (α) νὰ κεντήσῃ τὴν φιλοτιμίαν τοῦ Ἁρμοστοῦ Ἄδαμ ἵνα δειχθῇ γενναῖος Προστάτης τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας, ὡς ὁ ἀοίδιμος φίλος του Κόμης Φριδερῖχος Γυΐλφορδ. Μάταιαι ἐλπίδες, ἐπειδὴ ὁ τελευταῖος χρόνος τοῦ Ἑλληνισμοῦ τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας εἶχεν ἤδη φθάσῃ.

Καὶ ἐν πρώτοις ἡ Ἰόνιος Κυβέρνησις κατὰ τὴν ἔναρξιν τῶν μαθημάτων τοῦ πέμπτου σχολαστικοῦ ἔτους τῆς Ἀκαδημίας δὲν ἐπεκύρωσε τὰς νέας ἕδρας αὐτῆς ὡς εἶχεν ὑποσχεθῇ ὁ Μέγας Ἁρμοστὴς εἰς τὸν Ἄρχοντα Γυΐλφορδ, τὴν προπαραμονὴν τῆς ἀναχωρήσεώς του ἀπὸ Κέρκυραν, μολονότι τὸ Νομοθετικὸν Σῶμα εἶχεν, ὡς εἴδαμεν, αὐξήσῃ ἐκ δύο χιλιάδων ταλλήρων διστήλων τὴν περὶ τῆς Ἀκαδημίας ἐτήσιον δαπάνην.

Συγχρόνως δὲ ὁ ἐν Κερκύρᾳ Τραπεζίτης τοῦ Κόμητος Φριδερίχου Γυΐλφορδ, κατὰ διαταγὴν τοῦ *ἰδιαιτέρου* κληρονόμου καὶ ἐκτελεστοῦ τῆς διαθήκης αὐτοῦ, τοῦ Κόμητος Σέφιελδ, ἔπαυσε νὰ πληρόνῃ εἰς τοὺς ὑποτρέφους φιλολόγους καὶ εἴς τινας Καθηγητὰς καὶ ὑπαλλήλους τῆς Ἀκαδημίας τοὺς τακτικούς των μισθούς.

Ἡ διαθήκη τοῦ μεγάλου φιλέλληνος Γυΐλφορδ δὲν ἦτο γνωστὴ εἰς Κέρκυραν εἰμὴ μόνον εἰς τὸν Μέγαν Ἁρμοστὴν Ἄδαμ. Πλὴν τὸ κοινὸν ἐκ φήμης ἔμαθεν ὅτι ὁ μακαρίτης Ἄρχων τῆς Ἀκαδημίας ἄφινεν εἰς αὐτὴν τὴν ἰδιαιτέραν του περιουσίαν ἐπὶ ὅρων τινῶν, τοὺς ὁποίους ἐὰν δὲν ἐδέχετο ἡ Ἰόνιος Κυβέρνησις τότε ἤθελε τὴν κληρονομήσῃ ὁ ἐξ ἀδελφῆς ἀνεψιός του Κόμης Σέφιελδ. Ἑπομένως πολλαὶ ἦσαν αἱ εἰκασίαι τοῦ Κοινοῦ καὶ τῶν Καθηγητῶν περὶ τῆς μελλούσης τύχης τῆς Ἀκαδημίας, χηρευούσης τοῦ γενναίου Θεμελιωτοῦ αὐτῆς.

Τέλος πάντων μετὰ τεσσάρων μηνῶν εἰκασίας καὶ ἐλπίδας τὰ φρονήματα τοῦ Ἁρμοστοῦ Ἄδαμ περὶ τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας ἔγιναν γνωστὰ διὰ τοῦ παρ' αὐτοῦ ἐκφωνηθέντος Λόγου τὴν **8** Μαρτίου **1828** Ε. Ν. εἰς τὸ Νομοθετικὸν Σῶμα διὰ τὴν ἔναρξιν

(α) Ἴδε εἰς τὸ τέλος τὸν Ἀριθ. 10 τῶν ΕΓΓΡΑΦΩΝ.

« This is a FURTHER Codicil to the last will and Testament of me Frederick Earl of Guilford. I give and bequeath to my private Secretary Iames Lusignan Esquire the sum of one thousand pounds. I also give and bequeath to D[r] Rocco Pilarinos in testimony of great and affectionate kindness to me the sum of six hundred pounds. Also give and bequeath to my Librarian Richard Robertson Esquire the sum of five hundred pounds. I also give and bequeath to my Servant Yanni Cacciotti the sum of one hundred and fifty pounds. I also give and bequeath to Franch Servant to Iames Lusignan Esquire the sum of fifty pounds. I also give and bequeath to my friend D[r] Henry Holland any book he may select from my Library either at Corfu or in London. And in case the Ionian republic shall endow the Ionian University with the sum of three thousand five hundred pounds per annum, I give and bequeath to the said University all my books manuscripts, philosophical, mathematical and other Scientific Instruments, medals and Sulphurs of medals now in the Island of Corfu or on the way to that Island on condition, that the Governors managers and other Superiors of that University allow to each Student thereof now recewing pension from me for the period of four years from my decease a stipend or pension equal in amount to one half of the stipend allowed by me at my decease, And I give and bequeath to each of the said Students non recewing Students from me for the said period of four years after my decease a sum not exceding one other half of the said pension now allowed by me. I further give and bequeath to my Cook Ioseph Sogne one hundred pounds, I further give and bequeath to my dear Sister Lady Charlotte Lindsay an annuity of one hundred pounds for her life. I further give and bequeath to my dear Sister Ann Countess Dowager of Sheffield the sum of one thousand pounds. And in all other respects I ratify and confirm my said will bearnig date the twenty fifth day of Se-

τῶν συνεδριάσεών του κατὰ τὴν Γ'. Βουλευτικὴν Περίοδον. Ἡ Αὐτοῦ Ἐξοχότης, ἀφοῦ ὡμίλησε περὶ τῆς Οἰκονομικῆς καταστάσεως τοῦ Ἰονικοῦ Κράτους, ἐπρόσθεσε τὰ ἑφεξῆς:

« Ὀφείλω τώρα ν' ἀνακαλέσω τὴν προσοχήν σας περὶ ἑνὸς » τῶν σημαντικωτέρων ἀντικειμένων ἐπὶ τῶν ὁποίων μέλλει » νὰ ψηφίσῃ τὸ Νομοθετικὸν Σῶμα· ἐννοῶ τὰ περὶ τῆς Δη» μοσίου Ἐκπαιδεύσεως τῆς νεολαίας τῶν νήσων τούτων. Δὲν » δύναμαι ὅμως νὰ πλησιάσω τοῦ ἀντικειμένου τούτου, Ἐκ» λαμπρότατε Πρόεδρε καὶ Εὐγενέστατοι Κύριοι, δίχως νὰ » κάμω μνείαν τῆς ἀποστερήσεως τὴν ὁποίαν ὑπέφερεν ὁλόκλη» ρος ὁ Ἰόνιος λαὸς, ἕνεκα τοῦ θανάτου τοῦ ἐνδόξου Ἄρχοντος » τῆς Ἀκαδημίας του. Λέγω ὁλόκληρος ὁ Ἰόνιος λαὸς, ἐπειδὴ » εἶμαι βέβαιος ὅτι δὲν ὑπάρχει οὐδεὶς ὅστις νὰ μὴν αἰσθάνεται » ὅτι οἱ σκοποὶ ἐκείνου τοῦ ἀγαθοεργοῦ εὐγενοῦς ἀνδρὸς ἔτει» νον πρὸς τὸ ὄφελος πάσης τάξεως καὶ παντὸς βαθμοῦ τῶν » νήσων τούτων, διὰ νὰ μὴ εἴπω ὅτι τῷ ὄντι ἡ καλοκαγαθία » του ἐκτάθη ἐπέκεινα τῶν ὅρων τῶν νήσων τούτων, καὶ πε» ριέλαβεν ἐντὸς τοῦ γενναίου του κύκλου τὴν βελτίωσιν τῆς » νεολαίας ὅλης τῆς Ἑλλάδος. Ὑμεῖς εἴσθε μάρτυρες τῶν ἀνα» ριθμήτων παραδειγμάτων τῆς γενναιότητός του.—Ὑμεῖς τὸν » εἴδετε θυσιάζοντα τὸν καιρόν του, τὰ πλούτη του, καὶ τὴν » ὑγείαν του εἰς τὸν ἀξιέπαινον καὶ φιλάνθρωπον σκοπὸν τῆς » διαδόσεως τῆς παιδείας. Ἡ εὐγνωμοσύνη πρὸς τοιοῦτον εὐ» εργέτην θέλει εἶναι ἀνεξάλειπτος, καὶ ἡ μνήμη τοῦ Κόμη» τος Γυΐλφορδ θέλει διαδοθῇ εἰς τοὺς ὀψιαιτάτους μεταγενε» στέρους ὡς ἀντικείμενον σεβασμοῦ καὶ ἀγάπης παντὸς τοῦ » Ἰονίου λαοῦ.

« Ἐστερήθημεν, Ἐκλαμπρότατε Πρόεδρε καὶ Εὐγενέστατοι » Κύριοι, τῆς βοηθείας τοῦ φωτισμένου νοός του, καὶ ἡ κατά» στασις, εἰς τὴν ὁποίαν εὑρίσκεται ἡ παιδεία τῆς Ἰονίου νεο» λαίας, ἀπαιτεῖ νῦν τὴν προσοχὴν τῆς Βουλῆς. Εἶμαι εὔελπις » ὅτι τὸ Νομοθετικὸν Σῶμα ὁμοῦ μὲ τὸ Ἐκτελεστικὸν καὶ » ἐμὲ αὐτὸν (ἐνεργοῦντα, ὡς ἔχω τὴν διάθεσιν, κατὰ τοὺς

11.

ptember 1827 wilness my hand this thirteenth day of October one thousand eight hundred and twenty seven. — GUILFORD.—

L. S. Signed sealed published and declared by the said Frederick Earl of Guilford in the presence of us Iohn Armstrong M. D.—Robert Simpson.—

Proved at London with hov Codicils 1 December 1827 before the worshippill Iohn Irenchard Pickard Doctor of Laws and Surrogate by the oaths of the Right Honble George Augustus Frederick Charles Earl of Sheffield the Nephew, William Boyd and Alexander Milne Esquires the Exors to whom admon was granted havnig been first sworn duly to Administer.

695 Heber

5

Chas. Dynclay	}	Deputy
Iames Iggarlder		
W. I. Lotking	}	Registers

(Traduzione dall' Inglese.)

« Estratto dal Registro della Corte Prerogativa (a) di Cantorbery. »

« Il primo Codicillo del testamento dell' Onorevolissimo Federico Conte di Guilford defunto, il testamento è in data de' 25 settembre 1827, ed è del seguente tenore:

« Questo è un *ulteriore* (further) Codicillo dell' ultima volontà testamentaria di me Federico Conte di Guilford. Io dono e lascio al mio Segretario privato Giacomo Lusignan Scudiere la somma di mille lire sterline. Del pari io dono e lascio al Dr. Rocco Pilarinò in testimonianza della sua

(a) Corte Prerogativa, ossia *Corte per la verificazione dei Testamenti* Trovasi essa in *Knight Rider Street* , ove è stabilito un Collegio di giureconsulti per lo studio e la pratica del *Diritto Civile*. Gli fu dato il nome di *Doctors' Commons* perchè tutti i giureconsulti vi pranzano in comune. Esso è composto dei Tribunali, che prendono cognizione delle cause civili ed ecclesiastiche, sotto la presidenza dell' Arcivescovo di Cantorbery e del Vescovo di Londra.

Digitized by Google

» σκοποὺς τοῦ χαριεστάτου Ἡγεμόνος μου), θέλει συντρέξει
» νὰ διατηρηθῇ κάθε πρᾶγμα τ' ὁποῖον ἔλαβεν ἀρχήν, μ' ἐκεί-
» νας ὅμως τὰς τροποποιήσεις καὶ μεταῤῥυθμίσεις τὰς ὁποίας
» ἀπαιτοῦσιν αἱ ἡμέτεραι περιστάσεις καὶ ἡ κατάστασις τοῦ
» Ταμείου μας.—Ἐπὶ τῷ σκοπῷ τούτῳ ἐγὼ θέλω προσκαλέσει
» τὸ Ἐκτελεστικὸν νὰ καθυποβάλῃ ὑπὸ τὴν σκέψιν ὑμῶν ἓν
» ψήφισμα, προσδιορίζον τὰς ἀρχὰς ἐπὶ τῶν ὁποίων ἡ Ἀκαδη-
» μία θέλει βαδίσῃ εἰς τὸ ἑξῆς καὶ θέλει εἶσθαι πραγματικῆς
» ὠφελείας. »

Τὸ δίκαιον ἐγκώμιον εἰς τιμὴν τῆς μνήμης τοῦ μακαρίτου Κόμητος Γυΐλφορδ ἐκ μέρους τοῦ ἀντιπροσώπου τοῦ Βασιλέως Προστάτου τῶν Ἰονίων Νήσων, καὶ ἡ παρ' αὐτοῦ προταθεῖσα μεταῤῥύθμισις τῆς Ἀκαδημίας, ἥτις, ὡς ἦτον ἑπόμενον, ἔγινε δεκτή, ἀποδεικνύουσι σαφέστερα τὴν ὀρθότητα τῶν ἀνωτέρω παρατηρήσεών μου περὶ τῶν αἰτιῶν τῆς σιωπῆς τῆς Ἰονίου Κυβερνήσεως κατὰ τὰ ἔτη **1826** καὶ **1827** εἰς τὰς ἐπανειλημμένας ἀναφορὰς τοῦ Ἄρχοντος τῆς Ἀκαδημίας.

Ἐν τούτοις τὸ Νομοθετικὸν Σῶμα, ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ὀρθῶν παρατηρήσεων τοῦ Λόρδ Μεγάλου Ἁρμοστοῦ Ἄδαμ, ἐξέδωκε, κατὰ τὸ τέλος τῆς πρώτης Συνόδου του τῆς Γ'. Βουλευτικῆς Περιόδου, τὸ ὑπὸ Ἀριθ. Ιϛ'. *ψήφισμα*, δυνάμει τοῦ ὁποίου κατηργεῖτο ἡ Ἰατρικὴ Σχολὴ τῆς Ἀκαδημίας, ἐσυστείνετο εἰς Κέρκυραν τὸ Ἱεροσπουδαστήριον, καὶ καλῶς ἐτακτοποιοῦντο τὰ Δευτερεύοντα Σχολεῖα εἰς ὅλας τὰς Ἰονικὰς Νήσους. Ἡ δὲ δαπάνη δι' ὅλα ταῦτα τὰ καταστήματα τῆς δημοσίου Παιδείας ἐπροσδιορίζετο εἰς **6,300** λίρας στερλίνας, ἤγουν εἰς **174** χιλιάδας καὶ **154** Δραχμάς.

Τότε ἡ Γερουσία ἐδιόρισε μίαν τριμελῆ ἐπιτροπὴν νὰ ἐκτελῇ τὰ χρέη τοῦ μακαρίτου Ἄρχοντος τῆς Ἀκαδημίας, Πρόεδρος τῆς ὁποίας ὤφειλε νὰ εἶναι πάντοτε ἓν μέλος τῆς Γερουσίας, καὶ συγχρόνως ἐδιάλυσε τὸ ἐν Κεφαλληνίᾳ Γυμνάσιον, διορίζουσα τὸν Καθηγητὴν αὐτοῦ Κ. Ν. Βάμβαν Ἐπιστάτην τοῦ Ἱεροσπουδαστηρίου, καὶ τὸν Διευθυντὴν Κ. Θιστελθουάϊτε Γραμματέα

grande ed affezionata benevolenza per me la somma di seicento lire sterline. Del pari io dono e lascio al mio Bibliotecario Riccardo Robertson scudiere la somma di cinquecento lire sterline. Del pari io dono e lascio al mio servo Gianni Cacciotti la somma di cento e cinquanta lire serline. Del pari dono e lascio a Francesco . . . servo di Giacomo Lusignan scudiere la somma di cinquanta lire sterl. Del pari io dono e lascio al mio amico D^r. Errico Holland un libro ch'egli potrà scegliere nella mia Libreria di Corfù o di Londra. Ed in caso che la Repubblica Ionia dotasse l'Università Ionia colla somma di tre mila cinquecento lire sterline per ogni anno io dono e lascio a detta Università tutt' i miei libri, manoscritti, i filosofici, matematici ed altri scientifici istrumenti, le medaglie e modelli di medaglie in zolfo ch' esistono ora nell' isola di Corfù o sono indirizzate per colà, sotto condizione che gli Amministratori e le rimamenti Autorità di detta Università accordino ad ogni studente che riceve attualmente da me pensione, pel periodo di quattro anni, dal giorno della mia morte, la metà dello stipendio o pensione che ricevea da me sino al giorno della mia morte. E io dono e lascio ad ognuno di detti studenti da me pensionati pel detto periodo di quattro anni dopo la mia morte una somma non eccedente l'altra metà della stessa pensione che ora ricevono da me. In ultimo io dono e lascio al mio cuoco Giuseppe Sogne cento lire sterline. In ultimo io dono e lascio alla mia cara sorella Lady Carlotta Lindsay un' annua pensione di cento lire sterline per tutta la sua vita. In ultimo io dono e lascio alla mia cara sorella Anna Contessa Dowager di Sheffield la somma di mille lire sterline. E per tutte le altre cose io rispetto, ratifico e confermo lo stesso mio testamento che ha la data del ventesimo quinto giorno di settembre 1827. Scritto di mia mano il decimoterzo giorno di Ottobre mille ottocento e venti sette.» Guilford.

« L.S. Sottoscritto, sugellato, pubblicato e dichiarato dalle

τῆς ῥηθείσης ἐπιτροπῆς ἥτις ἐπωνομάσθη *Γενικὴ Ἐπιτροπὴ ἐπὶ τῆς Δημοσίου Παιδείας*. Πρόεδρος δὲ ταύτης ἦτον ὁ Ἰατρὸς Δρ. *Ἄγγελος Κόνδαρης*, Γερουσιαστὴς διὰ τὴν πατρίδα του Ἁγίαν Μαύραν καὶ εἷς ἐκ τῶν ὀλίγων χαιρόντων τὴν ἰδιαιτέραν εὔνοιαν τοῦ Ἁρμοστοῦ Ἄδαμ.

Μετὰ τὴν δημοσίευσιν τοῦ ψηφίσματος τοῦ Νομοθετικοῦ Σώματος ἀφορῶντος τὴν Ἰόνιον Ἀκαδημίαν, καὶ τοῦ Διατάγματος τῆς Γερουσίας δι' οὗ ἐπεφορτίζετο ἡ ῥηθεῖσα ἐπιτροπὴ τὰ χρέη τοῦ μακαρίτου Ἄρχοντος, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τῆς Γερουσίας *Γκιὸν Κρώφορδ* Iohn Crauford (α), ἐπιφορτισθεῖσα παρὰ τοῦ Κόμητος Σέφιελδ νὰ ἐνεργήσῃ εἰς Κέρκυραν τὰ χρέη αὐτοῦ ὡς κληρονόμου τοῦ Κόμητος Φριδερίχου Γυΐλφορδ, ἔβαλεν εἰς δημοπρασίαν ὅλα τὰ σκεύη καὶ ἔπιπλα τούτου, καὶ τὴν ἰδίαν αὐτοῦ Ἀκαδημαϊκὴν στολήν, θαυμάζοντος τοῦ κοινοῦ. Ἔπεμψε δὲ εἰς Λονδῖνον ὅλα τὰ πολύτιμα χειρόγραφα συμποσοῦντα τὸν ἀριθμὸν τριῶν καὶ ἐπέκεινα χιλιάδων, τὰ ὁποῖα, σφαλισμένα εἰς τὰ θήκας, ἐστόλιζον τὰ ἰδιαίτερα δωμάτια τοῦ Ἄρχοντος Γυΐλφορδ, καὶ τὴν συλλογὴν 20,000 δειγμάτων ἐκ θείου Ἑλληνικῶν νομισμάτων (β) κατὰ τὴν περιγραφὴν τοῦ περιφήμου Μιονέτ. Ἐζήτησε συγχρόνως παρὰ τοῦ Βιβλιοθηκα-

(α) Διωρίσθη οὗτος εἰς τὴν σημαντικὴν ταύτην θέσιν τὴν 15 Φεβρουαρίου 1826 παρὰ τοῦ Ἁρμοστοῦ Ἄδαμ μετὰ τὴν παραίτησιν τοῦ προκατόχου του Λόρδ Πονσοβῆ, δεχθέντος παρὰ τοῦ φίλου του Σὶρ Θωμᾶ Μαίτλανδ τὴν εἰρημένην θέσιν ἵνα ἀποπληρώσῃ ὅλα τὰ εἰς Ἀγγλίαν χρέη του μὲ τὸ ἐτήσιον αὐτοῦ εἰσόδημα, ἐπειδὴ ὁ ἁδρὸς μισθός του εἰς Κέρκυραν 300 σχεδὸν δίστηλα τὸν μῆνα τοῦ ἔδιδε τὰ μέσα νὰ ζῇ λαμπρῶς μὲ τὴν οἰκογένειάν του. Ὁ Λόρδ Πονσονβῆς οὗτος εἶναι αὐτὸς ἐκεῖνος ὅστις κατὰ τὸ 1830 ἔτος διεκρίθη ὡς Πληρεξούσιος τῆς Ἀγγλίας εἰς τὴν ὑπόθεσιν τῆς νεοσυστηθείσης Βασιλείας εἰς τὸ Βέλγιον, καὶ μετὰ ταῦτα ὡς Πρέσβυς ἐν Κωνσταντινουπόλει μέχρι τῆς ἐλεύσεως τοῦ νῦν ἐκεῖ Πρέσβεως Σὶρ Στράτφορδ Κάννιγκ.

(β) Ἰδοὺ τί ἀναφέρει περὶ αὐτῆς τῆς συλλογῆς ἡ ἀξιόλογος φιλολογικὴ ἐφημερὶς Revue Encyclopedique de Paris εἰς τὸ φυλλάδ. 59. τοῦ Νοεμβρίου 1823, « ILES IONIENNES. *Corfu*. L'Université de cette ville devra encore à Lord Guilford un nouveau bienfait. Ce protecteur généreux et éclairé, outre les livres qu'il fait venir de Paris, vient d'acquérir, pour cette Université, une belle suite de 20,000 empreintes de médailles grecques, avec leur description par Mionnet. „ DUMERSON.

stesso Federico Conte di Guilford nella presenza di noi *Iohn Armstrong M. D. — Roberto Simpson.* »

Laonde in virtù di codesto testamento il Conte di Sheffield ereditò tutti gli effetti di suo Zio e conseguentemente anche una preziosa lamina d'oro contenente una iscrizione greca, che il celebre Ammiraglio Inglese *Smith*, mandò in dono all'Università Ionia per mezzo del Cancelliere di essa e suo nobile amico, che la ricevè nel di lui ultimo passaggio da Parigi.

La lettura de' seguenti documenti su tale importante perdita, e per la scienza e per l'Università Ionia, assicurerà il pubblico della verità delle mie asserzioni, e persuaderà forse il Conte di Sheffield di spedire alla Biblioteca Ionia un oggetto che di tutto dritto le appartiene.

Vero è che il Conte di Sheffield ordinò al suo Procuratore in Corfù *Iohn Craufurd* di cedere all'Università Ionia tutti gli *strumenti matematici dei Gabinetti di Fisica e di Chimica*, non che le poche *Preparazioni Anatomiche* e *Patologiche* fatte dal Preparatore della cattedra di Anatomia in Corfù. Ma mi sia permesso di osservare che tale cessione fu da lui fatta per aver il diritto di essere considerato *generoso donatore*, mentre fu fatta per non esporsi ad una grande spesa inviando tali oggetti in Inghilterra. Di fatti la spesa del loro imbalaggio, e del loro trasporto sino alle sponde della Dogana di Londra avrebbe certamente sorpassata la somma che avrebbe ritratta mettendoli al pubblico incanto, come fece per i Ms. e libri stampati. Ecco intanto i documenti de' quali testè ho parlato :

A Sua Altezza il Presidente del P^{mo}. Senato degli Stati Uniti delle Isole Ionie.

Corfù li 22 Luglio 1838.

Altezza,

« Durante il mio soggiorno in Parigi avendo avuto l'onore di essere presentato all' illustre Ammiraglio Sir Sidney

ρίου τῆς Ἀκαδημίας τοὺς Καταλόγους τῶν εὑρισκομένων βιβλίων ἐν τῇ Ἰονίῳ Βιβλιοθήκῃ, ἐπειδὴ τότον τ' ἀνήκοντα βιβλία εἰς τὴν Ἀκαδημίαν ὅσον ἐκεῖνα τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ ἦσαν, κατὰ τὴν τούτου διαταγὴν (α), καταγεγραμμένα εἰς τὸν αὐτὸν Γενικὸν Κατάλογον.

Μία δὲ ἐκ τῶν πρώτων φροντίδων τῆς ἐπὶ τῆς Δημοσίου Παιδείας Γενικῆς Ἐπιτροπῆς ἦτον ὁ νέος ὀργανισμὸς τοῦ προσωπικοῦ τῶν Καθηγητῶν καὶ Ἀξιωματικῶν τῆς Ἀκαδημίας. Πλὴν ἡ μεταῤῥύθμισις αὕτη δὲν ἔγινεν ἄνευ ἀδικίας. Ὁ Καθηγητὴς τῆς Φυσικῆς, παραδείγματος χάριν, Δρ. *Στάμος Πυλαρινὸς* ἀντικατέστη παρὰ τοῦ Καθηγητοῦ τῆς Παθολογίας Δρ. *Γεωργίου Θεριανοῦ*, ὅστις ἐπροστατεύετο παρὰ τοῦ Γραμματέως τοῦ Λόρδ Μεγάλου Ἁρμοστοῦ Κυρίου Ῥοῦδσδελ, ἵνα μὴ μείνῃ ἄνευ ἕδρας, μὲ τὸ νὰ κατηργήθη ἡ Σχολὴ τῆς Ἰατρικῆς, χηρεύουσα ἤδη τοῦ Καθηγητοῦ τῆς Βοτανικῆς Δρ. Στυλιανοῦ Σπαθῆ ἐκ Σμύρνης, πολὺ ταχέως ἁρπαχθέντος παρὰ τοῦ θανάτου ἀπὸ τὴν πρόοδον τῆς ἐν Ἑλλάδι ἐπιστήμης ταύτης τὴν ὁποίαν μὲ ζῆλον μεγάλον ἐσπούδαξεν εἰς τὴν Γερμανίαν ὑπὸ τῆς ὁδηγίας τοῦ περιφήμου Καθηγητοῦ Βλουμεμβάχ.

Ὁ Καθηγητὴς τῆς Γεωργικῆς, Δρ. *Ἰωάννης Τοῦρλινδς* ἐκ Κερκύρας, ὅστις εἶχε σπουδάξῃ δι' ἐξόδων τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ εἰς Πατανίου καὶ Παρισίους, ἐπαύθη, ἐπειδὴ ἐθεωρήθη ὡς περιττὸν τὸ μάθημά του, δι' ἔλλειψιν μαθητῶν.

Ὁ Καθηγητὴς τοῦ *Ἐθνικοῦ Δικαίου*, Δρ. Νικόλαος Μανιάκης, ὅστις ἐπίσης ἐσπούδαξε δι' ἐξόδων τοῦ Γυΐλφορδ εἰς τὸ Πανεπιστήμιον τῆς Καταβριγίας ἐπαύθη, καὶ ἐδιορίσθη Διευθυντὴς τοῦ Δευτερεύοντος σχολείου τῆς Ἰθάκης καὶ Καθηγητὴς τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης.

Ἐν ἑνὶ λόγῳ ἡ *Ἰόνιος Ἀκαδημία* κατὰ τὸν Ἰανουάριον μῆνα τοῦ ἔτους **1829** δὲν εἶχεν εἰμὴ μόνον τ' ὄνομα, καὶ μᾶλλον ὤφειλε νὰ ὀνομάζεται Λύκειον καὶ οὐχὶ Ἀκαδημία, μὴ ἔχου-

(α) Ἴδε εἰς τὸ τέλος τὸν Ἀριθ. 11 τῶν ΕΓΓΡΑΦΩΝ.

Smith, questo glorioso cittadino della Nazione Protettrice degli Stati Ionj fu estremamente sorpreso e nel tempo stesso rammaricato di sentire da me che la Biblioteca dell'Università Ionia non avesse ricevuta la preziosa inscrizione greca su di una lamina di oro, che Sua Eccellenza aveale spedito in dono sin dall'anno 1827 per mezzo del suo defunto e non mai abbastanza compianto Arconte, il virtuosissimo Conte di Guilford.

« E poichè in quei giorni io mi disponea a partire per Londra così il prelodato Ammiraglio volle incaricarmi della ricupera del suo dono, che dovea esistere nelle mani degli eredi del fu Conte Federico di Guilford„ come V. A. ne resterà convinta dalla copia della lettera qui occlusa, che Sua Eccellenza scrisse al Sig. William Smith suo Nipote e Capitano della Regia Marina. Sfortunatamente l'assenza da Londra di questo officiale, e dell'attuale Conte di Guilford mi fu d'ostacolo all'adempimento della commissione ricevuta, e alla mia partenza ne affidai la cura a un cittadino Ionio il Sig. Giorg. Dracato Papanicola, dal quale non avendo più ricevute nuove ignoro cosa egli abbi fatto sul proposito.

« In questo stato di cose, mi approfitto del mio ritorno in patria per offrire all'Università di questi Stati il *facsimile* dell'originale.

« A tale effetto oso pregare V. A. ed i Prestantissimi Senatori di compiacersi ad accettare il mio piccolo dono, e di ordinare a chi spetta che sia convenientemente collocato nella Biblioteca Ionia. Frattanto ho l'onore d'essere, etc. »

« My Dear Nephew   Paris, 7 April 1837.

« This is to serve as an introduction of Doctor Papadopoulo to you, in order that you may present him in my name to the Earl of Guilford as the ex librarian of the very old and ever to be lamented Frederick Earl of Guilford, his Lordships' predecessor in the peerage, whose confidence in his Librarian during his life time and transaction at Corfu in the

σα πλέον εἰμὴ μόνον ἐννέα ἕδρας, ἐκείνην δηλαδὴ τῆς Θεολογίας, τῆς Νομικῆς, τῆς Φιλοσοφίας, τῆς Μαθηματικῆς, τῆς Φυσικῆς, τῆς Ἑλληνικῆς Φιλολογίας, τῆς Λατινικῆς Φιλολογίας, τῆς Ἀγγλικῆς Φιλολογίας, καὶ τῆς Ἰταλικῆς Φιλολογίας.

Ἡ ῥηθεῖσα Ἐπιτροπὴ ἐφρόντισεν ἐπὶ τέλους νὰ σπουδάζωσι δι' ἐξόδων τῆς Κυβερνήσεως εἴκοσι τόσοι νέοι ἐξ ἐκείνων τῶν Ἰονίων οἵτινες ἦσαν τρόφιμοι τοῦ μακαρίτου Ἄρχοντος τῆς Ἀκαδημίας.

Παρελθόντων τεσσάρων μηνῶν μετὰ τὴν ἐγκαθίδρυσιν τῆς μεταῤῥυθμισθείσης Ἰονίου Ἀκαδημίας, ὁ Ἐπιστάτης τῆς Βιβλιοθήκης αὐτῆς προσεκλήθη παρὰ τοῦ Ἐπιτρόπου τοῦ κληρονόμου τοῦ Γυΐλφορδ, Κόμητος Σέφιελδ, νὰ ἐπιστρέψῃ τὰ βιβλία του, τὰ ὁποῖα ἦσαν εἰς τὰς θήκας τῆς Βιβλιοθήκης, διὰ τοῦ ἑξῆς γραμματίου Ἰταλιστὶ γεγραμμένου.

« Ὁ Κύριος Παπαδόπουλος θέλει εὐαρεστηθῇ νὰ παραδώσῃ
» διὰ λογαριασμόν μου εἰς τὸν Κύριον Γάσπαρον Σκόλαν ὅλα
» τὰ βιβλία τοῦ μακαρίτου Κόμητος Γυΐλφορδ ἐν τῇ Βιβλιοθήκῃ
» τῆς ἐν Κερκύρᾳ Ἀκαδημίας τὰ ὁποῖα θέλει τοῦ ζητήσῃ, καὶ ἡ
» ἀπόδειξίς του θέλει ἰσοδυναμεῖ τὴν ἐδικήν μου.

« Κέρκυρα, τὴν 25 Μαΐου 1829. »

ΓΚΙΟΝ ΚΡΩΦΟΡΔ.

Δὲν θέλω ἐδῶ περιγράψῃ τὰς ἐνοχλήσεις ὅσας ὑπέφερεν ὁ Ἐπιστάτης τῆς Βιβλιοθήκης εἰς τὴν παράδοσιν τῶν βιβλίων τοῦ μακαρίτου Ἄρχοντος τῆς Ἀκαδημίας ἐκ μέρους τοῦ ἀντιπροσώπου τοῦ Ἄγγλου *Γκιὸν Κρώφορδ*, τοῦ ὀνομασθέντος *Γασπάρου Σκόλα*, ἀνθρώπου ἀμαθοῦς ἀλλὰ ἀκριβοῦς ἐκτελεστοῦ τῶν ληφθεισῶν διαταγῶν, διότι εἶναι ἀδιάφοροι διὰ τὸ κοινόν. Θέλω εἰπῇ μόνον ὅτι ἡ παράδοσις αὕτη διήρκεσεν ἓν ὁλόκληρον ἔτος, ἐπειδὴ ἐγίνετο ἐκ διαλειμμάτων, καὶ ὑπὸ τῆς ὁδηγίας *σημειώσεων* τινῶν *προχείρων* σταλθεισῶν ἐκ Λονδίνου, διότι, ὡς φαίνεται, κατ' ἀρχὰς ὁ Κόμης Σέφιελδ δὲν ἐσκόπευε νὰ ζητήσῃ ἀπὸ τὴν ἐν Κερκύρᾳ Βιβλιοθήκην, εἰμὴ μόνον τὰ πλέον σπάνια καὶ πολύτιμα συγγράμματα.

Ionian Islands, of one of which, (S[t]. Maura) D[r]. Papadopoulo is a native, will be made manifest to the present Earl by the perusal of the late Earl correspondence with his librarian. The object of this introduction is that my boon of a gold plate with a inscription in the antient greek character, dedicating a temple to Osiris which was found in the Ruins of the antient city of Canopus presented by me through the late Lord Guilford, may at lenght be realized by its being transmitted to the Commission of public instruction at Corfu, through its president Doctor Gangadi.

« The plate in question was transmited to the late Earl in a box the size and shape of an octavo volume, bound and letters on the back thereof, with the word « Egypt. »—This was seen some years ago by M[r]. Lusignan, now no longer existing, in his Lordships' library at Walmer in a table drawer, and can no doubt be easily traced and when found my desire is that it may be transmitted on above to Corfu through the favour of D[r]. Papadopoulo, with a letter communicating the above circumstances which will account for the origin of the boon and the delay. I will write further on this, and other subjects by the post mean while. This serves to identify D[r]. Papadopoulo who is also bearer of a fac simile of the inscription in question send by me to the present Earl of Guilford. I have one for yon which I will give you when I see you. *I hope soon*, which is essential. »

Your affectionate

W. SIDNEY SMITH.

Ma la perdita di codesta lamina d'oro contenente l'inscrizione *Tolommeiana* è riparata, almeno per la scienza archeologica, dal *fac-simile* (a) stampato per cura dell'ottimo Ammiraglio Smith, già morto da varj anni, mentre la letteratura greco-moderna, per la restituzione che Lord Sheffield chiese

(a) Vedi alla fine il N° 12, dei *Documenti*.

Καὶ ἐπειδή τινες δωρηταὶ βιβλίων διὰ τὴν Βιβλιοθήκην τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας διεύθυνον τὸ δῶρόν των πρὸς τὸν Κόμητα Γυΐλφορδ εἰς Λονδίνον, οὕτως τὰ βιβλία ταῦτα εὑρίσκοντο ἑνωμένα μ' ἐκεῖνα τὰ σταλθέντα ἐκ Λονδίνου παρὰ τοῦ εἰρημένου ἐνδόξου Κόμητος, καὶ ἑπομένως ὁ ἀνεψιός του Κόμης Σέφιελδ ἐζήτησε καὶ αὐτά, ἀλλὰ ὁ Βιβλιοθηκάριος ἠρνήθη νὰ τὰ παραδώσῃ, παρατηρῶν εἰς τὸν ἀντιπρόσωπον τοῦ Κρώφορδ ὅτι τῆς Ἰονίου Βιβλιοθήκης ἡ σφραγὶς τυπωμένη εἰς τὴν πρωτομετωπίδα των, καὶ ἡ ἐπιγραφὴ τοῦ ὀνόματος τοῦ δωρητοῦ ἦσαν σαφεστάτη ἀπόδειξις τῆς ἐπὶ αὐτῶν ἰδιοκτησίας τῆς Ἀκαδημίας. Χάρις εἰς τὴν ἀντίστασιν ταύτην τοῦ Βιβλιοθηκαρίου, ἡ Ἰόνιος Βιβλιοθήκη ἔχει τὴν σήμερον μεταξὺ τῶν βιβλίων της τὴν πολύτιμον συλλογὴν ὅλων τῶν Ἄγγλων Ποιητῶν εἰς ἑκατὸν τόμους εἰς 12, πλουσίως δεμένους καὶ δωρηθέντας παρὰ τοῦ *Μαρκίωνος* καὶ τῆς *Μαρκιωνίσσης τοῦ Βιούτε*, ἐξαδέλφων τοῦ μακαρίτου Ἄρχοντος τῆς Ἀκαδημίας.

Ἡ Ἰόνιος Κυβέρνησις εἰδοποιηθεῖσα παρὰ τοῦ Ἐπιστάτου τῆς Ἀκαδημαϊκῆς Βιβλιοθήκης περὶ τῆς ζητήσεως τοῦ Ἐπιτρόπου τοῦ Κόμητος Σέφιελδ εἰς Κέρκυραν, *Γκιὸν Κρώφορδ*, δὲν ἐμπόδισε τὴν ἀνηγγελμένην γύμνωσιν τῆς Βιβλιοθήκης, καὶ διὰ τῆς σιωπῆς της ἀπέδειξεν ἀναφανδὸν ὅτι δὲν ἐδέχθη τοὺς ὅρους ὅσους ἐπέβαλλεν εἰς αὐτὴν διὰ τῆς Διαθήκης του ὁ Κόμης Φριδερίχος Γυΐλφορδ. Ἐπειδὴ ὅμως ἡ Διαθήκη αὕτη δὲν ἦτο τότε γνωστὴ εἰμὴ μόνον εἰς τὴν Κυβέρνησιν, διὸ οὐδεὶς δὲν ἠδύνατο νὰ κρίνῃ ἐὰν ἡ Κυβέρνησις ἔπραξε καλὰ ἢ κακὰ νὰ μὴ τοὺς δεχθῇ.

Ἀπὸ τὴν ἀνάγνωσιν δὲ τῆς εἰρημένης Διαθήκης ἥτις μόνον τὴν σήμερον δημοσιεύεται χάριν τῶν προσπαθειῶν μου, κατὰ τὴν εἰς Ἀγγλίαν περιοδείαν μου, τὸ θέρος τοῦ 1837 ἔτους, νὰ λάβω ἀντίγραφον ἐκ τοῦ Γραφείου τοῦ Δικαστηρίου περὶ τῆς γνησιότητος τῶν Διαθηκῶν (Doctors' Cmmons Office) ἐξοδεύσας ἐπὶ τούτῳ ὀκτὼ ἥμισυ Σελλίνια (σχεδὸν 12 Δραχμάς), τὸ κοινὸν θέλει συμφωνήσῃ μετ' ἐμοῦ ὅτι κακῶς ἔπραξεν ἡ Ἰόνιος Κυ-

dei MS. e libri di suo Zio, ha fatta l'irreparabile perdita di un'opera manoscritta originale del celebre letterato Greco *Vincenzo Damodo*. Ecco in quali termini ne parla il suo Biografo, il Reverendo Padre *Anthimo Mazaraki*, nel fascicolo secondo pag. 121 della sua opera, di cui ho avuto motivo di far cenno nella mia Introduzione. « Un'altra opera di » lui conservavasi nelle mani di Panagioti Catarello nostro » concittadino, che l'ebbe redata dal sacerdote Caralampo » Florio Langusio. Ma quest'uomo semplice e buono si pre» sentò all'illustre Federico Guilford, benefattore grande » della nostra gioventù, il nome del quale vivrà nella memo» ria degl'Ionii indelebile; e a lui la proferse. Il Guilford » riconoscente dell'acquisto, voleva dargliene tosto generosa » mercede ma intese da lui questa risposta piena di carità » patria, e degna di vera lode; *che la maggiore sua mer*» *cede sarà vedere stampato il lavoro d'uno dotto con*» *cittadino nostro, il quale giovò con decoro la patria*. » . . . La morte, agl'Ionii sì funesta, del Guilford benefat» tore amatissimo, fu ragione che *l'opera del Damodo si* » *perdesse: forse passata a Londra con la biblioteca di* » *lui: dove chi sa qual sarà la sua sorte?* »

E mi gode in vero l'animo di vedere che il ritorno dei libri di Guilford da Corfù a Londra sia ripetuto pure da un altro scrittore di cose patrie, testimone oculare dello spoglio fatto nella Biblioteca Ionia, poichè era egli in quei giorni uno dei più valenti *filologi* dell'Università e uno dei candidati del progettato Seminario.

Per cotale modo i letterati a poco a poco si ricrederanno dell'erronea credenza sul preteso dono di libri che il Conte di Guilford fatto avesse alla Biblioteca dell'Università da lui fondata, come fu annunziato in tutta l'Europa dai suoi amici, e confermato poi dai dotti scrittori della di lui *Necrologia* pubblicata nel quaderno N. 109 del mese di Gennajo 1828 della *Revue Encyclopedique de Paris*, e nella dispensa 86

βέρνησις νὰ μὴ δεχθῇ τοὺς τεθέντας ὅρους παρὰ τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ, ἐν ᾧ ἠκολούθησε νὰ ὑποφέρῃ τὴν αὐτὴν δαπάνην καὶ ἴσως μεγαλητέραν ἐκείνης τῶν παρελθόντων ἐτῶν διὰ τὴν Δημόσιον Παιδείαν, φυλάττουσα τὴν Ἰατρικὴν Σχολὴν διὰ τὸν τύπον μόνον, διότι τρεῖς μόνοι ἦσαν οἱ Καθηγηταὶ αὐτῆς καὶ ἐπὶ τοῦ Ἄρχοντος Γυΐλφορδ.

Ἐπίσης ἐὰν ἡ Κυβέρνησις ἀκολουθοῦσε νὰ δίδῃ εἰς τοὺς ὑποτρόφους Φιλολόγους τοῦ Γυΐλφορδ τὸ ἥμισυ τοῦ μισθοῦ των, διὰ μόνον τέσσαρα ἔτη, ἤθελεν οἰκονομήσῃ τόσας χιλιάδας Διστήλων τὰ ὁποῖα ἐπλήρωσε τὸ Δημόσιον Ταμεῖον εἰς τὸν Γκιὸν Κρώφορδ, ὅστις, ἐν ὀνόματι τοῦ Κόμητος Σέφιελδ, ἐζήτησε τὴν πληρωμὴν ὅσων ἐξόδων εἶχε κάμῃ ὁ μακαρίτης Ἄρχων διὰ τὴν Ἀκαδημίαν.

Ἐκ τούτου φαίνεται ὅτι ὁ Μέγας Ἁρμοστὴς Σὶρ Φριδερίχος Ἄδαμ ἠπατήθη εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην ἀπὸ τοὺς ἀνθρώπους παρὰ τῶν ὁποίων ἐζήτησε μίαν συμβουλὴν, πρὶν παραιτήσῃ τὸ πλούσιον δῶρον τοῦ γενναίου του φίλου Φριδερίχου Κόμητος Γυΐλφορδ, καὶ λέγω φαίνεται, ἐπειδὴ δὲν ὑπάρχει οὐδεμία Πρᾶξις Δημόσιος τῆς Ἰονίου Κυβερνήσεως πρὸς ὑποστήριξιν τῆς εἰκασίας μου ταύτης.

Ἐν τοσούτῳ ἰδοὺ ἡ πιστὴ μετάφρασις τῆς Διαθήκης τοῦ Κόμητος Φριδερίχου Γυΐλφορδ, Ἄρχοντος τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας.

«Ἀπόσπασμα ἐκ τοῦ Καταστίχου τοῦ Προνομιακοῦ Δικαστη-
» ρίου τῆς Καντορβέρης, Prerogative Court of Cantorbery (α),
» ἤγουν τοῦ Δικαστηρίου περὶ τῆς ἐξετάσεως τῶν νομίμων Δια-
» θηκῶν.»

(α) Εἰς τὴν ὁδὸν τοῦ Λονδίνου ὀνομαζομένην Knight Rider Street, ἢ ὁδὸς τῶν ἐφίππων ἱπποτῶν, εὑρίσκεται τὸ ῥηθὲν Δικαστήριον. Εσυστάθη τὸ κατάστημα τοῦτο τῶν Νομικῶν διὰ τὴν σπουδὴν καὶ τὴν γύμνασιν τῆς Πολιτικῆς Δικονομίας. Ἐπωνομάσθη Doctors Commons, διότι ὅλοι οἱ νομικοὶ τρώγουσιν εἰς τὴν αὐτὴν τράπεζαν. Συντίθεται δὲ ἐκ τῶν Δικαστηρίων τὰ ὁποῖα ἐνασχολοῦνται περὶ τῶν πολιτικῶν καὶ ἐκκλησιαστικῶν ἀγωγῶν, ὑπὸ τῆς Προεδρίας τοῦ Ἀρχιεπισκόπου τῆς Καντερβέρης καὶ τοῦ Ἐπισκόπου τοῦ Λονδίνου.

del mese di Febbrajo 1828 dell'*Antologia di Firenze.* I dotti compilatori di questo rinomato giornale *scientifico-letterario*, la cui cessazione fu sentita con sommo dispiacere da tutta l'Italia, indirettamente emendarono l'erronea notizia da loro con buona fede pubblicata, facendo menzione nella dispensa N. 120 di decembre 1830 dello spoglio commesso nella Biblioteca dell'Università Ionia dal Conte di Sheffield nipote del fondatore di essa.

A verun altro poi Bibliotecario di una Università avvenne quello che avvenne al Bibliotecario dell'Università Ionia: di dover cioè spogliare gli scafali delle stesse migliaja di libri che con tanto zelo non molto tempo prima avea catalogati, e classificati in breve spazio di tempo, sacrificando anche quello accordato alla sua propria ricreazione, onde vedere la Biblioteca, alle di lui cure affidata, essere tosto di utilità agli studenti dell'Università, al di cui uso era principalmente destinata.

Sembrami quindi che avea io ragione di osservare al chiarissimo Cav^e^. Ciampi nella Lettera che gli scrissi da Venezia nel 1830 (a) che, *se il Conte di Guilford avesse potuto per un solo istante immaginarsi, che tale dovesse essere la fine delle sue largizioni e delle sue cure per l'aumento di una Biblioteca Greca, che tanto stavagli a cuore, io sono certissimo, che le sue disposizioni testamentarie avrebbero forse impedito il guasto che si è commesso.*

Ora che il pubblico è in caso di conoscere la vita pubblica e privata di Federico Conte di Guilford, non che la storia dell'Università Ionia e della sua Biblioteca da novembre 1823 sino a giugno 1830, ogni lettore colle proprie considerazioni da se commenterà la condotta del nipote del defunto

(a) Vedi l'*Introduzione* di questo libro.

« Τὸ παρὸν εἶναι ἀναπληρωματικὸν (further) Κωδίκηλλον τῆς τελευταίας θελήσεως τῆς Διαθήκης ἐμοῦ Φριδερίχου Κόμητος Γυίλφορδ. Ἐγὼ χαρίζω καὶ ἀφίνω εἰς τὸν ἰδιαίτερόν μου Γραμματέα τὸν Εὐγενῆ Ἰάκωβον Λουσιγνὰν τὸ ποσὸν χιλίων Λιρῶν στερλίνων. Ἐπίσης ἐγὼ χαρίζω καὶ ἀφίνω εἰς τὸν Δόκτωρα Ῥόκον Πυλαρινὸν ὡς τεκμήριον τῆς μεγάλης του καὶ εὐνοϊκῆς καλοκαγαθίας διὰ ἐμὲ τὸ ποσὸν ἑξακοσίων Λιρῶν στερλίνων. Ἐπίσης ἐγὼ χαρίζω καὶ ἀφίνω εἰς τὸν Βιβλιοθηκάριόν μου τὸν Εὐγενῆ Ῥικάρδον Ῥόβερτσον τὸ ποσὸν πεντακοσίων Λιρῶν στερλίνων. Ἐπίσης ἐγὼ χαρίζω καὶ ἀφίνω εἰς τὸν ὑπηρέτην μου Ἰωάννην Κατζιότην τὸ ποσὸν ἑκατὸν πεντήκοντα Λιρῶν στερλίνων. Ἐπίσης ἐγὼ χαρίζω καὶ ἀφίνω εἰς τὸν Φραγκίσκον . . . . . . Ὑπηρέτην τοῦ Ἰακώβου Λουσιγνιανοῦ τὸ ποσὸν πεντήκοντα Λιρῶν στερλίνων. Ἐπίσης ἐγὼ χαρίζω καὶ ἀφίνω εἰς τὸν φίλον μου Δόκτωρα Ἐρρίκον Ὅλλανδ ἓν βιβλίον τ'ὁποῖον αὐτὸς ἠμπορεῖ νὰ ἐκλέξῃ ἀπὸ τὴν Βιβλιοθήκην μου τῆς Κερκύρας ἢ τοῦ Λονδίνου. Καὶ ἐν περιπτώσει ὁποῦ ἡ Ἰόνιος Πολιτεία ἤθελε προικίσῃ τὴν Ἰόνιον Ἀκαδημίαν μὲ τὸ ποσὸν τριῶν χιλιάδων πεντακοσίων Λιρῶν στερλίνων δι' ἕκαστον ἔτος, ἐγὼ χαρίζω καὶ ἀφίνω εἰς τὴν ῥηθεῖσαν Ἀκαδημίαν ὅλα μου τὰ βιβλία, χειρόγραφα, τὰ φιλοσοφικά, μαθηματικὰ καὶ ἄλλα ἐπιστημονικὰ σκεύη, τὰ νομίσματα καὶ σχέδια νομισμάτων ἐκ θείου τὰ ὁποῖα τώρα εὑρίσκονται εἰς Κέρκυραν ἢ εἶναι διευθυνομένα διὰ ἐκεῖ, ἐπὶ λόγῳ ὅτι οἱ Διοικηταὶ καὶ αἱ ἄλλαι Ἀρχαὶ τῆς ῥηθείσης Ἀκαδημίας θέλουσι παραχωρήσῃ εἰς ἕκαστον μαθητὴν ὅστις ἐπὶ τοῦ παρόντος λαμβάνει ἀπ' ἐμοῦ σύνταξιν, διὰ τέσσαρα ὁλόκληρα ἔτη, ἀπὸ τὴν ἡμέραν τοῦ θανάτου μου, τὸ ἥμισυ τοῦ μισθοῦ ἢ συντάξεως τὴν ὁποίαν ἐλάμβανε μέχρι τῆς ἡμέρας τοῦ θανάτου μου. Καὶ ἐκ μέρους μου χαρίζω καὶ ἀφίνω εἰς ἕκαστον τῶν ῥηθέντων μαθητῶν παρ' ἐμοῦ μισθουμένων διὰ τὴν ἀνωειρημένην περίοδον τεσσάρων ἐτῶν μετὰ τὸν θάνατόν μου, μίαν ποσότητα ὄχι περισσοτέραν τοῦ ἄλλου ἡμίσεως τῆς αὐτῆς συντάξεως τὴν ὁποίαν τώρα λαμβάνουσι παρ' ἐμοῦ. Τε-

Cancelliere, cioè del Conte di Sheffield, *uno dei Pari d'Inghilterra*.

In quanto a me, avendo adempiuta la promessa data al pubblico, conchiuderò il presente qualsiasi mio lavoro, colla quanto giusta altrettanto trista osservazione, che colla morte di *Lord Byron*, e di *Lord Guilford*, si estinse pure l'entusiasmo della classe Patrizia d'Inghilterra per li moderni Greci.

Almeno i parenti e la figlia del celebre cantore di *Child Harold*, l'ottima moglie di Lord *King*, antico Segretario del Lord Alto Commissionario nelle Isole Ionie *Nugent*, ricevono di buon grado quanti Greci vanno a visitarli; ma i parenti del rinomato filelleno Lord Guilford, evitano i Greci, ai quali avrebbero richiesto se loro fosse possibile farlo, tutto il denaro che il loro generoso parente spese per essi.

Come testimonianza di codesta mia asserzione sarà bastevole credo che io citi la seguente risposta che l'attuale Conte di Guilford, il *Reverendo Francesco North*, diede al Sig^r^. *Georgio Dracato Papanicola*, come questi stesso mi raccontò in Londra nel 1837.

Il suddetto Papanicola, dell'isola di Santa-Maura, trovavasi da varj anni in Londra studiando la Nautica a spese del Cancelliere dell'Università Ionia. Sicchè alla di lui morte non ricevendo più le sue spese e non avendo altri mezzi di sussistenza si decise di ritornare in patria. Con tale proponimento si presentò al successore della Contea del suo benefattore onde pregarlo di dargli le necessarie spese per il suo viaggio, giacchè non avea altri protettori in Londra, ove lo avea condotto il defunto suo Cugino. *S'era pazzo*, risposegli l'attuale Guilford, *il mio Cugino di spendere il suo denaro per voi altri Greci io non lo sono, e andatevene in pace, avendo voi Greci mangiato abbastanza dei denari del Conte Federico Guilford.* »

FINE.

λευταίως ἐγὼ χαρίζω καὶ ἀφίνω εἰς τὸν μάγειρόν μου Ἰωσὴφ Σογνὲ ἑκατὸν λίρας στερλίνας. Τελευταίως ἐγὼ χαρίζω καὶ ἀφίνω εἰς τὴν φίλην μου ἀδελφὴν Λαίδην Καρλότταν Λίνσδεϋ (Lindsay) μίαν ἐτήσιον σύνταξιν ἑκατὸν λιρῶν στερλίνων διὰ βίου. Τελευταίως ἐγὼ χαρίζω καὶ ἀφίνω εἰς τὴν φίλην μου ἀδελφὴν Ἄνναν Κόμησσαν Δούαγερ (Dowager) τοῦ Σεφιέλδ τὸ ποσὸν χιλίων λιρῶν στερλίνων. Καὶ δι᾽ ὅλα τ᾽ ἄλλα πράγματα ἐγὼ σέβομαι, ἐπικυρόνω καὶ ἐπιβεβαιόνω τὴν αὐτὴν διαθήκην μου ἥτις ἔχει τὴν ἡμερομηνίαν τῆς εἰκοστῆς πέμπτης ἡμέρας τοῦ Σεπτεμβρίου 1827. Γραφθὲν διὰ τῆς χειρός μου τὴν δεκάτην τρίτην ἡμέραν τοῦ Ὀκτωβρίου χίλια ὀκτακόσια εἴκοσι ἑπτὰ ΓΥΙΛΦΟΡΔ. »

« Τ. Σ. Ὑπεγράφθη, ἐσφραγίσθη, ἐδημοσιεύθη καὶ εἰδοποιήθη παρὰ τοῦ αὐτοῦ Φριδερίχου Κόμητος Γυΐλφορδ ἐνώπιον ἡμῶν *Ἰωάννου Ἀρμστρόγγ* Δ. Ἰ. *Ρωβέρτου Σίμπσων.*»

Δυνάμει λοιπὸν τῆς Διαθήκης ταύτης ὁ Κόμης Σέφιελδ ἐκληρονόμησεν ὅλα τὰ σκεύη τοῦ Θείου του καὶ ἑπομένως τὸ πολύτιμον χρυσοῦν ἔλασμα, τ᾽ ὁποῖον εἶχε στείλει ὡς δῶρον πρὸς τὴν Ἰόνιον Ἀκαδημίαν ὁ περίφημος Ναύαρχος Σμὶθ διὰ τοῦ Ἄρχοντος αὐτῆς καὶ εὐγενοῦς φίλου του, ὅστις τὸ παρέλαβε κατὰ τὴν τελευταίαν εἰς Παρισίους ἄριξίν του.

Ἡ ἀνάγνωσις τῶν ἐφεξῆς ἐγγράφων περὶ τῆς σημαντικῆς ταύτης φθορᾶς καὶ διὰ τὴν ἐπιστήμην καὶ διὰ τὴν Ἰόνιον Ἀκαδημίαν θέλει βεβαιώσῃ τὸ κοινὸν περὶ τῆς ἀληθείας τῶν παρ᾽ ἐμοῦ λεχθέντων, καὶ ἴσως θέλει πείσῃ αὐτὸν τὸν Κόμητα Σέφιελδ νὰ πέμψῃ εἰς τὴν Ἰόνιον Βιβλιοθήκην ἓν πρᾶγμα τ᾽ ὁποῖον δικαιωματικῶς ἀνήκει εἰς αὐτήν.

Εἶναι μὲν ἀληθὲς ὅτι ὁ Κόμης Σέφιελδ διέταξε τὸν ἐν Κερκύρᾳ Ἐπίτροπόν του *Γκιὸν Κρώφορδ* νὰ παραχωρήσῃ πρὸς τὴν Ἰόνιον Ἀκαδημίαν ὅλα τὰ μαθηματικὰ ἐργαλεῖα τῶν Μουσείων τῆς Φυσικῆς καὶ τῆς Χημείας, ὡς καί τινας Προπαρασκευὰς Ἀνατομικὰς καὶ Παθολογικὰς τὰς ὁποίας εἶχεν ἑτοιμάσῃ ὁ ἐν Κερκύρᾳ Προπαρασκευαστὴς τῆς ἕδρας τῆς Ἀνατομίας. Πλὴν ἂς

μοῦ συγχωρηθῇ νὰ παρατηρήσω ὅτι ἡ παραχώρησις αὕτη ἔλαβε χώραν διὰ νὰ ἔχῃ τὸ δικαίωμα νὰ θεωρῆται ὡς *γενναῖος δωρητής*, ἐν ᾧ ἔγινε διὰ νὰ μὴ κάμῃ ὑπέρογκα ἔξοδα ἀποστέλλων τὰ εἴδη ταῦτα εἰς Ἀγγλίαν. Καὶ τῷ ὄντι ἡ δαπάνη τῆς ἑτοιμασίας διὰ τὴν ἀποστολήν των, καὶ τῆς μετακομίσεώς των μέχρι τῶν ὀχθῶν τοῦ ἐν Λονδίνῳ Δασμοτελωνείου ἤθελεν ὑπερβῆ τὴν χρηματικὴν ποσότητα, ἣν ἤθελεν ἀπολάβῃ ἀπὸ τὴν πώλησιν αὐτῶν εἰς δημοπρασίαν, ὡς εἶχε κάμῃ διὰ τὰ χειρόγραφα καὶ διὰ τὰ τυπωμένα βιβλία. Ἰδοὺ δὲ τὰ ἔγγραφα περὶ τῶν ὁποίων ἤδη ὡμίλησα ἐκ τοῦ Ἰταλικοῦ καὶ Ἀγγλικοῦ μεταφρασμένα.

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΥΨΗΛΟΤΑΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟΝ ΤΗΣ ΕΚΛΑΜΠΡΟτ. ΓΕΡΟΥΣΙΑΣ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΙΟΝΙΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ.

Κέρκυρα, τὴν 22 Ἰουλίου 1838.

Ὑψηλότατε !

« Κατὰ τὴν εἰς Παρισίους διαμονήν μου λαβὼν τὴν τιμὴν νὰ παῤῥησιασθῶ εἰς τὸν περίφημον Ναύαρχον Σὶρ Σίδνεϋ Σμίθ, ὁ ἔνδοξος οὗτος πολίτης τοῦ προστατεύοντος ἔθνους τοῦ Ἰονίου Κράτους πολὺ ἀπόρησε, καὶ συγχρόνως ἐλυπήθη νὰ ἀκούσῃ παρ' ἐμοῦ ὅτι ἡ Βιβλιοθήκη τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας δὲν εἶχε λάβῃ τὴν πολύτιμον Ἑλληνικὴν ἐπιγραφὴν ἐπὶ χρυσοῦ ἐλάσματος, ἣν ἡ Ἐξοχότης του εἶχε στείλῃ ὡς δῶρον ἀπὸ τὸ ἔτος 1827 διὰ τοῦ μακαρίτου καὶ πώποτε ἀρκετὰ θρηνημένου Ἄρχοντος, τοῦ ἐναρετωτάτου Κόμητος Γυΐλφορδ.

« Καὶ ἐπειδὴ κατ' ἐκείνας τὰς ἡμέρας ἐγὼ ἡτοιμαζόμην ν' ἀναχωρήσω εἰς Λονδῖνον, οὕτως ὁ εἰρημένος Ναύαρχος ἠθέλησε νὰ μ' ἐπιφορτίσῃ περὶ τῆς ζητήσεως τοῦ δώρου του, τ' ὁποῖον ὤφειλε νὰ εἶναι εἰς χεῖρας τῶν κληρονόμων τοῦ μακαρίτου Κόμητος Φριδερίχου Γυΐλφορδ, ὡς ἡ Υ. Υ. θέλει πεισθῇ ἀπὸ τὸ ἀντίγραφον τῆς ἐσωκλείστου ἐπιστολῆς, ἣν ἡ Αὐτοῦ Ἐξοχότης ἔγραψεν εἰς τὸν ἀνεψιόν του Κ. Οὐελλιέλμον Σμίθ, Πλοίαρχον τοῦ Βασιλικοῦ Ναυτικοῦ.

« Ἀτυχῶς ἡ ἐκ Λονδίνου ἀπουσία τοῦ ἀξιωματικοῦ τούτου, καὶ τοῦ νῦν Κόμητος Γυΐλφορδ μ' ἐμπόδισε νὰ ἐκτελέσω τὴν λει-

φθεῖσαν παραγγελίαν, καὶ εἰς τὴν ἀναχώρησίν μου ἐπεφόρτισα περὶ αὐτῆς ἕνα πολίτην Ἰόνιον τὸν Κ. Γεώργιον Δρακάτον Παπανικόλαν, παρὰ τοῦ ὁποίου ἐπειδὴ δὲν ἔλαβον πλέον εἰδήσεις ἀγνοῶ τί ἔπραξεν οὗτος ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου.

« Τούτων οὕτως ἐχόντων ὠφελοῦμαι τῆς εἰς τὴν πατρίδα ἐπιςροφῆς μου διὰ νὰ προσφέρω εἰς τὴν Ἀκαδημίαν τοῦ Κράτους τούτου τὸ ΠΑΝΟΜΟΙΟΤΥΠΟΝ (fac-simile) τῆς ἀνωειρημένης πολυτίμου ἐπιγραφῆς, ἵνα οἱ λατρεύοντες τ' ἀρχαιολογικὰ δυνηθῶσι νὰ λάβωσι γνῶσιν αὐτῆς εἰς ἔλλειψιν τοῦ πρωτοτύπου.

« Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον τολμῶ νὰ παρακαλέσω τὴν Υ. Υ. καὶ τοὺς Ἐκλαμπροτάτους Γερουσιαστὰς νὰ εὐαρεστηθῶσι νὰ διατάξωσι ὁποῖον ἀνήκει νὰ τὸ θέσῃ πρεπόντως ἐν τῇ Ἰονίῳ Βιβλιοθήκῃ. Ἐγὼ δὲ τιμὴν νὰ εἶμαι κ. τ. λ.»

« Ἐν Παρισίοις τὴν 7 Ἀπριλίου **1837**.

« *Ἀκριβέ μοι Ἀνεψιέ !*

« Ἡ παροῦσα ἐπιστολή μου σκοπὸν ἔχει νὰ γνωρίσετε δι' αὐτῆς τὸν Δόκτωρα Παπαδόπουλον, καὶ νὰ παρουσιάσητε αὐτὸν ἐν ὀνόματί μου πρὸς τὸν Κόμητα Γυΐλφορδ, ὡς πρώην Ἐπιστάτην τῆς Βιβλιοθήκης τοῦ γηραλέου καὶ πάντοτε ἀξιοθρηνήτου Φριδερίχου Κόμητος Γυΐλφορδ προκατόχου τῆς ἐνδοξότητός του εἰς τὸν χορὸν τῶν Ὁμοτίμων, τοῦ ὁποίου ἡ ἐμπιστοσύνη πρὸς τὸν Ἐπιστάτην τῆς Βιβλιοθήκης του κατὰ τὸ διαρκὲς τῆς ζωῆς του καὶ διαμονῆς του εἰς Κέρκυραν τῶν Ἰονίων Νήσων, ἐξ ὧν ὁ Δρ. Παπαδόπουλος κατάγεται πολίτης ὢν τῆς νήσου Λευκάδος, θέλει τρανῶς ἀποδειχθῇ εἰς τὸν ζῶντα Κόμητα ἐκ τῆς ἀναγνώσεως τῆς ἀλληλογραφίας τοῦ μακαρίτου Κόμητος μετὰ τοῦ Ἐπιστάτου τῆς Βιβλιοθήκης του.

« Ὁ σκοπὸς τῆς συστάσεώς μου ταύτης εἶναι ἡ ἐπιστροφὴ σκεύους τινος ἐκ χρυσοῦ μετ' ἐπιγραφῆς ἀρχαίων Ἑλληνικῶν γραμμάτων ἀφιερωμένου εἰς τὸν Ναὸν τοῦ Ὀσίριδος καὶ ἀνευρεθέντος εἰς τὰ ἐρείπια τῆς ἀρχαίας πόλεως Κανώπου, καὶ τ' ὁποῖον παρ' ἐμοῦ ἐπροσφέρθη εἰς τὸν μακαρίτην Λόρδ Γυΐλφορδ, καὶ ἤδη

ἐπιθυμῶ ὅτι τὸ δῶρον τοῦτο ν' ἀποσταλῇ εἰς τὴν ἐπιτροπὴν της Δημοσίου Παιδείας εἰς Κέρκυραν διὰ τοῦ Προέδρου της Δρ. Γκαγγκάδη.

«Τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος σκεῦος ἐδόθη εἰς τὸν μακαρίτην Κόμητα ἐντὸς κιδωτίου κατὰ τὸ μέγεθος καὶ τὸ σχῆμα βιβλίου εἰς 8. δεδεμένου καὶ ἔχοντος τὴν ἐπιγραφὴν « ΑΙΓΥΠΤΟΣ » Τοῦτο ἐθεώρησε πρὸ τινῶν ἐτῶν ὁ μὴ εἰσέτι ζῶν Κ. Λουσιγνὰν, εἰς τὴν ἐν *Οὐάλμερ* (Walmer) Βιβλιοθήκην τοῦ Λόρδ Γυΐλφορδ ἐπὶ τραπέζης τινὸς διὰ ἰχνογραφίας, καὶ ἀναμφιβόλως δύναταί τις μετ' εὐκολίας νὰ ἐρευνήσῃ περὶ αὐτοῦ· ἅμα δὲ ἀνευρεθῇ ἐπιθυμῶ ν' ἀποσταλῇ ὡς ἀνωτέρω εἶπα εἰς Κέρκυραν διὰ τῆς καλοκαγαθίας τοῦ Δόκτωρος Παπαδοπούλου συνωδευμένον μ' ἐπιστολὴν ἥτις θέλει ἀναγγείλῃ τὰς ἀνωειρημένας περιστάσεις, καὶ ἐξιστορήσῃ τὴν πηγὴν τοῦ δώρου καὶ τῆς βραδύτητος. Διὰ τοῦ ταχυδρομείου θέλω γράψῃ εἰσέτι περὶ τούτου καὶ ἄλλων ἀντικειμένων. Ἡ ἐπιστολὴ αὕτη θέλει χρησιμεύσῃ ν' ἀποδείξῃ τὴν ταυτότητα τοῦ Δώκτωρος Παπαδοπούλου ὅστις προσέτι ἐπιφέρει ἓν ἀντίτυπον τῆς περὶ οὗ ὁ λόγος ἐπιγραφῆς, σταλθὲν παρ' ἐμοῦ εἰς τὸν νῦν Κόμητα Γυΐλφορδ. Ἔχω καὶ ἕτερον διὰ ἐσὲ τ' ὁποῖον θέλω σοὶ δώσῃ ὅταν, σὲ ἰδῶ. Εὔχομαι δὲ ὅσον ταχέως, ἐπειδὴ εἶναι τὸ οὐσιωδέστερον.

Ὁ Ἀγαπητός σου

ΟΥΙΛΛΕΛΜΟΣ ΣΙΔΝΕΥ ΣΜΙΘ.

«Πρὸς τὸν Κύριον Κ. Δρ. Α. Παπαδόπουλον—Βρετόν.

«Γραφεῖον τῆς Γερουσίας.

« Κέρκυρα, τὴν 11 Σεπτεμβρίου 1838.

« *Κύριε !*

« Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς ἀναγγείλω τὴν περιληψὴν τῆς ἐπιστολῆς σας, ὑπὸ ἡμερομηνίας 22 Ἰουλίου 1838 δι' ἧς ὑμεῖς προσφέρετε πρὸς τὴν Ἰόνιον Ἀκαδημίαν τὸ πανομοιότυπον (Facsimile) ἐπιγραφῆς τινος ἀρχαίας εὑρισκομένης ἐπὶ χρυσοῦ ἐλάσματος, δοθείσης ὡς δῶρον τὸ 1827 ἔτος παρὰ τοῦ Σὶρ Σίδνεϋ Σμὶθ πρὸς τὴν Βιβλιοθήκην τῆς Ἀκαδημίας. Ἐν ᾧ δὲ Σᾶς εὐ-

χαριστῶ, ἐκ μέρους τῆς Γερουσίας, διὰ τὴν προσφορὰν ταύτην, συγχρόνως Σᾶς εἰδοποιῶ ὅτι τὸ ῥηθὲν πανομοιότυπον ἐστάλθη εἰς τὸν Ἄρχοντα τῆς Δημοσίου Παιδείας ἵνα διατηρηθῇ ἐν τῇ Βιβλιοθήκῃ ταύτῃ κατὰ τὴν ὁποίαν ἐκφράσετε ἐπιθυμίαν. Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ εἶμαι, Κύριε

Ὁ Ταπεινότατός σας καὶ εὐπειθέστατος Δοῦλος

Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς
ΘΩΜΑΣ ΓΚΙΟΝ ΓΚΥΣΒΟΡΝ.

Ὅθεν ἡ ἀποστέρησις τοῦ χρυσοῦ ἐλάσματος τούτου περιέχοντος τὴν *Πτολεμαϊκὴν Ἐπιγραφὴν* ἀνεπληρώθη, τοὐλάχιστον ὡς πρὸς τὴν Ἀρχαιολογίαν, διὰ τοῦ ἀντιγράφου τυπωθέντος σπουδῇ τοῦ ἀξιολόγου Ναυάρχου Σμίθ (α), πρὸ πολλῶν ἐτῶν ἀποθανόντος, ἐν ᾧ ἡ Νεοελληνικὴ Φιλολογία, χάριν τῆς ἀποδόσεως τῶν χειρογράφων καὶ βιβλίων τοῦ Κόμητος Γυΐλφορδ πρὸς τὸν ἀνεψιόν του Σέφιελδ, ὑπέφερε τὴν ἀδιόρθωτον ἀποστέρησιν ἑνὸς πρωτοτύπου χειρογράφου τοῦ περιφήμου συγγραφέως *Βικεντίου Δαμωδοῦ*. Ἰδοὺ τίνι τρόπῳ ὁμιλεῖ περὶ αὐτοῦ ὁ Βιογράφος του, ὁ Αἰδέσιμος *Ἄνθιμος Μαζαράκης* εἰς τὸ Β΄. φυλλάδιον τοῦ συγγράμματός του περὶ τοῦ ὁποίου ἀνέφερα εἰς τὴν *Εἰσαγωγήν μου*. « Ἕτερον σύγγραμμα τοῦ Δαμωδοῦ ἐσώζετο εἰς » χεῖρας τοῦ συμπολίτου μας Παναγῆ Καταρέλλου, (ὅστις τὸ » ἐκληρονόμησεν ἀπὸ τὸν ἀποθανόντα σεβάσμιον ἱερέα Χαραλάμπην Φλώριον Λαγκούσην), ἀλλ᾽ ὁ ἁπλοῦς οὗτος καὶ ἀγαθὸς ἄνθρωπος παρουσιασθεὶς πρὸς τὸν ἀοίδιμον καὶ μέγιστον » εὐεργέτην τῆς Ἑπτανήσου νεολαίας Κόμητα Φριδερῖχον Γυΐλ» φορδ (τοῦ ὁποίου τὸ ὄνομα θέλει διαιωνίσῃ ἡ Ἱστορία τῆς » Ἑπτανήσου), τὸ ἐπρόσφερε πρὸς αὐτόν. Εὐχάριστος ὁ φιλέλ» λην Κόμης διὰ τὸ ἀπόκτημα ἐπρότεινεν ἀμέσως πρὸς τὸν Κα» ταρέλλον γενναίαν ἀμοιβήν, ἀλλ᾽ ἤκουσε παρ᾽ αὐτοῦ τὴν » πλήρη φιλοπατρισμοῦ καὶ πολλῶν ἐπαίνων ἀξίαν ἀπόκρισιν » ὅτι *ἡ μεγαλητέρα του ἀμοιβὴ θέλει εἶσθαι τὸ νὰ ἰδῇ*

(α) Ἴδε εἰς τὸ τέλος τὸν Ἀριθ. 12 τῶν ΕΓΓΡΑΦΩΝ.

Digitized by Google

» *εἰς τύπον τὸ σύγγραμμα τοῦ σοφοῦ συμπολίτου μας, ὅστις*
» *ὠφέλησε καὶ ἐτίμησε τὴν πατρίδα* . . . . Ὁ τό-
» σον διὰ τὴν Ἑλληνικὴν νεολαίαν ἐπιζήμιος θάνατος τοῦ φι-
» λανθρωποτάτου καὶ εὐεργετικωτάτου μας Κόμητος ἔγεινεν
» αἰτία νὰ χάσωμεν τὸ σύγγραμμα τοῦτο τοῦ Δαμωδοῦ, διότι
» πιθανῶς μετέβη ὁμοῦ μὲ τὴν Βιβλιοθήκην ἐκείνου εἰς Λον-
» δῖνον, ὅπου τὶς οἶδε ποία θελει εἶσθαι ἡ τύχη του ». (Ἴδε
τὴν σελ. 152).

Χαίρεται δὲ ἡ ψυχή μου βλέπουσα ὅτι καὶ ἕτερος συγγραφεὺς πατρῴων πραγμάτων, μάρτυς αὐτόπτης τῆς γενομένης γυμνώσεως τῆς Ἰονίου Βιβλιοθήκης, ἐπειδὴ κατὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας ἦτον εἷς τῶν ἀξιωτέρων *Φιλολόγων* τῆς Ἀκαδημίας, καὶ εἷς τῶν μνηστήρων τοῦ προταθέντος Ἱεροσπουδαστηρίου, ἐπανέλαβε τὸν λόγον περὶ τῆς ἐκ Κερκύρας εἰς Λονδῖνον ἐπιστροφῆς τῶν βιβλίων τοῦ Γυΐλφορδ.

Τοιούτῳ τρόπῳ οἱ πεπαιδευμένοι ὀλίγον κατ' ὀλίγον θέλουν ἐννοήσωσιν ὅτι ἠπατήθησαν δίδοντες πίστιν εἰς τὴν ψευδῆ φήμην ἣν εἶχον διαδώση εἰς τὴν Εὐρώπην φίλοι τινὲς τοῦ Γυΐλφορδ περὶ τοῦ ὑποτεθειμένου δώρου τῆς Βιβλιοθήκης του εἰς τὴν Ἰόνιον Ἀκαδημίαν, καὶ τὴν ὁποίαν ἐπεκύρωσαν μετὰ ταῦτα οἱ σοφοὶ συγγραφεῖς τῆς *Νεκρολογίας* του δημοσιευθείσης εἰς τὸν Ἀριθ. **109** τῆς **Revue Encyclopedique de Paris** φυλλάδιον τοῦ Ἰανουαρίου **1828** ἔτους καὶ εἰς τὸν Ἀριθ. **86** τῆς **Antologia di Firenze** φυλλάδιον τοῦ Φεβρουαρίου τοῦ αὐτοῦ ἔτους. Οἱ λόγιοι ὅμως συντάκται τῆς ἀξιολόγου ἐπιστημονικο-φιλολογικῆς ἐφημερίδος ταύτης, ἡ παῦσις τῆς ὁποίας ἐλύπησεν ὅλην τὴν Ἰταλίαν, πλαγίῳ τρόπῳ ἐδιόρθωσαν τὴν ἐσφαλμένην εἴδησιν ἣν αὐτοὶ καλῇ πίστει εἶχον δημοσιεύση, ἀναγγέλλοντες εἰς τὸ φυλλάδιον τοῦ Δεκεμβρίου **1830**, Ἀριθ. **120**, τὴν γενομένην γύμνωσιν τῆς Βιβλιοθήκης τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας ἐκ μέρους τοῦ Κόμητος Σέφιελδ ἀνεψιοῦ τοῦ Θεμελιωτοῦ αὐτῆς.

Εἰς οὐδένα ἄλλον δὲ Βιβλιοθηκάριον μιᾶς Ἀκαδημίας συνέβη ἐκεῖνο τ' ὁποῖον συνέβη εἰς τὸν Βιβλιοθηκάριον τῆς Ἰονίου Ακα-

Digitized by Google

δημίας· νὰ γυμνώσῃ δηλαδὴ τὰς θήκας ἐκ τῶν αὐτῶν χιλιάδων βιβλίων τὰ ὁποῖα μὲ τόσον ζῆλον πρὸ ὀλίγου καιροῦ πρότερον εἶχε καταγράψῃ καὶ βάλῃ εἰς τάξιν, θυσιάζων καὶ αὐτὰς τὰς ὥρας τῆς διασκεδάσεώς του ἵνα ἴδῃ τὴν εἰς αὐτὸν ἐμπιστευθεῖσαν Βιβλιοθήκην τακτοποιημένην ἀμέσως πρὸς ὄφελος τῶν μαθητῶν τῆς Ἀκαδημίας, εἰς χρῆσιν τῶν ὁποίων ἦτο πρὸ πάντων ἀφιερωμένη.

Ἐπομένως μοὶ φαίνεται ὅτι δικαίως ἐπαρατήρησα εἰς τὸν γνωστότατον Ἱππότην Κιάμπι διὰ τῆς πρὸς αὐτὸν ἐπιστολῆς μου (α) ὅτι « ἐὰν ὁ Κόμης Γυΐλφορδ ἤθελε φαντασθῆ διὰ μίαν » μόνην στιγμὴν ὅτι τοιοῦτο τέλος ἔμελλον νὰ λάβωσιν αἱ με» γαλοδωρίαι του καὶ αἱ φροντίδες του πρὸς τὸν πλουτισμὸν μιᾶς » Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης, ἥτις τοσοῦτον τὸν ἐπασχολοῦσεν, ἐγὼ » εἶμαι βεβαιότατος ὅτι αἱ διατάξεις τῆς διαθήκης του ἤθελον » ἴσως ἐμποδίσῃ τὸ κακὸν τ' ὁποῖον ἔγινε. »

Τώρα δὲ ὁποῦ τὸ κοινὸν γνωρίζει τὸν δημόσιον καὶ ἰδιαίτερον βίον τοῦ Κόμητος Φριδερίχου Γυΐλφορδ, καὶ τὸ Ἱστορικὸν τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας καὶ Βιβλιοθήκης αὐτῆς ἀπὸ Νοέμβριον **1823** μέχρι Ἰουνίου **1830**, πᾶς ἀναγνώστης δύναται μὲ τὰς ἰδίας του παρατηρήσεις νὰ σχολιάσῃ τὴν διαγωγὴν τοῦ ἀνεψιοῦ τοῦ μακαρίτου Ἄρχοντος, ἤγουν τοῦ Κόμητος Σέρισλδ ἑνὸς τῶν Ὁμοτίμων τῆς Ἀγγλίας.

Ὅσον διὰ ἐμὲ, ἐκπληρώσας τὴν ὁποίαν εἶχα δώσῃ ὑπόσχεσιν εἰς τὸ κοινὸν, θέλω τελειώσῃ τ' ὁποῖον δήποτε παρόν μου σύγγραμμα μὲ μίαν ὅσον μὲν ὀρθὴν τοσοῦτον δὲ θλιβερὰν παρατήρησιν, ὅτι μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Λόρδ Βύρωνος, καὶ τοῦ Λόρδ Γυΐλφορδ, ἐσβέσθη καὶ ὁ ἐνθουσιασμὸς τῶν Πατρικίων τῆς Ἀγγλίας διὰ τοὺς νῦν Ἕλληνας.

Τοὐλάχιστον οἱ συγγενεῖς καὶ ἡ θυγάτηρ τοῦ περιφήμου ὑμνῳδοῦ τοῦ Child Harold, ἡ ἀξία σύζυγος(α)τοῦ *Λόρδ Κίγγ*, πρώην

(α) Ἴδε τὴν ΕΙΣΑΓΩΓΗΝ τοῦ παρόντος βιβλίου.

(α) Αὐτὸ τὸ μόνον τέκνον ἐτεκνοποίησε μὲ τὴν σύζυγόν του ὁ φιλέλλην Λόρδ Βύρων, χωρισθεὶς φιλικῷ τῷ τρόπῳ ἀπὸ τὴν εὐγενῆ καὶ ἐνάρετον Λαίδην Βύρων μετὰ δύο ἔτη ὑπανδρείας. Ἡ ἀληθὴς αἰτία τοῦ διαζυγίου των εἶναι εἰσέτι ἄγνωστος.

Γραμματέως τοῦ Λόρδ Μεγάλου Ἁρμοστοῦ ΝΟΥΓΚΕΝΤ, ὑποδέχονται εὐχαρίστως τοὺς Ἕλληνας ὅσοι πηγαίνουν νὰ τοὺς ἐπισκεφθῶσιν, ἀλλὰ οἱ συγγενεῖς τοῦ ἀοιδίμου Κόμητος Φριδερίχου Γυΐλφορδ, ἀποστρέφονται τοὺς Ἕλληνας, ἀπὸ τοὺς ὁποίους καὶ ἤθελον ἀπαιτήσῃ, ἐὰν ἦτο δυνατὸν νὰ γίνῃ, ὅσα χρήματα κατὰ καιρὸν ἐδαπάνησε δι' αὐτοὺς ὁ μέγας οὗτος φιλέλλην.

Πρὸς μαρτυρίαν τῆς τελευταίας μου παρατηρήσεως ταύτης ἀρκεῖ ν' ἀναφέρω τὴν ἐφεξῆς ἀπάντησιν ἣν ἔδωσεν ὁ νῦν Κόμης Γυΐλφορδ, ὁ *Αἰδέσιμος Φραγκίσκος Νόρθ*, εἰς τὸν Κ. Γεώργιον Δρακάτον Παπανικόλαν, ὡς οὗτος μοὶ εἶπεν εἰς Λονδῖνον τὸ **1837** ἔτος.

Ὁ ῥηθεὶς Παπανικόλας, ἐκ τῆς νήσου Λευκάδος, εὑρίσκετο εἰς Λονδῖνον πρὸ πολλῶν ἐτῶν σπουδάζων τὴν Ναυτικὴν δι' ἐξόδων τοῦ Ἄρχοντος τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας. Μετὰ τὸν θάνατον λοιπὸν τοῦ εὐεργέτου του, μὴ ἔχων ἄλλον πόρον ζωῆς ἐστοχάσθη νὰ ἐπανέλθῃ εἰς τὴν πατρίδα του. Μὲ αὐτὴν τὴν ἀπόφασιν ἐπαῤῥησιάσθη εἰς τὸν διάδοχον τοῦ εὐεργέτου του ἵνα τὸν παρακαλέσῃ νὰ τοῦ προμηθεύσῃ τ' ἀναγκαῖα ἔξοδα τῆς ὁδοιπορίας του, ἐπειδὴ δὲν ἐγνώριζεν ἄλλους προστάτας εἰς Λονδῖνον ὅπου τὸν εἶχε φέρει ὁ μακαρίτης ἐξάδελφός του. «*Ἐὰν ἦτο τρελὸς*, τοῦ ἀπεκρίθη ὁ νῦν Γυΐλφορδ, *ὁ ἐξάδελφός μου νὰ δαπανᾷ τὰ χρήματά του διὰ σᾶς τοὺς Ἕλληνας, ἐγὼ δὲν εἶμαι τοιοῦτος*, καὶ ὕπαγε ἐν εἰρήνῃ, *ἐπειδὴ σεῖς οἱ Ἕλληνες ἀρκετὰ* ἐφάγετε *ἀπὸ τὰ γρήματα τοῦ Κόμητος Φριδερίχου Γυΐλφορδ*. »

ΤΕΛΟΣ.

ΕΓΓΡΑΦΑ—DOCUMENTI.

'Αριθ. 1. N°. 1.

IN SENATO

RISOLUZIONE de' 5 Aprile 1819.

Per diffondere, e propagare in questi Stati l'istruzione elementare nei Giovinetti Ionii, è risoluto quanto segue:

Art. 1°. Il metodo d'insegnamento della società scolastica Anglo-Estera è adottato, come elemento della pubblica Istruzione di questi Stati.

Art. 2°. Il Signor *Giacomo Lusignan* nativo di Londra, è nominato Ispettore Generale di detta Istruzione pubblica di questi Stati.

Art. 3°. Il Convento soppresso dell'Annunziata in Corfù è devoluto a questa Istruzione: dovendo essere tosto praticati in esso i ristauri relativi al bisogno.

Art. 4°. Sua Eccellenza il *Lord Alto Commissionario* del Sovrano Protettore, ed il *Potere Esecutivo* di questi Stati sono i Proteggitori di questo stabilimento, e Governatori dei di lui Alunni.

Art. 5°. Saranno richiesti tosto i Reggenti di questi Stati a dover scegliere col mezzo dei Consigli Municipali rispettivi, e far pervenire in Corfù a pubbliche spese il numero seguente di Alunni di dodici anni incirca per essere istruiti in detto stabilimento,

Quattro da *Corfù*, *Cefalonia* e *Zante*.
Tre da *Santa Maura*.
Due da *Itaca*, *Cerigo* e *Paxò*.

Art. 6°. Questi 21 Alunni saranno intrattenuti pel tempo che impiegheranno in detto stabilimento a pubbliche spese, e poscia rimandati nella respettiva patria, per diffondere presso i loro concittadini gl'insegnamenti suddetti.

Digitized by Google

Art. 7. Questa Risoluzione sarà stampata e trasmessa al Tesoriere Generale di questi Stati, all' Ingegnere Civile, ed ai Reggenti rispettivi per la sua esecuzione.

Approvata

BARON THEOTOKY
Presidente
SIDNEY G. OSBORNE
Segretario del Senato
Pel Dip. Generale.

T. MAITLAND
Lord Alto Commissionario
Per Com. di Sua Eccellenza
FRED. HANKEY
Seg. del Lord Alto Commissionario.

Αριθ. 2. N°. 2.

Estratto dal Giornale Letterario di Londra *The Westminster Review*, N. XXXVIII, October 1833, pag. 499-- 500, contenente l'Analisi dell'opera del Colonnello Napier su le Isole Ionie.

« Colonel Napier' s praise of the late Lord Guilford is just, and ought to be doubly valuable as coming from the pen of an active soldier; for Lord Guilford openly avosved the doctrine of « *cedant arma togae.* » He had been laying the foundations of his college, not with a silver trowel and a gala day, but by years employed in training men fitted to conduct it. By the Greek revolution hesew the time when his long preparations would become useful, put off to a period which he could hardly hope to reach; and his remark on an intended professor slain among the sacred band' at the fruit less battle of Drageschan, savoured little of waclike ardour, — « 300 l. wosth of my theology carried of by a cannon ball. » A description of his accademical dress, sandals, cowl and fillet, was given at a London party, and denied by a friend, to whem the project of the University had been endeared by witnessing the zeal which the first announcement of it had excited in Ithaca. The supposed hoard was told to Lord Guilford by his officious defender, « But thank heaven, it is all just as they describe it, » said he. Never was a spot calculated like Ithaca for

an eastern Iona, or to speak less romantically, a reformed Cambridge. There could have been no Newmarket — *Non est aptus equis Ithacae locus;* there would have been no Castle End. The innocence of the women would have been equalled only by the cordiality of the men. On the first announcement of the scheme every body subscribed-those who had not dollars, in materials, timber, stones, and lime. The hospitable Regent Count Vreto, made the Carlton House in which he was entertaining « the Cancellor of the Ionian University, » echo to his exclamation of « *sia stabilito il collegio, ed io muojo contento.* Ithaca was the best possible spot of assembly for stadents, who would have come by water from every part of Greece. *But diis aliter visum;* Lord Guilford aud his choice of a spot were laughed at, with a *ton de garnison* far different from the monner in which colonel Napier speaks of bien.»

'Αριθ. 3. N°. 3.

STATI UNITI DELLE ISOLE IONIE
IN SENATO

RISOLUZIONE, Corfù 24 Maggio 1824.

Vista la Risoluzione della Nobilissima *Assemblea Legislativa*, in data 29 Maggio 1823, concernente l'Università degli studj di questi Stati.

Visto il Rapporto dell' Onorevolissimo Conte di *Guilford* Cancelliere dell' Università stessa.

Considerando che le operazioni preliminari delle quali si è occupato il Governo intorno a questo stabilimento si trovano portate ad un termine, che può permettere di procedere innanzi per l'ulteriore ordinamento del medesimo, onde renderlo atto a riaprirsi nell'avvenire più regolarmente:

È Risoluto quanto segue:

Art. 1°. L'Università degli studj degli Stati Uniti delle Isole Ionie sarà composta da quattro Facoltà le quali saran-

no: 1°. La Teologia = 2° La Giurisprudenza = 3° La Medicina = 4°. La Filosofia.

Art. 2°. Si riserva il Governo di fissare per ciascuna delle surriferite facoltà quel numero di Cattedre, che potrà stimare necessarie.

Art. 3° Le Autorità e gli Uffiziali dell'Università saranno i seguenti:

1°. Il Cancelliere. 2°. Il Rettore. 3°. L'Archimandrita. 4°. Il Giureconsulto. 5°. Il Medico. 6°. L'Oratore Pubblico. 7°. Il Segretario principale. 8°. Il Capo di Polizia. 9°. I Professori. 10°. Il Bibliotecario. 11°. L'Archivista. 12°. Il Guardiano.

Art. 4°. Un Regolamento speciale fisserà le attribuzioni di ciascuna delle surriferite Autorità.

Art. 5°. La presente sarà stampata, pubblicata, e spedita a chi spetta per la sua esecuzione.

Approvata

FREDERICK ADAM
Lord Alto Commis.
THOMAS LANE
Inter. Seg. del L. A. C.

MARINO VEJA
Presidente.
SIDNEY G. OSBORNE
Segr. Interino del Senato
per Dipart. Generale.

'Αριθ. 4. N°. 4.

UNIVERSITA' IONIA.

Un oggetto quanto importante e vantaggioso, altrettanto nobile e grande, occupa presentemente le fervide premure del Governo, e le brame dei Popoli Ionj. La Potenza Inglese che, in qualunque luogo eserciti il suo comando, cerca, unitamente al suo commercio ed alle sue ricchezze di diffondervi ancora quei lumi dai quali ripete la sua felicità e la sua forza politica, fin dal momento che spiegò le sue bandiere in quest' Isole cominciò tosto a preparare dei mezzi per la retta educazione degli Jonj.

Alcune vicende politiche inaspettate, che si succedettero l'una sopra dell'altra, e che sconvolsero l'Europa, furono si-

no ad ora l'insormontabile ostacolo all'esecuzione di tali splendide mire.

Ma dacchè fu stabilita la nostra Carta Costituzionale, e se ne conobbero per mezzo dell'esperienza i buoni effetti; dacchè i differenti Magistrati, e tutta l'amministrazione del Governo ebbe, come si conveniva, il suo corso stabile e regolare, fu giudicato opportuno di dar mano allo stabilimento ideato da molto tempo per l'educazione della Gioventù dell'Ionio.

Volge ora quasi il quarto anno che il nobile Conte di *Guilford* fu autorizzato dalla Corte Protettrice e destinato dal Governo Ionio a soprastare allo stabilimento di una Università in queste Isole, a presiedervi in qualità di Cancelliere, e ad invigilare alla direzione e al progresso della medesima. Le sollecitudini, i privati sacrifizj, e l'instancabile perseveranza di questo illustre Personaggio per riuscire in questo nobile scopo, sono ormai conosciuti da tutti, e superiori a qualunque elogio.

In tutto questo spazio di tempo incoraggiato dal Governo Ionio, si diede a provvedere i convenienti mezzi preparatorj onde questo grande oggetto fosse finalmente condotto al suo termine. Viste le difficoltà che si sarebbero naturalmente incontrate in forza della fisica posizione delle Isole, e della mancanza dei mezzi essenzialmente necessarj per lo stabilimento di questa Scuola, è forza che sieno degni di ammirazione tanto lo zelo di coloro che han cooperato al compimento di questa opera, quanto la magnifica generosità del Governo, che somministrò, e continua pur tuttavia a somministrare i mezzi necessarj a tal uopo. Le principali fra queste difficoltà erano il bisogno che aveva la Gioventù Greca di prepararsi prima negli studj, nelle scuole delle diverse Isole, le quali già sono state organizzate nel modo più vantaggioso, di provvedersi i convenienti Maestri dal numero dei dotti Greci che si educavano nei paesi illuminati dell'Europa, e di far qui giungere gli strumenti e libri occorrenti.

Per l'uso di questa Università il Governo ha destinato il vasto Palazzo, dove prima risiedevano nelle diverse epoche, i Governatori Generali di queste Isole, situato in luogo tranquillo e sicuro, nella Cittadella di Corfù, e le cui fabbriche all'intorno saranno date per l'abitazione a quegli Scolari che concorreranno all'Università.

Quatunque si sia differito sino al presente di annunziare la solenne pubblica apertura di questa Università, poichè il Governo desiderava di vederla organizzata e sistemata nel miglior modo, e di assicurarsi prima della sua riuscita, con tutto ciò sono di già circa sei mesi che diversi Professori si occupano nel dare in essa le loro lezioni. Il concorso degli Scolari giunge fino adessso a più di 150, e i resultati dei loro progressi si vanno di giorno in giorno vie maggiormente manifestando.

Tenghiamo ferma speranza che di qui a pochi mesi si daranno in questa Università lezioni di ogni sorta di scienze, e belle lettere, secondo le meglio organizzate Accademie d'Europa. Quelle che presentemente vi si dettano da sette Professori, sono, di Matematica, di Cristiana Teologia, di Metafisica, di Logica, ed Etica, di Botanica, di Rettorica, di Filologia Greca, Latina ed Inglese, e di Storia.

Avvi pure un giardino Botanico, piantato da pochi mesi presso al lido nell'antico Monastero di S. Giustina, fuori immediatamente delle mure della Città, diretto dal Professore di Botanica, e che progredisce a maraviglia.

Quello però che deve colmare ogni anima greca di vera gioja si è, che la lingua greco moderna, bella e legittima figlia di una impareggiabile madre, è il solo mezzo col quale si danno nell'Università le lezioni. Questa lingua così pieghevole, così faconda, che da alcuni fu per istoltezza calunniata, diviene ora, come la madre, per se stessa la lingua delle muse richiamate sul Greco suolo, ed unendo la varietà naturale delle sue forze, ai soccorsi della sua madre si arrichisce con

tutte quelle cognizioni che dai lumi e dalla filosofia della colta Europa sono state prodotte finora.

Nè al solo stabilimento dell'Università e delle Scuoli Elementari nelle diverse Isole si limitarono le cure del Governo e del Cancelliere, ma è stato pure in tutte le Città e nei Sobborghi delle Isole introdotto il sistema del mutuo insegnamento di Lancaster, e a tal uopo sono state impresse nella Litografia del Governo Generale le Tavole occorrenti per questa scuola. Il felice risultato, fino al presente, di questa utile instituzione occupa coloro ai quali ne fu affidata la direzione per introdurla nei più piccoli Villagi degli Stati Ionici. Nè solo parimente la Potenza Protettrice, e la paterna sollecitudine del Governo gareggiarono nel rendere queste Isole l'asilo delle Scienze e dell'Educazione, pronto ad accogliere quanti giovani ardano dell'amore di essere instruiti, ma molti instituti ancora e molti ragguardevoli soggetti delle colte Nazioni, particolarmente inglesi, cominciarono di già a cooperare a questa nobile impresa colle loro più generose offerte. Pochi giorni fa, colla Nave *Hope*, giunse quì un numero ragguardevole di libri, mandati in dono, parte dall'Università di Cambridge in Inghilterra; e parte dal Collegio di S. Trinità (a).

Lo stadio è ora aperto: ogni mezzo che può contribuire alla coltura dei Popoli Ionj è stato copiosamente provveduto; la carriera della gloria è segnata per la Gioventù Ionia. Ella gode di tutti quei fisici e morali privilegi che somministra la terra in cui vive, e che le offre l'esempio di tanti illustri antenati, ed i quali assicurano i solleciti ed importanti pro-

(a) Questi libri sono superbamente legati e portano in fronte un'inscrizione a caratteri d'oro: quelli dell'Università di Cambridge: *Donum Academiæ Cantabrigiensis.* 1823: e quelli del Collegio di S. Trinità, fra i quali sono l'edizioni le più magnifiche delle fatiche letterarie del celebre Porson: *Offerta al Cancelliere e Membro dell'Università stabilita nelle Isole Ionie da parte del Collegio di S. Trinità in Cambridge.* 1824.

gressi di lei, nell'istruzione e nella virtù sua indivisibile compagna.

'Αριθ. 5. N°. 5.

PROCLAMAZIONE.

GUILFORD ARCONTE.

Da Parte dell'Onorevolissimo Conte di GUILFORD, C. G. C. S. M. e S. G.. Cancelliere (Arconte) dell'Università, ec., ec., ec.

L'Arconte dell'Università

In virtù de'Poteri accordatigli dal Governo, e per la conservazione dell'ordine dell'Università,

Rende noto quanto segue:

ART. 1°. Tutti que' Giovani, i quali sono stati ammessi al grado di *Filologi* ed hanno ottenuto il permesso di portar il vestiario a tal uopo stabilito, non potranno presentarsi durante l'anno Scolastico con verun'altro diverso vestiario, eccettuati quelli, i quali giunti essendo all'età di venticinque anni, ne potranno produrre la Fede all'Eforo, e meno quelli i quali avranno il permesso dell'Eforo, di lasciare il vestiario stesso per qualche motivo particolare.

ART. 2°. È ordinato ai Professori d'indicare all'Eforo qualunque Studente, il quale senza giusta cagione mancherà dalle Lezioni, che si obbligò di seguire, e la di cui condotta fosse irregolare o molesta al tempo delle Lezioni.

ART. 3°. Non sarà tollerata in verun giovane, studente dell'Università o delle scuole da essa dipendenti, qualsisia conversazione disonesta od irreverente, qualunque disordinato e tumultuoso trasporto, od ubriacchezza, qualunque giuoco di azzardo, o qualsivoglia compagnia con donne di mal costume, o con persone di mal vita.

E poichè è dovere de'principali Ufficiali dell'Università di agire come Padri verso que'Giovani, i quali alla loro cura si affidano, e di frenare ogni loro traviamento ed inclinazione a dannose abitudini, perciò gli Ufficiali suddetti desiderano

vivamente di ricevere con ogni sollecitudine la notizia di qualunque disordine de'Giovani stessi, affinchè per mezzo di una moderata e pronta correzione, sia tolta la necessità della severa punizione: risoluti essendo a non sorpassare nessun disordine, da cui i Giovani recar possono disonore a se stessi, o turbar la quiete de'rispettabili abitanti di questa Capitale.

Quindi chiunque fra i Giovani dell'Università, o delle Scuole, le quali ne dipendono, trasgredirà alcuna di queste disposizioni, sarà punito colla reclusione entro il forte Vecchio' secondo la gravità del suo mancamento.

Corfu', 11/23 Novembre 1824.

Per Ordine dell'Onorevolissimo Arconte,

J. LUSIGNAN,

Segretario Principale dell'Università.

ΠΡΟΚΗΡΥΞΙΣ,

ΓΥΙΛΦΟΡΔ ΑΡΧΩΝ,

Ἐκ μέρους τοῦ Λαμπροτάτου Ἄρχοντος τῆς Ἀκαδημίας Κόμητος Γυϊλφορδ. Μ. Ϛ. Αγ. Μ. καὶ Αγ. Γ. κτ. κτ. κτ.

Ὁ Ἄρχων τῆς Ἀκαδημίας, δυνάμει τῆς ἐξουσίας τῆς εἰς αὐτὸν δοθείσης παρὰ τῆς Διοικήσεως, καὶ πρὸς διατήρησιν τῆς εἰς τὴν Ἀκαδημίαν εὐταξίας, κάμνει γνωστόν:

Α'. Ὅτι ὅλοι ἐκεῖνοι οἱ νέοι, οἱ ὁποῖοι εἰσήχθησαν εἰς τὸν βαθμὸν τῶν φιλολόγων, καὶ ἔλαβαν τὴν ἄδειαν νὰ φορέσουν τὸ ἐπὶ τούτου διωρισμένον ἱμάτιον, δὲν θέλει ἔχουν, τὸ ἐλεύθερον νὰ παῤῥησιάζωνται καθ' ὅλον τὸ σπουδαστικὸν ἔτος, μὲ κανὲν ἄλλο φόρεμα: ἐξαιρουμένων ἐκείνων, οἱ ὁποῖοι φθάσαντες εἰς ἡλικίαν εἴκοσι πέντε χρόνων δύνανται νὰ πιστοποιήσουν περὶ τούτου τὸν Ἔφορον, καὶ ἐκείνων ἀκόμη, οἱ ὁποῖοι ἐπιτύχωσι τὴν ἄδειαν τοῦ Ἐφόρου διὰ νὰ τὸ ἀφήσουν διὰ καμμίαν ἰδιαιτέραν αἰτίαν.

Β'. Ὅτι εἶναι ἐπιτεταγμένον εἰς τοὺς Προφέσσωρας, νὰ εἰδοποιήσωσι τὸν Ἔφορον περὶ ὁποιουδήποτε σπουδαστοῦ, ὅστις χωρὶς δικαίαν αἰτίαν, ἤθελε λείψη ἀπὸ τὰ μαθήματα, τὰ ὁποῖα

13.

ὑπεχρεώθη νὰ ἀκολουθῇ, καὶ ὅστις ἤθελε φερθῇ ἀτάκτως, ἢ ὀχληρῶς εἰς τὸν καιρὸν τῶν μαθημάτων.

Γ'. Οὐδεμία συνομιλία αἰσχρὰ, στασιώδης, ἢ ἀνευλαβὴς, κἀνὲν ἄτακτον ἢ θορυβῶδες φέρσιμον οὐδεμία μέθη, κἀνὲν παιγνήδιον τυχηρὸν, οὐδεμία συντροφία μετὰ γυναικῶν ἀσέμνων, ἢ φαυλοβίων ὑποκειμένων, θέλει εἶναι ὑποφερτὴ εἰς κἀνένα νέον, ὁ ὁποῖος σπουδάζει εἰς τὴν Ἀκαδημίαν, ἢ εἰς τὰ σχολεῖα τὰ ἀνήκοντα εἰς τὴν Ἀκαδημίαν.

Καὶ ἐπειδὴ εἶναι χρέος τῶν κυριωτέρων Ἀξιωματικῶν τῆς Ἀκαδημίας νὰ ἐπέχουν τόπον πατέρων ἐνώπιον τῶν νέων ἐκείνων, οἱ ὁποῖοι ἐμπιστεύονται εἰς τὴν φροντίδα των, καὶ νὰ συστέλλωσιν αὐτῶν πᾶσαν ῥοπὴν καὶ κλίσιν εἰς τὰς κακὰς ἕξεις, διὰ τοῦτο πολλὰ ἐπιθυμοῦν οἱ ῥηθέντες Ἀξιωματικοὶ νὰ λάβωσιν, ὅσον τάχιστα τὴν εἴδησιν κἀμμιᾶς ἀταξίας τῶν νέων, ὅπως διὰ μέσου διορθώσεως ἐν καιρῷ καὶ μετρίας, ἡ ἀνάγκη τῆς αὐστηρᾶς παιδείας νὰ ἐμποδισθῇ, ἐπειδὴ εἶναι ἀποφασισμένοι νὰ μὴ παραβλέψωσι κἀμμίαν νεανικὴν ἀταξίαν, διὰ τῆς ὁποίας οἱ νέοι ἠμποροῦν νὰ ἀτιμασθῶσιν αὐτοὶ, ἢ νὰ ταράξωσι τὴν ἡσυχίαν τῶν τιμίων ἐγκατοίκων ταύτης τῆς Μητροπόλεως.

Ὅποιος νέος, λοιπὸν, τῆς Ἀκαδημίας, ἢ τῶν ἐξηρτημένων σχολείων, εὑρεθῇ παραβάτης τούτων τῶν προσταγῶν θέλει παιδευθῇ μὲ τὴν ἐγκάθειρξιν εἰς τὸ Παλαιὸν Φρούριον, κατὰ τὸ βάρος τοῦ ἐγκλήματός του.

Κερκύρᾳ 11/23 Νοεμβρίου 1824.

Κατ' Ἐπιταγὴν τοῦ Λαμπροτάτου Ἄρχοντος

Ι. ΑΟΥΣΙΝΙΑΝΟΣ,

Ἀρχιγραμματεὺς τῆς Ἀκαδημίας.

Ἀριθ. 6 N°. 6.

SECONDA SESSIONE

Del Secondo Parlamento degli Stati Uniti delle Isole Jonie, tenuta in virtù della Costituzione del 1817.

N°. XLV.

TITOLO.

ATTO del Parlamento, *che stabilisce e regola l' Università di questi Stati.*

PREAMBOLO.

Avendo il Prestantissimo Senato, con la Risoluzione 24 Maggio 1824, stabilito solamente la composizione dell'Università degli studj di questi Stati, con la mira di metterla sollecitamente nello stato di dare cominciamento alle varie lezioni accademiche pel corrente anno scolastico: ed essendo ora necessario di provvedere con un Atto legislativo in modo più regolare e preciso tanto intorno alla composizione dell' Università istessa, come intorno al suo normale andamento; —viene perciò, coll'Autorità di Sua Altezza il Presidente e del Prestantissimo Senato, col parere ed assenso della Nobilissima assemblea legislativa degli Stati Uniti delle Isole Ionie, in questa seconda Riunione del secondo Parlamento, e coll'approvazione di Sua Eccellenza il Lord Alto Commissionario del SOVRANO Protettore, statuito ed ordinato quanto segue.

Art. 1. L'Università degli studj degli Stati Uniti delle Isole Ionie è composta di quattro facoltà, le quali sono le seguenti: 1. la Teologia—2. la Giurisprudenza—3. la Medicina e—4. la Filosofia.

Art. 2. Il Potere Esecutivo è incaricato di fissare per ciascuna delle surriferite facoltà quel numero di Cattedre, che potrà stimare necessarie, col relativo loro onorario, e di prendere le misure opportune per realizzare sopra un piano adattato e conducente quanto può convenire allo stato attuale dell' Università, circa il numero delle Cattedre surriferite pel venturo anno scolastico: ben inteso, che lo stesso Potere Esecu-

tivo è incaricato di provvedere sopra ogni punto riguardante il servizio dell'Università istessa per l'anno successivo secondo il bisogno.

Art. 3. Gli Uffiziali e le Autorità dell'Università saranno per ora le seguenti: ma è riservato al Governo Esecutivo il potere di ampliarne o restringerne il personale secondo il bisogno: 1. il Cancelliere —2. il Rettore—3. l'Archimandrita —4. il Giure-Consulto—5. il Medico—6. l'Oratore Pubblico—7. il Segretario Principale—8. il Capo di Polizia—9. i Professori—10 il Bibliotecario—11. l'Archivista—12. il Guardiano.

Art. 4. L'amministrazione della pubblica Biblioteca sarà affidata ad un Comitato di Professori, che saranno nominati dal Governo sopra la proposizione del Cancelliere. A tale Comitato sarà attaccato il Bibliotecario, e sì l'uno che l'altro agiranno secondo le istruzioni, che saranno contenute nel Regolamento generale di sistemazione e di amministrazione dell' Università stessa qui appresso menzionato.

Art. 5. Il Potere Esecutivo fisserà un numero competente di Bidelli pel servizio relativo dell'Università. Il Capo di essi Bidelli è nominato Ἀρχιραβδοῦχος. Lo stesso Regolamento fisserà la natura ed il metodo del servizio, a cui ciascuno sarà addetto.

Art. 6. I Professori e gli Uficiali dell'Università saranno nominati dal Governo sopra la proposizione del Cancelliere.

Art. 7. Il posto degli Uffiziali dell'Università che godono dell'onorario di Professore sarà d'ora innanzi onorifico.

Art. 8. La nomina degli Uffiziali di prima classe sarà fatta in ogni anno prima dell'apertura dell'Università.

Art. 9. Il Rettore, l'Archimandrita, il Giure-Consulto, il Medico, l'Oratore pubblico, il Capo di Polizia ed i Professori formeranno il Corpo Accademico del detto Συνέδριον, le di cui attribuzioni e doveri saranno fissati dal Regolamento Generale.

Art. 10. L'Università degli studj sarà aperta ogni anno

dal giorno 1 Novembre e chiusa li 15 Giugno. Le scienze e le facoltà avranno le Cattedre nel pubblico Palazzo della Fortezza Vechia.

Art. 11. L'Università sarà aperta tutti i giorni della settimana, fuori della Domenica e delle Feste determinate dal Regolamento.

Art. 12. Il Governo Esecutivo viene autorizzato, col mezzo dell'Atto presente, di fare sulle basi qui stabilite, un Regolamento generale, che dovrà contenere la sistemazione di dettaglio e l'amministrazione accademica e disciplinare dell' Università tanto per la parte che riguarda le Autorità, Uffiziali e Professori della medesima, come per quella che riguarda i suoi allievi.

Art. 13. Sarà per altro sempre bene inteso che l'intero dispendio il quale potrà incontrarsi per conto dell' Università, non dovrà eccedere l'annua somma di 16,000 Talleri.

Art. 14. Il presente sarà stampato, promulgato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfù, 31 Maggio 1825.

Per Copia Conforme,
Dº. VALSAMACHI,
Segret. della Nobilis. ASSEMBLEA LEGISLATIVA.

Ἀριθ. 7. Ν. 7.

ΟΜΙΛΙΑ

Ἐκφωνηθεῖσα τὰς 15: Ἰουνίου 1825: ὅταν ἐτελείωσεν ὁ σχολαστικὸς χρόνος τῆς Ἰονικῆς Ἀκαδημίας, ἀπὸ τὸν Ἔφορον τῆς αὐτῆς, ἀπὸ τὸν Κύριον Δόκτορα Ἰ ω ά ν ν η ν Κ α ρ α ν δ η ν ὸ ν Δ ε κ ά ν ο ν τῶν Φιλοσοφικῶν Ἐπιστημῶν, καὶ Διδάσκαλον τῆς Ὑψηλῆς Μαθηματικῆς.

ΕΝΔΟΞΟΤΑΤΕ ΑΡΧΩΝ.

ΚΟΣΜΙΩΤΑΤΟΙ ΣΥΝΕΔΡΟΙ ΚΑΙ ΕΥΓΕΝΕΣΤΑΤΟΙ ΚΥΡΙΟΙ.

« Ἰδοὺ τέλος πάντων τελειωμένος ὁ δεύτερος Σχολαστικὸς χρόνος τῶν μαθημάτων τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας· ὢ πόσην Εὐδαιμονίαν

αἰσθάνεται ἡ ψυχή μου, τὴν σήμερον, ἐνθυμουμένου, ὅτι εἰς τὴν ἀρχὴν τῶν μαθημάτων, ὁ ἀριθμὸς τῶν νέων φιλολόγων ἦτον 47, καὶ ἐκεῖνος τῶν Ἐφήβων 60. Ἐνῷ τὴν σήμερον παῤῥησιάζω 82 Νέους φιλολόγους, καὶ 176 Ἐφήβους, περὶ πλέον 30 ἄλλοι νέοι, οἵτινες ἀκολουθοῦσι τὰ Νομικά, ἀλλὰ δὲν περιλαμβάνονται εἰς τὸν ἀριθμὸν τῶν φιλολόγων, οὔτε εἰς ἐκεῖνον τῶν Ἐφήβων· διότι δὲν ἀκολουθοῦσι τὴν σειρὰν τῶν ἄλλων μαθημάτων τῆς Ἀκαδημίας καὶ τοῦ Ἐφηβείου· προσέτι 12 Ἐκκλησιαστικοὶ λαμβάνουσι μερικὸν μάθημα τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης· πόσην εὐχαρίστησιν προξενεῖ εἰς ὅλους τοὺς κατοίκους τοῦ Ἰονικοῦ Κράτους, θεωροῦντας μεταξὺ τῶν φιλολόγων καὶ Ἐφήβων ὑπὲρ τοὺς 40 νέους, οἵτινες μὲ γιγαντιαῖον Βῆμα προχωροῦσι πρὸς τὴν Ἐκκλησιαστικὴν παιδείαν, καὶ δίδουσι χρηστὰς ἐλπίδας, ὅτι ἐντὸς ὀλίγου θέλει σχηματίσουσιν ἕνα πολυμαθέστατον κλῆρον.

Εἶναι περιττὸν, ὦ Ἐνδοξότατε Ἄρχων, νὰ περιγράψω τὰς προόδους τῶν φιλολόγων καὶ ἐφήβων. Ἐπειδὴ ἡ ἄοκνος ἐπιμέλεια, τὴν ὁποίαν καθεκάστην ἡμέραν δεικνύετε διὰ τὴν εὐδοκίμησιν τῆς νεολαίας, σᾶς ἔθεσεν εἰς κατάστασιν νὰ γνωρίσετε πᾶν ὅ,τι ἀνήκει εἰς τοὺς 300. σχεδὸν νέους φιλολόγους καὶ ἐφήβους· εἰς τοῦτον τὸν σχολαστικὸν χρόνον δέκα μόνοι ἦσαν οἱ Διδάκτορες, καὶ εἰς τὰς ἓξ ἡμέρας τῆς ἑβδομάδος ἔδιδον ὅλοι ὁμοῦ 67 ὥρας μαθήματα εἰς τὴν Ἀκαδημίαν, καὶ μέρος τῶν ἰδίων Διδακτόρων, καὶ ὀλίγων ἄλλων διδασκάλων καὶ συνεργῶν ἔδιδον 118 ὥρας τὴν ἑβδομάδα εἰς τὸ ἐφηβεῖον, καὶ ἐὰν οἱ 300 νέοι, οἵτινες ἀκολουθοῦσι τὰ μαθήματα τῆς Ἀκαδημίας, καὶ τοῦ ἐφηβείου κατεγίνοντο μὲ τόσην ἐπιμέλειαν καὶ εὐτυχῆ ἐπίδοσιν εἰς τοὺς λόγους καὶ τὰς Ἐπιστήμας, εἰς τὸν αὐτὸν καιρὸν ἔδωκαν σημεῖα ὀρθοῦ λογισμοῦ, σεβόμενοι τοὺς πολιτικοὺς καὶ ἀκαδημαϊκοὺς νόμους.

Ἐγὼ δὲ, ὦ Ἐνδοξότατε Ἄρχων, διὰ νὰ ἐκτελέσω εἰς τοῦτον τὸν σχολαστικὸν χρόνον τὰ δύω ἐπαγγέλματα ὁποῦ ἡ σεβαστὴ Διοίκησις εἰς ἐμὲ ἐμπιστεύθη, τουτέστιν Ἐφόρου καὶ Κοσμοφύλακος, δὲν ἔκαμα ἄλλο, παρὰ νὰ ἐφαρμώσω εἰς κάθε περίστασιν, ἐκείνας τὰς Διδασκαλίας τὰς ὁποίας ἐνετύπωσα μὲ χαρακτῆρας

ἀνεξαλείπτους εἰς τὴν καρδίαν μου, ἀπολαύων ἐκ πολλοῦ τὴν εὔνοιαν καὶ προστασίαν τοῦ Σεβαστοῦ Κόμητος *Γυΐλφορδ*. Ἡ Ἐνδοξότης σου εἶσαι μάρτυς πόσην ἐπιμέλειαν ἔδειξαν οἱ Διδάκτορες τοῦτον τὸ χρόνον, ποῖα μαθήματα παρέδωκαν, ποίαν μέθοδον ἠκολούθησαν, καὶ ποῖον θαυμασμὸν ἐπροξένησαν εἰς τοὺς ἀκροατὰς τὰ μαθήματα τῶν ἀξίων Διδακτόρων, θεολογίας, βοτανικῆς, φιλοσοφίας, ἱστορίας, καὶ ἑλληνικῆς ποιήσεως, οἱ Διδάκτορες τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας δὲν ἠκολούθησαν εἰς τοῦτον τὸν χρόνον τὴν τάξιν τῶν ἄλλων Ἀκαδημιῶν τῆς πεφωτισμένης Εὐρώπης εἰς τὰς διακοπάς. Κάθε πέμπτη ἦτον παράδοσις, μόνον τὰς ἑορτὰς ἐκείνας, τὰς ὁποίας τὸ ὑπέρτατον δικαστήριον ἐπροσδιώρισεν, ἔγινε διακοπὴ μαθημάτων, καὶ μάλιστα εἰς τὰς τρεῖς πρώτας ἡμέρας τῆς τελευταίας ἑβδομάδος τῆς τεσσαρακοστῆς, καὶ εἰς τὰς τρεῖς τελευταίας τοῦ πάσχα, οἱ Διδάκτορες ἔδωκαν μαθήματα. Ἐδυνάμην πολὺ νὰ ἐκταθῶ εἰς τοιαύτην ὕλην, καὶ ν' ἀποδείξω πόσην ὠφέλειαν ἔλαβεν ἡ νεολαία εἰς τόσον μικρὸν διάστημα χρόνου, καὶ πόσην ἱκανότητα ἔδειξεν ἕκαστος τῶν Διδακτόρων εἰς τὴν ἐκλογὴν καὶ τὴν μέθοδον καὶ τὴν παράδοσιν τῶν μαθημάτων.

Ἀλλὰ ἐνθυμούμενος, ὅτι καὶ ἐγὼ Διδάκτωρ καὶ συναγωνιστὴς τῶν ἄλλων, βιάζομαι νὰ σιωπήσω, διὰ νὰ μὴ φανῶ περιαυτολόγος εἰς τοὺς κατ' ἐκείνων ἐπαίνους.»

ΟΜΙΛΙΑ

Ἐκφωνηθεῖσα, ὅταν ἐτελείωσεν ὁ σχολαστικὸς χρόνος, ἀπὸ τὸν Κύριον *Χριστόφορον Φιλητᾶν*, Δόκτορα τῆς Ἰατρικῆς, Διδάσκαλον τῆς Ἑλληνικῆς Φιλολογίας εἰς τὴν Ἰονικὴν Ἀκαδημίαν, καὶ Ῥήτορα τῆς αὐτῆς κατὰ τὸ ἄνωθεν ἔτος.

«Ἐὰν ἕως ἀπ' αὐτὸν τὸν ὄρθρον, Ἐκλαμπρότατε Ἄρχων, τῆς συστάσεως τοῦ νεαροῦ τούτου ἐγκαθιδρύματος γλυκεῖαι ἀνέτειλαν ἐλπίδες καὶ φαιδραὶ πανταχοῦ εἰς τὸ Ἰόνιον ὅπου ἤθελε πνέῃ μία ψυχὴ ἔμπλεως ἀπὸ τὴν μνήμην τῆς Ἀρχαίας Ἀρετῆς καὶ λαμπρότητος, διότι καὶ ἕνας κραταιὸς Μονάρχης εἰς τὰς ἀρίστας διατυπώσεις μὲ τὰς ὁποίας ἀπ' ἀρχῆς ἐπρονόησεν εἰς

τὴν Βελτίωσιν τῶν Λαῶν ὑποῦ ὁ θεὸς ἔπεμπεν εἰς τὴν σκέπην αὐτοῦ, εὐδοκοῦσεν ὡς κορωνίδα τὸν φωτισμὸν καὶ τὴν ἐκπαίδευσιν τοῦ Ἀνθρώπου νὰ ἐπιθέσῃ, διότι καὶ μία πατρικὴ Διοίκησις πρόθυμος πάντα εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν Εὐδαιμονίαν τοῦ Ὑπηκόου, ἐπεδαψιλεύετο ἀφθόνως, διότι τέλος πάντων καὶ ἕνας Ἄρχων ἐπιεικέστατος καὶ φιλομουσώτατος δῶρον ἐκείνης τῆς Προνοίας ἥτις ἐπιβλέπει εἰς τὴν τύχην τούτου τοῦ Κράτους, ἀνεδέχετο μὲ ζῆλον ἀκάματον τὴν διεύθυνσιν καὶ τὴν ὁδηγίαν ἑνὸς τοιούτου ἀξιολόγου πράγματος, ἡ Ἐκλαμπρότης ἡ ὑμετέρα: ὅμως εἶναι εἰς τὸν δρόμον τοῦ περασμένου τούτου Ἔτους ὅπου ἡμεῖς προπεμπόμενοι ἀπὸ τοιαύτας αἰτίους ἀρχὰς θεωροῦμεν μὲ ἀγαλλίασιν ψυχῆς τὰς ὑπολαμπούσας ἐκείνας ἐλπίδας νὰ ἀποβαίνουν ἀκόμη Πραγματιώδεις καὶ ἀκόμη στερεαί. Εἶναι εἰς τὸν δρόμον τοῦ Ἔτους τούτου ὅπου ὁ Πατὴρ τῶν φώτων εἰς τὸν ὁποῖον μέλλομεν σήμερον νὰ ἀναπέμψωμεν εὐχαριστίας ἐν ταπεινώσει καὶ συντριβῇ καρδίας, ἔνευσε νὰ μεταδώσῃ εἰς αὐτὸ τὸ γεώργιον ἀπὸ τῆς εὐλογίας του καὶ νὰ ἐπιχέῃ γενναίαν τὴν ἐπικαρπίαν.

Ἰδοὺ ἑκατὸν καὶ ἑκατὸν νεανίσκοι ὅπου καθεκάστην συνῤῥέοντες κατεπύκνωναν τὰς κλάσεις τοῦ γυμνασίου καὶ προσέχοντες εἰς τὴν σπουδὴν τῶν στοιχειωδῶν μαθημάτων, ἀνδρικῆς ἡλικίας εὐταξίαν ἐφύλαξαν καὶ εὐμέθοδον παραλαμβάνοντες παιδείαν πολλοὶ ἐπιτείνουν ἤδη εἰς τὸν βαθμὸν τὸν φιλολογικόν, ὅλοι κοινῶς μὲ τὸ ἑαυτῶν παράδειγμα ἐμψυχόνουν τοὺς ἄλλους ἐὰν κανεὶς τρομασμένος ἀπὸ τὰς ὑποτιθεμένας δυσκολίας τῆς Ἑλληνικῆς καὶ Λατινικῆς Γλώσσης οὐδὲ μακρόθεν κἂν ἐτολμοῦσεν εἰς τὴν σπουδὴν αὐτῶν νὰ ἀντιβλέψῃ.

Ἰδοὺ οἱ ἀφιερωμένοι εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Θυσιαστηρίου ὅπου τόσοι καὶ τόσοι συνελθόντες ἀπὸ κάθε μέρος τῆς Ἐπικρατείας στρατιῶται τοῦ πνεύματος Εὔτακτοι, ἐκπαιδεύονται πῶς ἔχουν ποτὲ νὰ ἀντιπαλαίσουν εἰς τὰς φάλαγγας τοῦ πατρὸς τοῦ σκότους, καὶ ἡ ἐκκλησία ἀναβλέπουσα εἰς ἡμέρας πλέον ἐνδόξους τότε ὅταν θέλει εἶσθαι πυκνωμένη ἡ ἱερὰ αὐτῆς ἅλωὴ μὲ

φυτὰ κομῶντα ἀπ' ἄνθη ἀρετῶν καὶ καρποὺς σωτηρίας, ἑτοιμάζεται κατ' ὀλίγον εἰς ἀγαλλίασιν καὶ εὐφροσύνην.

«Ἰδοὺ οἱ ἄλλοι τοὺς ὁποίους εἰς πλῆθος, ἡ φωνὴ τοῦ ζήλου καὶ τῆς φιλοτιμίας ἀντηχῶντας ἀπὸ ἕνα εἰς ἄλλο ἄκρον τοῦ Ἰονίου συγκάλεσεν εἰς τὸ Ἀγλαὸν τοῦτο τῶν μουσῶν ἐνδιαίτημα· ὅπου ἀμοιβὴν τῶν πόνων των καὶ τῆς εὐδοκιμήσεως φέροντες τὸ χωριστὸν ἐκεῖνο ἱμάτιον, ἀνυψόνουν τὸν νοῦν μας εἰς τόσας ὡραίας ἀναμνήσεις.

«Ποσάκις ἡ Ὑμετέρα Ἐκλαμπρότης δὲν ἔγινεν μάρτυς τῆς περὶ τὴν σπουδὴν φιλοτιμίας ὅλων αὐτῶν τῶν χρηστῶν νέων καὶ τῆς προσηλώσεώς των εἰς τὴν φωνὴν ἐκείνων ὁποῦ ἐμπιστεύθησαν τὴν ἐκπαίδευσίν των ἀπὸ ταύτης τὰς καθέδρας; Ποσάκις δὲν τοὺς ἴδεν ἁμιλλωμένους εἰς τὸ νὰ παραδέχωνται τὴν τέχνην ἢ πῶς νὰ δίδουν σῶμα καὶ χρῶμα εἰς τὰς ἰδέας αὐτῶν ἢ πῶς νὰ μεταδίδουν εἰς ἄλλους τὰ ἴδια των αἰσθήματα, τὴν τέχνην τοῦ λαλεῖν καὶ γράφειν; Ποσάκις θελγομένους ἀπὸ τὴν ῥωμαλαίαν ἀλλὰ κομψὴν καὶ ἁπλῆν εὐγλωττίαν τῶν ῥητόρων τῶν Ἀθηνῶν καὶ τῆς Ῥώμης ἢ ἀπὸ τὴν ἁρμονίαν καὶ καλλονὴν τοῦ ἔτους τοῦ Πατρὸς τῆς ποιήσεως; Ποσάκις εὐδιατρίβοντας, μὲ βαθεῖαν μελέτην εἰς τὰς ἀπερασμένας πράξεις καὶ τύχας τῶν προγόνων διὰ νὰ ἔχουν νὰ συλλέξουν ἐπὶ τὸ μέλλον καρπὸν ὠφελίμων συμπερασμάτων, ἢ ἀπορροφημένους εἰς τὴν σπουδὴν τῆς ἐπιστήμης τῶν Εὐκλειδῶν καὶ Διοφάντων, ἢ εἰς τὴν ἀνακάλυψιν τῆς ἐγκεκρυμμένης φύσεως; Τοιαύτη ἡ συνδρομή, τοιοῦτος ὁ Ἀγὼν τῆς ἁμίλλης, καὶ φιλοτιμίας ὅσον ἀπὸ μέρος τῆς μουσοτρεφοῦς ταύτης νεότητος! αὐτὸς δὲ Ἐκλαμπρότατε Ἄρχον, εὐθὺς εἰς τὸ παρελθὸν ἔτος, συνεπισχυόμενος πάντοτε ἀπὸ μίαν συνετωτάτην καὶ ἀρίστην διοίκησιν, ἀπὸ ἕνα ἀξιοπρεπέστατον Ἄνδρα, τὸν ὁποῖον ἐραμίλλως κοσμοῦν στρατηγικαὶ καὶ πολιτικαὶ ἀρεταί, τὸν ὑψηλὸν ἐπίτροπον τοῦ προστατεύοντος Βασιλέως, εὐθὺς ἐφρόντισας ἢ διὰ τὴν βελτίωσιν ἢ διὰ τὴν αὔξησιν τῆς ἤδη ἐνστηθείσης παιδείας.

«Τὸ μεγαλοπρεπὲς δῶμα τὸ διορισμένον εἰς Βιβλιοθήκην ἐγεμίσθη μὲ χιλιάδας βιβλίων ἀρχαίας ἢ νεωτέρας ὅσον φρένος

γεννήματα, καὶ μὲ ἐκδόσεις αὐτῶν ἀκριβεῖς καὶ τὰς ὁποίας λαμπροτέρας ποτὲ ἡ τυπογραφικὴ προήγαγε πολυτέλεια· ὁ Βοτανικὸς Κῆπος ἔλαβεν αὔξησιν καὶ πρόοδον καὶ ἤδη ξένης ἢ ἐγχωρίου διαλάμπει εἰς αὐτὸν καλλονὴ χλωρίδος, καὶ ποικίλη ἐπανθεῖ ἡ χάρις.

«Ἡ Μουσικὴ τῆς Ἐκκλησίας σπουδάζεται ἤδη εὐμεθόδως καὶ οἱ νόμοι ὁποῦ τόσον συνεργοῦν εἰς τὴν εὐδαιμονίαν τῶν κοινωνικῶν καὶ συμπολιτευομένων ἀνθρώπων, οἱ νόμοι τοὺς ὁποίους ὁ παλαιὸς μῦθος ἐγνώρισεν ὡς δῶρον φερμένον εἰς τοὺς θνητοὺς διὰ μέσου μιᾶς θεότητος, οἱ νόμοι ἤρχισαν κατ' αὐτὸ τὸ ἔτος νὰ κατέχουν μίαν καθέδραν, καὶ καθεκάστην τριγύρω εἰς αὐτὴν ἀριθμὸς νέων πυκνοῦνται ἀνυπομόνων νὰ διδαχθοῦν τὴν σωτήριον τέχνην τῆς Δικαιοσύνης.

«Ἀλλ' ἡ Ὑμετέρα Ἐκλαμπρότης, ἐσυγκατέβη καὶ ἔλαβεν εἰς στοχασμὸν καὶ ἐκεῖνα ἀκόμη ὁποῦ ὡς ἁπλοῦς στολισμὸς χρησιμεύουν εἰς τὸν ἄνθρωπον τῆς κοινωνίας, καὶ εἰς αὐτὸ τὸ ἔτος εἰσήγαγε τὴν σπουδὴν τῆς ἐμπορικῆς τέχνης, τῆς γεωγραφίας καὶ ἄλλων, εἰς ὅλα δὲ ταῦτα πειθαρχεία, τάξις, εὐκοσμία διέλαμψεν, ἔργον τῆς κηδεμονίας ἐκείνης τὴν ὁποίαν ἐκτείνει εἰς ὅτι ἀποβλέπει τὴν πρόοδον τούτου τοῦ Ἐγκαθιδρύματος.

«Εὐτυχὴς ἐγώ, Ἐκλαμπρότατε Ἄρχων, ὅτι μένει ἀκόμη διὰ τὴν ἀδύνατον ταύτην φωνήν μου νὰ ἀνακηρύξω ὡς ὑπόστασιν λαμβάνοντα πολλὰ ἐξ ἐκείνων ὁποῦ πρό τινος χρόνου ἠξιώθην καὶ προκατήγγειλα ἐνώπιον εἰς Ὑμᾶς καὶ εἰς τὴν ἐλλόγιμον ταύτην ὁμήγυριν ὡς ἐλπιζόμενα μόνον. Εἴθε ὁ αἰὼν οὗτος ἵνα κυοφορήσῃ τὰς λαμπρὰς τῶν Περικλέων ἡμέρας καὶ πάλιν τὰς τέχνας νὰ ἀναστήσῃ εἰς τὴν γῆν ὅπου ἀρχὴν ἔλαβαν καὶ τελειότητα: ἡμεῖς εἴδαμεν πρὸ ὀλίγου μὲ τὸν ἑλληνικόν της Κοθορνον βαίνουσαν τὴν Μελπομένην ἐπὶ σκηνῆς, καὶ τώρα μὲ τὸν ἔλεον καὶ τώρα μὲ τὸν φόβον τὰς ψυχάς μας νὰ διαθέτῃ. Εἴθε ἡ αὐγὴ αὕτη νὰ μὴν εἶναι λάμψις φεκτική, ἀμφίβολος, ἀβεβαία, μήτε νὰ τὴν διαδεχθῇ νὺξ αἰωνία καὶ σκοτεινή, ἡ νὺξ ὅπου ἐσκέπαζε τὴν ὄψιν τῶν περασμένων χρόνων, ἡμεῖς ἐλπίζομεν, καὶ ἔχομεν δίκαιον νὰ ἐλπίσωμεν, ὅτι ζῶμεν εἰς ἕνα φωτισμένον

αἰῶνα, περικυκλωμένοι ἀπὸ ἔθνη πολιτισμένα, προστατευμένοι ἀπὸ Μονάρχην σοφοῦ ἔθνους καὶ φιλανθρώπου, καὶ ἴσως δὲν θέλει εἶσθαι μακρὰν ὁ καιρὸς διὰ νὰ ἀληθεύσῃ ἐκεῖνο ὁποῦ ἐσυνήθιζε νὰ λέγῃ ἕνας μέγας ἥρως τοῦ Βοῤῥᾶ, ὅτι τὰ γράμματα ὕστερα ἀπὸ ἕνα μέγαν γῦρον τὸν ὁποῖον ἔκαμαν εἰς διάφορα ἔθνη, μέλλουν πάλιν νὰ ἐπιστρέψουν εἰς τὴν πάτριον αὐτῶν ἑστίαν. Ναὶ θέλουν ἐπιστρέψει, καὶ ἡμεῖς καὶ οἱ ἐξ ἡμῶν εἰς γενεῶν γενεὰς, θέλομεν δοξάσει τὴν πρόνοιαν τοῦ Θεοῦ, ὅστις εὐδόκησεν ἐπάνω εἰς τούτους τοὺς λαοὺς, ὅστις ἐδιώρισε διὰ τὴν γενεθλιακὴν αὐτῶν γῆν πλέον εὐτυχεῖς καὶ πλέον λαμπρὰς ἡμέρας. »

Ἀριθ. 8. N. 8.

EPITRE

AU TRÈS HONORABLE COMTE DE GUILFORD ARCHONTE DE L'UNIVERSITÈ IONIENNE. etc. etc. etc.

Par Jean Cognari, elève de la dite Université. Corfou 1826.

Avertissement.

En publiant cette Epitre, je suis loin de m'abuser sur son compte, et de me flatter d'avoir réussi a former un ouvrage parfait en littérature: je connais assez la faiblesse de mes moyens pour confesser d'avance qu'il est peu digne de son sujet, et qu'il n'est pas sans erreurs contre les règles de la bonne poésie française. Cependant, j'ose espérer que mes premiers pas, dans une carrière si épineuse, seront soutenus par les conseils et l'approbation des admirateurs de la Vertu, dans la personne de Lord Guilford, et de tous ceux qui, comme moi, jouissent des précieux effets de sa philantropie.

Nul intérêt personnel n'a guidé ma plume; je ne demande aucune récompense, je n'attends aucune faveur particuliere, pas même celle de me faire un mérite auprès du noble Lord, duquel je ne réclame que l'indulgence pour ma témérité, et la continuation de ses soins paternels, pour un établissement que la sage prévoyance du Gouvernement a confié à sa dire-

ction; pour un établissement qui est ouvert à toute la jeunesse Ionienne, ainsi qu'aux étrangers; où je profite, comme tant d'autres, des leçons qui s'y donnent, et où, comme tant d'autres, je tâcherai de me rendre digne des sacrifices que le Gouvernement fait journellement pour ce bel édifice.

Mon langage est simple, mais sincère: ce n'est point un servile encens que je prodigue à un maître sévère pour adoucir sa rigueur, ou pour attirer sur moi des regards favorables; c'est l'expansion d'une ame reconnaissante: mes accens sont aussi libres que l'air que je respire, et ma voix n'est que l'écho de la voix publique, que je trahirais sans doute, si les sentimens que toute une nation ne cesse de manifester, étaient un secret pour elle même. Je ne fais que répéter ce qu'on publie partout, mais en le répétant je crains de n'avoir pas su rendre avec assez de dignité l'admiration, le respect et la reconnaissance qui animent toutes les classes de la société envers leur bienfaiteur.

C'est donc à l'entière population des iles Ioniennes que je remets le jugement d'un ouvrage écrit sans prétention, fruit de mes études dans une langue étrangère que j'étudie encore. Si, dans mon enthousiasme, je me suis écarté des limites du panégyrique, ce sont les vertus mêmes que je proclame qu'il faut en accuser; ma plume n'a fait qu'obéir à mon cœur, et je m'estimerais très heureux si mes juges, en prononçant sur cet écrit, voulussent à leur tour ne consulter que leur cœur.

La lettre suivante, dont mon professeur a bien voulu accompagner mon épitre au très honorable COMTE, peut servir de premier témoignage, sur le peu de mérite de cet ouvrage.

Corfou, le 30 Mars 1826.

Milord,

Le jeune *Cognari*, qui depuis quelque tems s'exerce dans la poésie française, a composé sous mes yeux plusieurs petits ouvrages qui, tout en me montrant ses heureuses dispositions

se ressentaient des nombreuses difficultés qu'il avait rencontrées. Le dernier qu'il presenta à ma correction, sans être parfait, est le plus supportable: il y a d'autant mieux réussi, que sa plume et sa pensée n'ont fait que suivre l'impulsion de son cœur, et n'ont été assujetties qu'aux règles rigoureuses et multipliées de notre versification.

Cognari m'ayant témoigné le désir d'offrir à Votre Seigneurie une copie de ce qu'il appelle son *chef-d'œuvre*, je n'ai pas cru devoir m'y opposer, surtout après m'être assuré que sa démarche n'était excitée par aucun mouvement de vanité, ni d'intérêt personnel; mais uniquement par l'espérance que l'expression des sentimens de respect et de reconnaissance qu'il porte à son bienfaiteur, ne saurait lui déplaire. Je prends donc la liberté de vous adresser cette faible production, en vous priant d'user de toute votre indulgence envers son auteur. Je connais assez votre modestie, Milord, pour prévoir vos observations sur ce que vous nommerez l'exaltation du jeune poëte; mais vous me permettrez d'être auprès de vous son avocat, non pour pallier les défauts de son ouvrage, mais pour appuyer les vérités qu'il y exprime, et que, j'ose croire, vous voudrez bien ne pas révoquer en doute. Ayant retouché plusieurs passages de cet Epître, pour la rendre un peu plus digne de vous, et désirant vous mettre à même de juger des progrès de cet élève, je joins ici sa première composition, qui n'a été corrigée que sur quelques fautes de construction.

Je profite de cette occasion, Milord, pour rappeler de nouveau à votre bienveillance la classe que vous m'avez fait l'honneur de me confier, et pour recommander particulièrement à vos bontés le jeune *Cognari*, dont la douceur de caractère et aptitude au travail promettent à l'Université Ionienne un élève qui ne pourra que lui faire honneur.

Agréez, je vous prie, Milord, l'hommage du profond respect, avec lequel j'ai l'honneur d'être,

De Votre Seigneurie

Le très humble et très obéissant Serviteur,

Signé S. PRUCHE.

EPITRE etc.

Vous que le Ciel, propice à ces naissants Etats,
Semble avoir, par la main, conduit en nos climats,
Et qui, pour embellir la triste destinée
De cette nation long-tems infortunée;
De la riche Albion dédaignant les plaisirs,
Accourez sur nos bords, prévenez nos désirs.
Vous que sincèrement chacun ici révère,
En se faisant honneur de vous nommer son père;
Ne vous offensez pas si l'un de vos enfans,
Sensible à vos vertus, à vos soins bienfaisans,
N'écoutant de son cœur que la bouillante ivresse,
Vient, par de méchants vers, exprimer sa tendresse.
Ce n'est point en flatteur que ma voix faible encor,
Pour se faire écouter, ose prendre l'essor,
Et que, la lyre en main, je vais chanter et dire
Ce qu'en vous l'Ionie avec raison admire.
Je ne suis inspiré d'aucune des neufs sœurs;
Apollon, à mes chants, refuse ses faveurs;
Mais étant animé par ma reconnaissance,
Comptant sur vos bontés et sur votre indulgence,
Je puis sans trop d'orgueil, sans contrainte et sans fard,
Sans invoquer Phœbus, ni le secours de l'art,
Hardiment proclamer votre philantropie,
Et devenir l'écho de ce qu'on en publie.
Ce n'était point assez que vos généreux soins
Eussent su prévenir nos plus pressants besoins;

En érigeant un temple à l'auguste sagesse,
Où l'on voit accourir une vive jeunesse,
Avide de s'instruire, et docile aux leçons
Qui, dans le cœur, l'esprit de ces chers nourrissons,
Rappelleront bientôt la Vertu, l'Innocence,
Le goût pour les beaux arts, l'amour pour la science,
Et sauront dissiper le brouillard tenebreux,
Qui rendait leur destin obscur et malheureux.
Mais vous faites encor, pour ce bel edifice,
De vos jours, de vos biens le noble sacrifice!
Toujours industrieux, puisant dans votre cœur
Les moyens de fixer près de nous le bonheur;
Au travail assidu, rigoureux pour vous-même,
Vous venez, à nos yeux, resoudre le problême
Que l'activité seule a, sous vos cheveux blancs,
Conservé la vigueur, de vos plus jeunes ans,
Et que dans le repos, bien loin de vous attendre,
La vieillesse à pas lents ne saurait vous surprendre.
Ces titres glorieux, ces nobles actions,
Par la reconnaissance, aux yeux des nations,
Seront partout gravés en traits ineffaçables:
Corcyre retentit des biens inexprimables
Que vous venez offrir à tous les Ioniens,
Qui s'unissent à vous par ces sacrés liens!
Le père, dans son fils, voit sa chère espérance,
Soutien de ses vieux ans et de sa défaillance.
L'orphelin trouve en vous un père, un bienfaiteur,
L'ami de sa jeunesse, et son consolateur.
Tous les vœux, tous les cœurs, qu'un même amour enchaîne,
Invoquent du Très-Haut la bonté souveraine;
Appellent son appui sur vos précieux jours,
Et lui laisse le soin d'en prolonger le cours;
Tous osent supplier sa puissance infinie,
D'écarter s'il se peut le venin de l'Envie

D'un nom que le Destin aura sans doute fait,
Pour être à l'avenir synonyme à Bienfait.
Ce nom de l'Ionie est devenu la gloire;
Il vivra dans les cœurs ainsi que dans l'histoire;
De génération en génération,
Il sera révéré de cette nation,
Et passant d'âge en âge, à la race future,
Il prouvera combien la Vertu la plus pure
Sut inspirer le cœur d'un mortel généreux,
Pour rendre tout un peuple aussi savant qu'heureux:
Enfin, pour mettre un terme à ce discours sincère,
Permettez moi, MILORD, comme à mon second père,
De vous dire en sécret ce qu'on n'ignore pas;
Ce qu'on dit hautement, je le dirai tout bas.
 Vous êtes respecté, chéri de tout le monde;
Chacun nourrit pour vous une estime profonde,
Implore avec ferveur, du Souverain des cieux,
La prolongation de vos jours précieux!
Chacun, de vos vertus, éprouvant l'influence,
De la Divinité, croit sentir la présence:
Car si jamais les Dieux, touchés de nos malheurs,
Du céleste Empyrée oubliant les douceurs,
Sont descendus des Cieux, sous des formes humaines,
Pour embellir nos jours, en écarter les peines;
Nous donner, des beaux Arts, les premières leçons;
Former notre génie aux harmonieux sons;
De la Nature enfin dévoiler le mystère?
Vous êtes donc, par eux, envoyé sur la terre,
Pour adoucir nos maux, éclairer nos esprits?
Eh! de tous vos bienfaits, qui ne serait surpris?
Quel sera le mortel dont le cœur inflexible,
Au seul nom de GUILFORD, resterait insensible,
Et qui devant son buste, érigé parmi nous,
Ne se crut obligé de fléchir les genoux?

L image révérée, et justement chérie,
De l'homme bienfaisant, l'ami de ma patrie,
Ne saurait offenser le Dieu de l'univers,
Puisqu'elle est le portrait de ce Dieu que je sers.
De tous tems on rendit cet hommage aux grands hommes,
Et cet usage encor, dans le siècle où nous sommes,
Consacré par la Gloire, aux yeux des nations,
Pour immortaliser les belles actions,
N'est qu'un culte apparent, mais sans idolatrie,
Et le juste tribut payé par la patrie:
Mais bien loin que ce culte outrage le vrai Dieu,
De notre amour pour lui, c'est le premier aveu.
Il le sait, il le voit, et sa toute-puissance
Doit sourire aux élans de ma reconnaissance
Envers l'homme de bien, son digne imitateur,
Qui n'est, de ses bienfaits, que le dispensateur.
Pardonnez, o Milord, à l'ardeur qui m'enflamme,
Et sur vos actions rejetez en le blâme.
Ne vous offensez point si mes faibles accens,
Semblent ravir au Ciel un légitime encens:
Je ne fais qu'obéir au respect qui m'inspire.
C'est lui qui, dans mes mains, a déposé la lyre:
Qui module ma voix, dirige mes efforts,
De mes chants incertains, adoucit les accords. . . .
Mais que dis je? Où m'égare une vaine chimère?
Pour chanter vos vertus. il faut être un Homère;
Pour les peindre, il convient d'emprunter les pinceaux
Dont Apelle et Zeuxis formèrent leurs tableaux.
Hélas! Je suis bien loin d'approcher ces modèles:
Cependant je voudrais que, par des traits fidèles,
Ce nom chéri des Cieux, cher à l'humanité,
Passat de père en fils, à la postérité.
Ce travail est trop grand pour mon faible génie.

Mon ame est interdite à la voix qui lui crie:
Arrête, téméraire; où vas-tu t'égarer?
Dans quel sombre dédale oses-tu pénétrer?
Arrête, il en est tems, et, de ta suffisance,
Modère les excès, reconnais l'impuissance;
Apprends qu'un sot auteur, aux yeux de l'univers,
N'a que sa vanité pour défendre ses vers
Quelque soit le sujet qui l'enflamme et l'entraîne,
La Critique aussitôt contre lui se déchaîne;
L'ouvrage le mieux fait, par elle est déformé,
Et le mérite même est souvent diffamé.
Crois-moi, retire toi; rentre enfin en toi-même;
Evite cet écueil où ton orgueil extrême.
Est prêt à se briser. L'oison qui, vers le cieux,
S'élance imprudemment d'un vol audacieux,
En se croyant égal à l'oiseau du tonnerre,
Doit soudain retomber expirant sur la terre.
De même un faible auteur, sans chaleur et sans voix,
Par une folle audace, est d'abord aux abois;
Mais, pour se surpasser, si sa chétive verve
S'irrite obstinément, ce seul effort l'énerve.
Docile à cet avis, je vais donc, sans détours,
D'un ouvrage imparfait, borner ici le cours.
Mais en le terminant, soit crainte, soit prudence,
Il me sera permis de dire en confidence:
Qu'en me rompant la tête à former cet écrit,
Je n'ai point prétendu courir après l'esprit;
Je n'ai fait qu'admirer cette éclatante gloire,
Qui vous ouvre, MILORD, le temple de Mémoire!
L'auguste Vérité saisira le burin,
Pour graver votre nom sur le marbre et l'airain;
La vertu l'a gravé dans le fond de notre ame;
L'Honneur l'y maintiendra par sa brûlante flamme,
Et la Piété seule, à nos derniers neveux,
Apprendra comme un homme est digne de nos vœux.

Ann. 9. N. 9.

PER LA RICUPERATA SALUTE E PEL FELICE RITORNO NEGLI STATI IONJ DI SUA SIGNORIA ONOREVOLISSIMA

IL SIGNOR CAVALIERE CONTE DI GUILFORD

ARCONTE DELL'ACCADEMIA IONIA.

ANACREONTICA

Di G. P.

Te Jovis tutela
Eripuit, volucrisque fati
Tardavit alas. Hor. Od. XVII. L. II.

Tergi le lagrime
Corcira mesta,
E cangia in festa
L'amaro duol.

L'equo, il benefico
ARCONTE amato,
Sì desiato,
Or riede alfin.

Già i lini candidi
Il Pio raccoglie,
Che in grembo accoglie
L'almo GUILFORD.

Già piomba l'ancora
Dall'alta prora,
Già n'esce fuora
L'inclito LORD.

Tergi le lagrime
Corcira mesta,
E cangia in festa
L'amaro duol.

O voi, di Pallade
Dotti seguaci,
Figgete baci
Sull'alba man.

Popolo Ionico
Voti sospendi,
E grazie rendi
Al Pio Fattor.

Egli dell'Erebo
Dal fiero artiglio,
Ei dal periglio
Trasse GUILFORD.

Se il Nume Etereo
Non ispargea
Sua panacea
Sul rio malor:

Muto ed esanime
Fora l'ARCONTE,
Spenta la fonte
D'ogni saper.

E allor quai gemiti
Qual duol profondo
Potrebbe al Mondo
Ridar GUILFORD?

Ma il Sire Altissimo
Ai prieghi, ai voti
De' suoi divoti
Il ridonò,

Tergi le lagrime Corcira mesta, E cangia in festa L'amaro duol.	Con cuori fervidi Appiè dell'Ara Porgiamo a gara Suppliche al Ciel:
Di lieti Cantici Il tempio echeggi, E ognun festeggi Sì fausto dì.	Che serbi incolume, Longevo, e sano, Il pio, l'umano, Il buon GUILFORD.

Ἀριθ. 10. N. 10.

NOTIFICAZIONE.

GUILFORD ARCONTE.

Dovendo assentarmi da queste Isole durante le vacanze, lascio, secondo l'ordine del Governo, l'ornatissimo Eforo, Dr. GIOVANNI CARANDINÒ, incaricato dell'Amministrazione dell' Università.

Egli, per conseguenza, farà noto i regolamenti i quali, colla previa approvazione del Governo, devono osservarsi dalle persone dell'Università dipendenti, quando sarà d'uopo.

Intanto resteranno in piena osservanza tutte le provisioni della Notificazione da Me emanata in data 11/23 Novembre 1824, toltene quelle che riguardano l'abito Accademico, del portar il quale si dispensa, da quest'oggi, fino al dì primo Novembre prossimo S. N. quando comincierà, a DIO piacendo, il terzo anno Scolastico, ben inteso però, che quei giovani i quali vogliono portarlo son autorizzati.

Corfù 16 Giugno 1825.

Per ordine dell'Onorevolissimo ARCONTE.

J.. LUSIGNAN
Segretario Principale dell' Università.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ.

ΓΥΙΛΦΟΡΔ ΑΡΧΩΝ.

Ἐπειδὴ μέλλω ν' ἀναχωρήσω ἀπὸ ταύτας τὰς Νήσους κατὰ τὸν καιρὸν τῆς διακοπῆς τῶν Μαθημάτων, ἀφίνω κατὰ τὴν

ἐπιταγὴν τῆς Διοικήσεως, τὸν Ἐλλογιμώτατον Ἔφορον Διδ. Ἰωάννην Καραντηνὸν, τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἀκαδημίας μέχρι τῆς ἐπιστροφῆς μου.

Αὐτὸς λοιπὸν ἀκολούθως θέλει δηλοποιεῖ τὰς διατάξεις, αἵτινες μὲ τὴν συγκατάθεσιν τῆς Διοικήσεως πρέπει νὰ ἐκτελῶνται ἀπὸ τὰ ὑποκείμενα τὰ ἐκ τῆς Ἀκαδημίας ἐξαρτώμενα, ὅταν γένῃ χρεία.

Ἐν τοσούτῳ θέλουν μείνει εἰς ἐντελῆ φύλαξιν ὅλοι οἱ διορισμοὶ τῆς Σημειώσεως τῆς παρ' ἐμοῦ ἐκδοθείσης κατὰ τὰς 11/23 Νοεμβρίου 1824 ἐξαιρουμένων ἐκείνων, οἵτινες ἀναφέρονται διὰ τὸ Ἀκαδημαϊκὸν Ἔνδυμα, τὸ ὁποῖον ἐμπορεῖ νὰ μὴν φορῆται ἕως τῆς πρώτης Νοεμβρίου Ε. Ν., ὅτε θέλει ἀρχίσει (Θεοῦ θέλοντος) τὸ τρίτον Σχολαστικὸν ἔτος. Ἐννοεῖται ὅμως ὅτι ὅσοι Νέοι θέλουν νὰ τὸ φοροῦν, δὲν ἐμποδίζονται.

Κερκύρα, τῇ δ'. Ἰουνίου ,αωκέ.

Ἐξ Ἐπιταγῆς τοῦ Ἐνδοξοτάτου Ἄρχοντος.

Ι. Λουσινιανὸς

Ἀρχιγραμματεὺς τῆς Ἀκαδημίας.

Ἀριθμὸς 11. Ν. 11.

Τοῖς Δ. Ἰακώβῳ Λουσιγνὰν Προέδρῳ, Πανοσιωτάτῳ Θεοκλήτῳ Φαρμακίδῃ, Φραγκίσκῳ Βελφοὺρ, Στελιανῷ Σταθῇ, Νικολάῳ Πίκολῳ, ἐκ τῶν ὁποίων συνίσταται τὸ Ἐφορεῖον ὅπερ ἔχει τὴν ἐπιστασίαν καὶ ὁδηγίαν τῆς Βιβλιοθήκης τῆς Ἀκαδημίας.

Σᾶς ἐκάλεσα νὰ συναχθῆτε ἵνα λάβητε τὴν ἐπιστασίαν τῆς ἐν τῇ Ἀκαδημίᾳ Βιβλιοθήκης, καὶ ἐξαιρέτως ἵνα ἑτοιμάσητε τοὺς ἀναγκαίους Κανόνας διὰ τὴν μέλλουσαν ὁδηγίαν τῆς ῥηθείσης Βιβλιοθήκης, τὸ ὁποῖον εἶναι ἔργον εὐχῆς ἄξιον ἵνα ποιήσητε ὅσον τάχιστα.

Αἱ βίβλοι, αἵτινες εἶναι καθαυτὸ ἴδιαι τῆς Ἀκαδημίας, εἶναι ὀλιγώταται. Αἱ ἀσυγκρίτως περισσότεραι εἶναι ἰδικαί μου ἀλλὰ καθ' ὅσον θέλουσι μείνει εἰς ταύτην τὴν Βιβλιοθήκην, θέλει ὑπό-

κεινται εἰς τοὺς ἰδίους Κανόνας, ὡς ἐκεῖνοι τῆς Ἀκαδημίας.

Ὁ Διδάκτωρ Ἀνδρέας Παπαδόπουλος Βρετὸς, ὁ Βιβλιοθηκάριος, σὺν τοῖς Συνεργεῖς αὐτοῦ Κυρίοις Στεφάνῳ Πηραμυθιώτῃ, Λεοπόλδῳ Ἰωστ, καὶ Δημητρίῳ Φαλερέῃ, θελουν ὅλως δι' ὅλου ὑπόκεινται εἰς τὰς ὑμετέρας διαταγάς.

Ὁ Δ. Παπαδόπουλος ἔδειξε πολλὴν ἀξιέπαινον ἐμπειρότητα εἰς τὴν ἑτοιμασίαν τῶν βίβλων ἐν ὀλίγαις ἡμέραις. Συσταίνω εἰς τὴν εὐθεῖαν προστογήν σας τὴν σύνθεσιν ἑνὸς Καταλόγου πρὸς χρῆσιν τῶν ἐν τῇ Ἀκαδημιακῇ Βιβλιοθήκῃ ἐπαγγελματικῶν, ἵνα εὐκολυνθῇ ἡ εὕρεσις τῶν βιβλίων.

Ὁ Κύριος Ἰωστ θέλει συμπαρευρίσκεται εἰς τὴν Βιβλιοθήκην κάθε πρωὶ ἀπὸ τὰς ὀκτὼ ἕως τοῦ μεσημερίου. ὁ Κύριος Φιλεραῖος ἀπὸ τὴν μίαν ἕως τῶν πέντε· καὶ ὁ Κύριος Παραμυθιώτης ἀπὸ τὰς ἓξ ἕως τὰς δέκα εἰς τὸ ἑσπέρα.

Ὁ πρῶτος (ὑπὸ τὴν ἐπιστατίαν τοῦ Βιβλιοθηκαρίου) θέλει ἐπιμεληθῇ ἰδιαιτέρως τῶν Γερμανικῶν, Γαλλικῶν, καὶ Λατινικῶν Βίβλων· ὁ δεύτερος θέλει ἐπιμεληθῇ ἐκείνων τῶν βίβλων αἵτινες εἶναι γεγραμμέναι εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ ἁπλοελληνικὴν γλῶσσαν καὶ εἰς τὰς Ἀνατολικὰς καὶ Σλαβονικὰς διαλέκτους, καὶ ὁ τρίτος τῶν Ἀγγλικῶν, καὶ Ἰταλικῶν.

Ὁ Κύριος Νικόλαος Οἰκονομίδης, ὁ φύλαξ, θέλει συμπαρευρίσκεται κατὰ τὰς δώδεκα ὥρας εἰς τὰς ὁποίας ἡ Βιβλιοθήκη θέλει μείνει ἀνοικτὴ, καὶ τοῦτο καθ' ἡμέραν, ἐξαιρουμένων τῶν Κυριακῶν καὶ ἐπισήμων ἑορτῶν. Τὰ ἰδιαίτερα χρέη του θέλουσι συστηθῇ παρ' ὑμῶν.

Ἔχω τὴν τιμὴν κ. τ. λ.

Κέρκυρα τὴν 28 Φευρουαρίου 1825.

ΓΥΙΛΦΟΡΔ Ἄρχων.

Ἀριθ. 12. Ν°. 12.

AL SIGNOR

IL SIGʳ. Dʳ. ANDREA PAPADOPULO VRETO

Segreteria del Senato

Corfù 11 Settembre 1838.

Signore

Ho l'onore di accusarle il ricevimento della di Lei let-

tera, in data 22 Luglio 1838, con cui Ella offre all'Università Ionia il *fac simile* di una iscrizione antica esistente in una lamina d'oro donata, nel 1817, da Sir Sidney Smith alla Biblioteca dell'Università, e nel ringraziarla, da parte del Senato, per tale offerta, La prevengo che il *fac-simile* suddetto è stato spedito all'Arconte della Pubblica Istruzione affinchè sia conservato nella Biblioteca medesima, secondo il desiderio da lei manifestato.»

Ho l'onore di essere di Vostra Signoria
Um°. Dev^mo^. Servitore
Il Segretario del Senato al D^to^. Generale
THOMAS JOHN GISBORNE.

(COPIA DEL FAC SIMILE.)

« *Description d'une plaque d'or portant une inscription en langue et caractéres grecs, du tems du troisiéme des Ptolomées, qui fut trouvée en* 1818, *dans les ruines de l'ancien Canopus, entre Rosette et Alexandrie, en Egypte.*

« Méhemet Ali Pacha Gouverneur de l'Egypte pour la Porte Ottomane, ayant employé 250,000 ouvriers à netoyer l'ancien canal de communication pour le commerce des bateaux entre Alexandrie et le Nil, afin d'éviter le passage dangereux de la barre de Rosette; ceux employés à construire la digue qui doit empêcher le reflux de la mer dans le lac Marcotis, cherchant des materiaux parmi les mines de l'ancien Canopus, ont trouvé sur une pierre fondamentale, entre deux tuiles de matiére vetrifiée, une plaque d'or de 6 pouces 4 lignes de longueur, sur 2 pouces 2 ligaes de largeur, mince, flexible et reluisante qu'ils ont de suite portée au Pacha, gouverneur du pays. Cette plaque porte une inscription en langue et caractéres Grecs, ponctués de maniére à être lisibles, les lettres paroissant même au revers. Elle porte la dédicace à Osiris, d'un temple élevé par Ptolemée dit Evergetes. Voici la traduction de cette inscription:

« Le Roi Ptolomée (Fils) de Ptolomée et Arsinoé, frères déifiés, et la Reine Bérénice Soeur et femme de lui, consacrent ou dé lieut ce Temple à Osiris. »

« Ce monument précieux ainsi trouvé et présenté à Méhemet Ali Pacha, fut envoyé par lui, lors de son retour au Caire, par l'entremise de Mr. Salt, Consul Britannique en Egypte, à Sir Sidney Smith, ancien commandant des forces combinées Britanniques et Turques employées à recouvrer ce pays, lors de l'invasion de l'armée Française sous les ordres du général en chef Buonaparte, Mehemet Ali, servant alors, avec le Capitan Pacha Grand Amiral) qui avait été mis sous les ordres du chef anglais par Sultan Selim. (Voyez le fac-simile de l'original.)

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΠΤΟΛΟΜΑΙΟΣ ΠΤΟΛΟΜΑΙΟΥ ΚΑΙ ΑΡΣΙΝΟΗ ΘΕΩΝ ΑΔΕΛΦΩΝ ΚΑΙ ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΒΕΡΕΝΙΚΗ ΑΔΕΛΦΗ ΚΑΙ ΓΥΝΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟ ΤΕΜΑΝΟΣ ΟΣΙΡΕΙ.

« Sir Sidney Smith a soumis cet objet à l'inspection de l'Académie des Inscriptions à Paris, qui l'a qualifié de monument précieux, et il a fait tirer des exemplaires du fac simile, pour la satisfaction de ce corps eminemment instruit, et des autres corps et individus savants et curieux.

« *Nota.* Les tuiles de matiére vetrifiée sont pleines de globules d'eau, l'une est verte, l'autre bleue; or il est à remarquer que ces couleurs, regardées comme sacrées par les anciens Egyptiens, se trouvent toujours dans les ornemens annexés aux momies. Les chimistes instruits ont analysé cette matiére, pour essayer de trouver la nature de celle colorante, et jusqu'ici ils n'ont pu vérifier la présence du Cobalt (supposé ignoré des anciens) dans le bleu, ni celle du cuivre dans le vert. »

Présenté à Mr. le Dr. Papadopulo par W. Sidney Smith.

F. R. S.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ

ΤΩΝ ΦΙΛΟΜΟΥΣΩΝ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΩΝ.

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ.

Ἡ Αὐτοῦ Ἐξοχότης ὁ Πρέσβυς τῆς Ἀγγλίας, Σὶρ Ἐδμοῦνδ Λἄϋονς . . . . . διὰ Ἀντίτυπα	10
Ὁ Πρωθυπουργὸς τῆς Ἑλλάδος Κ. Ι. Κωλέττης . . . »	10
Ὁ Ὑπουργὸς τῶν Ναυτικῶν Κ. Κ. Κανάρης . . . . . »	2
Τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ναυτικῶν . . . . »	8
Ὁ Ὑπουργὸς τῶν Στρατιωτικῶν Κ. Κ. Τζαβέλλας . . »	2
Τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Στρατιωτικῶν . . . . »	2
Ὁ Διευθυντὴς τοῦ προσωπικοῦ τοῦ αὐτοῦ Ὑπουργείου Κ. Ἐπαμινόνδας Βασιλείου . . . . . »	1
Ὁ Διευθυντὴς τοῦ Γραφείου τοῦ αὐτοῦ Ὑπουργείου Κ. Χ. Μελιγγὸς . . . . »	1
Ὁ Διευθυντὴς τῆς Καταγωρίσεως τοῦ αὐτοῦ Ὑπουργείου Κ. Ε. Μαυροκορδάτος . . . . . . »	1
Ὁ Ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν Κ. Ν. Πονηρόπουλος . »	1
Ὁ Πρόεδρος τῆς Βουλῆς Κ. Ῥήγας Παλαμίδης . . . »	1
Ὁ Ἔφορος τῆς Βουλῆς Κ. Κ. Κολωκοτρώνης . . . »	2
Οἱ Βουλευταὶ ΚΚ. Ἀνδρέας Μεταξᾶς . . . . »	2
Μιχαὴλ Σγινᾶς . . . . »	1
Νικόλαος Μαυρομάτης . . . . »	1
Κυριακὸς Διομίδης . . . . »	1
Ὁ Πρόεδρος τῆς Γερουσίας Κ. Γ. Κουντουριώτης . . »	1
Ὁ Ἀντιπρόεδρος αὐτῆς Κ. Σ. Τρικούπης . . . . . »	6
Οἱ ΚΚ. Γερουσιασταὶ Ὁ Ἀντιστράτηγος Ρ. Τζούρτζ . »	10
Γ. Αἰνιὰν . . . . »	1
Α. Γρηγοριάδης . . . . »	1
Α. Λόντος . . . . »	1
Α. Λυκοῦργος . . . . »	1
Α. Μοναρχίδης . . . . »	1
Δ. Ὀλύμπιος . . . . »	1
Σ. Καλογερόπουλος . . . . »	1
Ἰακ. Παξιμάδης . . . . »	1
Ν. Πρασσακάκης . . . . »	1
Ν. Ῥενιέρης . . . . »	1
Β. Χρηστακόπουλος . . . . »	1
Ν. Χρυσόγελος . . . . »	1
Α. Χ. Ἀνάργυρος . . . . »	1
Ἀθ. Λοιδωρίκης . . . . »	1
Ι. Θεοτόκης . . . . »	1
Λ. Νάκος . . . . »	1
Δρ. Μανσόλας . . . . »	1
Ι. Χ. Πέτρου . . . . »	1
Ὁ Νομάρχης Ἀττικῆς Κ. Κ. Ῥάδος . . . . . . »	1

Ὁ Πανιερώτατος Ἐπίσκοπος Εὐβοίας Κύριος Νεόφυτος, Πρόεδρος τῆς Ἱερᾶς Συνόδου		Ἀντίτυπα 1
Ὁ Πανιερώτατος Ἀρχιεπίσκοπος πρώην Σάμου Κύριος Κύριλλος, μέλος αὐτῆς	»	1
Ὁ Πανιερώτατος Ἐπίσκοπος Ἀττικῆς Κύριος Νεόφυτος, μέλος αὐτῆς	»	1
Ὁ Πανιερώτατος Ἐπίσκοπος πρώην Δαμαλῶν Κύριος Ἰωνᾶς, μέλος αὐτῆς	»	1
Ὁ Αἰδέσιμος Κ. Θ. Φαρμακίδης Γραμματεὺς αὐτῆς	»	2
Ὁ Πρόξενος τῆς Ῥωσίας Κ. Ι. Παπαρρηγόπουλος	»	2
Ὁ Πρόξενος τῆς Πορτογαλλίας Κ. Ε. Μυστενεύς	»	1
Ὁ Διευθυντὴς τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης Κ. Γ. Σταῦρος	»	2
Ὁ Ἔφορος τῆς Δημοσίου Βιβλιοθήκης καὶ τῆς τοῦ Πανεπιστημίου Κ. Γ. Κ. Τυπάλδος	»	2
Ὁ Πρύτανις τοῦ Πανεπιστημίου Κ. Θ. Μανούσης	»	2
Οἱ Καθηγηταὶ Ἀρχιμανδρίτης Μισαὴλ Ἀποστολίδης	»	2
« « Κ. Ἀσώπιος	»	2
Φ. Ἰωάννου	»	2
« « Κ. Κοντογόνης	»	3
« « Δ. Στρούμπος	»	1
« « Ν. Πετζάλης	»	1
« « Ν. Βάμβας	»	1
« « Α. Ῥαγκαβῆς	»	1
« « Π. Στρούμπος	»	1
« « Ξ. Λάνδερερ	»	1
« « Α. Πάλλης	»	1
Ὁ Διευθυντὴς τῶν Διδασκαλείων καὶ Δημοτικῶν Σχολείων Κ. Ι. Κοκκώνης	»	1
Ὁ Σύμβουλος τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐκκλησιαστικῶν Κ. Α. Μάμουκας	»	1
Ὁ Ἔφορος τοῦ Κεντρικοῦ Μουσείου Κ. Κ. Πιττάκης	»	1
Οἱ Ἰατροὶ τῶν ΑΑ. ΜΜ. Κ. Β. Ῥέζερ καὶ	»	2
Οἱ Ἰατροὶ τῶν ΑΑ. ΜΜ. Κ. Ι. Βοῦρος	»	1
Κ. Π. Ἠπίτης	»	1
Κ. Γ. Πρινάρης	»	4
« « Ἰακ. Θεοφιλᾶς	»	1
« « Π. Στεφανίτζης	»	1
Ὁ Φαρμακοποιὸς Κ. Θ. Καβάκος	»	1
Οἱ Δικηγόροι ΚΚ. Ι. Κόνιαρης	»	10
« « Σ. Τριανταφύλλης	»	2
« « Μ. Ῥενιέρης	»	1
« « Α. Μπαλάνος	»	1
« « Ν. Ἰωαννίδης	»	1
« « Λ. Μελᾶς	»	1
« « Α. Παῖκος	»	1
« « Μ. Πιλλῆς	»	1
« « Π. Καλλιγᾶς	»	1
« « Γ. Ῥάλλης	»	1

Οἱ Κύριοι Παναγιώτης Σοῦτζος . . .	Ἀντίτυπα	2
Δημήτριος Πιστολάκας	»	1
Ἀνδρέας Κομποτὴς	»	1
Θεόδωρος Ῥάλλης	»	1
Στέφανος Δ. Ἀγέλαστος	»	1
Νικόλαος Νέγρης	»	1
Δημήτριος Κιργούτσης	»	1
Εὐστάθιος Α. Σίμος	»	1
Σπυρίδων Βενέτης	»	1
Ἰω. Μ. Κωστενάκης	»	1
Α. Ἰωσήφης	»	2
Θ. Κομνηνὸς	»	1
Α. Λουριώτης	»	1
Β. Φλογαΐτης	»	1
Θ. Κυριάκος	»	1
Μ. Δισεύνης	»	1
Ὁ Ἀρχιτέκτων Κ. Λύσανδρος Καυταντζόγλους . . .	»	1
Ὁ Ἀρχιτρίκλινος τῶν ΑΑ. ΜΜ. Κ. Χρῖστος Ἀνδρέου	»	1
Ὁ Ἐφέτης Κ. Ἀλέξανδρος Φωκᾶς	»	1
Οἱ Καθηγηταὶ τοῦ Γυμνασίου ΚΚ. Χρῖστος Βάφας . .	»	1
Ἰωάννης Ψαρᾶς	»	1
Γρηγόριος Παπαδόπουλος	»	1
Ὁ Εἰσαγγελεὺς Κ. Δ. Μιτζάκης	»	1
Ὁ Συνταγματάρχης Κ. Σ. Σωνιὲρ	»	1

ΕΝ ΠΕΙΡΑΙΕΙ.

Ὁ Ἀντισυνταγματάρχης Κ. Δ. Σταυρίδης, Ὑποδιευθυντὴς τῆς Στρατιωτικῆς Σχολῆς .	Ἀντίτυπα	1
Οἱ Καθηγηταὶ αὐτῆς ΚΚ. Θεοδώρητος Κτενᾶς . . .	»	1
Παναγῆς Λιβαδᾶς	»	1
Β. Κατσυφεὺς	»	1
Δ. Δεσποτόπουλος	»	1
Ὁ Ἰατρὸς αὐτῆς Κ. Γ. Φ. Λέλης	»	1
Οἱ Κύριοι Ἰω. Πασχάλης Λοχαγὸς	»	1
Ι. Ὀρλάνδος	»	1

ΕΝ ΒΟΝΙΤΖΗ.

Οἱ Κύριοι Νικόλαος Κ. Χαλκιόπουλος . . .	Ἀντίτυπα	1
Δημήτριος Σακελλαρόπουλος	»	1

ΕΝ ΜΕΣΟΛΟΓΓΙΩ

Οἱ Κύριοι Κωνστ. Ῥαυτόπουλος Φαρμακοποιὸς . .	Ἀντ.	2
Σπυρίδων Μακολάτης	»	1
Διονύσιος Μανόλατος	»	1
Ζαφείριος Ι. Βάλδης	»	1
Σπυρίδων Μαλασπίνας	»	1
Σπυρίδων Ψωμάκης	»	1
Γεώργιος Τζιριγότης	»	1
Ἰωάννης Μακόπουλος	»	1
Δημήτριος Κριτικὸς	»	1
Χριστόδουλος Σιμιτέλλος	»	1

ΕΝ ΝΑΥΠΛΙΩ.

Οἱ Κύριοι Ν. Φλογαΐτης Πρόεδρος τῶν Ἐφετῶν	Ἀντίτυπα	1
Κ. Π. Γουλεμῆς Εἰσαγγελεὺς	»	1
Ν. Ζαβιτζιάνος Φαρμακοπιὸς .		1

ΈΝ ΣΥΡΩ.

Ὁ Δικηγόρος Κ. Ι. Βεάκης	Ἀντίτυπα	6

ΕΝ ΚΕΡΚΥΡΑ.

Ὁ Δόκτωρ Χριστόφορος Φιλητᾶς	Ἀντίτυπα	2
Ὁ Δόκτωρ Ἀθανάσιος Πολίτης	»	2
Ὁ Δόκτωρ Κωνσταντῖνος Σακελλαρόπουλος	»	1
Ὁ Ἀρχιμανδρίτης Φώτης Κάντας	»	1
Ὁ Ἱππότης Ἰωάννης Α. Κεφαλᾶς	»	1
Οἱ Κύριοι Ἀντώνιος Βίλλας	»	1
Διονύσιος Βέγιας	»	1
Γεώργιος Γαγγάδης	»	1
Γεώργιος Βάλμης	»	1
Γεώργιος Τοπάλης	»	1
Σπυρίδων Δήμας	»	1
Δημήτριος Τοπάλης	»	1
Πέτρος Οἰκονόμου	»	1
Κωνσταντῖνος Ζίννης	»	1
Ὁ Ἱππότης Ἀνδρέας Μουστοξύδης	»	1
Ὁ Ἱερομόναχος Κυμηνᾶς Κερκυραῖος	»	1
Ὁ Εὐγενὴς Κύριος Ἰωάννης Κυτζίρης	»	2
Τιμολέων Κόμης Δελλαδέτζιμας Κεφαλλὴν	»	1
Οἱ Κύριοι Θεόδωρος Πυλαρινὸς	»	1
Θεογένης Λιβαδᾶς	»	1
Γεώργιος Ζανίνης	»	1
Ἀντώνιος Νικηφοράκης	»	1
Πέτρος Ξυδιᾶς	»	1
Ἀναστάσιος Βασιλᾶς	»	1
Ι. Γ. Ι. Τοὺλλ, Ἰρλανδὸς	»	1

ΠΑΡΟΡΑΜΑΤΑ.

Σελὶς	Στίχος		Γράφε.
3	18	ἐτῶν	ἐτῶν.
6	1	ὑγυίας	ὑγιείας.
„	17	ὁποίου	ὁποίου.
11	11	τυράνων	τυράννων.
„	16	ἁρπαγὴν	ἁρπαγήν.
13	11	πεποιθησίς μου	πεποίθησίς μου.
11	22	τὰν χεῖρας	τὰς χεῖρας.
17	18	τῆς νήσους	τῆς νήσου.
19	1	ἀντιπρώσωποι	ἀντιπρόσωποι,
23	14	ὅπαν	ὁποίαν.
31	10	δεξᾶς	δεξιᾶς
35	14	ἀλλὰ ἅς	ἀλλ' ἅς
55	2	Κωνστανίτνου	Κωνσταντίνου.
59	21	φιλου του	φίλει του.
„	32	προξένησε	προὐξένισε.
71	30	ἐπεριέγραψε	περιέγραψε.
„	„	ἐσθάνθησαν	αἰσθάνθησαν.
79	33	Θωμς	Θωμᾶς.
89		προύπορεύτο	προὐπορεύετο.
95	29	φιλτάτούς του	φιλτάτους του.
„	30	ἐδειδεν	ἔδειξεν
101	29	ἑκατὰν	ἑκατὸν.
103	33	πρωτεύουσα	πρωτεύουσα.
117	12	ἐπειχειρηθὲν	ἐπιχειρηθὲν.
„	15	θελουσι	θελουσιν.
„	20	ἐδιήρκησάν	διήρκισαν.
119	4	ἐδιήρκησεν	διήρκεσεν.
123	32	ἐπαίνει	ἐπήνει.
„	36	Απόθανε	Ἀπέθανε.
125	32	εὐδομάδος	ἑβδομάδος.
129	10	ἐπαρατήρει	παρετήρει.
133	21	περιωρισμένο	περιωρισμένον.
139	29	μεσαβολὴν	μεταβολήν.
143	6	πιστύσατέμε ἐξ	πιστευσατέ με ἐξ
145	32	πηρόντος	παρόντος.
149	29	μαλακὸ	μαλακόν.
155	4	τιμοῦνται	τιμῶνται.
„	9	ἀκροάζετο	ἠκροάζετο.
168	31	ἐδιέλυσε	διέλυσε.
173	28	Δικασσηρίου	Δικαστηρίου

Digitized by Google

ERRATA		CORRIGE.
pag. XXIV	Protelrice	Protettrice
" 2	FERDERICO	FEDERICO
" 8	trascoresti	trascorresti
" 12	sul i	su i
" 16	de carattere	del carattere
" "	dapoicchè	dappoichè
" "	Lazaretto	Lazzaretto
" 26	dapoichè	dappoichè
" 28	dapoichè	dappoichè
" 30	si degò	si degnò
" 34	dapoichè	dappoichè
" "	uidici mille	undici mila
" 36	undeci mille	undici mila
" 40	Quondo	Quando
" 46	dapoicchè	dappoichè
" 48	il defonto	il defunto
" 52	loro amore	loro amore
" 54	tallari	talleri
" "	volero	vollero
" "	Adriadico	Adriatico
" 58	Attanasio	Atanasio
" 64	edottata	adottata
" 66	Salomon	Salomon
" 78	seoli	secoli
" 86	manta	mania
" 88	N. XIV	N. XLV
" "	a sole	a soli
" 92	al Catalogo	nel catalogo
" 94	là	la
" "	a spese dei	a spese del
" 96	Thisteltwait	Thisteltwaite
" 112	Frederich	Frederick
" "	sebben	sebbene
" 114	emosumento	emolumento
" "	leguente	seguente
" 115	del Lord	dal Lord
" 118	ulltima	ultima
" 124	Rusdel	Rudsdell
" "	collezione	colezione
" 176	pima	prima
" "	classillicati	classificati

ΥΣΤΕΡΟΓΡΑΦΟΝ.

Ἐν Ἀθήναις, τὴν 2 Ἰουλίου 1846.

Ἐπειδὴ εἶπον ἐν τῇ σελ. VII. τῆς *Εἰσαγωγῆς* τοῦ παρόντος βιβλίου ὅτι, *ἐξαιρουμένων δύο μόνον Καθηγητῶν*, τῶν Κυρίων Πολίτη καὶ Φιλητᾶ, *ὅλοι οἱ ἄλλοι τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας διδάσκουσιν Ἰταλιστὶ*, οὕτω σπεύδω νὰ κάμω γνωστὸν ὅτι καὶ ὁ πρὸ δύο σχεδὸν ἐτῶν ἐπιστρέψας ἐκ Παρισίων Καθηγητὴς τῶν Μαθηματικῶν, ὁ ἄξιος νέος Κερκυραῖος *Ἀνδρέας Μαυρομάτης*, διδάσκει εἰς τὴν νεοελληνικὴν γλῶσσαν, ὡς σήμερον ἔμαθον παρὰ τοῦ Κυρίου Δημητρίου Μαυρογιάννου, ἤδη φθάσαντος ἐδῶ ἐκ Κερκύρας.

Εἰδοποιηθεὶς ἐπίσης παρ' αὐτοῦ ὅτι ἡ *προτομὴ τοῦ Κόμητος Γυϊλφόρδ*, ἡ χαραχθεῖσα ὑπὸ τοῦ Προσαλένδου, καὶ περὶ τῆς ὁποίας ἐκτεταμένως ἐλάλησα ἐν τῇ σελ. 101, εὑρίσκεται τὴν σήμερον πρεπόντως τοποθετημένη ἐντὸς ἑνὸς σηκοῦ, στηριζομένη ὑπὸ στυλοβάτου ἐπὶ τοῦ ὕψους τῆς κλίμακος τῆς εἰσόδου εἰς τὰς διαφόρους αἰθούσας τῆς Ἀκαδημίας, μετὰ χαρᾶς ἰσπεύδω νὰ ἀναγγείλω αὐτὴν τὴν πρᾶξιν πρὸς ἐπανόρθωσιν τῶν ὅσα προλαβόντως ἔγραψα, διότι μόνος σκοπὸς τῶν παρατηρήσεών μου ἦτο καὶ εἶναι ἡ ΑΛΗΘΕΙΑ.

Ἕνεκα δὲ τούτου ὀφείλω νὰ προσθέσω ὅτι ἐπὶ τοῦ Ἄρχοντος Γυϊλφορδ ἐδόθη ἡ ἄδεια εἰς ἕνα Καθηγητὴν τῆς Νομικῆς νὰ διδάξῃ Ἰταλιστὶ, μὴ γνωρίζων οὗτος τὴν ἀπλοελληνικήν. Μετὰ μεγάλης ὅμως δυσκολίας ὁ Κόμης Γυϊλφορδ ἔκαμε τὴν ἐξαίρεσιν ταύτην πρὸς χάριν τοῦ Δος *Πασχάλη Καρούσου* ἐκ Κεφαλληνίας, ἀλλὰ δὲ ἀσμένως οὕτως εἰπεῖν ὑπὸ τοῦ Ἐφόρου Καρανδηνοῦ, καὶ ἀφοῦ ὁ Δρ Καρούσος πανδήμως ὑπεσχέθη νὰ παραδώσῃ Ἑλληνιστὶ μετ' οὐ πολὺ χρόνου, ὡς καὶ τῷ ὄντι ἔπραξεν βοηθούμενος ὑπὸ φίλων εἰς τὴν μετάφρασιν τοῦ μαθήματος.

POSTSCRIPTUM.

Atene, li 14 Luglio 1846.

Avendo io detto nella pag. VI dell'*Introduzione* di questo libro che, *ad eccezione di due soli Professori* i Dottori Politi e Filità, *gli altri dell'Università Ionia professano in lingua Italiana*, così mi affretto di fare conoscere che anche il Professore di Matematiche, il valente giovane Corcirese *Andrea Mavromati*, ritornato da Parigi da circa due anni, professa in lingua greca, come oggi ho saputo dal Sig. *Demetrio Mavrojanni* testè giunto da Corfù.

Dallo stesso essendo stato pure informato che *il busto del Conte di Guilford* scolpito dal Prossalendi, di cui a lungo parlai nella pag. 94, attrovasi oggidì convenientemente collocato, entro una nicchia sostenuta da piedistallo, nella sommità della scala di entrata nelle differenti aule dell'Università di Corfù, io con sommo piacere mi affretto di annunziare tale cosa in rettifica di quanto precedentemente scrissi, dappoichè nelle mie osservazioni io non fui mosso da altro motivo che dal solo *amore della verità*.

Ed è per ciò che devo aggiungere, che anche sotto il Cancelliere Gnilford erasi permesso ad un Professore di Legge di professare in lingua italiana, non conoscendo questi il greco. Il Conte Guilford però con somma difficoltà fece tal eccezione in favore del D^r^. *Pasquale Caruso* di Cefalonia, sforzato per così dire dal Rettore Carandinò, e dietro il solenne impegno assunto dal D^r^. Caruso di dare le sue lezioni in greco nello spazio di poco tempo, come di fatti eseguì la sua promessa facendo tradurre le sue lezioni d'alcuni amici.



VA1
1549641

Digitized by Google

Digitized by Google



